

## INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of ISMAEL LUBRAY, late of Amrahtollah, in the Town of Calcutta, Merchant, and now a Prisoner confined in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act 9th George IV. entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 2d September next.

The names of the Creditors of the said Ismael Lubray appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

OEHME and WIGHT, *Solicitors for the Insolvent.*

8, Old Post Office Street, Calcutta, 20th July, 1848.

শহর কলিকাতার অক্ষয় ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

পূর্বে কলিকাতা নগরের আমড়াতলা নিবাসি মওদাগর ইস্মাএল লব্রে সম্প্রতি কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। ইহার দ্বারা ময়াদ দেওয়া গেল যে উক্ত আদালতের অকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত ইস্মাএল লব্রের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

এমি ও ওয়াইট। যোত্রহীনের উকীল।

৮ নম্বর পুরাণ ডাকঘরের রাস্তা কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২০ জুলাই।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of THOMAS CRICKMORE DRANE, late of Buniapooker, in the Town of Calcutta, a Volunteer in the East India Marine Service, and now a Prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act 9th George IV. entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 2d day of September next.

The names of the Creditors of the said Thomas Crickmore Drane appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

8, Old Post Office Street, Calcutta, 21st July, 1848. G. J. WIGHT, *Solicitor for the Insolvent.*

পূর্বে কলিকাতা নগরের বাণিয়া পুকুর নিবাসি ভারতবর্ষের জাহাজির কর্ম্ম শিক্ষাকারী তামস ক্রিকমোর ড্রেন সাহেব সম্প্রতি কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। তাঁহার বিষয়ে ময়াদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের অকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত তামস ক্রিকমোর ড্রেন সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

জি জে ওয়াইট। যোত্রহীনের উকীল।

৮ নম্বর পুরাণ ডাকঘরের রাস্তা কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২১ জুলাই।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of PIERRE PHILLIPE MARROC, sued by the name of Peter Maroc, late of No. 61-1, Cossitollah, in the Town of Calcutta, Proprietor and Keeper of the Paris Hotel, and French Restaurant, and now a Prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act 9th George IV. entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Pierre Phillipe Marroc, sued by the name of Peter Maroc, appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

8, Old Post Office Street, Calcutta, 21st July, 1848. G. J. WIGHT, *Solicitor for the Insolvent.*

পূর্বে কলিকাতা নগরের কশাইটোলার রাস্তার ৬১।১ নম্বরী বাটা নিবাসী প্যারিস হোটেল ও ফ্রান্সীয়ের রেফোরাট ঘরের অধ্যক্ষ ও রন্ধক পিটার মারো নামে মপীনা হওয়া পিএর ফিলিপ মারো সাহেব সম্প্রতি কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা ময়াদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের অকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

পিটার মারো নামে মপীনা হওয়া উক্ত পিএর ফিলিপ মারো সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

৮ নম্বর পুরাণ ডাকঘরের রাস্তা কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২১ জুলাই। জি জে ওয়াইট। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of JOHANNES CATCHICK MICHAEL, of Hamaum Gully, in the Town of Calcutta, an inhabitant and

[গদর্গমেট গেজেট। ১৮৪৮। ২৫ জুলাই]

late a Prisoner for debt in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday the Second day of September, One Thousand Eight Hundred and Forty-eight.

The names of the Creditors of the said Johannes Catchick Michael appear in a Schedule filed with his said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

W. N. HEDDER, Attorney.

কলিকাতা নগরের হামিগলি নিবাসী জোহানিস কাচিক মাইকেল সাহেব এইকণে কলিকাতা নগরের সাধারণ জেসখানায় ৯৭ প্রযুক্ত কএদ হইয়া ভারতবর্ষের যোজহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বংশরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের প্রকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম ১৮৪৮ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত জোহানিস কাচিক মাইকেল সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাঁহার উক্ত দরখাস্ত সম্বলিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের লিখিত দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ডবলিউ এন হেড্ডার। উদীল।

[Government Gazette, 25th July, 1848.]

শ্রীরামপুরের ব্যালরে আবৃত্ত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।

NOTICE is hereby given that by an order of the said Court the matter of the Petition of THOMAS GRIMMORE DUNN, late of the Town of Calcutta, a Prisoner for debt, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday the Second day of September, One Thousand Eight Hundred and Forty-eight.

The names of the Creditors of the said Thomas Grimmore Dunn appear in a Schedule filed with his said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

W. N. HEDDER, Attorney.

কলিকাতা নগরের হামিগলি নিবাসী জোহানিস কাচিক মাইকেল সাহেব এইকণে কলিকাতা নগরের সাধারণ জেসখানায় ৯৭ প্রযুক্ত কএদ হইয়া ভারতবর্ষের যোজহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বংশরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের প্রকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম ১৮৪৮ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত জোহানিস কাচিক মাইকেল সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাঁহার উক্ত দরখাস্ত সম্বলিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের লিখিত দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ডবলিউ এন হেড্ডার। উদীল।

NOTICE is hereby given that by an order of the said Court the matter of the Petition of PHILIPPE MARBLO, late of the Town of Calcutta, a Prisoner for debt, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday the Second day of September, One Thousand Eight Hundred and Forty-eight.

The names of the Creditors of the said Philippe Marblo appear in a Schedule filed with his said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

W. N. HEDDER, Attorney.

কলিকাতা নগরের হামিগলি নিবাসী জোহানিস কাচিক মাইকেল সাহেব এইকণে কলিকাতা নগরের সাধারণ জেসখানায় ৯৭ প্রযুক্ত কএদ হইয়া ভারতবর্ষের যোজহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বংশরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের প্রকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম ১৮৪৮ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত জোহানিস কাচিক মাইকেল সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাঁহার উক্ত দরখাস্ত সম্বলিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের লিখিত দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ডবলিউ এন হেড্ডার। উদীল।

NOTICE is hereby given that by an order of the said Court the matter of the Petition of JOHANNES CATCHICK MICHAEL, late of the Town of Calcutta, a Prisoner for debt, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday the Second day of September, One Thousand Eight Hundred and Forty-eight.

The names of the Creditors of the said Johannes Catchick Michael appear in a Schedule filed with his said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

W. N. HEDDER, Attorney.





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 1, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১ আগস্ট।

## REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED BY THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADALUT.

5th June, 1848.

Conflicting claims to the property of a deceased person, under Act XIX. of 1841, must be decided by the Courts, and possession given to the party having the best title.

*Koonjbeharee Singh, and Ram Churn Singh, &c.—Petitioners.*

On the death of Musst. Tej Rane, five\* parties presented themselves to the Judge of Bhaugulpore, as her legal heirs, with applications under Act XIX. of 1841, each claiming the right of succession to her property: of whom the Judge recognized Chotee Singh, Keerpa Singh, Gopal Singh, Jhoomuk Singh, Hurree Singh, and Koonjbeharee Singh, as the heirs, and on the 28th March, 1848, ordered that they should be put in possession, on condition of adjusting their respective shares amicably; otherwise the property would be attached and a manager appointed. Afterwards, on the 13th April, on their representing that they had been unable to arrange their differences, he directed that possession should be delivered to that party who should furnish security to the amount of 50,000 Rupees within fourteen days. Thereupon the Petitioners appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court, (present Mr. Hawkins.) "Act XIX. of 1841, requires the Courts to pronounce

- \* 1. Chotee Singh.
2. Hurree Singh, &c.
3. Petitioners.
4. Durgunj Singh.
5. Mitojjeet Singh.

[Government Gazette, 1st August, 1848.]

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া  
নরালরী মোকদমার রিপোর্ট।

১৮৪৮ সাল ৫ জুন।

১৮৪১ সালের ১৯ আইনানুসারে যদি মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে পরস্পর বিরুদ্ধ দাওয়া হয় তবে সেই দাওয়া আদালতে নিষ্পত্তি করিতে হইবেক এবং যে ব্যক্তির স্বাক্ষরপত্রা উত্তম স্বাক্ষর থাকে তাহাকে দখল দেওয়াইতে হইবেক।

কুঞ্জ বেহারী সিংহ ও রামচরণ সিংহ প্রভৃতি।

দরখাস্তকারী।

মসন্নাৎ তেজ রাণীর মৃত্যু হইলে পাঁচ ব্যক্তি\* আপনাদিগকে তাহার আইনসিদ্ধ উত্তরাধিকারী বলিয়া ভাগলপুরের জজ সাহেবের নিকটে উপস্থিত হইল এবং ১৮৪১ সালের ১৯ আইনক্রমে দরখাস্ত করিল। প্রত্যেকে মৃত রাণীর উত্তরাধিকারিকের স্বত্ত্বের দাওয়া করিল। তাহারদের মধ্যে জজ সাহেব ছোটী সিংহ ও কুপা সিংহ ও গোপাল সিংহ ও জুমুক সিংহ ও হরি সিংহ ও কুঞ্জ বেহারী সিংহকে তাহার উত্তরাধিকারির মত গ্রাহ্য করিয়া ১৮৪৮ সালের ২৮ মার্চ তারিখে তাহারদিগকে সম্পত্তির দখল দেওয়াইতে জরুম করিলেন এবং এই নিয়ম করিলেন যে তাহারা আপন২ অংশ আপোনে নিষ্পত্তি করিয়া নয় নতুবা ঐ সম্পত্তি ক্রোক হইবেক এবং এক জন সরবরাহকার নিযুক্ত হইবেক। তৎপরে ১৩ এপ্রিল তারিখে তাহারা এই দরখাস্ত করিল যে আমরা আপনাদের বিবাদ আপোনে মিটাইতে অক্ষম। তাহাতে জজ সাহেব জরুম করিলেন যে যে ব্যক্তি চৌদ্দ দিনের মধ্যে ৫০,০০০ টাকার জামিন দিতে পারে সেই ব্যক্তিকে ঐ সম্পত্তির দখল দেওয়ান হইবেক। তাহাতে দরখাস্তকারিরা সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

পরে সদর আদালতের জজ জীযুত হকিম সাহেব জরুম করিলেন "যে ১৮৪১ সালের ১৯ আইনে জরুম

- \* ১। ছোটী সিংহ।
- ২। হরি সিংহ ও অন্যান্য।
- ৩। দরখাস্তকারিরা।
- ৪। দারগঞ্জ সিংহ।
- ৫। মিতজিত সিংহ।

" upon the claims of parties seeking to succeed to the property of any one deceased, and to put the party entitled in possession; and, pending the investigation, a Curator may be appointed under Section 5 of the Act. But, in this case, the orders of the Judge to the individuals, who had in his opinion established their rights first to adjust their shares, or a manager would be appointed, and then his declaration to put any one of them in possession on giving security, are opposed to the law. He should have inquired which of the several claimants had the best title, and put him in possession. Both the orders of the Judge, dated 28th March, and 13th April, must be reversed. He must deliver possession to the party who establishes the best right to it; and, in the mean time, he may, if he sees fit, appoint some one as manager."

5th June, 1848.

A title disputed on special grounds cannot summarily avail against the general right of heirship.

*Shufaut Oollah.—Petitioner.*

Maria Babounaee had obtained in the Civil Court of the 24 Perguonahs, a decree against Louis Da-Costa, for 2,500 Rupees due on a note of hand. On her death, Eliza Martin and others, her children and heirs, applied for leave to take out execution of it. They were opposed by the petitioner, who stated that the deceased, after turning Mahomedan, had been married to him, and left him her property by Will, which had been established in a case decided by the Judge on the 13th January, 1847; upon this, the Principal Sudder Ameen of the District on the 29th July, 1847, stayed execution of the decree till the respective rights of the parties should be adjusted in a regular suit, striking the case of execution, at the same time, off the file; but his order was reversed by the Judge, on the 7th March, 1848, who decided in favour of the right of the heirs at law to enforce the judgment, and referred the petitioner to a regular suit. Dissatisfied with this order he appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Hawkins.) The petitioner urges a special plea in support of his claim. In the decree dated 13th January, 1847, on which he relies, there was no decision on the particular title advanced by him; and until he judicially establishes it, it cannot be acknowledged. The Judge's order recognising the right of the heirs to take out execution is correct and must be upheld. Order accordingly.

"আছে যে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারী হইতে যাহারা উদ্যত হয় তাহাদের দাওয়ার বিষয় আদালত নিষ্পত্তি করিবেন এবং যে ব্যক্তির অধিকার পাইবার স্বত্ত্ব আছে তাহাতে দখল দেওয়াইবেন এবং সেই বিষয় বিবেচনার অধীন থাকিতে ঐ আইনের ৫ ধারানুসারে এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইবেক। কিন্তু এই গতিকে জজ সাহেব ভ্রম করিলেন যে যে ব্যক্তি তাহার বিবেচনার আপন স্বত্ত্ব স্থাপন করিয়াছিল তাহার প্রথমে আপন অংশ আপোসে নিষ্পত্তি করিবেন এবং নিষ্পত্তি না হইলে এক জন সরবরাহকার নিযুক্ত হইবেক এবং তৎপরে তাহার মধ্যে যে কোন এক ব্যক্তি জামিন দেয় তাহাকে ঐ সম্পত্তির দখল দিতে হইবেক কিন্তু এই উভয় ভ্রম আইনবিরুদ্ধ। তাহার উচিত ছিল যে নানা দাওয়ার মধ্যে যে ব্যক্তির অন্যাপেক্ষা উত্তম স্বত্ত্ব থাকে তাহা নির্ণয় করিয়া তাহাকে দখল দেওয়ার। জজ সাহেবের ২৮ মার্চ তারিখের ও ১৩ আপ্রিল তারিখের ভ্রম অন্যথা করিতে হইবেক। যে ব্যক্তি আপন উত্তম স্বত্ত্ব সাব্যস্ত করে তাহাকে তিনি দখল দেওয়াইবেন ইতিমধ্যে উচিত বোধ করিলে কোন এক ব্যক্তিকে সরবরাহকারী কর্মে নিযুক্ত করিতে পারেন।"

১৮৪৮ সাল ৫ জুন।

যদি বিশেষ হেতুপ্রযুক্ত স্বত্ত্বের বিষয়ে বিবাদ হয় তবে তাহা উত্তরাধিকারিদের সাধারণ স্বত্ত্বের উপর সরাসরী বিচারে প্রবল হইতে পারে না।

মফাতুল্লাহ। দরখাস্তকারী।

২,৫০০ টাকার খতের দাবিতে মারিয়া বাবুনাই চঞ্জিশপুর্গনগর দেওয়ানী আদালতে লুইস ডাক্টার বিরুদ্ধে এক ডিক্রী পাইয়াছিল। তাহার মরণোত্তর তাহার সন্তান এবং উত্তরাধিকারী ইলাইজা মারটিন ও অন্যেরা ঐ ডিক্রী জারীর ভ্রমের দরখাস্ত করিল। তাহাতে দরখাস্তকারী আপত্তি করিয়া কহিল যে ঐ মৃত স্ত্রী মুসলমান হওয়ার পর আমাকে বিবাহ করিয়াছিল এবং দানপত্রের দ্বারা আপনার সম্পত্তি আমাকে দিয়াছিল। ঐ দানপত্র ১৮৪৭ সালের ১৩ জানুআরি তারিখে জজ সাহেবের নিষ্পত্তিহওয়া এক মোকদ্দমাতে সাব্যস্ত হইয়াছিল। ইহাতে ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন ১৮৪৭ সালের ২৯ জুলাই তারিখে যাবৎ যদি প্রতিবাদির স্বত্ত্ব নম্বরী মোকদ্দমায় নিষ্পত্তি না হয় তাহাৎ ঐ ডিক্রী জারী স্থগিত করিতে ভ্রম দিলেন এবং তৎসমকালে ঐ ডিক্রী জারীর মোকদ্দমা নম্বর খারিজ করিলেন। কিন্তু জজ সাহেব ১৮৪৮ সালের ৭ মার্চ তারিখে তাহার ঐ ভ্রম অন্যথা করিয়া ঐ নিষ্পত্তি করিলেন যে আইনানুসারে যাহারা উত্তরাধিকারী তাহাদের ঐ ডিক্রী জারী করণের স্বত্ত্ব আছে এবং দরখাস্তকারিকে নম্বরী মোকদ্দমা করিতে কহিলেন। সেই ভ্রমে দরখাস্তকারী নারাজ হইয়া সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীমুত হকিন্স সাহেব ভ্রম করিলেন যে "দরখাস্তকারী আপনার দাওয়ার পোষকতার জন্য বিশেষ হেতু দর্শাইরাছে। ১৮৪৭ সালের ১৩ জানুআরি তারিখের যে ডিক্রীর উপর সে ব্যক্তি নির্ভর করে তাহার মধ্যে একগুণের কথিত বিশেষ স্বত্ত্বের বিষয়ে কোন নিষ্পত্তি ছিল না এবং যাবৎ সেই ব্যক্তি তাহা আদালতে সাব্যস্ত না করে তাহা গ্রাহ্য হইতে পারে না অতএব জজ সাহেব ডিক্রী জারী করিতে উত্তরাধিকারিদের স্বত্ত্ব স্বীকারের যে ভ্রম দিলেন তাহা যথার্থ এবং তাহা বহাল রাখিতে হইবেক।" তদনুসারে ভ্রম হইল।



12th June, 1848.

It is illegal to issue a proclamation in bar of alienation of property *pendente lite*, before requiring security from the defendant.

*Gobind Pershad Khan and another.—Petitioners.*

In a suit brought by petitioners against Rajah Hurindur Nurraen Roy, for property left by Rancee Bhobun Mye Dibbea, deceased, which the defendant had been put in possession of under Act XIX. of 1841, they applied to the Principal Sudder Ameen of Zillah Rajshahye for its attachment under Regulation II. 1806, on the ground that he was disposing of it. The Principal Sudder Ameen, however, only issued a proclamation forbidding its alienation. Dissatisfied with that order, the petitioners appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court, (present, Mr. Hawkins.) "If there be reason to suspect alienation of property while a suit is pending in Court for it, security within a certain time ought first to be demanded; and if not given, a proclamation to bar its transfer should be issued, or if need be, attachment by means of the Collector may be had recourse to. In the present instance, the procedure of the Principal Sudder Ameen at once by proclamation is improper, on which account his order must be reversed. If there be ground to apprehend that the defendant is about to dispose of his property, security should first be required from him as above explained; and, if not given, the Principal Sudder Ameen may proceed according to Clauses 1 and 2, Section 5, Regulation II. 1806."—Order reversed.

12th June, 1848.

Claims to property sold in satisfaction of a decree, if not advanced before the sale, cannot be entertained summarily merely because preferred within one month after it.

*Motee Lall.—Petitioner.*

The village of Purusram Koonwur, in Zillah Sarun, the property of Musst. Bal Koonwur, having been sold, and bought by the petitioner on the 23d May, 1846, in satisfaction of a decree obtained against her by Ram Suhaie Singh, and others, the sale was afterwards reversed by the Principal Sudder Ameen, on the 30th July, 1847, and by the Zillah Judge, in appeal, on the 29th February, 1848, in consequence of objections to it having been preferred within one month from the date of sale, by one Pakhee Singh, on the ground that he was in occupancy of the village in virtue of a deed from the judgment debtor, dated 29th July, 1845.

The petitioner then appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court, (present, Mr. Hawkins.) "The reason assigned by the Principal Sudder Ameen for reversing the sale, that it had been objected to within one month, is only applicable when a sale is impugned on the score of irregularity or informality, as laid down in Section 5, Regula-

১৮৪৮ সাল ১২ জুন।

মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে আসামীর স্থানে জামিন তলব করণের পূর্বে সম্পত্তি হস্তান্তরের নিষেধের ইশতিহার বাহির করা বেআইনী।

গোবিন্দপ্রসাদ খাঁ এবং অন্যেরা। দরখাস্তকারী।

রাণী ভুবনময়ী দেবী যে সম্পত্তি রাখিয়া মরে তাহার দখল রাজা হরীন্দ্রনারায়ণ রায় ১৮৪১ সালের ১২ আইনানুসারে পাইয়াছিল। ঐ রাজার বিরুদ্ধে ঐ সম্পত্তির বিষয়ে দরখাস্তকারিরা মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া জিলা রাজশাহীর প্রধান সদর আমীনের নিকটে ইহা বলিয়া ১৮০৬ সালের ২ আইনানুসারে তাহা জব্দ করণের দরখাস্ত করিল যে ঐ রাজা সেই সম্পত্তি হস্তান্তর করিতেছে। কিন্তু প্রধান সদর আমীন কেবল সম্পত্তি হস্তান্তরের নিষেধের ইশতিহার দিলেন। সেই ছকুমেতে দরখাস্তকারিরা নারাজ হইয়া সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত হকিম সাহেব কহিলেন। যে "সম্পত্তির বিষয়ে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে যদি তাহা হস্তান্তর করণের বিষয়ে শোবে জখো তবে প্রথমতঃ নির্দিষ্ট মিয়াদের মধ্যে জামিন দিবার জকুম করিতে হয়। যদি জামিন না দেওয়া যায় তবে তাহা হস্তান্তর করণের নিষেধের ইশতিহার দিতে হয় অথবা আবশ্যক হইলে কালেক্টর সাহেবের দ্বারা তাহা জব্দ করা যাইতে পারে। এই গতি-কে প্রধান সদর আমীনের প্রথমে ইশতিহার দেওয়া অনুচিত এবং সেই নিমিত্তে তাহার জকুম অন্যথা করিতে হইবেক। যদি এইমত শোবে হয় যে আসামী সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে উদ্যত তবে পূর্বোক্তমতে প্রথমে তাহার স্থানে জামিন তলব করিতে হইবেক এবং তাহা না দেওয়া গেলে প্রধান সদর আমীন ১৮০৬ সালের ২ আইনের ৫ ধারার ১ এবং ২ প্রকরণানুসারে কার্য্য করিতে পারেন।" অতএব জকুমের অন্যথা হইল।

১৮৪৮ সাল ১২ জুন।

যে সম্পত্তি ডিক্রী জারীকমে নীলাম হয় তাহার বিষয়ের দাওয়া যদি নীলামের পূর্বে না হইয়া থাকে তবে তাহা নীলামের পর এক মাসের মধ্যে হইয়াছিল বলিয়া সরাসরীমতে গ্রাহ্য হইতে পারে না।

মতিলাল। দরখাস্তকারী।

মদামাৎ বালকুড়ারীর বিরুদ্ধে রামসহায় সিংহ ও অন্যেরা যে ডিক্রী পাইয়াছিল তাহা জারীকমে ১৮৪৬ সালের ২৩ মে তারিখে জিলা সারণে ঐ ভ্রীর সম্পত্তি পরসুরাম কুড়ার গ্রাম বিক্রয় হইল এবং দরখাস্তকারী তাহা খরীদ করিল। কিন্তু নীলামের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে পাকি সিংহনামক এক ব্যক্তি তাহার বিষয়ে এই আপত্তি করিল যে ডিক্রীপ্রাপ্ত মহাজনের ১৮৪৫ সালের ২২ জুলাই তারিখের এক দলীলের শক্তি-ক্রমে ঐ গ্রাম আবার দখলে আছে। তাহাতে প্রধান সদর আমীন ১৮৪৭ সালের ৩০ জুলাই তারিখে ঐ নীলাম অসিদ্ধ করিলেন এবং ১৮৪৮ সালের ২২ ফেব্রু-আরি তারিখে জিলার জজ সাহেব আপীলমুখে ঐ প্রধান সদর আমীনের জকুম বহাল রাখিলেন।

তাহাতে দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত হকিম সাহেব কহিলেন যে "নীলাম অসিদ্ধ করণের যে কারণ প্রধান সদর আমীন দর্শাইয়াছেন অর্থাৎ তাহার বিষয়ে এক মাসের মধ্যে আপত্তি হইয়াছিল সেই কারণ ১৮২৫ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার নির্দিষ্ট মতে কেবল "যে গতিকে আইনের বিরুদ্ধাচরণের বিষয়ে আপত্তি

"tion VII, 1825, not when exception is taken to it under Sections 3 and 4 of that Regulation; but it is plain that no objections were offered previous to the sale. Such as are now made, cannot be attended to summarily, but only in a regular suit. The orders of the Lower Courts must be reversed, and the sale upheld." Order accordingly.

19th June, 1848.

The boundaries mentioned in a decree, and not the exact quantity by subsequent measurement, indicate the identity of the lands, of which possession is to be given to a decree-holder.

The summary decision of a lower Appellate Court on a question of fact is not open to a special appeal.

*Mohunt Nuraen Doss,—Petitioner.*

The petitioner objected to an order of the Judge of Mymensingh, dated 16th February, 1848, affirming that of the Principal Sudder Ameen of the district, dated 28th August, 1847, awarding to H. Arathoon, husband of Beebee Catherina, possession of 51 Poorahs, 6 Arahs and 8 Cottahs of land, as what had been defined by an Ameen to be that which had been mapped and included in a decree obtained by him and others against the petitioner and others. It was alleged that formerly 36 Poorahs, 7 Arahs, 6 Cottahs had been measured as what was due to the decree-holders, and the land now given them extended beyond the Shan's nullah, which was the south boundary of the land in dispute.

By the Court, (present, Mr. Hawkins.) "The Judge considers that the lands, as defined by the Ameen, correspond with the boundaries of the land in dispute as laid down in the map embodied in the decree. It is right that the decree-holders should receive possession according to that map. The petitioner objects that it shews the south boundary to be the Shan's nullah; but there is a difference between the parties where that nullah is. However, this is a question to be determined by the Judge; and his decision on the point being final, does not admit of a special appeal," nor is the excess of land any reason for altering the map." Petition rejected.

19th June, 1848.

The grounds, which Act XVI. of 1845, admits in justification of default, cannot be pleaded in appeal from an order of dismissal on default under Act XXIX. of 1841.

*Mahomed Kazim and others,—Petitioners.*

Mahomed Zureef and others, having obtained a decree against the petitioners, in the Court of the Principal Sudder Ameen of Dacca, on the 11th

\* See Resolution of the Sudder Dewanny Adawlat, dated 12th December, 1845.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ১ আগষ্ট।]

"হয় সেই গতিকে খাটে কিন্তু এই আইনের ও এবং ৪ ধারার অনুসারে আপত্তি হইলে তাহার বি-  
"ষয়ে খাটে না। কিন্তু স্পষ্ট দৃষ্ট হইতেছে যে  
"নীলামের পূর্বে কোন আপত্তি হয় নাই। এক্ষণে যে  
"আপত্তি হইতেছে তাহার সরাসরীমতে বিচার হইতে  
"পারে না কেবল নয়রী মোকদ্দমায় হইতে পারে।  
"অতএব অধস্ত আদালতের জরুম অন্যথা করিতে  
"হইবেক এবং নীলাম বহাল রাখিতে হইবেক।" তদনু-  
"সারে জরুম হইল।

১৮৪৮ সাল ১৯ জুন।

"ডিক্রীর মধ্যে ভূমির যে নীমান নিদিষ্ট আছে তদনু-  
"সারে ভূমির পরিমাণ নির্ণয় হইয়া তাহার দখল ডিক্রী-  
"দারকে দিতে হইবেক এবং তৎপরে জরিপের দ্বারা  
"ঠিক যে ভূমি দৃষ্ট হয় তদনুসারে দখল দেওয়ান হই-  
"বেক না।

অধস্ত আপীল আদালত কোন ক্রিয়ার বিষয়ে যে  
"সরাসরী নিষ্পত্তি করেন তাহার উপর খাস আপীল  
"হইতে পারে না।

মোহন্তনারায়ণ দাস। দরখাস্তকারী।

১৮৪৭ সালের ২৮ আগষ্ট তারিখে ময়মুন লিংহের  
"প্রধান সদর আমীন বিবি কাথরিনার স্বামী এচ আরা-  
"টুনকে এই হেতুতে একাদ পুরা ছয় আড়া ও আট কাটা  
"ভূমির দখল দেওয়াইলেন যে এক জন আমীন ইহা  
"নির্দিষ্ট করিয়াছে যে যে ভূমি নকশা হইয়া দরখাস্ত-  
"কারী ও অন্যেরদের বিরুদ্ধে এই আরাটুন ও অন্যেরদের  
"প্রাপ্ত ডিক্রীর মধ্যে লিখিত হইয়াছিল তাহা এই একাদ  
"পুরাপ্রভৃতি। প্রধান সদর আমীনের এই জরুম এই জিলার  
"জজ সাহেব ১৮৪৮ সালের ১৬ ফেব্রুয়ারি তারিখে  
"বহাল রাখিলেন। দরখাস্তকারী আপত্তি করিয়া কহিল  
"যে ইহার পূর্বে ডিক্রীদারেরদের প্রাপ্য ছত্রিশ পুরা মাত  
"আড়া ছয় কাটা জরিপ হইয়াছিল এবং যে ভূমি এক্ষণে  
"তাহারদিগকে দেওয়া গিয়াছে তাহা মান নালার পার-  
"পর্যন্ত বিস্তার হয়। এই মান নালার বিরোধি ভূমির  
"দক্ষিণ সীমা।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত হকিম সাহেব  
"কহিলেন যে "জজ সাহেব বোধ করেন যে যে ভূমি  
"আমীনের দ্বারা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা ডিক্রীর মধ্যে  
"দেওয়া নকশাতে বিরোধি ভূমির যে সীমা লিখিত  
"আছে তাহার সঙ্গে মিলে। উচিত আছে যে ডিক্রী-  
"দারেরা এই নকশানুসারে ভূমির দখল প্রাপ্ত হয়।  
"দরখাস্তকারী এই ওজর করে যে এই নকশাতে মান  
"নালার দক্ষিণ সীমা দৃষ্ট হইতেছে কিন্তু সেই নালার কো-  
"ণায় আছে এই বিষয়ে উভয় বিবাদির মধ্যে এক  
"নাই। সে যাহা হউক ইহা জজ সাহেবের বিবেচনার  
"বিষয় এবং এই বিষয়ে তিনি যাহা নিষ্পত্তি করেন  
"তাহা চূড়ান্ত এবং তদ্বিষয়ে খাস আপীল হইতে পারে  
"না এবং ভূমির আধিক্য হইলে নকশা মতান্তর করণের  
"কোন কারণ নাই।" অতএব দরখাস্ত নামঞ্জুর হইল।

১৮৪৮ সাল ১৯ জুন।

১৮৪৫ সালের ১৬ আইনমতে বেং করণে ক্রটির  
"দোষ খণ্ডন হইতে পারে তাহা ১৮৪১ সালের ২৯ আই-  
"নানুসারে ক্রটিপ্রযুক্ত মোকদ্দমা ডিসমিসের জরুমের  
"উপর আপীল করণের কারণ হইতে পারে না।

মহম্মদ কাজিম ও অন্যেরা। দরখাস্তকারী।

মহম্মদ জরীফ ও অন্যেরা ১৮৪৭ সালের ১১ নবেম্বর  
"তারিখে ঢাকার প্রধান সদর আমীনের আদালতে দর-  
"খাস্তকারিরদের বিরুদ্ধে ডিক্রী পাইয়াছিল এবং দর-

\* ১৮৪৫ সালের ১২ ডিসেম্বর তারিখে সদর বেং-  
"দারী আদালতের নিম্নারূপ দেখ।



November, 1847, the latter appealed to the Judge of the District; but failing to file their grounds of appeal within six weeks afterwards, the case was on the 24th February, 1848, struck off for default under Act XXIX. of 1841, although they pleaded illness and the death of one of their Wukeels in excuse of their conduct. In consequence, they appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Hawkins.) "Neither illness, nor the death of any one not a party in the case, can bar the penalty of default under Act XXIX. of 1841, but, if proved, may justify default under Act XVI. of 1845. The latter law, however, does not admit an appeal from an order under the former. It only authorizes the Court, in which default was incurred, to restore a case to the file. The petitioners are allowed one month to present a petition in the Zillah Court under Act XVI. of 1845; and, if dissatisfied with the order passed, they can hereafter appeal to the Sudder Dewanny Adawlut." Petition rejected.

#### REPORT OF A REGULAR CASE DETERMINED BY THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

23d May, 1848.

Proof of occupancy of the lands in a regular suit, rent of which has been sued for summarily, is not sufficient to establish the correctness of the summary award.

*Neeloo Mula,—Plaintiff,*  
versus

*Anund Chunder Nag, and others,—Defendants.*

This case was heard on the application of the plaintiff, for the admission of a special appeal from the decision of the Additional Principal Sudder Ameen of 24-Pergunnahs, under date the 26th January, 1848, reversing that of the Sudder Moonsiff, dated 6th September, 1847.

The application was granted by the Court, (present, Mr. J. A. F. Hawkins,) on the following grounds: "This was a suit for the reversal of a summary decree obtained by the defendants, against the plaintiff, in the Office of the Collector. The Moonsiff gave judgment for the plaintiff.

"The Principal Sudder Ameen, in reversing the decree of the Moonsiff, says, that it is proved that the plaintiff is in possession of the lands, the rents of which he has been called to pay.

"This, however, is not sufficient to establish the correctness of the summary decree. The defendant's right to claim the rent must be established, and the case be considered with reference to the provisions of Section 10, Regulation VIII. 1831.

[Government Gazette, 1st August, 1848.]

শাস্ত্যকারিণী এই জিলার জজ সাহেবের নিকটে আপীল করিল কিন্তু তৎপরে জয় সপ্তাহপর্যন্ত আপীলের হেতু দাখিল করিতে তাহার জটিল করিল এবং যদ্যপি তাহার জটিল এই কারণ দর্শাইল যে আমারদের এক জন উকীলের পীড়া হইয়াছিল এবং তৎপরে তিনি মরিলেন তথাপি ১৮৪৮ সালের ২৪ ফেব্রুয়ারি তারিখে এই মোকদ্দমা ১৮৪১ সালের ২২ আইনক্রমে জটিলপ্রযুক্ত নম্বর খারিজ হইল। এইপ্রযুক্ত তাহার সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীবন্ত হকিম সাহেব কহিলেন যে "যে ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ না হয় এই-মত কোন ব্যক্তির পীড়া কি মৃত্যু হইলে ১৮৪১ সালের ২২ আইনানুসারে জটিল দণ্ড নিবারণ হইতে পারে না কিন্তু যদি তাহার প্রমাণ হয় তবে ১৮৪৫ সালের ১৬ আইনানুসারে জটিল দোষ খণ্ডন হইতে পারে। কিন্তু শেষ আইনে পূর্বকার আইনের ছকুমের উপর আপীল করণের অনুমতি নাই। তাহাতে কেবল এই ছকুম আছে যে যে আদালতে জটিল হইয়াছিল সেই আদালত মোকদ্দমা পুনর্বার নম্বরে বহাল করিতে পারেন অতঃপর ১৮৪৫ সালের ১৬ আইনানুসারে জিলা আদালতে দরখাস্ত দিতে দরখাস্তকারিরদিগকে এক মাস দেওয়া গেল তাহাতে যে ছকুম হয় সেই ছকুমেতে যদি তাহার নারাজ হয় তবে তৎপরে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিতে পারে।" দরখাস্ত নামঞ্জুর হইল।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া নম্বরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৮ সাল ২৩ মে।

যে ভূমির খাজানার বিষয়ে সরাসরী নালিশ হইয়াছে নম্বরী মোকদ্দমায় সেই ভূমির দখলের প্রমাণ হইলে তাহা সরাসরী নিষ্পত্তির যথার্থতা স্থাপন হইবার জন্য প্রচুর নহে।

নীলু মুলা। ফরিদাদী।

আনন্দচন্দ্র নাগ ও অন্যেরা। আসামী।

১৮৪৭ সালের ৬ সেপ্টেম্বর তারিখে চঞ্জিশপারগনার সদর মুনসেফ যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহা ১৮৪৮ সালের ২৬ জানুয়ারি তারিখে এই জিলার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন অন্যথা করিলেন এবং ফরিদাদী তাহার নিষ্পত্তির উপর খান আপোল গ্রাহ্যহওনের দরখাস্ত করাতে এই মোকদ্দমার সুননি হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীবন্ত হকিম সাহেব নীচের লিখিত হেতুপ্রযুক্ত দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন। "কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে ফরিদাদীর বিরুদ্ধে আসামীর যে সরাসরী ডিক্রী পাইয়াছিল তাহা অন্যথা করিবার জন্য এই মোকদ্দমা হইয়াছে। মুনসেফ ফরিদাদীর পক্ষে ডিক্রী করিলেন।

"প্রধান সদর আমীন মুনসেফের ডিক্রী অন্যথা করণের সময়ে কহিলেন যে ইহাতে প্রমাণ হইতেছে যে যে ভূমির খাজানা ফরিদাদীর দিবার দাওয়া হইয়াছে সেই ভূমি নিতান্ত তাহার দখলে আছে।

"কিন্তু ইহার দ্বারা সরাসরী ডিক্রীর যথার্থতা স্থাপন হইয়াছে এইমত বোধ করা যাইতে পারে না। খাজানার দাওয়া করিতে আসামীর স্বজ্ঞ যে আছে ইহা তাহার সার্বাস্ত করিতে হইবেক এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ১০ ধারার বিধির অনুসারে মোকদ্দমার বিচার করিতে হইবেক।

"I accordingly admit the appeal, and remand the case for re-trial by the Principal Sudder Ameen in the manner above pointed out."

### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 16.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

It is believed that Construction No. 630, dated 11th March, 1831, has been generally considered to prohibit a Judge, from calling on the mortgagee to produce his deed of mortgage in the course of the miscellaneous proceedings, required by Section 8, Regulation XVII. of 1806, to be held on an application for foreclosure. The Court, having been in communication with the Western Court of Sudder Dewanny Adawlut on the subject, deem it proper to notify that the majority of the two Courts have held, that under the terms of the enactment cited, a Judge is not precluded from satisfying himself, by requiring the production of the document, that the applicant for foreclosure is the receiver or holder of a deed of mortgage, and this view of the Law is not at variance with the opinion expressed in Construction No. 630, which explains only "that it is not required by the Regulation that a copy of the deed of mortgage should be served on the mortgager," but does not say, that the Judge is not at liberty to call for it in order to satisfy himself that the applicant is what he represents himself to be.

W. KIRKPATRICK, *Depy. Register.*

Fort William, the 5th June, 1848.

### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 18.

*To the Civil and Sessions Judges in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, to transmit to you a copy of a list of qualified Moulvies and Pundits, received from the Officiating Under Secretary to the Government of Bengal, and to desire that should the services of the Candidates therein named be required, their claims may be duly considered on the occurrence of Vacancies in the situation of Law Officer.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 6th July, 1848.

#### LIST OF CANDIDATES.

*Mahomedan Law.*

- 1 Waleenjoon Nubee.
- 2 Zuheeroodeen.
- 3 Syud Rumeezooddeen.
- 4 Mooneeroodeen.

"অতএব আমি আপীল মঞ্জুর করি এবং উপরের উক্ত প্রকারে মোকদ্দমার পুনর্বিচার হওনার্থে তাহা প্রধান সদর আমীনের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইতেছি।"

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী আদালতের সনকুলর অর্ডর।

১৬ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

১৮৩১ সালের ১১ মার্চ তারিখের ৬৩০ নম্বরী আইনের অর্থের অর্থ সামান্যতঃ এই বোধ হইয়াছে যে বিক্রয় সিদ্ধ করণের দরখাস্ত হইলে ১৮০৬ সালের ১৭ আইনের ৮ ধারাতে যে নানা কার্য করণের ছকুম আছে সেই কার্যক্রমে বন্ধকল ও নিয়া ব্যক্তিকে আপনার বন্ধকী খত দেখাইতে জজ সাহেবের প্রতি নিষেধ আছে। কিন্তু কলিকাতার সদর আদালত পশ্চিম দেশের সদর আদালতের সঙ্গে লিখনপঠন করিয়া এক্ষণে জ্ঞাত করিতেছেন যে উক্ত আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেব এই বিধান করিয়াছেন যে বিক্রয় সিদ্ধ করিতে যে ব্যক্তি দরখাস্ত করে সেই ব্যক্তি ঐ বন্ধকী খতল ও নিয়া বা দখলকার ব্যক্তি বটে এই বিষয়ে জজ সাহেবের খাতিরজমা হইবার জন্যে সেই খত দেখাইবার ছকুম দিতে তাঁহার প্রতি নিষেধ নাই এবং ঐ আইনের বিষয়ে এই উপলব্ধি ৬৩০ নম্বরী আইনের অর্থের সঙ্গে অনৈক্য নহে। তাহাতে কেবল এই জ্ঞাত করা গিয়াছে যে আইনের দ্বারা বন্ধকী খতের এক নকল বন্ধকদে ও নিয়া ব্যক্তির প্রতি জারী করণের আবশ্যক নাই। কিন্তু তাহাতে ইহা লেখা নাই যে দরখাস্তকারী আপনাকে যে ব্যক্তি কহে সে সেই ব্যক্তি বটে ইহা জজ সাহেবের হৃদোপদেশ হওনের জন্যে তিনি সেই খত তলব করিতে পারেন না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪৮। ৫ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সনকুলর অর্ডর।

১৮ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের ছকুমক্রমে বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিং জেট সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত যোগ্য মোলবী ও পণ্ডিতদের ফিরিস্তির এক নকল তোমার নিকটে পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে পণ্ডিত ও মোলবীর পদ শূন্য হইলে তাহার যথো লিখিত কর্মাকাজির ব্যক্তিদের প্রার্থনা সুবিবেচনা করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪৮। ৬ জুলাই।

কর্মাকাজিরদের ফিরিস্তি।

ফতওয়াদারক।

১। ওয়ালিগুন নবী।

২। জহিরুদ্দীন।

৩। সৈয়দ রুহিউদ্দীন।

৪। মনিরুদ্দীন।



- 5 Zumeerooddeen.
- 6 Wazeer Allee.
- 7 Injaz Uhmud.
- 8 Shaikh Ismutoollah.
- 9 Walayut Hossein.
- 10 Uhmud Ullee.
- 11 Qumur Ullee.
- 12 Ubdool Baree.
- 13 Mahomed Ismutoollah.
- 14 Waridoollah.
- 15 Busseerooddeen.
- 16 Mahmud Ukbur.
- 17 Uzhurool Huq.
- 18 Fyzoollah.

#### Hindoo.

- 1 Brijmohun Turklunkar.
- 2 Govindkant Bidaybhoosun.
- 3 Denobundhoo Bidayruttun.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

#### EDUCATION NOTICE.

On Tuesday, the 1st Proximo, the Normal and Model Schools will be removed to a large house in the Circular Road, at the head of Boitakanah Street, the second house to the south of Ballaghaut Road.

By order,

FRED. J. MOUAT, M. D.,

Secretary, Council of Education.

26th July, 1848.

#### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

#### APPOINTMENTS.

The 21st July, 1848.

Moulvee Abdoel Rouf, Moonsiff of Bhotmaree, in Rungpore, to be Moonsiff of Bhojepore, in Chit-tagong, and Caze Furrutoollah, Moonsiff of Bhojepore, to be Moonsiff of Bhotmaree.

Baboo Chunderkishore Roy, to be Acting Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, during the absence on leave of the incumbent.

The 27th July, 1848.

Baboo Ramgopal Ghose, who has obtained a diploma, to be Acting Moonsiff of Chowgong, Zillah Rajshahye.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 21st July, 1848.

Baboo Gopeemohun Roy, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, for two months and a half.

Moulvee Noorul Hussein, Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan, for three months.

The 27th July, 1848.

Mirza Mahomed Uskuree Khan Fikrut, Moonsiff of Kundera, Zillah Beerbhoom, for fifteen days.

Baboo Koonjlall Banerjea, Moonsiff of Chowgong, Zillah Rajshahye, for two months, from the 26th ultimo.

[Government Gazette, 1st August, 1848.]

৫। জমিরুদ্দীন।

৬। উজীর আলী।

৭। ইনজাজ আহমদ।

৮। সেখ ইসমতুল্লা।

৯। বেলায়ত হুসেন।

১০। আহমদ আলী।

১১। কুমর আলী।

১২। আবদুল বারি।

১৩। মহম্মদ ইসমতুল্লা।

১৪। ওয়ারিদুল্লা।

১৫। বসিরুদ্দীন।

১৬। মহম্মদ আকবর।

১৭। অরফুল হক।

১৮। ফৈজুল্লা।

পণ্ডিত।

১। ব্রজমোহন তর্কালঙ্কার।

২। গোবিন্দকান্ত বিদ্যাবূষণ।

৩। দীনবন্ধু বিদ্যারতন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### বিজ্ঞাপন।

শিক্ষক প্রস্তুত করণার্থ ও আদর্শ পাঠশালা আগামি মাসের ১ তারিখ মঙ্গলবারে এক্ষণে যে ঘরে আছে তাহাইতে উঠিয়া বৈঠকখানার রাস্তার গোড়ায় বাহির রাস্তার এক বড় ঘরে অর্থাৎ বালিয়া ঘাটার রাস্তার দক্ষিণ দিগে দ্বিতীয় ঘরে যাইবেক।

হুকুমক্রমে।

এফ জে মোআট।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সিলের সেক্রেটারী।

১৮৪৮। ২৬ জুলাই।

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২১ জুলাই।

রঙ্গপুরে ভোটমারীর মুনসেফ জীবুত মৌলবী আবদুল রোফ চাটিগাঁর ভোজপুরের মুনসেফ হইবেন ও ভোজপুরের মুনসেফ জীবুত কাজী করহুউল্লা ভোটমারীর মুনসেফ হইবেন।

জিলা ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফের অনুপস্থানপর্যন্ত জীবুত বাবু চন্দ্রকিশোর রায় ঐ স্থানের একটিন মুনসেফ হইবেন।

১৮৪৮ সাল ২৭ জুলাই।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জীবুত বাবু রামগোপাল ঘোষ জিলা রাজশাহীর চৌগাঁয়ের একটিন মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৮ সাল ২১ জুলাই।

জিলা ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফ জীবুত বাবু গোপীমোহন রায় আড়াই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পশ্চিম বঙ্গমানেব বিষ্ণুপুরের মুনসেফ জীবুত মৌলবী নুরুল হুসেন তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২৭ জুলাই।

জিলা বীরভূমের সন্দ্বারের মুনসেফ জীবুত মুজা মহম্মদ অন্তরী ঐ ফিকরৎ পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা রাজশাহীর চৌগাঁয়ের মুনসেফ জীবুত বাবু কুঞ্জলাল বাঁড়ুয়া গত মাসের ২৬ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

The 28th July, 1848.

Cazee Furhutoollah, Moonsiff of Bhojapore, Chit-tagong, for one week, from the 17th instant, in extension of that granted before.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৩৬০ নম্বর।

বাজলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১২ জুলাই।

জিহুত ক্রান্স সাহেবের (Mr. Crank,) অনুপস্থান-পর্যন্ত জিহুত ডবলিউ কিং সাহেব (Mr. W. King,) বাগড়ীর নিমক চৌকীর সুপারিন্টেণ্ডেণ্টী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জিহুত গ্রেহাম সাহেব (Mr. Graham,) কর্মে ইশ-তাকা দেওয়াতে জিহুত ক্যাম্পে সাহেব (Mr. Campbell,) ময়লপুরের আসিফাট ডাক্তার হইবেন।

১৮৪৮ সাল ২৪ জুলাই।

জিহুত এ গ্রান্ট সাহেব (Mr. A. Grant,) সারগের সিভিল আসিফাট চিকিৎসক হইবেন।

জিহুত জে জোওট সাহেব (Mr. J. Jowett,) দিনাজপুরের সিভিল আসিফাট চিকিৎসক হইবেন।

জিহুত ডাক্তার টাটলক সাহেব (Dr. Tatlock,) আমায়ে গোআলপাড়ার সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম করিবেন।

জিহুত আন্ডারসন সাহেবের (Mr. Anderson,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য ছকুম না হওয়াপর্যন্ত জিহুত সি বি চালমার্স সাহেব (Mr. C. B. Chalmers,) বালেশ্বরের সিভিল আসিফাট চিকিৎসকতা কর্ম নিরূহ করিবেন।

পর্যন্তে ভূমণকারি সৈন্যদের আসিফাট চিকিৎসক জিহুত এচ ডায়াপার সাহেব (Mr. H. Diaper,) অন্য ছকুম না হওয়াপর্যন্ত ভাগলপুরের সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম করিবেন।

জিহুত পিউ সাহেবের (Mr. Pugh,) অনুপস্থানপর্যন্ত রঙ্গপুরের দ্বিতীয় জেণীর আবকারীর সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট জিহুত এচ ষ্টুয়ার্ট সাহেব (Mr. H. Stuart,) দিনাজপুরের আবকারীর সুপারিন্টেণ্ডেণ্টী কর্ম নিরূহ করিবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারানুসারে বিচারার্থ ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১২ জুলাই।

কটকের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু শিবচন্দ্র দেবকে গত মাসের ৭ তারিখের ছকুমক্রমে যে পনের দিনের ছুটি দেওয়া যায় তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বাগড়ীর নিমক চৌকীর সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট জিহুত এফ ক্রান্স সাহেব (Mr. F. Crank,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ২২ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২৪ জুলাই।

বালেশ্বরের সিভিল আসিফাট চিকিৎসক জিহুত জেমস আন্ডারসন সাহেব (Mr. James Anderson,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ২০ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটি পাইবেন।

দিনাজপুরের আবকারীর সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট জিহুত জে পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pugh,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১ আগস্ট।]

১৮৪৮ সাল ২৮ জুলাই।

চাটিগাঁর ভোজপুরের মুন্সেফ জিহুত কাজী ফরহুলা পূর্বে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত বর্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২৫ জুলাই।

ছিলটের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত এচ স্টেনফোর্থ সাহেব (Mr. H. Stainforth,) বর্তমান মাসের ১২ তারিখে প্রধান সদর আমীন জিহুত লাল শঙ্কর লালের স্থানে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত জেমস গ্রান্ট সাহেব (Mr. James Grant,) বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে প্রধান সদর আমীন জিহুত মৌলবী গোলাম আশ-গরের স্থানে আপন নিরিপ্ততার চলিত কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বেহারের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত অনরবিল আর ফরবস সাহেব (The Hon'ble R. Forbes,) বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে আপন কর্মের ভার জিহুত ডবলিউ সেন্টে কুইন্টিন সাহেবের (Mr. W. St. Quintin,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

জিহুত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) বর্তমান মাসের ১৪ তারিখে বেহারের কালেক্টরীর থাঞ্জানা-থামা ডেপুটি কালেক্টর জিহুত সৈয়দ আজিমুদ্দীন জমেনের জিম্মায় অর্পণ করেন।

বাজলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩২৫ নম্বর।

বাজলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১২ জুলাই।

মেদিনীপুরের ফতওয়াদার জিহুত মৌলবী গোলাম মফদার ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ২৪ জুলাই।

মেদিনীপুরের প্রধান সদর আমীন জিহুত সি মেকার সাহেব (Mr. C. Mackay,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২৬ জুলাই।

ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর জিহুত এফ শা সাহেব (Mr. F. Shaw,) গত মার্চ মাসের ১০ তারিখের ছকুমক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের জজ জিহুত অনরবিল রবার্ট ফরবস সাহেবকে (Hon'ble Robert Forbes,) গত মাসের ২১ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল বর্তমান মাসের ১৮ তারিখঅবধি রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২৬ জুলাই।

ঢাকার কালেক্টর জিহুত সি টটেনহাম সাহেব (Mr. C. Tottenham,) বর্তমান মাসের ২০ তারিখে ঢাকা এলাকার আবকারীর কমিস্যনরী কর্মের ভার জিহুত ডনেলি সাহেবের (Mr. Donnelly,) স্থানে গ্রহণ করেন।

জিহুত এম এস গিলমোর সাহেব (Mr. M. S. Gilmore,) বর্তমান মাসের ২০ তারিখে কটকের মাজিফেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্টের কর্মের ভার জিহুত টি বি মাকটিনার সাহেবের (Mr. T. B. MacTier,) প্রতি



অর্পণ করিয়া সেই তারিখে কটকের মির্জা ও সেশন জজী কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন জীবুত বারু তারুনাথ বিদ্যাসাধরের স্থানে গ্রহণ করেন।

মুর্শেদপুর মাজিষ্ট্রেট জীবুত ডি কনলিফ সাহেব (Mr. D. Cunliffe,) বহুমান মাসের ২২ তারিখে আপন কর্মের ভার জীবুত এ মনি সাহেবের (Mr. A. Money,) প্রতি অর্পণ করেন।

রঙ্গপুরের মির্জা ও সেশন জজ জীবুত টি ওয়াইয়েট

সাহেব (Mr. T. Wyatt,) বগুড়ার ট্রেজারি সেশন করিবার নিমিত্তে এই জিলাতে গমনার্থ আপন মির্জা-তার চলিত কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন জীবুত মৈরদ আহমদ বক্শের প্রতি অর্পণ করেন।

বাক্সলা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের শুকুমজমে।

এফ জে হালিডে।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

### FIFTY RUPEES REWARD.

Stolen or lost at the Terropakeah Ghat in the Salt Agency of Tumlook, two Chars or Orders for delivery of Salt No. 505 for 1000 Mds., and No. 517 for 500 Mds. both dated the 20th June, 1848, delivery of which has been stopped.

Whoever will bring the Chars to this Office will receive the above reward.

S. BOWRING, *Offg. Agent.*

Tumlook Salt Office, the 15th July, 1848.

এস্তেহারনামা কাছারি নমক মহাল জেলা তুমলোক সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ১৫ জুলাই মোতাবেক বাক্সলা ১২৫৫ সাল তারিখ ১ জ্যৈষ্ঠ।

মর্য সাধারণের জ্ঞাত কারণ এস্তেহার জারী করা যাউতেছে যে এই কাছারীর অধীন ঘাট তেরপাইকীয়ার নমকি বেপারী জিওরুপ্রমাদি ঘাটতির চলিত সনের ২০ জুন তারিখের খরিদা ৫০৫ নম্বরের ১০০০/ এক হাজার মোনের এক কেতা ও ৫১৭ নম্বরের ৫০০/ পাঁচশও মোনের এক কেতা একুনে ১৫০০/ এক হাজার পাঁচশও মোন লবণের দুই কেতা তমখা ছাড় উক্ত ঘাট হইতে চুরি কি থো ওয়া যাওয়াতে ঐ সকল ছাড়ের নমক রপ্তান ওজন বন্দ আছে অতএব যে কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা ঐ দুই কেতা ছাড় এই কাছারিতে আনিয়া দিতে পারিলে তাহাকে কি তাহারদিগকে ৫০০ পঞ্চাশ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক ইতি।

### WANTED,

For the Darjeeling Treasury, a Treasurer. Salary 50, per Mensem. Security required 10,000 Rupees.

Apply Post Paid to

Darjeeling, July 7th, 1848.

A. CAMPBELL, *Superintendent of Darjeeling.*

দারজিলিংয়ের খাজানাখানার এক জন খাজাখীর আবশ্যক আছে তিনি ৫০০ টাকা মাহিয়ানা পাইবেন তাঁহার ১০,০০০ টাকার জামিন দিতে হইবেক।

পদাঙ্কিয়ার মাসুল দিয়া ডাকদ্বারা নীচের লিখিত সাহেবের নিকটে দরখাস্ত পাঠাইবেন।

দারজিলিং। ১৮৪৮। ৭ জুলাই।

এ ক্যাম্পবেল। দারজিলিংয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

## ADVERTISEMENT.

### SIX HUNDRED RUPEES REWARD.

The above reward will be given, for the apprehension of Hurrish Chunder Pal, who effected his escape after murdering Mudhoosoodun Mojumdar, in the town of Sherpore, Thannah Sherpore, Zillah Bograh, on the 10th November, 1847, corresponding to the 25th Kartick, 1254, B. S. Of the 600 Rupees 500 have been offered by direction of the Superintendent of Police, Lower Provinces, the remaining 100 is offered by the relatives of the person murdered.

#### Description of the Murderer.

Hurrish Chunder Pal, son of Muddun Pal, a resident of Rarabundepore, name of the Thannah unknown, Zillah 24-Purgunnahs or Bawset, about 30 or 32 years of age, blackish complexion, short and stout person, open eyebrows, small nose, short hair (bábree), small whiskers, no particular marks on the body, can read and write the common Bengallee, and is slightly acquainted with English.

#### ৬০০ টাকা পারিতোষিক

উপরের লিখিত পারিতোষিক হরিশ্চন্দ্র পালনামক ব্যক্তিকে ধৃতকরণ নিমিত্তক দেওয়া যাইবেক উক্ত ব্যক্তি জেলা বগুড়ার অন্তঃপাতি থানা শেরপুরের অধীন শেরপুর নগরের মধুসূদন মজুমদারকে সন ১৮৪৭ ইঙ্গরেজীর ১০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৪ বাঙ্গলার ২৫ কার্তিক তারিখে হত্যাকরণানন্তর পলায়ন করিয়াছে উক্ত ৬০০ টাকার মধ্যে ৫০০ টাকা বাক্সলা দেশের জীল জীবুত সুপারিন্টেন্ডেন্ট পোলীস সাহেব বাহাদুরের আদেশ মত এবং বাকী ১০০ টাকা মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারির দ্বারা প্রদত্ত হইবেক।

#### হত্যাকারকের আকৃতি

হরিশ্চন্দ্র পাল পিতার নাম মদন পাল মাকিন রুড়ারদ্বিপুর্ থানার নাম অজ্ঞাত জেলা চব্বিশপাড়াগনা কি বারানসি বয়স প্রায় ৩০। ৩২ বৎসর প্রায় কাল বর্ণ খর্ব ছন্দ দোহারা কায় খোলা ভুরু খর্ব নাসিকা মাথায় ছোট ছোট চুল (বাঁবরি) বিরল বিরল মোচ শরীরে কিছু ক্ষত তিষ্ প্রকাশ নাই পলায়িত ব্যক্তি কিছু কিছু ইঙ্গরেজী আর সাধারণত বাঙ্গলা লেখাপড়া জানে।

چونکہ سنہ ۱۸۳۷ مسیح کے تاریخ دسویں ۱۰ مہینہ نومبر مطابق سنہ ۱۲۵۴ بنگالہ کے تاریخ  
 ۲۵ مہینہ کانک ایسی ضلع بگورہ کی متعلق تھانہ شیرپور کا بیچ شہر شیرپور  
 کا باشندہ مہوسودن مجموعہ دار کو مسمی ہریش چندر پال خون کر کے فرار ہوا ہی  
 اُدیر کا لکھا ہوا چھ سو روپیہ انعام کہ اُسے پانسو روپیہ حضور سے صاحب  
 سپرنٹنڈنٹ پولیس بہادر صوبجات بنگالہ و بہار و اُریسہ کے مقرر ہوا ہی اور یکسو  
 مالک کے وارث لوگ وینے کا اقرار کئے ہیں جو کوئی فار مذکور کو گرفتار کریگا  
 اُسکو چھ سو روپیہ دیا جائیگا فقط

جلید قاتل

ہریش چندر پال اسامی فار ولد مدن پال ساکن ر رابندی پور تھانہ از معلوم ضلع  
بیست و چہار پرگنہ یا برہست عمر انداز تیس یا بتیس برس کچھ سیاہ فام کوتاہ  
قد میانہ اندام کھولا بروہست بینے سر میں باہری یعنی چوٹہ چوٹہ بال تھوڑے تھوڑے یعنی  
پتال موچھ بدن میں کچھ داغ رضم اشکارہ نہیں ہی فار کچھ کچھ علم انگریزی اور  
عوام کے مطابق بڑا جانتا ہی فقط

G. U. YULE, *Joint Magistrate.*

যোত্রহীনেরদের আদালত।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, made in the matter of the Petition of MAHOMED NEZAMOODEEN, of Tallygunge, in the Twenty four Pergunnahs, and lately of Pollock Street, in Calcutta, one of the Mysore Princes, and heretofore a Prisoner seeking the benefit of the Act of the 9th year of the Reign of his late Majesty King George the IV. Chapter 73, are appointed to be heard in the said Court on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 25th July, 1848.

E. B. RYAN, *Insolvent's Attorney.*

শহর কলিকাতার অল্পম শ্রমিকদিগের পরিব্রাণার্থ আদানত ।

পূর্বের জিলা চব্বিশপারগনার টালীগঞ্জবিদায়ী প্যারে কলিকাতা নগরের পলকমিউনিবাসী মহীশূরের রাজপুত্র শ্রীযুত মহম্মদ নিজামুদ্দীন কয়েদ হইয়া মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের আইন দ্বারা উপকার পাইতে প্রার্থনা করেন অতএব ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের প্রকৃতকর্ত্তব্য তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুন্য যাইবেক।

উক্ত যোদ্ধাদের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান জার্ক মাহেবের নিরিশতায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

दलिकाता । १४४५ । २५ जुलाई ।

ই বি বায়ন । যোদ্ধাহীনের উকীল ।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, made in the matter of the Petition of **ARRAKIEL GENTLOOM AVIET**, of Old China Bazar, in the Town of Calcutta, one of the Interpreters to the Honorable the Judges of the Supreme Court, and heretofore a Prisoner seeking the benefit of the Act 9th George the IVth. Chapter 73, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 2d day of September next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 25th July, 1848.

P. J. PAUL, *Attorney for the Insolvent.*

সুপ্রিয় কোর্টের শ্রীযুত অনববিল জজ সাহেবেরদের দোস্তাভী কলিকাতা নগরের পুরাণ চীনা বাজার নিবাসি শ্রীযুত আরাকিমেল জেটেলম আবিএট সাহেব কয়েদ হইয়া চতুর্থ জজ বাজার নবম বৎসরের ৭৩ অর্থাৎ মোব আ-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৪৮ । ১ আগষ্ট ।]



ইমদ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত যোত্রহীনের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নিরিশ্চায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ২৫ জুলাই।

পি জে পল। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of EUGENE GEORGE COX, formerly of No. 3, Tottie's Lane, then of No. 26, South Collingah Street, and late of Coolie Bazar, in the Town of Calcutta, a Second Mate in the East India Company's Marine Service, and now a Prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act 9th George IV. entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Eugene George Cox appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

OEHRME and WIGHT, Solicitors for the Insolvent.

8, Old Post Office Street, Calcutta, 24th July, 1848.

পূর্বে কলিকাতা নগরের টাটিগলির ৩ নম্বরী বাটানিবাসী পরে দক্ষিণ কলিকাতার রাস্তার ২৬ নম্বরী বাটানিবাসী তৎপরে কুলিবাজার নিবাসী কোম্পানি বাহাদুরের জাহাজসম্পর্কীয় কার্যের দ্বিতীয় মেট ইউজীন জর্জ কক্স সাহেব কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনদ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত ইউজীন জর্জ কক্স সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নিরিশ্চায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ওমি ও ওয়াইট। যোত্রহীনের উকীল।

৮ নম্বর পুরান ডাকঘরের রাস্তা কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২৪ জুলাই।

NOTICE.—In the matter of JOHN PALMER and others, Insolvents.

Pursuant to an order made in this matter on the 20th day of June last, John Gordon, Esq. was appointed the Assignee of the Estate in the room, place and stead of W. Macpherson, Esq.

যোত্রহীন জন পামার ও অন্যেরদের বিষয়ে

গত জুন মাসের ২০ তারিখের হুকুমক্রমে শ্রীযুত ডবলিউ মাকফার্সন সাহেবের স্থানে ও পরিবর্তে শ্রীযুত জন গর্ডন সাহেব এই ইক্টেটের আসিনি পদে নিযুক্ত হন।

In the matter of TULLOH and CO., Insolvents. The like notice as above.

যোত্রহীন টালা কোম্পানির বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া গেল।

In the matter of EWING, AIRD and ANDERSON, Insolvents. The like notice as above.

যোত্রহীন ইউইং ও এর্ড ও আণ্ডারসন সাহেবের বিষয়ে এই প্রকার সম্মান দেওয়া গেল।

In the matter of HICKEY, BAILEY and CO., Insolvents. The like notice as above.

যোত্রহীন হিক্কি বেলি কোম্পানির বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া গেল।

In the matter of GILMORE and CO., Insolvents. The like notice as above.

যোত্রহীন গিলমোর কোম্পানির বিষয়ে তক্রপ সম্মান দেওয়া গেল।

In the matter of COLVILLE, GILMORE and CO., Insolvents. The like notice as above.

যোত্রহীন কলবিল গিলমোর কোম্পানির বিষয়ে সেই সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

In the matter of CANTOR and CO., Insolvents. The like notice as above.

যোত্রহীন কান্টর কোম্পানির বিষয়ে তক্রপ সম্মান দেওয়া গেল।

In the matter of BRUCE, SHAND and CO., Insolvents. The like notice as above.

যোত্রহীন ব্রুস সাণ্ড কোম্পানির বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া গেল।

NOTICE.—That by an order of the said Court, the matters of the Petition of MAHOMED DANISH SIRCAR, late of Chinaparah, in the Town of Calcutta, Dealer in Hides, and now a Prisoner in the Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act IX. of George IV. are appointed to be heard on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Mahomed Danish Sircar appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

29th July, 1848.

H. P. MARSHALL, Insolvent's Attorney.

ইস্তাহার যে এই আদালতের ছকুমের দ্বারা কলিকাতার চিনাপাড়া নিবাসি মহামুদ দানিস সরকার চাম-  
ডার কারবার করিতেন এবং এক্ষণে জেলখানান্তে কএদ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য অর্থাৎ চতুর্থ জজ  
নামক রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়মানুসারে আপন উক্তার জন্য প্রার্থনা করেন এই দরখাস্ত অবশ্য অন্য  
আগামি শনিবার ২ সেপ্টেম্বর দিবস নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এই মহামুদ দানিস সরকারের মহাজনসিগের নাম  
এক ফর্মে মিদ্দিষ্ট করিয়া এই আদালতের প্রধান ক্লাকের দস্তখতানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের  
বাঞ্ছা হয় সেই দস্তখতানায় গিয়া দেখিবেন।  
১৮৪৮। ২৯ জুলাই।

এচ পি মারশাল। অক্ষয় ঞ্জির উকীল।

NOTICE.—That under an order made in the matter of WILLIAM JAMES SINCLAIR, (sued by  
the name of William John Sinclair,) an Extra Preventive Officer of Customs, dated the Twenty-ninth  
day of July instant, the Schedule filed by him on the Twenty-eighth day of June last, has been amend-  
ed by the said William James Sinclair, and that the hearing of the matters of the Petition of the said  
William James Sinclair has been postponed from the Fifth day of August next, to Saturday, the Second  
day of September next.

July, 1848.

H. P. MARSHALL, Insolvent's Attorney.

ইস্তাহার যে ২৯ জুলাই তারিখের ছকুমানুসারে উইলিয়াম জেমস সিন্ড্যালর যিনি উইলিয়াম জামিসিন্ড্যালর নামের  
দ্বারা কএদ হন এক জন পরমিটের চিকা মারজন তাঁহার দেনা ও পাওনার ফর্দ বাহা গত ২৮ জুন তারিখে দাখিল  
হইয়াছিল তাহা অন্য দিবসে সংশোধিত হইল এবং এই বিষয় অবশ্য আগামি ৫ আগষ্ট দিবস হইতে স্থগিত হইয়া  
আগামি শনিবারে ২ সেপ্টেম্বর দিবসে নির্দ্ধারিত হইল।

১৮৪৮। ২৯ জুলাই।

এচ পি মারশাল। অক্ষয় ঞ্জির উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, dated the Twenty-ninth day of July  
instant, the matters of the Petition of PHILIP WARWICK, late of Durrumtollah, in the Town of Cal-  
cutta, a Clerk in the firm of Messieurs Cook and Company, Livery Stable Keepers, but now a Prisoner  
confined for debt in the Common Gaol of the Town of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the  
Ninth year of his late Majesty King George the Fourth, entitled, "an Act to provide for the Relief of  
Insolvent Debtors in the East Indies," are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the  
Second day of September next."

The names of the Creditors of the said Philip Warwick now appear in a Schedule filed with his  
said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 29th July, 1848.

MOLLOY, MACKINTOSH and POE, Insolvent's Attornies.

আভগড়াওরালা কুক কোম্পানির কেরানি কলিকাতা নগরের ধর্মতলানিবাসি ফিলিপ ওয়ারিক সাহেব  
এক্ষণে কলিকাতা নগরের সাধারণ জেলখানায় গুলপ্রযুক্ত করেন হইয়া তারতবারের যোত্রহীন ঞ্জিরদের উপকারার্থ  
আইননামক মৃত চতুর্থ জজ রাজার নবম বৎসরের আইনদ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা  
সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জুলাই মাসের ২৯ তারিখে উক্ত আদালতে ছকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের  
মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত ফিলিপ ওয়ারিক সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাঁহার উক্ত দরখাস্ত সম্বলিত  
উক্ত আদালতের প্রধান ক্লাক সাহেবের সিরিশ্তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনের তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ২৯ জুলাই।

মলয় ও মাকিন্টশ ও পো। যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of HENRY HUTCHISON ATKINSON, late of Mangoe Lane, in the Town of  
Calcutta, carrying on trade and business under the name and style of Messieurs H. H. Atkinson and  
Company, but at present residing at Chandernagore, in the Province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order made this day, it is adjudged that the Petition of  
Chundee Paul, a Creditor of the said Henry Hutchison Atkinson, was true, and that the said Henry Hut-  
chison Atkinson had committed an act of insolvency, and that by another order of the said Court, made  
on the same day, John Gordon, Esq., was appointed the Assignee of the Estate of the said Insolvent,  
dated this 29th day of July, 1848.

G. O. BEEBY, Attorney for the Petitioner and J. Gordon, Esq.

এচ এচ আটকিন্সন কোম্পানির নামে ব্যবসায়ির কর্মকারী পূর্বে কলিকাতা নগরের মাজলেননিবাসী এক্ষণে  
বাঙ্গলা দেশের চন্দননগরনিবাসী হেনরি হচিসন আটকিন্সন সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে অন্য নির্দ্ধারণ হইল যে উক্ত হেনরি হচিসন আটকিন্সন সাহেবের  
মহাজন চণ্ডী পালের দরখাস্ত সত্য এবং উক্ত হেনরি হচিসন আটকিন্সন সাহেব যোত্রহীন বটেন এবং উক্ত তারিখে  
উক্ত আদালতের অন্য ছকুমক্রমে জীবুত জ্ঞান গর্ডন সাহেব উক্ত যোত্রহীনের ইফ্টের আনৈন পদে নিযুক্ত হন  
ইতি ১৮৪৮। ২৯ জুলাই।

জি ও বিবি। যোত্রহীনের এবং জে গর্ডন সাহেবের উকীল।

In the matter of JOSEPH HUGHESDON, and ALEXANDER MACKAY, of the Town of Cal-  
cutta, Merchants and Agents, lately carrying on business at Calcutta, under the style or firm of  
Hughesdon Brothers.

NOTICE is hereby given, that pursuant to an order of this Court, made in this matter on the  
Eighth day of July, One Thousand Eight Hundred and Forty-eight, the hearing of the matters of the  
said Insolvents has been adjourned to Saturday, the Fifth day of August next.

Calcutta, 25th July, 1848.

SHAW and LYONS, Insolvents' Attornies.

হিউসডন ব্রাদার কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরে মণ্ডাগরী ও এজেন্টী কর্মকারী কলিকাতা নগরনিবাসি  
জোজেফ হিউসডন সাহেব ও আলেকজান্ডার মাকি সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে এই আদালতে ১৮৪৮ মাসের ৮ জুলাই তারিখে ছকুম হইল যে  
উক্ত যোত্রহীনেরদের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি আগষ্ট মাসের ৫ তারিখ শনিবারে শুনা যায়।

কলিকাতা ১৮৪৮। ২৫ জুলাই

শা ও লায়ন্স। যোত্রহীনের উকীল।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১ আগষ্ট।]



NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, bearing date the Twenty-seventh day of July instant, the hearing of the matters of the Petition of Nobokisto Doss, a Creditor of JOHN LACKERSTEEN, CHARLES ROBERT LACKERSTEEN, WILLIAM RICHARD LACKERSTEEN and GEORGE FRANCIS LACKERSTEEN, of Jackson's Ghaut Street, in the Town of Calcutta. Merchants, and lately carrying on trade and business in copartnership with Augustus Alexander Lackersteen, who is out of the Jurisdiction of the Supreme Court, under the name, style and firm of John Lackersteen and Brothers, against whom an Adjudication of Insolvency was made and pronounced on the Petition of the said Nobokisto Doss, has been appointed to be heard on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said John Lackersteen, Charles Robert Lackersteen, William Richard Lackersteen and George Francis Lackersteen appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 29th July, 1848.

SHAW and LYONS, Insolvents' Attornies.

জান লাকার্স্টিন ব্রাদার কোম্পানির নামে এক্ষণে সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বহির্ভূত আগফিন আলেকজান্ডার লাকার্স্টিন মাহেবের সঙ্গে যোতার বাণিজ্যকারী কলিকাতা নগরের জাকসন ঘাটের বাসিন্দা নগদাগর জান লাকার্স্টিন মাহেব ও চার্লস রবার্ট লাকার্স্টিন মাহেব ও উলিয়ম রিচার্ড লাকার্স্টিন মাহেব ও জর্জ ফ্রান্সিস লাকার্স্টিন মাহেব যোত্রহীন বটেন এইমত নির্দ্ধারণ তাঁহাদের মহাজন নবকৃষ্ণ দাসের দরখাস্তমতে হইল তাঁহাদের বিষয়ে ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জুলাই মাসের ২৭ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে উক্ত নবকৃষ্ণ দাসের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে শুনা যার।

উক্ত জান লাকার্স্টিন মাহেব ও চার্লস রবার্ট লাকার্স্টিন মাহেব ও উলিয়ম রিচার্ড লাকার্স্টিন মাহেব ও জর্জ ফ্রান্সিস লাকার্স্টিন মাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক মাহেবের সিরিশতায় দাখিল হইয়াছে। মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ২৮৪৮ সাল ২৯ জুলাই।

শা ও লায়ন্স। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE.—That by an order of the said Court, the matters of the Petition of GASPARD DUPUIS, (sued by the name of G. Dupuis,) formerly of Mussoorie, in the Province of Hindoostan, and late of Free School Street, in the Town of Calcutta, Professor of Languages and Dancing, but now a Prisoner in the Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act IX. of George the IV., are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Gaspard Dupuis appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

WM. BEDELL, Insolvent's Attorney.

পূর্বে হিন্দুস্তান দেশের মসুরীনিবাসী পরে কলিকাতা নগরের ফ্রিস্কুল স্ট্রিটনিবাসী নানা ভাষার ও নৃত্যের শিক্ষাকারক জি ডুপুই নামে মফীনা হওয়া গাস্পার্ড ডুপুই মাহেব এক্ষণে কলিকাতার জেলখানায় কয়েদ হইয়া চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত গাস্পার্ড ডুপুই মাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক মাহেবের সিরিশতায় দাখিল হইয়াছে। মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ডবলিউ বিডেল। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE.—That by an order of the said Court, the matters of the Petition of MUTHOORAMOHUN BOSE, late of Nabootullah Street, in Calcutta, Broker, and now a Prisoner in the Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act IX. of George the IV. are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Second day of September next.

The names of the Creditors of the said Muthooramohun Bose appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

WM. BEDELL, Insolvent's Attorney.

পূর্বে কলিকাতা নগরের নেবুতলা রাস্তা নিবাসী দালাল মথুরামোহন বসু এক্ষণে কলিকাতার জেলখানায় কয়েদ হইয়া চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক। উক্ত মথুরামোহন বসুর মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক মাহেবের সিরিশতায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ডবলিউ বিডেল। যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of JANOKEYNAUTH GHOSE, and GOLUCKNAUTH GHOSE, late of Shampooker, in the Town of Calcutta, but at present residing at Chandernagore, in the Province of Bengal, and lately carrying on trade and business at Calcutta, aforesaid, as Merchants, and Traders.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the Twenty-ninth day of July instant, upon the application of Ramrutton Chakraborty, of Shampooker, in Calcutta, aforesaid, Trader, a Creditor of the said Janokeynauth Ghose, and Golucknauth Ghose, it was adjudged that the Petition presented by the said Ramrutton Chakraborty was true, and that the said Janokeynauth Ghose, and Golucknauth Ghose, had committed an act of insolvency within the provisions of the statute Ninth George the IV. Chapter 73.

W. N. HEDGER, Attorney.

পূর্বে কলিকাতা নগরের শ্যামপুকুরনিবাসী ঐ কলিকাতা নগরে মগদাগর ও ব্যবসায়ী এক্ষণে বাঙ্গলা দেশের চন্দননগরনিবাসী জানকীনাথ ঘোষ ও গোলোকনাথ ঘোষের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত জানকীনাথ ঘোষ ও গোলোকনাথ ঘোষের মহাজন উক্ত কলিকাতা নগরের শ্যামপুকুরনিবাসী ব্যবসায়ী রামরতন চক্রবর্তীর দরখাস্তমতে বর্তমান জুলাই মাসের ২৯ তারিখে নির্দ্ধারণ হইল যে উক্ত রামরতন চক্রবর্তী যে দরখাস্ত দাখিল করেন তাহা সত্য এবং উক্ত জানকীনাথ ঘোষ ও গোলোকনাথ ঘোষ যোত্রহীন হইয়া চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের বিধানমতে উপকার পাইতে পারেন।

ডবলিউ এন হেজার। উকীল।

[१। कुशाब्ज ९। ५४५८। इच्छाये । २५४३५। २ आगर्भे ।]

নাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার ।

Lot No.

(C.C.)

মেন্টর ফেলেক্সর আলকজের কোং ডিক্রীদারের প্রাপ্য ১৮৪৬ সালের ১২ দিহম্বর তারিখের লিখিত ডিক্রীর টাকা আদার জন্য দায়িকগণের জেলা পুরণিয়ার অন্তঃপাতি পরগনে মুরজাপুরের  
সমীয়ারি স্বত্ত্ব নিম্নের লিখিত তফসীলমতে ১৮৪৮ সালের ৭ আগষ্ট যোগে ১২৫৫ সালের ২৪ শ্রাবণ সোমবার জেলা পুরণিয়ার দেওয়ানী আদালতের কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের পর নীলাম হইবেক ইতি।

লাটের নম্বর	মহালের নাম	পরগনার জেলার নাম	রেজিস্ট্রারের লিখিত মালিকের নাম	সমুদয় মহা- লের সদর জমা	যদি দাখিলী তালুক হয় তবে যে জমী- দারিতে তাহা আছে	নিজ হক জমী- দার	দায়িকগণের নাম	যে টাকা উ- সুল হইবেক তাহার তার- দাদ	কৈফিয়ৎ
১	জমীদারি পরগনে সুরজা- পুরের রকম ৥০ আট আনা	সুরজাপুর	পূর্ণিয়া	সুরত জাহাঁ ও সেএদ মহম্মদ রেজা ও সে- এদ আহম্মদ রেজা	২,৩৭,১৮২৭/১ যোল আনা	•	সুরত জাহাঁ ও সেএদ মহ- ম্মদ রেজা ও সেএদ আহম্মদ রেজা	২৫,৩২৭/ তাহার উপর উসুলতক সুদ	জমীদারি পরগনে সুরজাপুরের রকম ৥০ আনার মধ্যে দায়িকগণের যে স্বত্তা আছে তাহা নীলাম হইবেক।



استھار نامہ نیلام

واسطی وصول زر وکری مسٹر فلچر الکتر کپنی وکریدار واقع اوئیسوین ۱۹ و ستمبر سنہ ۱۸۳۶ ع حق اور مرافق عیونان کا بابت زمینداری ہرگنہ سو رجا پو متعلقہ ضلع پو رنہ بموجب تفصیل الذیل ساتوین ۱۷ اگست سنہ ۱۸۳۸ ع مطابق چوبیسوین ۲۲ ملایون سنہ ۱۲۵۵ بنگلور دزدو و شنبہ کو مقام کچہری عدالت دیوانی ضلع پو رنہ میں بعد دو پاس روز کے نیلام ہوگا فقط

نام محال نام ہرگنہ نام ضلع نام مالک مندرہ صدر جمع کل اگر تعلقہ داخل ہو بیج واجب نام عیونان زر واجب الوصول کیفیت رجسٹر محال توخر زمیندار کے الحق زمیند

جسمین وہ واقع ہو ار

منجملہ رقم اتھ سورجا پور پور نہ صور تھان وید واک سی و ہفت ندارد ندارد صور تھان وید بیست و پنج ہزار منجملہ رقم اتھان زمیند محمد رضا وید سرمد بیست و ہفت اری ہرگنہ سو رجا پور محمد رضا وید ہزار یکصد و ہشتاد احمد رضا احمد رضا دو روپیہ ۱۵

شازوہ اند

نالوم الوصول دائرہ نیلام ہی و خرچہ



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 8, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ৮ আগষ্ট।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 22D JULY, 1848.

The following Extract from the proceedings of the Right Honourable the Governor General of India in Council in the Legislative branch of the Home Department, under date the 22d July, 1848, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 25th March, 1848, and published in the Calcutta Gazette of the 1st April, 1848, to repeal Section IV. of Regulation XI. 1827, of the Bombay Code, and to provide for the trial of Native Subjects of the Bombay Government for offences committed out of the Zillahs of the Bombay presidency.

**Resolution.**—The Governor General of India in Council resolves, that the following Amended Draft on the subject be published for general information :

\* Act No. — OF 1848.

*An Act to provide more effectually for the punishment of Offences committed in Foreign States.*

Whereas divers Regulations of the Bengal, Madras and Bombay Codes have been made from time to time for the trial of Native Subjects of the British Government, committing criminal offences beyond the limits of the British Provinces, and it is expedient to make the same more effectual and uniform, It is enacted, as follows :

I. The undermentioned Regulations and parts of Regulations are rescinded, that is to say :

Regulation V. of 1809, Regulation VIII. of 1813, Section VI. of Regulation I. and the whole of Regulation IX. of 1822, and Regulation VIII.

[Government Gazette, 8th August, 1848.]

## আইনের মুনাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।  
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২২ জুলাই।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সালের ২২ জুলাই তারিখে দেশীয় ডিপার্টমেন্টে ব্যবস্থাপক দফতরে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সের কার্যের পশ্চাৎ লিখিত চুক্তি সর্ম্ম সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

বোম্বাই দেশের চলিত ১৮২৭ সালের ১১ আইনের ৪ ধারা রদ করণার্থ এবং বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের দেশীয় প্রজারা ঐ রাজধানীর জিলার বাহিরে যে২ অপরাধ করে সেই২ অপরাধের বিচারের উপায় করণার্থ ১৮৪৮ সালের ২৫ মার্চ তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে পাণ্ডুলেখ্য ১৮৪৮ সালের ১ আপ্রিল তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ হইল।

নির্দ্ধারণ।

ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে সেই বিষয়ের পশ্চাৎ লিখিত সংশোধিত মুনাবিদা সর্ম্ম সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আক্ট।

বিদেশে করা অপরাধের পূর্কপেক্ষা কর্ম্মণ্যরূপে দণ্ড করণের আইন।

যেহেতুক ইঙ্গলণ্ডীয় গবর্ণমেন্টের এদেশীয় প্রজা ইঙ্গলণ্ডীয়দের রাজ্যের সীমার বাহিরে যে২ ফৌজদারী অপরাধ করে সেই২ অপরাধের বিচারের জন্যে সমন্বয়ে বাঙ্গলা এবং মাদ্রাজ ও বোম্বাই দেশের চলিত আইনসমূহের মধ্যে নানা আইন হইয়াছে এবং সেই২ আইন পূর্কপেক্ষা কর্ম্মণ্য এবং একরূপ করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে প্রকৃত হইল।

১ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত আইন ও আইনের ভাগ রদ হইল বিশেষতঃ।

বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৯ সালের ৫ আইন এবং ১৮১৩ সালের ৮ আইন ও ১৮২২ সালের ১ আইনের ৬ ধারা এবং সমস্ত ৯ আইন এবং ১৮২২



of 1829, of the Bengal Code; Regulation II. of 1829, and Regulation XII. of 1832, of the Madras Code; Section IV. of Regulation XI. of 1827, of the Bombay Code; except so far as any of them rescinds any former Regulation.

II. All British Subjects, and also all persons in the Civil or Military Service of the British Government in India, while actually in such service, and for six months afterwards, and also all persons who shall have dwelt for six months within the British Territories under the Government of the East India Company, subject to the laws of the said Territories, who shall be found within the said Territories, or who shall be brought within the said Territories, by leave of the Native Prince or State within whose Territory they are found, shall be amenable to the law for all offences committed by them within the Territory of any Native Prince or State; and may be bailed or committed for trial as hereafter provided, on the like evidence as would warrant their being held to bail or committed for the same offence, if it had been committed within the British Territories.

III. The Committing Magistrate, immediately and before the trial, shall report every such case to the Government of the Presidency to which he belongs, and shall obey the orders which he shall receive thereon.

IV. The said Government may order the trial to be had before one of the established Courts of Criminal Judicature within the same Presidency, competent to try the person charged for the offence.

V. When the offence is charged to have been committed in the Territory of any Native Prince or State, administered by Officers acting under the authority of the East India Company, in which Territory a Court, competent to try the person charged for the offence, is established with the consent of such Native Prince or State, by authority of the Governor General of India in Council, the Government of the Presidency may order such person to be conveyed in custody, out of the British Territories, for the purpose of delivering him up for trial before such Court.

VI. When the person charged is committed, the form of the warrant shall specify the commitment to be until the orders of Government can be received and acted on; when he is bailed, the form of the bail-bond shall be, in the first instance, to appear before the Magistrate on a certain day assigned, allowing reasonable time for receipt of the orders of Government, and on such subsequent days as the Magistrate from time to time shall require; and if Government shall order the person charged to be tried within the Presidency, the Magistrate may cause the bail-bond to be renewed in the usual form, to appear and take his trial at the Court appointed for the purpose.

VII. In either case, the special order of the [গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৪৮। ৮ আগষ্ট।]

সালের ৮ আইন এবং মাদ্রাজ দেশের চলিত ১৮২৯ সালের ২ আইন ও ১৮৩২ সালের ১২ আইন এবং বেঙ্গাল দেশের চলিত ১৮২৭ সালের ১১ আইনের ৪ ধারা কেবল যেপর্যন্ত উক্ত কোন আইনের দ্বারা কোন সাবেক আইন রদ হইয়াছে তাহা বহাল থাকিবেক ইতি।

২ ধারা। সকল ব্রিটনীয় প্রজা এবং ভারতবর্ষে ইঙ্গলণ্ডীয় গবর্ণমেন্টের সিবিল ও যুদ্ধ কর্মে নিযুক্ত সকল ব্যক্তি যত কাল সেই কর্মে থাকে এবং তাহার পর ছয় মাস পর্যন্ত এবং যে সকল ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুরের গবর্ণমেন্টের অধীন ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের অধিকারের মধ্যে এই অধিকারের চলিত আইনের অধীন হইয়া ছয় মাস পর্যন্ত বাস করিয়াছে এবং সেই রাজ্যের মধ্যে পাওয়া যায় অথবা এদেশীয় যে রাজা কিম্বা রাজ্যের দেশের মধ্যে পাওয়া যায় সেই রাজার অনুমতিক্রমে ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের রাজ্যের মধ্যে আনা গিয়াছে সেই ব্যক্তি কোন এদেশীয় রাজার বা রাজ্যের দেশের মধ্যে করা সকল অপরাধের বিষয়ে আইনানুসারে বিচারের যোগ্য হইবেক এবং সেই অপরাধ ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের রাজ্যের মধ্যে করা গেলে যে সাক্ষ্যের শক্তিক্রমে তাহারদের জামিন দিবার ছকুম হইত অথবা তাহারা বিচারে মোপদ হইত সেই প্রকার সাক্ষ্যের শক্তিক্রমে তাহারদের প্রতি জামিন দিবার ছকুম হইতে পারে অথবা পশ্চাৎ লিখিতমতে তাহারা বিচারে মোপদ হইতে পারে ইতি।

৩ ধারা। মোপদকারি মাজিস্ট্রেট সাহেব অগোণে এবং বিচারের পূর্বে এইপ্রকার প্রত্যেক মোকদ্দমার রিপোর্ট যে রাজধানীর অধীনে থাকেন সেই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের নিকটে করিবেন এবং তাহাতে যে ছকুম তাহাকে দেওয়া যায় তদনুসারে তিনি কার্য করিবেন ইতি।

৪ ধারা। সেই অপরাধের অপবাদগ্রস্ত ব্যক্তির বিচার করিতে এই রাজধানীর মধ্যে যে ফৌজদারী আদালতের কমতা থাকে এইমত কোন এক আদালতে তাহার বিচার করিতে উক্ত গবর্ণমেন্ট ছকুম দিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এদেশীয় যে রাজা বা রাজ্যের রাজতীয় কর্ম কোম্পানি বাহাদুরের ছকুমের অধীন কর্মকারকের দ্বারা নির্বাহ হইতেছে যদি এইমত অধিকারের মধ্যে সেই অপরাধ করা গিয়াছে কথিত হয় এবং যদি সেই অধিকারের মধ্যে সেই অপরাধের অপবাদগ্রস্ত ব্যক্তিকে বিচার করণক্ষম কোন আদালত এই দেশীয় রাজা বা রাজ্যের অনুমতিক্রমে ভারতবর্ষের জীমুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ছকুম কৌন্সিলের ছকমানুসারে স্থাপন হইয়াছে তবে সেই রাজধানীর গবর্ণমেন্ট সেই ব্যক্তিকে সেই আদালতে বিচারার্থ মোপদ করণের জন্যে তাহাকে ইঙ্গলণ্ডীয় রাজ্যহইতে করেন করিয়া লইয়া যাইতে ছকুম করিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। অপবাদগ্রস্ত ব্যক্তি মোপদ হইলে মোপদ করণের ব্যবহারীতে ইহা লেখা থাকিবেক যে গবর্ণমেন্টের ছকুম যাবৎ না পাঁছছে ও তদনুসারে কার্য না হয় তাবৎ এই ব্যক্তি মোপদ থাকিবেক এবং যখন সেই ব্যক্তি জামিন দিয়া খালাস হয় তখন এই জামিনীমা এই মজমুনে লেখা যাইবেক যে প্রথমে গবর্ণমেন্টের ছকুম পাইবার উপযুক্ত মিয়াদ হিসাব করিয়া সেই ব্যক্তি নির্দিষ্ট কোন এক দিবসে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে হাজির হইবেক এবং তৎপরে যে দিবস মাজিস্ট্রেট সাহেব সময়ক্রমে ছকুম করেন সেই দিবসে হাজির হইবেক এবং যদি গবর্ণমেন্ট অপবাদগ্রস্ত ব্যক্তিকে রাজধানীর মধ্যে বিচার করণের ছকুম দেন তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব রীতিমত তাহার স্থানে এই মজমুনে এক নতুন জামিনীমা লইবেন যে তাহার বিচার করণার্থ যে আদালত নিযুক্ত হয় সেই আদালতে বিচারের জন্যে সে হাজির হইবেক ইতি।

৭ ধারা। উক্ত গতিক্রে গবর্ণমেন্টের বিশেষ ছকুম

Government shall be deemed full authority, either for the trial and punishment of the person charged within the British Territories, or for conveying him in custody, out of the British Territories, as aforesaid.

Ordered, that the Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India, after the 22d day of October next.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

Although the offence of Arson, as defined in the Regulations\* is restricted to the setting on fire a house or other building, village or town, it has been, the Court believe, a general practice, with the Magistrates to commit for trial to the Sessions Courts all persons charged with incendiarism, whatever may have been the property destroyed by such incendiarism, or the circumstances by which the act may have been distinguished.

2. After a full consideration of the subject, and a reference to the terms of the Law, it has been ruled by the Courts of Nizamut Adawlut, for the Lower and North Western Provinces, that the wilfully and maliciously setting fire to any 'village,' 'town,' 'house,' or other 'building' constitutes the crime of 'arson,' which is punishable only by the Sessions Court, and that this definition includes the malicious and wilful burning of a boat, laden with men or merchandize, of a tent or other place used for the time being as a dwelling.

3. Acts of incendiarism, other than the above, do not, the Courts consider, fall within the definition of arson found in the Regulations, and the criminality of such acts will vary very much according to the presumed motives of the incendiary, the effect of his act, either actual or probable, and, generally, the circumstances which distinguish it. But there is nothing in the Regulations which precludes a Magistrate from disposing finally of such cases, provided he consider the punishment which he is competent to award, under Section 19, Regulation IX. of 1807, adequate to the offence proved. The Magistrates will be pleased to act in future according to this view of the Law, bearing in mind that, if by any act of 'incendiarism,' not coming within the above definition of 'arson,' lives should be endangered, or valuable property destroyed, or if the act should be accompanied by other aggravation, they are at liberty to exercise their discretion in committing the accused to the Sessions Court. In such cases, however, the Magistrates are required

\* Reg. VI. of 1803, Section 7.  
Reg. III. of 1804, Section 7.  
Reg. IX. of 1807, Section 3, Clause 1.

অপরাধগ্রস্ত ব্যক্তির ইঙ্গলভীরদের রাজ্যের মধ্যে বিচার ও দণ্ড করিবার অথবা পূর্বেকৃত কয়েদপূর্বক তাহাকে ইঙ্গলভীরদের রাজ্যের বাহিরে লইয়া যাইবার সম্পূর্ণ ক্ষমতা জান হইবেক ইতি।

ছকুম হইল যে আগামি ২২ অক্টোবর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যার।

জি এ বুশবি।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## সদর নিজামত আদালতের সরকারি অর্ডার।

৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের প্রযুক্ত ফৌজদারীর কার্য-  
কারক বরাবরেষু।

যদ্যপি আইনের মধ্যে "গৃহাদিগাহের" অপরাধ কেবল কোন ঘর বা অন্য এমারত কি গ্রাম কি নগরে অগ্নি দেওন বুঝায় তথাপি নিজামত আদালতের বোধ হইতেছে যে যে ব্যক্তিদের নামে কোন অগ্নি দেওয়ার অপরাধ হয় এই অগ্নি দেওনের দ্বারা যে প্রকার সম্পত্তি নষ্ট হইয়াছে অথবা সেই কর্ম যে কোন বিশেষ প্রকারে করা গিয়া থাকে তাহা বিবেচনা না করিয়া সেই সকল ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সামান্যতঃ সেশন আদালতে বিচারার্থ সোপান করিয়া আনিতেছেন।

২। এই বিষয় সম্পূর্ণ বিবেচনা করণানন্তর এবং আইনের কথাতে দৃষ্টি করিয়া বাঙ্গলা দেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের নিজামত আদালতের সাহেবেরা বিধান করিয়াছেন যে জানিয়া শুনিয়া ও রেবপূর্বক কোন গ্রাম বা নগর বা গৃহ বা অন্য এমারতে অগ্নি দেওন "গৃহাদিগাহের" অপরাধ এবং তাহার দণ্ড কেবল সেশন আদালতে হইতে পারে এবং মনুষ্য বা মাল বোঝাই মোকা এবং যে তাঁবু বা অন্য স্থানে কিছু কালের নিমিত্তে লোকেরা বাস করে তাহা রেবপূর্বক ও জানিয়া শুনিয়া দাহ করণ এই "গৃহাদিগাহের" অপরাধের মধ্যে গণ্য হইবেক।

৩। নিজামত আদালত বোধ করেন যে পূর্বেকৃত ক্রিয়া ছাড়া অন্যান্য প্রকারে অগ্নি দেওন আইনের লিখিত "গৃহাদিগাহের" অপরাধের মধ্যে গণ্য নহে এবং অগ্নিদেওনিয়া ব্যক্তির আনুমানিক অভিপ্রায় এবং তাহার এই কর্মের যে ফল হইয়াছিল বা হইতে পারিত তাহা এবং সামান্যতঃ যে বিশেষ প্রকারে কর্ম হইয়াছিল তাহা বুঝিয়া সেই কর্মের দোষের ভারতম্য নিয়ম করিতে হইবেক। কিন্তু যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব বোধ করেন যে ১৮০৭ সালের ২ আইনের ১৯ ধারানুসারে তিনি যে দণ্ড করিতে পারেন সেই দণ্ডই প্রমাণ করা অপরাধের উপযুক্ত তখন সেই প্রকার মোকদ্দমা চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি করিতে আইনের মধ্যে তাহার প্রতি কোন নিষেধ নাই। অতএব উত্তর কালে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা আইনের এই অর্থানুসারে কার্য করিবেন এবং তাহারাই ইহা মনে রাখিবেন যে কোন অগ্নি দেওনের কর্ম যদি "গৃহাদিগাহের" উপরের উক্ত অপরাধের মধ্যে গণ্য না হইতে পারে তথাপি যদি সেই কর্মের দ্বারা প্রাণসংশয় হয় অথবা বহুমূল্য সম্পত্তি বিনষ্ট হয় কি যদি সেই কর্মেতে ভারি দোষ থাকে তবে তাহার আপমানদের বিবেচনাক্রমে অপরাধগ্রস্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতে সোপান করিতে পারেন। কিন্তু যখন

\* ১৮০৩ সাল ৬ আইন ৭ ধারা।  
১৮০৪ সাল ৩ আইন ৭ ধারা।  
১৮০৭ সাল ২ আইন ৩ ধারা ১ প্রকরণ।



to state specially in the calendar or roobakaree of commitment, their reasons for making over the prisoners to the Sessions Court, in preference to passing sentence themselves, and any commitment of this kind, for which such special reason may not be assigned, will be liable to cancelment.

4. Those cases in which the sentence sanctioned by Clause 7, Section 2, Regulation LIII. of 1803, may be considered insufficient, will be referred by the Session Judges for the final orders of the Nizamut Adawlut under Section 6, Act XXXI. of 1841.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 5th June, 1848.

#### EDUCATION NOTICE.

On Tuesday, the 1st Proximo, the Normal and Model Schools will be removed to a large house in the Circular Road, at the head of Boitakanah Street, the second house to the south of Balliaghaut Road.

By order,

FRED. J. MOUNT, M. D.,

Secy. Council of Education.

26th July, 1848.

#### NOTIFICATION.

##### ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT, APPOINTMENT.

The 28th July, 1848.

Baboo Dhunnujoy Mookerjee, (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan.

B. J. COLVIN, Register.

#### রাজকর্মো নিয়োগ।

১৮৪৪ সন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

ছুটা।

১৮৪৮ সাল ১ আগষ্ট।

বাগড়ার নিমক চৌকীর সুপারিটেণ্ডেন্ট জিহুত এক ক্রাঙ্ক সাহেব (Mr. F. Crank,) গত মাসের ১২ তারিখে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে যে এক মাসের ছুটা পান তাহা গত জুলাই মাসের ২২ তারিখ অবধি গণ্য না হইয়া গত জুন মাসের ২২ তারিখ অবধি গণ্য হইবেক।

বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৪৮ সন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২৮ জুলাই।

জিহুত ডি. পিক্যাচি সাহেব (Mr. D. Picachy,) নব-গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৮ আগষ্ট।

মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা একপে কর্ম করেন তখন তাঁহারা আপনারা অপরাধির দণ্ডনা করিয়া কি জন্যে তাহাকে দেশন আদালতে সোপর্দ করিলেন তাহা কালেক্টর অর্থাৎ সোপর্দের রুবকারীতে বিশেষ করিয়া লিখিবেন এবং এই প্রকার যে সোপর্দেতে এইরূপ বিশেষ কারণ না লেখা যায় তাহা বাতিল হইবার যোগ্য হইবেক।

৪। ১৮০৩ সালের ৫৩ আইনের ২ ধারার ৭ প্রকরণেতে যে দণ্ডের নিরূপণ আছে তাহা যেহে গতিতে অপ্রচুর বোধ হয় সেইহে গতিতে ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের ৬ ধারানুসারে দেশন জজ সাহেবেরা তাহা নিজামত আদালতে চূড়ান্ত হুকুমের জন্যে অর্পণ করিবেন।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৮। ৫ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### বিজ্ঞাপন।

শিক্ষক প্রস্তুত করণার্থ ও আদর্শ পাঠশালা একপে যে ঘরে আছে তাহাইতে আগামি মাসের ১ তারিখ মঙ্গলবারে উঠিয়া বৈঠকখানার রাস্তার গোড়ার বাহির রাস্তার এক বড় ঘরে অর্থাৎ বালিয়া ঘাটার রাস্তার দক্ষিণ দিগে দ্বিতীয় ঘরে যাইবেক।

হুকুমক্রমে।

এফ জে মোন্ট।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

১৮৪৮। ২৬ জুলাই।

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২৮ জুলাই।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত বাবু ধনঞ্জয় মুখুযা জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের বিষ্ণুপুরের একটা মুনসেফ হইবেন।

বি জে কলবিন। রেজিস্টার।

আশিষ্টাও চিকিৎসক হইবেন এবং ত্রিভুজের মল্লফরপুরে নুতন ভবদালয়ের চিকিৎসকতা কর্ম করিবেন।

১৮৪৮ সাল ২ আগষ্ট।

কটকের সিবিএল ও দেশন জজ জিহুত এম এল গিলমোর সাহেব (Mr. M. S. Gilmore,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে কটক এলাকার মেপমিরন কমিশ্যনর হইবেন।

ছুটা।

১৮৪৮ সাল ১ আগষ্ট।

চাটিগাঁর অতিরিক্ত কালেক্টর জিহুত ডি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটা পাইয়াছেন।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন জিহুত মৌলবী নজম-উল হক চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ৩ তারিখ অবধি ১৬ তারিখ পর্যন্ত ছুটা পাইয়াছেন।

বাগড়ার নিমক চৌকীর সুপারিটেণ্ডেন্ট জিহুত এক ক্রাঙ্ক সাহেবকে (Mr. F. Crank,) গত মাসের ১২ তারিখে যে ছুটা দেওয়া যায় তদতিরিক্ত দশ দিনের ছুটা পাইয়াছেন।

জিলা চক্ষিপরগনার মাজিস্ট্রেট ও আলীপুরের জেলখানার সুপারিটেণ্ডেন্ট জিহুত আর এচ মটন সাহেবকে (Mr. R. H. Mytton,) গত মাসের ৮ তারিখে যে

জুলাই দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১ আগষ্ট।

দ্রবিসম্পত্তির নিরীক্ষার জ্যেষ্ঠ জে এন স্প্যানকি সাহেব ও জ্যেষ্ঠ জি ব্রাইট সাহেব (Messrs. J. S. Spankie and G. Bright,) এদেশীয় দুই ভাবার মুশিকিত হইয়া সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

১৮৪৮ সাল ৪ আগষ্ট।

জিলা চব্বিশপরগনার মাজিষ্ট্রেট ও আলীপুরের জেলখানার সুপারিন্টেন্ডেন্ট জ্যেষ্ঠ আর এচ মিতন সাহেব (Mr. R. H. Mytton,) বর্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্মের ভার জ্যেষ্ঠ মি এম বেল্লাই সাহেবের (Mr. C. S. Belli,) হানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বঙ্গলা দেশের জ্যেষ্ঠ রাইট অনরবিল গবর্নমেন্ট সাহেবের জুম্মকমে।

এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### OPIUM.

আফিম।

ফোর্ট উলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ২২ জুলাই মোতাবেক বঙ্গলা সন ১২৫৫ সাল

তারিখ ৮ আশ্বিন।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ২ আগষ্ট মোতাবেক বঙ্গলা সন ১২৫৫ সাল তারিখ ২৬ আশ্বিন বুধবার পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘটীর সময় মোকাম কলিকাতার একচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪৬। ৪৭ সালের পরদায়শী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শর্তে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহারের পরদায়শী আফিম ... ১৮৩০

বানারসের পরদায়শী আফিম ... ৭৮০

জুমলা সিন্দুক ... ২৬১০

নীলামের শর্ত।

১ দফা। পূর্বাঙ্ক আফিমসকল সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং একপে রপ্তানি ভিন্ন অন্য কোন ব্যবসে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোণ ৪০° টা কা দরে চলিত মতে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্কাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক যদিলাং এমত কোন ঘটনা উপস্থিত না হয় যে ঘটনার জন্য এই নীলামের শর্তের ১২ দফার বিশেষ নিয়ম নির্ধারিত করা গেল।

৩ দফা। এই নীলাম পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘটীর সময় আরম্ভ হইবেক এবং অপরাহ্নে দুই প্রহর পাঁচ ঘটীর পর স্থগিত হইবেক কিন্তু যদি এই ঘড়িতে যে সকল লাটহার বিক্রয় কারণ ইশতেহার হইল তাহারি কতক লাট গরবিজী থাকে তবে সাহেবান বোর্ডের বিবেচনানুসারে তৎপর দিবস যদি সে দিবস বুধবার কিম্বা কোন পূর্বাঙ্ক না হয় তবে বেলা এগার ঘটীর সময় পুনশ্চ বিক্রয় করিতে আরম্ভ করা যাইবেক এই রীতক্রমে যাবৎ সমুদ্র লাট বিক্রীত না হয় তাবৎ নীলাম করা যাইবেক আর যে দিবসে বিক্রয়ের ইশতেহার হইল সে দিবস যদি এই সমুদ্র ২৬১০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে যে সকল লাট হাতে থাকিবেক তাহা সাহেবান বোর্ড ভবিষ্যৎ কোন নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৪ দফা। এই আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। নীলাম ঘরের ভিতর খরিদারের নাম সেল বহিতে রেজিস্ট্রী হওনের পূর্বে প্রত্যেক লাট যে দরে ডাক মঞ্জুর হইবেক সেই দরের মোটের উপর ফি শত ২৫ টাকার হিসাবে খরিদারকে আমানৎ পেশগীর বাবৎ প্রামিস্যরি নোট অর্থাৎ তমঃমুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি সন ১৮৪৮ মার্চের ১১ আগষ্ট শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘটীর পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আনিয়া সবজেক্সরের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্বাঙ্ক দর্শনি প্রামিস্যরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহারের আমানৎ পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সবজেক্সরের সাহেবের রসিদ কিম্বা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময় ও সেই নিয়মানুসারে ছানী নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে মোকদমান ও খরচখরচা পাড়িবেক তাহা পূর্বাঙ্কমতে বাহারদিগের আমানৎ পেশগী দাখিল করিতে জটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা যদিও হয় তবে তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জ্ঞদ হইবেক।

৬ দফা। এই নীলামের দিবস পূর্বাঙ্ক শরতমতে যে সকল প্রামিস্যরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্বাঙ্ক সন ১৮৪৮ সালের ১১ আগষ্ট তারিখে খালাস না হয় তবে এই সকল নোট কোম্পানির তরফ উকিলের হানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত যোব হইবেক সেইমত তিনি এই নোটের বাবৎ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবৎ আমানৎ পেশগীর টাকা এই ১১ আগষ্ট দিবা দুই প্রহর চারি ঘটীর পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবজেক্সরের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এইরূপে ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্মতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ ইত্যক পুরা পোনের দিনের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪৮ সালের ২৪ আগষ্ট বুধবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘটীর পর উক্ত কিম্মতের বাবৎ জেক্সরের রসিদ আর লওয়া যাইবেক না যদিলাং এই আফিমের কোন লাটের টাকা দাখিল হইয়া হিসাব রক্ষা না হয় তবে যে দরে লাট ডাক মঞ্জুর হইয়া থাকে তাহার মোট টাকার উপর ফি শত ২৫ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে যে টাকা আমানৎ হইয়া থাকিবেক অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ বাহা এই লাট ফি সিন্দুকের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জ্ঞদ হইবেক। পরে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশানের দ্বারা যে তারিখে যে প্রকারে নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকারে এই আফিম সরকার বাহা দুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক। তাহাতে ছানী নীলাম যে লাভ হইবেক তাহাতে না লাওয়া হইয়া পহিলা খরিদারকে প্রথম



অবির দর-ই-তে ছানি নীলামের অবির দরে যত টাকা দোকান ও তফাৎ হইবেক তাহাও আদায় করিতে হইবেক।

২ নম্বা। যে সকল খরিন্দারান পূর্বোক্তমতে বেদ্যাক টাকাদা দাখিল করিয়া আফিমের সার্টিফিকেট অর্জন করিয়া বাহির করিবার অকুম লাইবেক তাহারানিগের এফিরার রহিল যে আপন খরিন্দা আফিমের প্রত্যেক সার্টিফিকেটের মধ্যে কত লাইট নরক করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানার কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জানা করিয়া যে পূর্বোক্তমতে যে সকল সার্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাই চূড়ান্ত হইবেক এবং এই সার্টিফিকেটের পরিবর্তে পঞ্চাৎ অন্য কোন সার্টিফিকেট অথবা শুকম যাহাতে একই লাইট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাইট কিয়া নিলুকের জন্য সার্টিফিকেট সেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমিবেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমন সার্টিফিকেট এওজ সেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই ইশতেহারের ৫ দফার নিখিট নিরমানুসারে আমানতের হিসাবে যে কোম কোম্পানির কাগজ অথবা সরঞ্জামের রাশিদ দাখিল করিগা লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল পরিদ্বারের নাম মেলবহিতে লেখা থাকে তাহারূপিগের নিকটইহিতে অথবা তাহারূপিগের এজেন্ট অর্থীক মোকদারের নিকটইহিতে লওয়া হইবেক এবং ইতরূপ আমানৎ পেণশী দাখিলের রসিদ কেবল ঐ পূর্বোক্ত পরিদ্বারের নাম হইবেক ও আফিম মজদুরা পালান হইলে পার পূর্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারূপিগকে অথবা তাহারূপিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া হইবেক।

১১ নম্বর। ক্রীযুক্ত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ সরকারি যে সাহেব নীলামের সুপ্রিটেণ্ডেট হইবেন তাহার প্রমত্ত প্রতিয়ার আছে যে তিনি আপন বিবেচনামুতাবে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদি নীলাম সে ব্যক্তি যে ডাক করিবেন তাহার মোট টাকার উপর ফি শত ২৫ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে রাজসাল বেঞ্চ মোট কিয়দা সবত্রেরই সাহেবের হসিন্দ অথবা কোম্পানির কাগজ তলব করিবামাত্র দাখিল করে তবে তাহার-  
দ্বিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলাময় রোধ করণের মানসে কেহ কৃত্রিম ডাক করিলে তাহা বহিত করণার্থে এই ইচ্ছাত্যাগের দ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে সরকারের কার্যকারক যে স্বার্থের নীলাময়র কক্ষ সম্পাদন করিবেন তিনি নীলাম কালে যে কোন সময়ে হউক আপন এক্সিক্যুরে কোন গরবিক্রী লাটের নীলাম বহিত করিয়া পুনর্বার তৎক্ষণাৎ সেই লাট উক্ত পরিমিত মূল্যে ধরিতে পারিবেন তাহাত সেই দর ক্রমে কম করিতে থাকিবেন মাঝে কেহ ডাক না করে তদনন্তর প্রথম যে ব্যক্তি পূর্বেকৃত মতে কোন লাটের নিমিত্তে অকৃত্রিম ডাক করিলে সেই ব্যক্তি এই লাটের পক্ষিদাররূপে গণ্য হইবেক এবং এই নীলামের কার্যসম্পাদক সাহেবের আবে। এক্ষার বহিল যে তাহার পর যত লাট উচিত বুঝিবেন তত লাট এক্রূপে বিক্রম করিতে পারিবেন কিন্তু এই শরতের ২ দফার লিখিত শূন সংখ্যা কোং ৪০০০ টাকার মূল্যের কমে কোন লাট বিক্রম হইবেক না।

১৩ দফা। নীলামি খরিদারের এমন একিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিন করিবেক সেই লাট নয়র হইতে যত লাট সেই এজেনীর আকিম খরিন করিতে চাহে তথা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিন করে এমতে ২৫ লাট পর্যন্ত উই সাংখ্যা খরিন করিতে পারিবেক এবং এইরূপে যত লাট খরিন হইবেক তত লাটের বাবৎ পহিলা লাটের মোট দরের উপর ২৫ টাকা খরিন হিমায়ে যত টাকা হয় সেই হিমায়ে সমান পরিমাণে টাকা আমানৎ করিতে হইবেক এবং পহিলা লাট কি মিমুক যত টাকা দরে খরিন করিয়া থাকে সেই হিমায়ে কিম্মতের টাকা দাখিল করিতে হইবেক এমতে যিসমাং এই আকিমের এক লাট গরহিকী থাকে যে তাহাতে ২৫ লাট পুরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৪ দফা। এই ইশতেহারের লিপিতে আফিমের বিক্রীমল্লকীর্ণ তিয়া এই আফিমের হিনাব রুকার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা দুই বাদালার মুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিকটি হইবেক আর পরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ এই আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৫ দফা। নীচের লিখিত উপদল মাকিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রী হইবেক তাহার নমুন মীলাযের দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিত নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী মাফকবের দপ্তরখানার নিম্ন

আনুসঙ্গিক করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

২ নং ঐ আফিম তত্ত্ববিভক্তর রিপোর্ট ।

১৬ নফা । সকলকে জ্ঞাত করা বাইতছে যে সন ১৮৪৯ । ৪৭ মালের বেহার ও বানারসের আফিম ইত-  
 রাহির কারণ গত সনহারের মত যতন ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের মোচুফা নির্ভাজ প্রস্তুত  
 করিয়া পাঠাইত এবং ওট্টা ইত্যাদি কারণ নিরমিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিষ্ঠাতে সন্মান জাগ  
 আফিম রাখিতে সাবধান হওরা গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব এবং  
 কলিকাতার আমদানি হইলে সেই আফিমদানীহইতে যে সকল সিদ্দুক নহসা লইয়া মোকামিলার জন্য ওজন করা যার  
 তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাকবের দপ্তরখানায় তজ্ঞ করিলে  
 দেখিতে পাওয়া যাইবেক এবং গত দুই সনের পরদায়নী যে চারি সিদ্দুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা  
 গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খুলিলারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্বক্টে বেপারিমান বিবেচনা করিতে পারিবেন  
 যে কি প্রকার নিষ্ক্রিয়াবস্থায় ঐ আফিম রহিয়াছে ।

১৭ দফা। যে আফ্রিম বিজয় কারণ এইক্ষেত্রে ইপতেহর হুইল ভাংর ওজন ও বকমের বিষয়ে আফ্রিমের কারাবারনসঙ্গতীয় কোন ব্যক্তি আর কোন সমতার জ্ঞানিতোচাছিলে পরমিট ও নেমক ও আফ্রিম বোড়ের দপ্তর-খানার দরখাস্ত করিলে পূর্বাঙ্গের জ্ঞানিতে পারিবেক কিন্তু নীজামের পর যে সকল শিল্পক জাহাজের রপ্তানি করিবার নিমিত্তে দেওয়া বাইবেক সেই আফ্রিমের ওজন কমী অথবা তফাৎ কিম্বা মিথিত করণের ওজবের জন্যে কোন দাওয়া করিলে তাহা প্রাজিত নিয়মানুসারে জীবুক নাহেবান বোড় কোন প্রকারেই স্থানিয়েন না এনায়ের জন্যে কোন দাওয়া করিলে তাহা প্রাজিত নিয়মানুসারে জীবুক নাহেবান বোড় কোন প্রকারেই স্থানিয়েন না। ও প্রাচ্য করিয়েন না।

১৮ নম্বর। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের নিশিত মোক্তার আকিম সেওয়ার ইম সন নীচের নিশিত মোক্তার বেহার ও বানারসের আকিম কিঞ্জিং কুমী বা বেলী হউত পক্ষাৎ নিশিত তাবিলে অথবা তাহার

[[কিভাবে ৭। ৭৪৭৫। টিকিটের বৈধতা]]

সন ১৮৪৮ সালের ৪ সেপ্টেম্বর সোমবার এ ১৬ অক্টোবর	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	এ	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
				১৮৩০	৭৮০	২৬১০
				১৩৩১	৪৭৪	১৮০৫
				৩১৬১	১২৫৪	৪৪১৫
১৯ দফা।	ইঙ্গরেজ ও ফরাসি উভয়ের সন ১৮১৫					
ডিসেম্বর ১৮৪৭ সাল	৫	০	৫			
জানুয়ারি ১৮৪৮	১০	০	১০			
ফেব্রুয়ারি	১৫	৫	২০			
মার্চ	৩০	৫	৩৫			
আপ্রিল	৪০	৫	৪৫			
মে	৩৫	০	৩৫			
জুন	২৫	৫	৩০			
জুলাই	৩৫	৫	৪০			
আগস্ট	২৫	০	২৫			
সেপ্টেম্বর	২৫	০	২৫			
অক্টোবর	২৫	৫	৩০			
জুমলা সিন্দুক	২৭০	৩০	৩০০			

বিমোজীর শুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি। মি বীডন। এক্টিং সেক্রেটারী।

#### FIFTY RUPEES REWARD.

Stolen or lost at the Terropakeah Ghat in the Salt Agency of Tumlook, two Chars or Orders for delivery of Salt No. 505 for 1000 Mds., and No. 517 for 500 Mds. both dated the 20th June, 1848, delivery of which has been stopped.

Whoever will bring the Chars to this Office will receive the above reward.

S. BOWRING, *Offg. Agent.*

Tumlook Salt Office, the 15th July, 1848.

এস্তেহারনামা কাছারি নমক মহাল জেলা তমলোক সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ১৫ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৫ সাল তারিখ ১ আশ্বিন।

নব্ব মাধারনের আত কারণ এস্তেহার জারী করা যাইতেছে যে এই কাছারীর অধীন ঘাট তেরপাইকীয়ার নমক রেপারী অধিকারপ্রদান মাউতির চলিত সনের ২০ জুন তারিখের খরিদা ৫০৫ নম্বরের ১০০০/ এক হাজার মোনের এক কেতা ও ৫১৭ নম্বরের ৫০০/ পাঁচ শও মোনের এক কেতা একুনে ১৫০০/ এক হাজার পাঁচ শও মোন লবণের দুই কেতা তনখা ছাড় উকু ঘাটইতে চুরি কি খোওয়া যাওয়াতে এই সকল ছাড়ের নমক রপ্তানি ওজন বন্দ আছে অতএব যে কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তির এই দুই কেতা ছাড় এই কাছারিতে আনিয়া দিতে পারিবেক তাহাকে কি তাহারদিগকে ৫০১ পঞ্চাশ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক ইতি।

#### NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836, for Co.'s Rs. 500, in favor of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

QAMAKANTH SEN, *Commissioner.*

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

#### ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিশ্যনের বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের নামে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই তারিখের যে এক সরকারী পত্র এই মাসের ২২ তারিখে সাধারণ ডাকের দ্বারা পাঠান এই পত্রের লেফাফাইতে প্রাপ্ত জে এক হারিসন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৮৫৭ নম্বরী শতকরা ৪১ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক কেতা কোম্পানির কাগজ লওয়া গিয়াছে কি অপহরণ হইয়াছে যে কোন ব্যক্তি এই কাগজ আলীপুরে সুন্দরবনের কমিশ্যনের নজরখানায় আনে কিয়া যাহাতে এই কাগজ পাওয়া যায় এমত কোন সন্ধান দিতে পারে তাহাকে প্রয়োজনমতে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

উমাকান্ত সেন। কমিশ্যনর।

সুন্দরবনের কমিশ্যনের নজরখানা। আলীপুর ১৮৪৮। ৩১ জুলাই।

#### WANTED,

For the Darjeeling Treasury, a Treasurer. Salary 50, per Mensem Security required 10,000 Rupees.

Apply Post Paid to

Darjeeling, July 7th, 1848.

A. CAMPBELL, *Superintendent of Darjeeling.*

দারজিলিংয়ের খাজানখানায় এক জন খাজাখীর আবশ্যক আছে তিনি ৫০১ টাকা মাহিয়ানা পাইবেন তাঁহার ১০,০০০ টাকার জামিন দিতে হইবেক।

পদাঙ্কজিকরা মামুল দিয়া ডাকদ্বারা নীচের লিখিত সাহেবের নিকটে দরখাস্ত পাঠাইবেন।

দারজিলিং। ১৮৪৮। ৭ জুলাই।

এ কাম্পবেল। দারজিলিংয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট



এস্তালানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা কটক মধ্যম প্রদেশের মধ্য লোকদিগের জ্ঞানবির নিমিত্ত সমাদ দেওয়া যাইতেছে।

সন ১৮৮৫ সাল প্রথম আইন ও ধারা অনুসারে নীচের লিখিত মাছাল তিহুত যাহে জুন সন ১৮৮৭ সাল মতাবেক সন ১২৫৪ সাল মতাবেক সন ১৮৮৮ সাল মতাবেক সন ১৮৮৮ সাল মতাবেক সন ১২৫৫ সাল ও ছাদু রোজ শনিবার উক্ত কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ২৪ তারিখ মাহে জুলাই সন ১৮৮৮ সাল মতাবেক ১১ মাহে জুলাই সন ১২৫৫ সাল রোজ সোমবার।

নম্বর প্রেরণী	প্রেরণী মাছাল	নম্বর তৌজি	নাম মাছাল	নাম মালিক মাছাল	সদর জমা	বাকী পাওনা লাং তিহুত যাহে জুন সন ১৮৮৭ সাল	ইতিফাক
৪	এ মাছাল অনা মাহালের বাকী আদায় কারুখ লীলায় হইবেক	০	মকদমি কিসমত ৥০ আনা মৌঃ পাটিকুরা শামিল তাং তেতু লিপাদা পাং বাকড়া	মধুসূদন দাস পুত্র নাদা- লগ জ্ঞানদাস দাস	৫২ ১৬/৭	৫০ ৬/১১	হস্তিহুত জ্ঞানদাস দাস মাল জ্ঞানদাস পিতা মধুসূদন দাস নাবালগ কিসমত জিলো অডল পাং হরিহরপুর বাকী খাজানা পাওনা নিমিত্ত নীলাম হই- বেক।

T. B. MACTIER, Offg. Depy. Collr. in Charge.

এস্তালানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা জুলাই।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৮৫ সনের ১ প্রথম আইনের ৬ ছর ধারার মর্মানুসারে জেলা জুলাই নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫৪ সনের লগায়ত কীতি টেবলের পাওনা বাকী মালজ্ঞারির নিমিত্ত  
সন ১৮৮৮ সনের ২১ আগস্ট মোতাবেক বাকী সন ১২৫৫ সনের ৭ তাদু মোমবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৮৮ সাল তারিখ ২৫ জুলাই  
মোতাবেক বাকী সন ১২৫৫ সাল তারিখ ১১ জুলাই।

প্রেরণীর নম্বর	প্রেরণীর প্রেরণী	প্রেরণীর তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	সন ১২৫৪ সনের লাং কীতি টেবলের পাওনা বাকী মালজ্ঞারির লাং ২৫ মাই সন ১৮৮৮ সন যে বাকী ছিল	মতব্য কথা
১	ইস্তুরাবি জমা ধর্ম্য হওয়া মহাল	১১৫৯ নং	পাং অমুরাবাদ হিং ৥৮/১৩। - ক্রান্ত মথ্যে তালুক করমুলা	...	৭ ১৬/৬	৭ ১৬/৬	এই মহাল সন হালের ২২ জুন তারিখে বিক্রয় ভট্টাচার্য ১০ টাকা মূল্যে খরিদ করিয়া মে- সাদ ৩০ রোজ মথ্যে বাকী পনের টাকা মালিক না হওয়াতে পুন- রায় নীলাম হইবেক ইতি।

H. ATHERTON, Deputy Collector.

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of GOBERDHONE MULICK, of Colootollah, in the Town of Calcutta, Merchant and Trader, but at present residing within the French Settlement of Chandernagore, in the Province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this Court, bearing date the 31st day of July instant, it was amongst other things adjudged that the Petition of Muddomohun Chatterjee, a Creditor of the said Goberdhone Mullick, presented to the said Court, was true, and that the said Goberdhone Mullick had committed an act of insolvency, and that by another order made in the said Court, on the 31st day of July instant, it was amongst other things ordered that James Gordon, Esquire, be and he was thereby appointed Assignee of the Estate and Effects of the said Goberdhone Mullick.

F. W. G. HUPSON, Attorney for the Petitioning Creditor.

Calcutta, 3d August, 1848, No. 5, Loudon's Buildings.

শহর কলিকাতার অক্ষয় ঋণিরদিগের পরিজ্ঞাপার্থ আদালত।

কলিকাতা নগরের কলুটোলানিবাসী সওদাগর ও ব্যবসায়ী এক্ষণে বাঙ্গলা দেশে ফ্রান্সীয়দের অধীন চন্দন নগরনিবাসি গোবর্দহন মল্লিকের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জুলাই মাসের ৩১ তারিখে উক্ত আদালতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো নিষ্কারণ হইল যে উক্ত গোবর্দহন মল্লিকের মহাজন মদনমোহন চাট্টোয়া যে দরখাস্ত উক্ত আদালতে দাখিল করেন তাহা সত্য এবং উক্ত গোবর্দহন মল্লিক যোত্রহীন বটেন আরো বর্তমান জুলাই মাসের ৩১ তারিখে উক্ত আদালতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো লক্ষ্য হইল যে শ্রীযুত জেমস গর্ডন সাহেব উক্ত গোবর্দহন মল্লিকের মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন তদনুসারে নিযুক্ত হইলেন।

এফ ডবলিউ জি হডসন।

কলিকাতা ১৮৪৮। ৩ আগষ্ট। ৫ নম্বর লোডন বিল্ডিং।

দরখাস্তকারি মহাজনের উকীল।

In the matter of LOKENAUTH MULLICK, of Mutchoca Bazar, in Sindooriaputty, in the Town of Calcutta, Merchant and Trader, and now residing in the French Settlement of Chandernagore, in the Province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the Twenty-ninth day of July last, it was adjudged that the Petition of Ramchund Burrall, a Creditor of the said Lokenauth Mullick, presented to the Court in this above matter was true, and that the said Lokenauth Mullick had committed an act of insolvency, under the Provisions of the Statute Ninth George Fourth, Chapter Seventy-two, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, and it was also in and by another order of the same date and made in the same matter ordered, that John Gordon, Esq., be and he was thereby appointed the Assignee of the Estate and Effects of the said Lokenauth Mullick.

R. GRAHAM, Attorney for the Petitioning Creditor.

Calcutta, 3d August, 1848.

কলিকাতা নগরের সিন্দুরীয়া পট্টার মাছুয়া বাজারনিবাসী সওদাগর ও ব্যবসায়ী এক্ষণে বাঙ্গলা দেশে ফ্রান্সীয়দের অধীন চন্দন নগরনিবাসি লোকনাথ মল্লিকের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে গত জুলাই মাসের ২৯ তারিখে নিষ্কারণ হইল যে উক্ত লোকনাথ মল্লিকের মহাজন রামচন্দ্র বড়াল যে দরখাস্ত উক্ত বিষয়ে উক্ত আদালতে দাখিল করেন তাহা সত্য এবং উক্ত লোকনাথ মল্লিক যোত্রহীন হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭২ অধ্যায়ের লিখিত বিধানমতে উপকার পাইতে পারেন এবং উক্ত তারিখে উক্ত বিষয়ে অন্য এই লক্ষ্য হইল যে শ্রীযুত জাম গর্ডন সাহেব উক্ত লোকনাথ মল্লিকের মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন তদনুসারে নিযুক্ত হইলেন।

কলিকাতা ১৮৪৮। ৩ আগষ্ট।

আর গ্রেহাম। দরখাস্তকারি মহাজনের উকীল।

In the matter of WILLIAM WOODIN, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the Twenty-ninth day of July last, upon the application of the Insolvent abovenamed, it was ordered (amongst other things) that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the several debts due from him to the following persons (that is to say) Messieurs Gisborne and Company, Messieurs Baring Brothers and Company, Messieurs Kelsalls and Company, Messieurs Hickey, Bailey and Company, Messieurs Eglinton, McClure and Company, Messieurs Charles Jones Richard and Henry Cowie, Assignees of Messieurs Cockerell and Company, John Peter Grant Dallas, Messieurs Jardine, Skinner and Company, John G. Gollan, Messieurs Robinson, Balfour and Company, Messieurs Shearman, Mullens and Company, Messieurs Colvin, Ainslie, Cowie and Company, Messieurs Hughesdon, Brothers, H. W. Abbott, Esquire, Messieurs Mackillop, Stewart and Company, Messieurs Livingston, Syers and Company, Messieurs Smith, Cowell and Company, Captain William Poole, Messieurs Colvin, Ainslie, Cowie and Company, Rev. H. Thomas, Obhoychurn Sing, Brijogopaul Bonnerjee, Greeschunder Bonnerjee, Issenchunder Dutt, Samachurn Sain, Dabee Sing, Dhurmjeetoo Goolmamood, Methoomohun Poddar, Kistnomongul Bysack and Manickchund Bysack, Thomas Charles Morton, Esquire, Mr. W. N. Hedger, Messieurs Hay, T. Stewart and Company, Messieurs Pelletreau and Even, Messieurs Clarke and Sons, Messieurs Smith, Cowell and Company, Kasob Bearer, Sumboo Bearer, Oshman Khansamah, Mudden Cook, Kangally Mussalchee, Neamut Bistee, Premchand Washerman, Boottaun Mather, Naulchund Pagn, Rajabulla Coachman, Chowdry Syce, Schanghoo Syce, Osman Khansamah, and Thomas Woodin, unless cause be shown to the contrary, on Saturday, the Twenty-first day of October next.

W. N. HEDGER, Attorney.



যোত্রহীন উলিয়ম উডিন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্তমতে গত জুলাই মাসের ২৯ তারিখে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো জরুম হইল যে আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখে শনিবারে বিপরীত কার্য দর্শান না গেলে উক্ত যোত্রহীন নীচের লিখিত মহাশয়েরদের যত টাকা ধারেন তাহার সমুদয় দায়হইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হন বিশেষতঃ গিমবর্ণ কোম্পানি, ব্যারিং ব্রাদার কোম্পানি, কেলসল কোম্পানি, হিব্রিক বেলি কোম্পানি, এন্ট্রিল্টন মাস্কিউর কোম্পানি, কলরেল কোম্পানির আইসনি চার্লস জোন্স রিচার্ড সাহেব ও হেনরি কোই সাহেব, জ্ঞান পিটার গ্রাউট ডালাস সাহেব, জার্ডিন স্কিনর কোম্পানি, জ্ঞান জি গলান সাহেব, রাবিন্সন বালফোর কোম্পানি, শ্যারমন মলেন্স কোম্পানি, কলবিন এনসুলি কোই কোম্পানি, হিউমডন ব্রাদার, এচ ডবলিউ আর্ট সাহেব, মাকি-লপ ফুআর্ট কোম্পানি, লিবিংস্টন মৈরম কোম্পানি, ঝিথ কোএল কোম্পানি, কাম্বান উলিয়ম পুল সাহেব, কলবিন এনসুলি কোই কোম্পানি, পাদরি এচ তামস সাহেব, অন্তরচরণ সিংহ, ব্রজগোপাল বাঁড়ুয়া, গিরিশচন্দ্র বাঁড়ুয়া, ইশানচন্দ্র দত্ত, শ্যামাচরণ সেন, দেবী সিংহ ধর্মজিত, গুলমামুদ, মথুরমোহন পোদ্দার, কুম্ভমঙ্গল বসাক ও মানিক-চাঁদ বসাক, তামস চার্লস মর্টন সাহেব, ডবলিউ এন হেজার সাহেব, হে টি ফুআর্ট কোম্পানি, পেলেট্রো ও এবেন সাহেব, ক্লার্ক পুন্ডেরা, ঝিথ কোএল কোম্পানি, কেশব বেহারী, শম্ভু বেহারী, ওসমান খানসামা, মদন বাবর্চি, কাজা-লি মশালচি, নিরামা ভিক্তি, প্রেমচাঁদ ধোবা, বুটান মেডর, লালচাঁদ পেয়াদা, রাজাবুজা কোচমান, চৌধুরী মইন, মাজু মইন, ওসমান খানসামা, ও তামস উডিন সাহেব।

ডবলিউ এন হেজার। উকীল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৮ আগস্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জ্ঞান কামদন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 15, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১৫ আগস্ট ।

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 29TH JULY, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 29th of July, 1848 :

ACT No. — OF 1848.

*An Act to amend a Clerical Error in Act No. XXV of 1840.*

For remedy of a Clerical Error in Act No. XXV. of 1840, It is enacted as follows :

I. Any person guilty of the offence punishable under Section VII. of Act XXV. of 1840, shall be liable to the punishment therein provided for such offence, on conviction thereof before any Magistrate.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 29th day of September next.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 29TH JULY, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 29th of July, 1848 :

ACT No. — OF 1848.

*An Act for the safe Custody of Criminal Lunatics.*

Whereas it is expedient to declare what unsound-

[Government Gazette, 15th August, 1848.]

## আইনের মূসাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়াম ।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।  
লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২৯ জুলাই ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সালের ২৯ জুলাই তারিখে হজুর কোর্লে প্রথমবার পাঠ করা গেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আক্ট ।

১৮৪০ সালের ২৫ আইনের নকলে করা এক অন্তঃ শব্দ শোধনের আইন ।

১৮৪০ সালের ২৫ আইনের নকলে করা এক অন্তঃ শব্দের শোধনার্থ নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল ।

১ ধারা । 'যে কোন ব্যক্তি ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৭ ধারামতে দণ্ডনীয় অপরাধের দোষী হয় তাহার দোষ কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে মাযাস্ত হইলে সেই ব্যক্তি ঐ অপরাধের নিমিত্তে ঐ ধারার নিদিষ্ট দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি ।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মূসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয় ।

হুকুম হইল যে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২৯ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্লে যেরূপ প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মূসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবে ।

জি এ বুশবি ।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী ।

ফোর্ট উলিয়াম ।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।  
লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২৯ জুলাই ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সালের ২৯ জুলাই তারিখে হজুর কোর্লে প্রথমবার পাঠ করা গেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আক্ট ।

অপরাধি বাতুল ব্যক্তিদের নির্বিঘ্নে রাখণের বিষয় আইন ।

যেহেতুক মনের দিপ্যাস্ত বিকৃতির দণ্ডনীয় কর্ম অপ-



ness of mind excuses the commission of criminal acts, and to provide for the safe custody of persons found to have committed such acts, but acquitted by reason of unsoundness of mind, It is enacted as follows :

I. No person, who does an act which, if done by a person of sound mind, is an offence, shall be acquitted of such offence for unsoundness of mind, unless the Court or Jury, by which he shall be tried, shall find that, by reason of unsoundness of mind, not wilfully caused by himself, he was unconscious and incapable of knowing, at the time of doing the said act, that he was doing an act forbidden by the law of the land.

II. Whenever a person charged with any offence shall be acquitted, because he is within the exception made by the foregoing Section, the Court or Jury shall give a special judgment or verdict, that he did the act charged against him, being then of unsound mind, so as to excuse him according to law.

III. Whenever such special judgment or verdict as aforesaid shall have been given against any person, the Court, before which the trial was had, shall order him to be kept in safe custody, in such place and manner as to the Court shall seem fit, until the pleasure of the Government can be known thereon : and thereupon the Government may order such person to be kept in strict custody for such time and in such manner as to the Government shall seem fit.

IV. In all cases in which, before the passing of this Act, any person has been acquitted of any offence, on the ground of insanity, lunacy, idiocy, or unsoundness of mind, such person may be kept in the same strict custody in which persons may be kept, who shall be hereafter acquitted, for unsoundness of mind.

V. No person against whom any such special judgment or verdict shall have been given, shall be entitled to be discharged out of custody, on being restored to soundness of mind, unless by order and at the discretion of the Government.

VI. Whenever it shall appear to the Government that any person, imprisoned by the sentence of any Court, is of unsound mind, the Government, by a warrant directed to the Keeper of the Prison, which shall set forth the grounds of belief, that such prisoner is of unsound mind, may order the removal of such prisoner to a Lunatic Asylum, or other fit place of safe custody, there to be kept and treated as the Government shall order ; and when it shall appear to the Government that such prisoner has become of sound mind, the Government, by a warrant directed to the person having charge of him, shall remand such prisoner to the prison from which he was removed, if then still liable to be kept in custody, or if not, shall order him to be discharged out of custody.

রাখণ্য হয় এবং সেই কর্ম যাহারা করিয়াছে কিন্তু মনের বিকৃতিপ্রযুক্ত নির্দোষী করা যায় তাহারদিগকে নির্দিষ্ট রাখেণের নিয়ম কর্ত্তা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে ছকুম হইল।

১ ধারা। যে জিলা সুস্থমনা ব্যক্তিরদের দ্বারা হইলে অপরাধ হয় এইমত জিলা যে ব্যক্তি করে যদ্যপি তাহার মোকদ্দমার বিচারকারি আদালত অথবা জুরি এইমত স্থির না করেন যে সেই ব্যক্তির মনের বিকৃতি ছিল এবং সেই বিকৃতি থামিয়া তাহার করা কোন কর্মের দ্বারা জন্মে নাই এবং সেই বিকৃতিপ্রযুক্ত সেই ব্যক্তি ঐ কর্মকরণের সময়ে জ্ঞানিল না এবং জানিতে পারিল না যে সেই কর্ম দেশের আইনের বিরুদ্ধ তবে সেই ব্যক্তি সেই অপরাধের বিষয়ে মনের বিকৃতিপ্রযুক্ত খালাস হইবেক না ইতি।

২ ধারা। যখন এই মত অপরাধের অপবাদগ্রস্ত কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত ধারার লিখিত বর্জিত নিয়মপ্রযুক্ত খালাস হয় তখন আদালত অথবা জুরি এই বিশেষ ডিক্রী অথবা ফরমলা দিবেন যে যে কর্ম করণের অপবাদ তাহার প্রতি হইয়াছে সেই কর্ম সেই ব্যক্তি বিকৃতমনা হওনসময়ে করিল এবং তৎপ্রযুক্ত আইমানু-মারে সে নিরপরাধী ইতি।

৩ ধারা। যখন উক্ত প্রকার এইমত কোন বিশেষ ডিক্রী কি ফরমলা কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে দেওয়া যায় তখন যে আদালতে মোকদ্দমার বিচার হইয়াছিল সেই আদালত এই ছকুম করিবেন যে গবর্ণমেণ্টের ইচ্ছা যাবৎ জ্ঞাত না হওয়া যায় তাবৎ ঐ আদালতে যে স্থানে ও যেপ্রকারে উচিত বোধ করেন সেই স্থানে ও সেই প্রকারে ঐ ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা যাইবেক। এবং তৎপরে গবর্ণমেণ্ট যত কাল ও যেপ্রকার উচিত বোধ করেন তত কাল ও সেই প্রকারে ঐ ব্যক্তিকে গবর্ণ-মেণ্ট শরুরূপে আটক করিয়া রাখিতে ছকুম করিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। যে সকল গতিকে এই আইন জারী হওনের পূর্বে কোন ব্যক্তি জিহ্মতা কি বাতুলতা অথবা উন্মাদতা কি মনের বিকৃতিপ্রযুক্ত কোন দোষহইতে খালাস হই-য়াছিল ইহার পর মনের বিকৃতিপ্রযুক্ত খালাস হওয়া ব্যক্তিকে যেমন শরুরূপে আটক করিয়া রাখা যাইতে পারে তেমনি শরুরূপে সেই ব্যক্তিকেও আটক করিয়া রাখা যাইতে পারে ইতি।

৫ ধারা। যে ব্যক্তির বিরুদ্ধ এইরূপ কোন বিশেষ ডিক্রী বা ফরমলা করা গিয়া থাকে সেই ব্যক্তির মন সুস্থ হইলে পর গবর্ণমেণ্টের ছকুম এবং বিবেচনা ব্যতিরিক্ত কয়েদহইতে খালাস হওনের যোগ্য হইবেক না ইতি।

৬ ধারা। যখন গবর্ণমেণ্টের এইমত বোধ হয় যে কোন আদালতের দণ্ডাজ্ঞায়ে কয়েদহওয়া কোন ব্যক্তি বিকৃতমনা আছে তখন গবর্ণমেণ্ট কারাগারের অধ্য-ক্ষের নামে এইমত পরওয়ানা দিবেন যে সেই কয়েদী ব্যক্তি বিকৃতমনা এবং এইমত বিশ্বাস করণের হেতু সেই পরওয়ানাতে লেখা থাকিবেক এবং সেই পরওয়ানাতে এই ছকুম থাকিবেক যে ঐ কয়েদী ব্যক্তিকে কোন পাগ-লাগারদে অথবা নির্দিষ্ট রাখেণের অন্য কোন উপযুক্ত স্থানে লইয়া যাইতে হইবেক এবং গবর্ণমেণ্টের ছকুমমতে সেই ব্যক্তিকে সেইখানে রাখিতে ও তাহার রক্ষণাবেক্ষণ করিতে হইবেক এবং যখন গবর্ণমেণ্টের এইমত বোধ হয় যে ঐ কয়েদী ব্যক্তি সুস্থমনা হইয়াছে তখন সেই ব্যক্তির কয়েদের মিয়াদ যদি শেষ না হইয়া থাকে তবে যাহার জিলায় আছে তাহার প্রতি পরওয়ানার দ্বারা কয়েদী ব্যক্তি যে কারাগারহইতে স্বাভাবিক হইয়াছিল তথায় তাহাকে ফিরিয়া লইয়া যাইতে ছকুম করিবেন অথবা যদি সেই ব্যক্তির মিয়াদ শেষ হইয়াছে তবে তাহাকে কয়েদহইতে খালাস করণের ছকুম দিবেন ইতি।

VII. The word 'Government' in this Act shall be taken to mean the Governor, or Governor in Council, or other person or persons administering the Government, of the Presidency or Place where the trial is had.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 29th day of October next.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 14.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of —.

With reference to paragraphs 124 and 141 of the Board's Report to Government on the Revenue Administration of the Lower Provinces for the year 1846-47, and in continuation of Circular No. 12, dated the 28th ultimo, I am now directed by the Sudder Board of Revenue to instruct you further, as follows, on the subject of your annual reports.

2. A separate Statement of the execution of Summary Decrees is to be submitted, immediately following the Statement of Summary Suits, agreeably to No. 1, of the Forms hereto annexed. The remarks on this Statement are to be of the same nature as those prescribed in the Board's Circular of the 21st September, 1846, No. 26, for the Statement of Summary Suits.

3. For the other business, not included in particular Statements, performed in the Offices of the several Collectors, the annexed Form (No. 2,) is to be adopted, in lieu of the one circulated with the Board's letter abovementioned.

4. Collectors will be particularly careful that the same case under the several specified heads is never counted more than once, the whole of every case, from its institution to its final disposal, being treated as one.

5. Under the Miscellaneous head, only *bonâ fide cases*, not provided for in any of the preceding columns, which require to be regularly investigated are to be entered, and not mere reports, and such like, requiring only a formal order for their disposal, and here also the same case is of course to be treated as one, from its commencement to its termination.

6. In the appendix to the form, under the head of "Letters written and answered," letters of advice and other letters of mere form, and periodical statements, are not to be included, and under the head "Proceedings written and answered," only isolated proceedings, distinct from those belonging to any *Case* are to be entered.

[Government Gazette, 15th August, 1848.] 3 Q 2

৭ ধারা। এই আইনের মধ্যে 'গবর্ণমেন্ট' এই কথাটির দ্বারা জীবন্ত গবর্ণর সাহেব অথবা জীবন্ত গবর্ণর সাহেব হজুর কোর্সেলে কি যে রাজধানীতে অথবা যে স্থানে মোকদ্দমা হইয়াছিল সেই রাজধানীর কিম্বা সেই স্থানের রাজশাসনকারি ব্যক্তিকে বা ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবেক ইতি।

অকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা নর্দ সাধারণ লোককে জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

অকুম হইল যে আগামি অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেলে যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যার।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

১৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবন্ত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর জীবন্ত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

১৮৪৬। ৪৭ মালে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের রাজস্বের কার্য নিরীহের বিষয়ে সদর বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেন্টে যে রিপোর্ট করিয়াছিলেন তাহার ১২৪ এবং ১৪১ নম্বর উপলক্ষে এবং গত মাসের ২৮ তারিখের ১২ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের অনুক্রমে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের জরুমক্রমে তোমার বার্ষিক রিপোর্টের বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত আদেশ করিতেছি।

২। সরাসরী মোকদ্দমার কৈফিয়তের অব্যাহতি পরে সরাসরী ডিক্রী জারীর এক স্বতন্ত্র কৈফিয়ৎ পশ্চাৎ লিখিত ১ নম্বরী পাঠানুসারে দিতে হইবেক। সরাসরী মোকদ্দমার কৈফিয়তের জন্য বোর্ডের ১৮৪৬ মালের ২১ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৬ নম্বরী সরকুলার অর্ডরে যে প্রকার মন্তব্য কথা লিখনের জরুম ছিল সেই প্রকারে এই মন্তব্য কথা লিখিতে হইবেক।

৩। বিশেষতঃ কৈফিয়তে না লেখা অন্যান্য যে কর্ম নানা কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে নিরীহ হইয়া থাকে তাহার নিমিত্তে পূর্বোক্ত বোর্ডের সাহেবেরদের পত্রের মধ্যে যে পাঠ নির্দিষ্ট ছিল তাহার পরিবর্তে পশ্চাৎ লিখিত ২ নম্বরী পাঠ ব্যবহার করিতে হইবেক।

৪। কালেক্টর সাহেবেরা এই বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিবেন যে যে মোকদ্দমা নানা নির্দিষ্ট ঘরে লেখা যায় তাহা একবারের অধিক গণ্য না হয় প্রত্যেক মোকদ্দমা উপস্থিত হওনঅবধি চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি না হওয়াপর্যন্ত একি মোকদ্দমার ন্যায় গণ্য হইবেক।

৫। যে মোকদ্দমার বিষয়ে প্রকৃত প্রস্তাব পূর্বকার কোন ঘরে কোন স্থান নির্দিষ্ট নাই অথচ জাবেতামতে তাহার বিচার করিতে হয় কেবল সেই প্রকার মোকদ্দমা বাজে কর্মের শিরোভাগের নীচে লিখিতে হইবেক এবং যে রিপোর্টপ্রভৃতি কেবল রীতিমত জরুমের দ্বারা নিষ্পত্তি হয় তাহা এই বাজে কর্মের শিরোভাগে লিখিতে হইবেক না। এবং সুতরাং সেই প্রকার মোকদ্দমা আরম্ভঅবধি শেষ না হওনপর্যন্ত কেবল একি মোকদ্দমার ন্যায় গণ্য হইবেক।

৬। এই পাঠের আপেক্ষিকের মধ্যে "লিখিত এবং জওয়াব দেওয়া পত্র" এই শিরোভাগের নীচে জাপনার্থ পত্র এবং অন্যান্য ব্যাবহারিক লিপি এবং সাময়িক কৈফিয়ৎ দিতে হইবেক না। এবং "লিখিত ও জওয়াব দেওয়া কবকারীর" শিরোভাগের নীচে কোন মোকদ্দমামসন্দীয় কবকারী ছাড়া কেবল বাজে কবকারী লিখিতে হইবেক।



7. As some Collectors have been in the habit of including, under the head of Miscellaneous cases in the superseded Form, the number of Treasury Warrants issued, the signature of Papers, the packing of Treasure, and such like business, the Board desire to impress upon the several Collectors that only business of the descriptions actually specified is to be entered in the present Statement, the instructions given in paragraph 5, in respect to Miscellaneous cases, being carefully observed.

8. The Statements now ordered are to be adopted in your Report for the past year 1847-48, and the form of quarterly Statement of business performed by Collectors, prescribed by the Board's Circular of the 26th October, 1842, No. 25, should be altered for the future, that is, from the first quarter of the current year in correspondence with the present instructions.

9. For the business performed in the Commissioner's Offices the annexed Form of Quarterly Statement No. 3, is to be adopted from the current year, in lieu of the form supplied with the Board's Circular abovementioned, and you will be good enough also to transmit, at your early convenience a Statement in the new Form, for the past year 1847-48 for incorporation in the Board's Annual Report to Government for that year.

10. The rules laid down in paragraphs 4 to 7 for guidance in the preparation of the Collector's Statement, are to be equally observed in the preparation of the Commissioner's Statement, and this latter statement is not to be altered, or extended, with a view to the introduction of any matters which cannot legitimately be classed under one or other of the specified heads.

(Signed) G. PLOWDEN, Secretary.

Sudder Board of Revenue,  
Fort William, the 12th July, 1848.

৭। যে পাঠ রদ হইয়াছে তাহাতে বাজে কর্মের মোকদ্দমার শিরোভাগের নীচে কালেক্টর সাহেবেরা খাজানাপানার জরুমের সংখ্যা এবং কাগজপত্র সই করণ এবং টাকার তোড়া করণ এবং এই প্রকার কার্য লিখিয়া থাকেন। কিন্তু বোর্ডের সাহেবেরা নানা কালেক্টর সাহেবকে এই উপদেশ করিতেছেন যে যে প্রকার কর্ম বিশেষরূপে নির্দিষ্ট হইয়াছে কেবল তাহা একগুণের কৈফিয়তের মধ্যে লিখিতে হইবেক এবং বাজে কর্মের বিষয়ে ৫ দফাতে যে উপদেশ দেওয়া গিয়াছে তাহা অতিমনোযোগপূর্বক প্রতিপালন করিতে হইবেক।

৮। যে কৈফিয়তের বিষয়ে একগুণে জরুম হইতেছে তাহা গত ১৮৪৭। ৪৮ সালের তোমার রিপোর্টের মধ্যে ব্যবহার করিতে হইবেক এবং বোর্ডের ১৮৪২ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের ২৫ নম্বরী সনক্যালার অর্ডারে কালেক্টর সাহেবেরদের নির্দ্বিধ হওয়া কাছের ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের পাঠ উত্তর কালে অর্থাৎ সন হালের প্রথম ত্রৈমাসিক অবধি একগুণে দেওয়া উপদেশের অনুযায়ী মতাস্তর করিতে হইবেক।

৯। কমিস্যনর সাহেবেরদের দস্তুরে যে কার্য নির্দ্বিধ হয় তাহার বিষয়ে বোর্ডের পূর্বোক্ত সনক্যালার অর্ডারে যে পাঠ নির্দিষ্ট ছিল তাহার পরিবর্তে বর্তমান বৎসর অবধি ৩ নম্বরী ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের পক্ষাৎ লিখিত পাঠ ব্যবহার করিতে হইবেক এবং যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র গত বৎসরের গবর্ণমেন্টের বার্ষিক রিপোর্টের মধ্যে দেওয়ার জন্যে গত ১৮৪৭। ৪৮ সনের নিমিত্তে তুমি নূতন পাঠের অনুযায়ী এক কৈফিয়ৎ পাঠাইবা।

১০। ৪। ৫। ৬। ৭ দফায় কালেক্টর সাহেবের কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করণার্থ যে বিধি লেখা আছে তদনুসারে কমিস্যনর সাহেবের কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করণের কার্য করিতে হইবেক এবং কোন এক বা অন্য নির্দিষ্ট শিরোভাগের নীচে যে কোন বিষয় যথার্থমতে লেখা যাইতে পারে না সেই প্রকার বিষয় লিখনের অভিপ্রায়ে কমিস্যনর সাহেবের কৈফিয়ৎ মতাস্তর অথবা বিস্তার করিতে হইবেক না। জি প্লোডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৮। ১২ জুলাই।

#### Statement of Execution of Summary Decrees.

1 Districts.	2 Unexecuted on the 30th April, 184 .	3 Added during the year, 184 .	4 Total.	5 Disposed of during the year.	6 Pending at the close of the year.				
					More than a year.	More than six Months.	More than three Months.	Less than three Months.	Total.

সরাসরী ডিক্রী জারীর কৈফিয়ৎ।

১ জিলা	২ অমৃত সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে জারী না হওয়া ডিক্রী	৩ অমৃত সালে অন্য যে ডিক্রী উপস্থিত হয়	৪ মোট	৫ বৎসরের মধ্যে নিষ্কান্ত হইল	৬ বৎসরের শেষে মুলতবী থাকে				
					এক বৎসরের অধিক	দুই মাসের অধিক	তিন মাসের অধিক	তিন মাসের কম	মোট

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৫ আগস্ট।]

Business not included in the foregoing Statements performed in the Collector's Office during the year from 1st May, 184 to 30th April, 184 .

1	2	3	4	5	6	7		
Description of cases.	Pending at the close of the past year.	Instituted during the year.	Total.	Disposed of.	Total disposed of.	Remaining.	Total Remaining.	Remarks.
	Districts.	Districts.	Districts.	Districts.		Districts.		
1. Sales under Regulation VIII. of 1819, ...								
2. { Appeals against Revenue Sales, referred by Commissioner for investigation and report, ... .. }								
3. Pleadings in Government Suits, ... ..								
4. Cases under Section 30, Regulation II. of 1819, ... ..								
5. Butwarrah Cases, ... ..								
6. Dakhil Kharij Cases, ... ..								
7. Pension Cases, ... ..								
8. Abkaree Cases, ... ..								
9. Stamp Cases, ... ..								
10. Claims to money in deposit, ... ..								
11. Miscellaneous Cases, ... ..								



অমুক সালের ১ মে তারিখ অবধি অমুক সালের ৩০ আগ্রিল তারিখ পর্যন্ত কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে করা যে কয় পূর্ণ ইকতিদাতে লেখা যায় নাই।

১	২ গত বৎসরের শেষে মূলতরী থাকে	৩ বৎসরের মধ্যে উপস্থিত হয়	৪ মোট	৫ নিষ্কাশিত হয়	৬ নিষ্কাশিত হওয়ার মোট	৭ বাকী	৮ বাকীর মোট	৯ মন্তব্য কথা
	জিলা	জিলা	জিলা	জিলা	জিলা	জিলা	জিলা	
১। ১৮১২ সালের ৮ আইনানুসারে নীলাম	...	...	...	...	...	...	...	...
২। রাজস্বের নিমিত্তে নীলামের বিলক্ষে যে আ- পীল বিচারার্থ ও রিপোর্ট করণার্থ কমি- শ্যনর সাহেব সমর্পণ করেন ...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩। সরকারের তরফে মোকদ্দমার সওয়াল জওয়ার	...	...	...	...	...	...	...	...
৪। ১৮১২ সালের ২ আইনের ৩০ ধারানুসারে মোকদ্দমা	...	...	...	...	...	...	...	...
৫। বাউওয়ার মোকদ্দমা	...	...	...	...	...	...	...	...
৬। খারিজ দাখিলের মোকদ্দমা	...	...	...	...	...	...	...	...
৭। মুনাব্বার মোকদ্দমা	...	...	...	...	...	...	...	...
৮। আবকারীর মোকদ্দমা	...	...	...	...	...	...	...	...
৯। ইক্টাল্পার মোকদ্দমা	...	...	...	...	...	...	...	...
১০। আখানতী টাকার দাওয়া	...	...	...	...	...	...	...	...
১১। মুৎফরক মোকদ্দমা	...	...	...	...	...	...	...	...

## APPENDIX.

Districts.	Letters written and answered.	Proceedings written and answered.	Reports from native subordinates disposed of.	Petitions heard and orders thereon passed.	Number of drafts issued.	Number of drafts cashed.	Number of interest payments on Government Promissory Notes.	Number of pension certificates discharged.	Number of Malikana certificates discharged.	Total.

আপেক্ষিক ।

জিলা	লিখিত ও জওয়ার দেওয়া পত্র	লিখিত ও জওয়ার দেওয়া কবজারী	এদেশীয় অধীন কার্যকারক-বদের স্থানে যে রিপোর্টের নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহা	যে দরখাস্তের খুননি হইয়াছে ও তাহাতে অকর্ম দেওয়া গিয়াছে	যত ছড়ী দেওয়া যায়	যত ছড়ীর টাকা দেওয়া যায়	কোম্পানির কাগজের উপর মুদ্রের যত টাকা দেওয়া যায় তাহার নম্বর	যত পেন্সানের সার্টিফিকেট দেওয়া যায়	যত মালিকানার সার্টিফিকেট দেওয়া যায়	মোট

Statement of Business performed in the Office of Commissioner of \_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_ Quarter of 184\_\_\_\_\_.

Description of Cases.	Remaining from last Quarter.	Instituted during the Quarter.	Total.	Disposed of.	Remaining.	Remarks.
1. Appeals against Sales under Act I. of 1845.						
2. Appeals of all other kinds against the acts or orders of the Collectors or other subordinate officers, ... ..						
3. Appeals to the Board against the orders of the Commissioner, presented direct to the Board or through the Commissioner, in which the papers or a Report have been called for, ... ..						
4. Regular Settlements, ... ..						
5. Summary Settlements, .. ..						
6. Butwarrah Cases, .. ..						
7. Petitions of suit under Regulation II. of 1814, ... ..						
8. Cases under Section 4, Regulation III. of 1828, .. ..						
9. Miscellaneous Cases not provided for in any of the foregoing heads, ... ..						
10. Reports from Native subordinates, ..						
11. Petitions, ... ..						
12. Proceedings written and answered, ...						
13. Letters written and answered, ... ..						
14. Contingent and other Bills checked and passed, ... ..						

(Signed) G. PLOWDEN, Secretary.



অমুক স্থানের কমিস্যনর সাহেবের কাছারীতে অমুক মাসের অমুক দিন মাসে যত কর্ম হইয়াছে তাহার কৈফিয়ৎ।

মোকদ্দমার প্রকার।	শেষ তিন মাসের বাকী	তিন মাসের মধ্যে উপস্থিত হয়	মোট	নিষ্কৃতি হয়	বাকী	মন্তব্য
১। ১৮৪৫ সালের ১ আইনানুসারে নীলামের উপর আপীল।						
২। কালেক্টর সাহেবের কিম্বা অন্যান্য অধীন কার্যকারকেরদের কার্যের কিম্বা ছকুমের উপর অন্য সকল প্রকার আপীল।						
৩। কমিস্যনর সাহেবের ছকুমের উপর যে আপীল একেবারে বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে কিম্বা কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা বোর্ডের সাহেবের- দের নিকটে দাখিল হইয়া তাহার কাগজপত্র কিম্বা রিপোর্টের তলব হইয়াছে তাহা।						
৪। জাতিবায়ত বন্দোবস্ত।						
৫। সরাসরী বন্দোবস্ত।						
৬। বাঁট ওয়ারার মোকদ্দমা।						
৭। ১৮১৪ সালের ২ আইনানুসারে মোকদ্দমার দরখাস্ত।						
৮। ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারানুসারে মো- কদ্দমা।						
৯। পূর্বোক্ত কোন শিরনামাতে যে কোন মুখবরক মোকদ্দমা লেখা না যায় তাহা।						
১০। এদেশীর অধীন কার্যকারকেরদের রিপোর্ট।						
১১। দরখাস্ত।						
১২। লিখিত ও উত্তর দেওয়া কবকারী।						
১৩। লিখিত ও উত্তর দেওয়া পত্র।						
১৪। বাজে ও অন্যান্য যে বিল মোকাবিলা ও সহী হয়						

জি প্লোডন। সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 10.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Court are pleased to prescribe the following Form for use under Act XXIII. 1840, in addition to those communicated with the Circular Order No. 15, of the 9th June last.

No.—

Notice to Holder of a Decree of the Sudder Dewanny Adawlut.

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Casseeenath Ghose, of Calcutta, Appellant, Decreeholder,

Versus

Doorgachurn Dutt, of Hooghly, Respondent.

To Casseeenath Ghose, of Calcutta.

Whereas the Decree passed by the Sudder Dewanny Adawlut on the ——— in your favor against Doorgachurn Dutt, has been received in this Court for execution, you are, therefore, hereby required to acknowledge the receipt of this Notice and to appear in this Court (or, the Court of the Principal Sudder Ameen of this Zillah,) and proceed in the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৫ আগষ্ট।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডল।

১২ নম্বর।

বাহাদুরপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

গত ৯ জুন তারিখের ১৫ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের মতে তোমার নিকটে যে পাঠ পাঠান গিয়াছিল তদতিরিক্ত পশ্চাৎ লিখিত পাঠ ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে ব্যবহার করিতে সদর আদালত ছকুম করিতেছেন।

অমুক নম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীদারের প্রতি এতেনা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতে।

কলিকাতার জাহান্নাথ ঘোষ আপোলান্ট ডিক্রীদার।

হুগলীর দুর্গাচরণ দত্ত রেসপন্ডেন্ট।

কলিকাতার জাহান্নাথ ঘোষ প্রতি আগে।

যেহেতুক দুর্গাচরণ দত্তের প্রতিকূলে তোমার পক্ষে অমুক তারিখে সদর দেওয়ানী আদালত যে ডিক্রী করিলেন তাহা জারী হওনার্থ এই আদালতে পৌছিয়াছে অতএব তোমার প্রতি ছকুম হইতেছে যে এই এতেনা-নামা তোমার নিকটে পৌছিয়াছে তাহার রুমীদ দেও এবং এই এতেনানামা জারী হওনের তারিখের পর এই দিনের মধ্যে তুমি স্বয়ং অথবা তোমার উকীল এই আ-

case, in person or by Vakeel, within \_\_\_\_\_ days from the date of service of this Notice.

Given under my hand and the Seal of the Court, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 184—.

L. S.

A. B., Judge.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 14th July, 1848.

### রাজকর্মে নিয়োগ।

১৪২২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ৪ আগষ্ট।

শ্রীযুত জি বার্নস সাহেব ও শ্রীযুত জি এচ গ্রান্ট সাহেব ও শ্রীযুত এচ ডবলন সাহেব (Messrs. G. Barnes, G. H. Grant and H. Doveton,) ভাগলপুরে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটা।

১৮৪৮ সাল ২ আগষ্ট।

মরমুনসিংহের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত আর সি রেঙ্কস সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) গত মে মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটা পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটা পাইয়াছেন।

পিনাক্স রেসিডেন্ট সাহেবের অতিরিক্ত আসিষ্ট্যান্ট শ্রীযুত এচ নেলসন সাহেব (Mr. H. Nelson,) এক মাসের ছুটা পাইয়াছেন।

হালদহের এক্টিং মিউনিসিপ্যালিটি চিকিৎসক শ্রীযুত জর্জ টার্নার সাহেব (Mr. George Turner,) স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে পাঁচ মাসের ছুটা পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ৮ আগষ্ট।

কটকের মিউনিসিপ্যালিটি ও সেশন জজ শ্রীযুত এম এস গিলমোর সাহেব (Mr. M. S. Gilmore,) দায়েরসারেরী কর্মে বালেশ্বরে গমনার্থ গত মাসের ৩১ তারিখে আপন মিরিশ্ভার কর্মের ভার কটকের প্রধান সদর আমীরের প্রতি অর্পণ করেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জরুমক্রমে।

এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

দালতে কি এই জিলার প্রধান সদর আমীরের আদালতে হাজির হইয়া মোকদ্দমা চালাও।

অমুক মাসের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার দস্তখত ও আদালতের মোহরে দেওয়া গেল।

মোহরের স্থান।

অমুক জজ

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪৮। ১৪ জুলাই।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

১৫১৬ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২ আগষ্ট।

পূর্ণিয়ার কুজগঞ্জে নিযুক্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত বি আর পেরি সাহেব (Mr. B. R. Perry,) আপন এলাকার মধ্যে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ৭ আগষ্ট।

শ্রীযুত জেমস আলান সাহেব (Mr. James Allan,) পূর্ণিয়ার মিউনিসিপ্যালিটি চিকিৎসক হইবেন।

গোলন্দাজী সৈন্যেরদের দ্বিতীয় বাটালিয়নের তৃতীয় কোম্পানির লেফটেনেন্ট শ্রীযুত এচ এম বডাম সাহেব (Lieut. H. M. Boddam,) ঢাকার ডাক্তার হইবেন।

ছুটা।

১৮৪৮ সাল ২ আগষ্ট।

রাইসিতে এক্টিং প্রধান আসিষ্ট্যান্ট শ্রীযুত লেফটেনেন্ট জি ফেথফুল সাহেব (Lieutenant G. Faithfull,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটা পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২ আগষ্ট।

পাবনার ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামচন্দ্র সরকার স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ২০ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটা পাইয়াছেন।

পূর্ণিয়ার ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত জে পি ডেসা সাহেব (Mr. J. P. Dessa,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটা পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১১ আগষ্ট।

ত্রিপুরার মিউনিসিপ্যালিটি ও সেশন জজ শ্রীযুত টি ব্রুস সাহেব (Mr. T. Bruce,) বর্তমান মাসের ২ তারিখে আপন মিরিশ্ভার চলিত কর্মের ভার প্রধান সদর আমীর শ্রীযুত কাজী মহম্মদ আলীর স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জরুমক্রমে।

এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

#### LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে জিলা বেহারের নীচের লিখা ১২৫৫ সালের লাগায়ত কীল্ডি ৭ জুন ১৮৪৮ সালের পাওনা বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে ১৮৪৮ সালের আগষ্ট মাসের ২৯ তারিখ আতাবেক ১৫ ভাদু ১২৫৫ সাল ফসলি রোজ মঙ্গলবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দিন। ওজরে ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতিম ১৮৪৮ সাল তারিখ ৪ আগষ্ট।

শ্রোণীর মহালের শ্রোণী ভৌজিতে মহালের নাম মহালের সদর জমা মন ১৮৪৮ কৈফিয়ৎ

নম্বর	মহালের	লিখা মা-	সালের লাং
	নম্বর	লিক	কিস্তী ৭ জুন
১	তিরুদ্ব বন্দোবস্তী	৫৮	১৮৪৮
	মহাল	কপসিয়া উরুফ	১৫০ ১০/৫
		হরগায় পর-	৭৫ ৬
		গনে গোহ	৭৫ ৬
		রশন সিং	৭৫ ৬

এই মোড়ে ২৯ জুন ১৮৪৮ বিক্রয় হইয়াছিল কিন্তু খরিদার নীলাম নীলামি টাকা না দেওয়াপ্রযুক্ত পুনরায় নীলাম হইবেক।

SYED AZEEMOODEEN HOSSEIN, Offy. Collector.







# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 22, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ২২ আগষ্ট।

## REPORTS OF MISCELLANEOUS CASES DETERMINED BY THE COURT OF SUD- DER DEWANNY ADAWLUT.

18th July, 1848.

If land be claimed by the parties to a suit as appertaining to their respective districts, reference should be made to the Sudder Dewanny Adawlut to decide in which the trial is to be held.

### *Rao Hurreekishan and others.—Petitioners.*

The petitioners instituted a suit before the Principal Sudder Ameen of Zillah Patna, for possession of 287 beegahs of land, which they claimed as belonging to Sydabad Deenrah, their property within the above district, against Roushun Singh, &c. the Maliks of Mouzah Mohunpore, in Zillah Tirhoot, for which including the disputed lands a settlement had been made by the Revenue Officers with the defendants. These having objected that the suit was not cognizable in Zillah Patna, because the subject of action and their own home was in Zillah Tirhoot, the Principal Sudder Ameen, on the 24th March, 1848, nonsuited the plaintiffs, who accordingly appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (Mr. Hawkins,) "As the plaintiffs claimed the land as appertaining to their estate within the district of Patna, it would have been inconsistent their suing for it in Zillah Tirhoot. Under the circumstances of doubt as to which of the districts the land was in, the Principal Sudder Ameen should have asked this Court, where the trial should be held. He will follow this course now." Order reversed.

24th July, 1848.

A summary appeal does not lie from an order [Government Gazette, 22d August, 1848.]

সদর দেওয়ানী আদালতে নিম্নোক্ত হওয়া  
মুফরুফা মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৮ সাল ১৮ জুলাই।

মোকদ্দমার উভয় পক্ষীয় ব্যক্তি যদি ভূমি আপ-  
নারদের ভিন্ন জিলার অস্থাপতি বলিয়া দাওয়া করে  
তবে এই মোকদ্দমার বিচার কোন জিলাতে হইবেক এই  
বিষয় সদর দেওয়ানী আদালতে জিজ্ঞাসা করিতে হইবে।

রায় হরিকৃষ্ণ ও অন্যান্যের। দরখাস্তকারী।

দরখাস্তকারিরা জিলা ত্রিছতের মোজা মোহনপুরের  
মালিক রৌশন সিংহপ্রভৃতির নামে ২৮৭/ বিঘা ভূমির  
দখল পাইবার নিমিত্তে জিলা পাটনার প্রধান সদর  
আমিনের নিকটে মোকদ্দমা উপস্থিত করিল। রাজস্বের  
কার্যকারকেরা এই বিরোধি ভূমি সমেত এই মোজার  
নিমিত্তে আসামীরদের সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়াছিলেন  
কিন্তু দরখাস্তকারিরা ইহা বলিয়া এই ভূমির দাওয়া করিল  
যে এই ভূমি জিলা পাটনাতে আমিনদের সম্পত্তি সৈদ্যাবাদ  
দিয়ারার অস্থাপতি। তাহাতে আসামীরা এই আপত্তি  
করিল যে যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হইয়াছে তাহা এবং  
আমিনদের ঘর জিলা ত্রিছতে আছে অতএব মোকদ্দমা  
জিলা পাটনাতে গ্রাহ্য হইতে পারে না। তাহাতে প্রধান  
সদর আমিন ১৮৪৮ সালের ২৪ মার্চ তারিখে করিয়া-  
দীরদিগকে ননসুট করিলেন এবং তাহার সদর দেওয়ানী  
আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের রায় শ্রীযুত হরিশ্রী সাহেব  
কহিলেন যে "করিয়াদীরা এই ভূমি জিলা পাটনার অস্থ-  
পতি আমিনদের মহালের মধ্যে আছে বলিয়া দা-  
ওয়া করে অতএব জিলা ত্রিছতে তাহারদের তত্ত্বিবে  
নালিশ করা অনুচিত হইত। এই ভূমি কোন জিলাতে  
আছে এই বিষয়ে এইরূপ নন্দেহ থাকিতে প্রধান সদর  
আমিনের কর্তব্য ছিল যে মোকদ্দমার বিচার কোন  
জিলাতে হইবেক এই বিষয় এই আদালতে জিজ্ঞাসা  
করেন অতএব তিনি এক্ষণে তদনুসারে কার্য করি-  
বেন।" হুকুম অন্যথা হইল।

১৮৪৮ সাল ২৪ জুলাই।

যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় সেই বিষয়ি অন্য এক



disallowing objections to the trial of a suit on the ground that another suit had been instituted elsewhere for the same subject of action.

*Auboy Churn Mookerjee, — Petitioner.*

The petitioner, having been sued in the Court of the Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs by Colonel Edward Garstin as executor of Mr. Sutherland, deceased, to recover from him half the amount of a decree in which he and Mr. Sutherland were alleged co-sharers, objected that a separate suit had been brought against him by the plaintiff in the Supreme Court for the same and other matters arising out of their joint trading transactions, and that this was therefore a second suit for the same subject of action. Nevertheless the Principal Sudder Ameen determined to entertain it. Dissatisfied with the order to this effect, dated the 13th April, 1848, the petitioner appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (Mr. Hawkins.) "The petitioner's objections should be preferred in a regular appeal after decision of the suit, and not summarily when it is still pending." Petition rejected.

#### REPORT OF A REGULAR CASE DETERMINED BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

17th June, 1848.

Original plaint dismissed on the ground, although not pleaded, of the suit being opposed to Section 22, Act XII, 1841, now Section 21, Act I, 1845.

*Gujput Rao, — Appellant, (Defendant, with others.)*  
versus

*Degumber Suhaee, — Respondent, (Plaintiff.)*

This case, instituted in Zillah Shahabad on the 19th January, 1844, was admitted to special appeal on the 13th July, 1847, under the following certificate recorded by Mr. C. Tucker: "This suit should have been dismissed with costs, under Section 22, Act XII. of 1841.

"An estate, paying revenue direct to Government, was sold for arrears of Government revenue on the 9th June, 1843, and purchased by the petitioner (appellant) and four others. The plaintiff sued them on the grounds that the purchase was made partly on his account; and that as they refused to recognize him as part purchaser, he sued them for the share, previously stipulated he was to hold, and to have his name recorded in the Collector's books as part proprietor. He obtained a decree from both the Lower Courts, the Acting Judge of the district having, on the 25th November, 1845, affirmed that passed in his favor, by the Principal Sudder Ameen, on the 15th September, 1844.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ আগষ্ট।]

মোকদ্দমা অন্যত্র হইয়াছে এমত আপত্তি হইলে এবং সেই আপত্তি অগ্রাহ্য করিলে তাহার উপর সরাসরী আপীল হইতে পারে না।

অন্তঃসংক্রমণ মুখ্যতঃ। দরখাস্তকারী।

দরখাস্তকারী এবং মৃত সখরলাও সাহেব এক ডিক্রীর অংশী এমত কথিত ছিল এবং সখরলাও সাহেবের অস্তিত্ব প্রমাণিত করিলে এডার্ট গার্টিন সাহেব দরখাস্তকারীর স্থানে এই ডিক্রীর অধীকৃত টাকা পাইবার নিমিত্তে জিলা চব্বিশপরগণার প্রধান সদর আমীনের আদালতে নালিশ করিলেন। তাহাতে দরখাস্তকারী এই আপত্তি করিল যে এই টাকার ব্যবস্থা এবং সখরলাও সাহেবের সঙ্গে আমার যৌতায় তেজাবতী কাম-সংক্রান্ত অন্যান্য বিষয়ের ব্যবস্থা করিবার আমার নামে এক স্বতন্ত্র মোকদ্দমা সুপ্রিম কোর্টে উপস্থিত করিয়াছেন অতএব মোকদ্দমার একি বিষয় নইয়া এই দ্বিতীয় নালিশ হইতেছে। তথাপি প্রধান সদর আমীন এই মোকদ্দমা বিচার করিতে স্থির করিলেন। প্রধান সদর আমীনের এই ভ্রম ১৮৪৮ সালের ১৩ অপ্রিল তারিখে হইল। দরখাস্তকারী তাহাতে নারাজ হইয়া সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীযুত হকিন্স সাহেব কহিলেন যে "দরখাস্তকারীর এই আপত্তি মোকদ্দমা মূলতরী থাকিতে সরাসরীমতে হইতে পারে না তাহার উচিত ছিল যে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে পর নব্বরী আপীলক্রমে তাহা উপস্থিত করে।" দরখাস্ত নামঞ্জুর হইল।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া  
নব্বরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৮ সাল ১৭ জুন।

১৮৪১ সালের ১২ আইনের ২২ ধারা অর্থাৎ এক্ষণে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ২১ ধারার বিরুদ্ধে মোকদ্দমা হওয়াতে যদিও সেই আপত্তি মোকদ্দমা হওনসময়ে করা যায় নাই তথাপি নালিশী আরজী ডিসমিস হইল। গজপত রায় আপেলান্ট (অন্যদের সঙ্গে। আসামী।) দিগম্বর মহার রেপল্যাণ্ডেট। (ফরিয়াদী।)

এই মোকদ্দমা ১৮৪৪ সালের ১৯ জানুয়ারি তারিখে জিলা শাহাবাদে উপস্থিত হইয়াছিল এবং ১৮৪৭ সালের ১৩ জুলাই তারিখে জীযুত সি টকর সাহেবের নীচের লিখিত মর্টিফিকটক্রমে তাহার খাল আপীল গ্রাহ্য হইল। "১৮৪১ সালের ১২ আইনের ২২ ধারানুসারে এই মোকদ্দমা খরচালমতে ডিসমিস করা উচিত ছিল।

"১৮৪৩ সালের ১ জুন তারিখে এক খেরাজী মহাল সরকারী রাজস্বের বাকীর নিমিত্তে নীলাম হয় তাহাতে দরখাস্তকারী অর্থাৎ আপেলান্ট ও অন্য চারি জন তাহা খরীদ করিল। পরে ফরিয়াদী এই হেতুতে তাহারদের নামে নালিশ করিল যে এই ভূমি অংশক্রমে আমার নিমিত্তে খরীদ হইয়াছিল কিন্তু অন্য চারি জন তাহাকে খরীদারেরদের মধ্যে গণ্য করিতে স্বীকার করিল না অতএব পূর্বকার একরায়মতে তাহার যে অংশ ধার্য হইয়াছিল তাহার নিমিত্তে এবং অংশের মত কালেক্টর সাহেবের বহোতে তাহার নাম লেখাইবার নিমিত্তে তাহারদের নামে নালিশ করিল। তাহাতে প্রধান সদর আমীন ১৮৪৪ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর তারিখে তাহার পক্ষে ডিক্রী করিলেন এবং এই জিলার একজি জজ সাহেব ১৮৪৫ সালের ২৫ নবেম্বর তারিখে এই ডিক্রী বহাল রাখেন এইরূপে অতঃপর উক্ত আদালতে ফরিয়াদী ডিক্রী পাইল।"

"The application for a special appeal was not preferred under Section 22, Act XII, 1841; but, in my opinion, that Section is binding on the Courts whether pleaded or not. The language is, 'shall be dismissed with costs.'"

"I therefore admit a Special Appeal, because the suit has not been disposed of according to law, to wit Section 22, Act XII, 1841."

By the Court, (present, Mr. Tucker, Sir R. Barlow, and Mr. Hawkins.) "Under the circumstances stated in the above certificate, which the respondent has not appeared to call in question, we annul the decisions of both the Lower Courts, and dismiss the original plaint with all costs against the respondent."

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4.

*To the Session Judges, Additional Session Judges, Commissioners exercising the powers of Session Judges, Magistrates, and Joint Magistrates, in the Lower Provinces.*

Several instances having lately occurred, in which Session Judges have been at a loss as to what course should be pursued in cases of defective commitments, I am desired by the Nizamut Adawlut to transmit to you the following instructions for your information and guidance.

2. It has been usual, under such circumstances, either to cancel the commitment, or to return the proceedings for the purpose of having the charge altered; but, as it has been held that, since the enactment of Act XXXI. of 1841, the Session Judges cannot order that a person committed by a Magistrate be re-committed upon a higher charge, doubts have arisen as to what extent the above steps can now be taken.

3. The power of cancelling a commitment is recognized by Para. 19 of Circular Order, No. 54, dated 16th July, 1830, and by Circular Order, No. 111, dated 20th July, 1832, and again by the 12th of the rules for the preparation of the Session Judges' Statements, contained in Circular Order, No. 98, dated 27th June, 1842, and it is considered that the authority of Session Judges to annul commitments is not affected by Act XXXI. of 1841. The question, therefore, only remains, under what circumstances the power may be exercised. On this point, reference is directed to Constructions No. 782, (dated 12th April, 1833,) and No. 1122, (dated 29th December, 1837,) the former of which declares that the commitment may be cancelled in a case which the Magistrate has power to dispose of; and the latter rules that a commitment cannot be cancelled, merely on the ground of the evidence

"খাস আপীলের দরখাস্ত ১৮৪১ সালের ২২ আইনের ২২ ধারানুসারে করা যায় নাই কিন্তু আমার মত এই যে এই ধারার কথা ধরিয়া আমাদের আপত্তি করিলে কি না করিলে আদালতের এই ধারানুসারে কার্যকর আবশ্যক। এই কথা এই 'থরচামেন্ট ডিসমিস হইবেক।'

"অতএব আমি খাস আপীল গ্রাহ্য করি যেহেতু এই মোকদ্দমা আইনানুসারে অর্থাৎ ১৮৪১ সালের ২২ আইনের ২২ ধারানুসারে নিষ্পত্তি করা যায় নাই।" তাহাতে জীবুত টকর সাহেব ও জীবুত সর আর বার্লো সাহেব ও জীবুত হকিম সাহেব কহিলেন যে "উক্ত সার্টিফিকেটের লিখিত কথার বিষয়ে আপত্তি করিতে রেপাণ্ডেট হাজির হয় নাই এবং তাহাতে লিখিত বিষয় বিবেচনা করিয়া আমরা অধঃ উক্ত আদালতের নিষ্পত্তি অন্যথা করি এবং মালিশী আরজী ডিসমিস করি। সকল থরচা রেপাণ্ডেটের শিরে পড়িবেক।"

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকারি অর্ডার।

৪ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত সেশন জজ ও জীবুত অতিরিক্ত সেশন জজ সাহেব ও সেশন জজ সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত জীবুত কমিশনার সাহেব ও জীবুত মাজিস্ট্রেট সাহেব ও জীবুত জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু। সম্প্রতি কএকবার দুই হইরাছে যে সেশন জজ সাহেবেরা সোপর্দের অন্তর্ক পরওয়ানা পাইলে যাহা কষ্টব্য এই বিষয়ে সন্দেহ আছেন অতএব তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে সদর নিজামত আদালত পক্ষাৎ লিখিত ছকুম তোমার নিকটে পাঠাইতে আদেশ করিয়াছেন।

২। এইমত গতিকে সেশন জজ সাহেবেরা এই সোপর্দের পরওয়ানা হর বাতিল করিয়া আশিত্তেছেন নতুবা মালিশ মতান্তর করণের জন্যে কাগজপত্র সকল ফিরিয়া পাঠাইতেছেন। কিন্তু ১৮৪১ সালের ৩১ আইন জারী হওয়ার পর এইমত বিধান হইরাছে যে যে ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেট সাহেব সোপর্দ করেন সেই ব্যক্তিকে তদপেক্ষা গুরুতর অপরাধের নিমিত্তে পুনরায় সোপর্দ করিতে সেশন জজ সাহেবেরা তকুম দিতে পারেন না অতএব উক্ত ব্যবহার কিপর্যন্ত আইনসিদ্ধ এই বিষয়ে সন্দেহ জন্মিয়াছে।

৩। সোপর্দের পরওয়ানা বাতিলকরণের ক্ষমতা ১৮৩০ সালের ১৬ জুলাই তারিখের ৫৪ নম্বরী সরকারি অর্ডরের ১৯ দফার এবং ১৮৩২ সালের ২০ জুলাই তারিখের ১১১ নম্বরী সরকারি অর্ডরের এবং পুনরায় ১৮৪২ সালের ২৭ জুন তারিখের ২৮ নম্বরী সরকারি অর্ডরের লিখিত সেশন জজ সাহেবেরদের তৈফিয়ৎ প্রস্তুত করণের বিষয় ১২ বিধানে স্বীকার হইরাছে এবং এমত বোধ আছে যে সোপর্দের পরওয়ানা বাতিল করিতে সেশন জজ সাহেবেরদের ক্ষমতা ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের দ্বারা মুন হয় নাই। অতএব কেবল এই জিজ্ঞাস্য থাকিল যে কোন্‌ গতিকে তাহারা সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারেন। এই বিষয়ে ১৮৩৩ সালের ১২ আগ্রিল তারিখের ৭৮২ নম্বরী এবং ১৮৩৭ সালের ২৯ ডিসেম্বর তারিখের ১১২২ নম্বরী আইনের অর্থের প্রতি দৃষ্টি করিবার আদেশ হইতেছে প্রথমোক্ত আইনের অর্থে নির্দিষ্ট আছে যে যে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা আছে সেই প্রকার মোকদ্দমার সোপর্দের পরওয়ানা বাতিল



shown in the calendar appearing insufficient for conviction. In cases\* too in which a Magistrate is at liberty to exercise his discretion in bringing the accused to trial in the Sessions Court, the Session Judge cannot cancel the commitment because he differs in regard to the tribunal before which the case should be brought; but the special reasons inducing commitment should be assigned by the Magistrate, otherwise it will be liable to annulment.

4. With regard to the alteration of charges by Session Judges, the Court direct these officers to abstain, in future, from having them modified merely because the case involves a higher offence, or a different one from that charged. In the trial of a case, a Session Judge exercises only Judicial functions, and has nothing to do with the framing of the charges on which the prisoners are committed. If the evidence will not sustain the particular charge of which a prisoner is accused, it is his obvious duty to acquit him; and it will rest with the Magistrate to re-commit him on an altered charge, which he is not debarred from doing, if in consequence only of the erroneous framing of the original one, a prisoner be acquitted, because the offences in the two indictments cannot be said to be the same.

5. There are various Circular Orders† which prescribe rules for the proper framing of charges, due attention to which on the part of the Magisterial authorities should prevent the occurrence of errors by them. Some of these Circulars contain instructions for the form in which charges are to be drawn up, while others direct the adoption of a particular course according to the character of the offence, and Session Judges are directed by some of them and generally by Paragraph 2 of Circular Order, No. 135, dated 22d February, 1833, (forming the 6th of the rules for the preparation of Session Judges' Statements,) to cause the Magistrates to rectify errors or to supply omissions, the existence of which may be apparent on taking up a trial.

6. Such portions of the above Circular Orders,

\* See Circular Order, No. 53, dated 12th June, 1839, and No. 102, dated 25th February, 1842.

† Circular Order, No. 54, dated 16th July, 1830, Paras. 15, 16, 17 and 18.

No. 95, dated 23d March, 1832.

„ 190, dated 15th Jan. 1836, Para. 13.

„ 200, dated 8th July, 1836.

„ 10, dated 23d July, 1847.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ আগষ্ট।

হইতে পারে। শেষোক্ত আইনের অর্থে বিধান আছে যে কালেক্টরের নির্দিষ্ট সাক্ষ্য দোষ সাব্যস্ত করণের প্রচুর বোধ হয় না কেবল এই হেতুতে সোপর্দের পরওয়ানা বাতিল হইতে পারে না। পুনশ্চ যে গতিক\* অপরাধিকে সেশন আদালতে বিচারার্থ সোপর্দ করিতে বা না করিতে মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনাবিবেচনামতে কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন সেই গতিক সেশন জজ সাহেব ইহা বলিয়া সোপর্দের পরওয়ানা বাতিল করিতে পারেন না যে যে আদালতে মোকদ্দমার বিচার করা উপযুক্ত এই বিষয়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও আমার অনৈক্য আছে। কিন্তু যে বিশেষ কারণপ্রসূত মাজিস্ট্রেট সাহেব অপরাধিকে সোপর্দ করিলেন তদ্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের লিখিতে হইবেক নতুবা তাহার পরওয়ানা বাতিলের যোগ্য হইবেক।

৪। সেশন জজ সাহেবের দ্বারা নালিশ মতান্তর হও-  
মের বিষয়ে মদর আদালত এই সাহেবদিগকে জরুম করি-  
তেছেন যে উক্তর কালে পরওয়ানার লিখিত অপরাধ-  
অপেক্ষা সেই বিষয়ে ভারি অপরাধের মোকদ্দমা এই  
বলিয়া অথবা যে অপরাধের নালিশ হইয়াছে তাহা ভিন্ন  
অন্য অপরাধের মোকদ্দমা বলিয়া তাহার। এই রকমকারী  
মতান্তর না করেন। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণে সেশন  
জজ সাহেবের কেবল বিচারের ক্ষমতা আছে এবং যে না-  
লিশে কয়েদীরা সোপর্দ হয় সেই নালিশপত্র প্রস্তুতকরণের  
সঙ্গে তাহার কোন সম্পর্ক নাই। যে বিশেষ অপরাধে  
কয়েদী ব্যক্তির নামে নালিশ হইয়াছে যদি সেই অপরাধ  
সাক্ষ্যের দ্বারা সাব্যস্ত না হইতে পারে তবে নালিশগ্রন্থ  
ব্যক্তিকে খালি করিতে জজ সাহেবের দপকীত উচিত  
এবং নালিশ মতান্তর করিয়া তাহাকে পুনরায় সোপর্দ  
করা না করা মাজিস্ট্রেট সাহেবের কর্ম এবং যদি আ-  
মল নালিশপত্র কেবল অন্তর্ভুক্ত প্রস্তুত হইয়া থাকে  
নালিশগ্রন্থ ব্যক্তি খালি হয় তবে সেইরূপ তাহাকে  
পুনরায় সোপর্দ করিতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি  
নিষেধ নাই যেহেতুক দুই নালিশপত্রের লিখিত অপরাধ  
এক ইহা কহা যাইতে পারে না।

৫। নালিশপত্র উপযুক্তরূপে প্রস্তুত করণার্থ নানা  
সরকুলার অর্ডারে† বিধান নির্দিষ্ট আছে এবং মা-  
জিস্ট্রেট সাহেবের। যদি সেই বিষয়ে উপযুক্ত মনোযোগ  
করেন তবে তাহারদের এই প্রকার ভুল হইতে পারে না।  
কোন২ সরকুলার অর্ডরের মধ্যে নালিশপত্র প্রস্তুত কর-  
ণের পাঠের বিষয়ে উপদেশ আছে। অন্যান্য সরকুলার  
অর্ডরে অপরাধের ভাব বুঝিয়া বিশেষরূপে কর্মকরণের  
জরুম আছে। এবং কোন২ সরকুলার অর্ডরের দ্বারা ও  
বিশেষতঃ ১৮৩৩ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের  
১৩৫ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ২ দফায় সেশন জজ  
সাহেবেরদের প্রতি জরুম আছে যে মোকদ্দমা লুপকার  
করণ সময়ে যে ভুল অথবা ভুল দৃষ্ট হয় সেই ভুল সং-  
শোধন করিতে এবং সেই ভুল কথা লিখিতে মাজিস্ট্রেট  
সাহেবের প্রতি তাহার। জরুম করেন। (এ ১৩৫ নম্বরী  
সরকুলার অর্ডর সেশন জজ সাহেবের কৈফিয়ৎ প্রস্তুত  
করণার্থ বিধির ৬ যত্ন বিধি।)

৬। কিন্তু উক্ত সরকুলার অর্ডরের যে ২ ভাগে নালি-

\* ১৮৪০ সালের ১২ জুন তারিখের ৫৩ নম্বরী সরকুলার অর্ডর এবং ১৮৪২ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি তারিখের ১০২ নম্বরী সরকুলার অর্ডর দেখ।

† ১৮৩০ সালের ১৬ জুলাই তারিখের ৫৪ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ১৫। ১৬। ১৭ এবং ১৮ দফা।

„ ১৮৩২ সালের ২৩ মার্চ তারিখের ৯৮ নং।

„ ১৮৩৬ সালের ১৫ জানুয়ারি তারিখের ১২০ নম্বরের ১৩ দফা।

„ ১৮৩৬ সালের ৮ জুলাই তারিখের ২০০ নং।

„ ১৮৪৭ সালের ২৩ জুলাই তারিখের ২০ নং।

however, as permit the Session Judges to have the charges altered, must be considered as now inapplicable, when such alteration may lead to a change in the character of the offence. Thus for instance, when a prisoner is only accused of culpable homicide, when the charge of murder might be substantiated against him, or by neglect of the rule to insert the second count in the commitment, prescribed by Circular Order, No. 98, dated 23d March, 1832, is likely to escape altogether, from a conviction not ensuing on the charge of burglary or theft, the Session Judge is no longer competent to have the error repaired, he must proceed with the trial and pronounce upon the prisoner's guilt or innocence, of the particular crime for which he has been arraigned, but it is not forbidden him to cause the rectifying of any mere irregularity in respect of a commitment. For example, in any instance of disregard of the rule of Circular Order, No. 10, dated 23d July, 1847, for the framing of charges of Perjury, or of neglect of a prescribed form, observance of it may still be required at the commencement of the proceedings.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 7th July, 1848.

#### EDUCATION NOTICE.

On Tuesday, the 1st Proximo, the Normal and Model Schools will be removed to a large house in the Circular Road, at the head of Boitakanah Street, the second house to the south of Ballinghaut Road.

By order,

FRED. J. MOUTAT, M. D.,

Secy. Council of Education.

26th July, 1848.

#### NOTIFICATIONS.

##### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALWUT.

##### APPOINTMENT.

The 11th August, 1848.

The appointments of Moolvie Abdool Rouf, Moonsiff of Bhotmaree, in Rungpore, to be Moonsiff of Bhojpore, in Chittagong, and Cazeo Furtuollah, Moonsiff of Bhojpore, to be Moonsiff of Bhotmaree, are cancelled.

##### LEAVE OF ABSENCE.

The 17th August, 1848.

Baboo Jaggurnath, Moonsiff of Nulbaree, in Kamroop, from the 16th to the 25th instant.

B. J. COLVIN, Register.

#### রাজকন্ঠে নিয়োগ।

১৪৪৪ নম্বর।

বাল্লা দেশের জিহুত রাইট অনবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১১ আগস্ট।

চাটগাঁর আদালতের প্রথম জেগার সুপারিন্টেন্ডেন্ট [Government Gazette, 22d August, 1848.]

শপত যত্নসহকারে সেশন জজ সাহেবের প্রতি অনু-  
মতি হইয়াছিল যদি সেইরূপ যত্নসহকারে অপরাধের  
ভাবের ব্যতিক্রম হয় তবে সেই ২ ভাগ আর খাটে না  
বোধ করিতে হইবেক। যথা যখন অপরাধগ্রস্ত ব্যক্তির  
নামে কেবল দুষ্টীর মনুষ্যহত্যার বিষয়ে নালিশ হইয়াছে  
অথচ খানের অপরাধ তাহার প্রতিবন্ধে সাব্যস্ত হইতে  
পারে কিম্বা যখন ১৮৩২ সালের ২৩ মার্চ তারিখের  
১৮ নম্বরী সরকারি আর্ডরের নির্দিষ্ট সোপানের পর ও-  
রানাতে ২ দফা লিখনের বিধি হেয় করিতে নিষিদ্ধ  
অথবা চুরীর অপরাধ সাব্যস্ত না হওয়াপ্রযুক্ত নালিশ-  
গ্রস্ত ব্যক্তির একেবারে খালি হইবার সম্ভাবনা হয়  
তখন সেশন জজ সাহেব সেই ভ্রম আর সংশোধন করিতে  
পারেন না। সেই মোকদ্দমা তাহার সেইরূপে বিচার  
করিতে হইবেক এবং যে বিশেষ অপরাধের জন্যে  
অপরাধির নামে নালিশ হইয়াছে তাহার বিষয়ে অপ-  
রাধির দোষিতা বা নিদোষিতা প্রমাণ করিতে হইবেক।  
কিন্তু সোপানের পর ওরানাতে যদি বেদোমাত্র হয় তবে  
তাহা সংশোধন করিতে তাহার প্রতি নিষেধ নাই। যথা  
যদি কোন গতিকে ১৮৪৭ সালের ২৩ জুলাই তারিখের  
১০ নম্বরী সরকারি আর্ডরে মিথ্যা শপথের নালিশপত্র  
প্রস্তুত করণের যে বিধান আছে তাহা অবহেলা হইল  
থাকে অথবা যদি নির্দিষ্ট পাঠের বিষয়ে কোন ভুল  
হইয়া থাকে তবে মোকদ্দমার আরম্ভ সময়ে তদনুসারে  
পরওয়ানা সংশোধন করিতে হুকুম দেওয়া যাইতে  
পারে। ডবলিউ কর্পোরেশন। ডেপুটি রেজিস্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৮। ৭ জুলাই।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### বিজ্ঞাপন।

শিক্ষক প্রস্তুত করণার্থ ও আদর্শ পাঠশালা এক্ষণে  
যে ঘরে আছে তাহাইতে আগামি মাসের ১ তারিখ  
মঙ্গলবারে উঠিয়া বৈঠকখানার রাস্তার গোড়ার বাহির  
রাস্তার এক বড় ঘরে অর্থাৎ বালিয়া খাটার রাস্তার  
দক্ষিণ দিকে দ্বিতীয় ঘরে যাইবেক।

জরুমক্রমে।

এফ জে মোর্সি।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

১৮৪৮। ২৬ জুলাই।

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১১ আগস্ট।

রঙ্গপুরের সোটিয়ারীর মুনসেফ জিহুত মৌলবী আ-  
বদুল রোফকে চাটগাঁর সোজপুরের মুনসেফী পদে  
নিযুক্ত করণ ও সোজপুরের মুনসেফ জিহুত কাজী ফর-  
হতুজাকে সোটিয়ারীর মুনসেফী পদে নিযুক্ত করণ রহিত  
হইয়াছে।

জুটী।

১৮৪৮ সাল ১৭ আগস্ট।

কামরুপের নলবাড়ীর মুনসেফ জিহুত বাবু জগন্নাথ  
বর্ধমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি ২৫ তারিখপর্যন্ত  
জুটী পাইয়াছেন। বি জে কলবিন। রেজিস্টার।

জিহুত বাবু উদয়চরণ আচা জুটী লইয়াছেন অতএব এ  
স্থানের আদালতের দ্বিতীয় জেগার সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত  
এচ এম রাবর্টস সাহেব (Mr. H. M. Roberts,) তাহার  
কার্য নিরূপ করিবেন।

১৮৪৮ সাল ১২ আগস্ট।

জিহুত মৌলবী ওসমান আলী জিলা চব্বিশপাড়াগনার  
অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন।



জিহুত পণ্ডিত নরহরি শিরোমণি মরমুনসিংহের  
প্রধান সদর আমীন হইবেন।

বীরভূমে ওকড়ার মুনসেফ জিহুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র  
চৌধুরী ও ছিলটে পারুলের মুনসেফ জিহুত মৌলবী  
নজিরুদ্দীন প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১১ আগষ্ট।

প্রিবেন্টিব মরবিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এন কাম্বেল  
মাহেব (Mr. N. Campbell,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মা-  
সের ছুটি পাইয়াছেন।

চটিগার আবকারীর প্রথম শ্রেণীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট  
জিহুত বাবু উদয়চরণ আচা চিকিৎসকের মর্টিফিকটক্রমে  
তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাক্সা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা-  
হেবের জুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাক্সা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৫৬৩ নম্বর।

বাক্সা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর  
সাহেবের জুকুম।

নিরোগ।

১৮৪৮ সাল ১৬ আগষ্ট।

যান্দ্রাজের ২২ সংখ্যক পল্টনের লেপ্টেনেন্ট জিহুত  
জে ডিন্সডেল মাহেব (Lieutenant J. Dinsdale, 22d  
M. N. I.) ষোড়শী ও বালেথরের পাইক কোম্পানির  
অধ্যক্ষ হইবেন এবং কটকের পেশকনী মহালের সুপ-  
রিন্টেন্ডেন্ট মাহেবের আদিক্টোনের ক্ষমতানুসারে কার্য  
করিবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১২ আগষ্ট।

মরমুনসিংহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক-  
টর জিহুত এফ সি ফোল মাহেব (Mr. F. C. Fowle,)  
মাজিস্ট্রেটী কর্মের ভার জিহুত আর সি রেক্স মাহেবের  
(Mr. R. C. Raikes,) প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্মোপ-  
লক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

সব-আদিক্টো চিকিৎসক জিহুত সি টি ইমলে মাহেব  
(Mr. C. T. Imley,) চিকিৎসকের মর্টিফিকটক্রমে গত  
মার্চ মাসের ২২ তারিখঅবধি অন্য জুকুম না হওয়া-  
পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১৬ আগষ্ট।

পাটনার প্রধান সদর আমীন জিহুত ই ডাক্টা মা-  
হেব (Mr. E. DaCosta,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে বর্তমান  
মাসের ২৫ তারিখঅবধি দশহরার বন্দের শেষপর্যন্ত  
ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১২ আগষ্ট।

সুপ্রিম গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে বাক্সা দেশের  
জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর মাহেব জুকুম করিয়া-  
ছেন যে ঔসর্গা ও পতনা ও ইন্দুস এই তিন চৌকী পশ্চিম  
বর্তমানহইতে খারিজ হইয়া পূর্ব বর্তমানে জুকুম হয়।

১৮৪৮ সাল ১৮ আগষ্ট।

শাহাবাদের কালেকটর জিহুত আর এন ফার্কহার-  
ন মাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) বর্তমান মাসের ১  
তারিখে আপন কাছারীর চলিত কর্মের ভার মাজিস্ট্রেট  
জিহুত ই এফ রাডক্লিফ মাহেবের (Mr. E. F. Rad-  
cliffe,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাক্সা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা-  
হেবের জুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাক্সা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### FIFTY RUPEES

Are offered for the apprehension of the undermentioned person, who is supposed to be in, or about  
Calcutta.

Name.	Age.	Height.	Description.
Sree Kisto Mitre.	40 years.	About 5 feet 7 Inches.	Long sharp face, grey hair, mark of a lancet cutting behind right shoulder, and another of an old ring- worm under right jaw. Has a very bad impediment in his speech.

W. DAMPIER,

Supdt. of Police L. P.

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত ব্যক্তিতে যে কেহ গ্রেপ্তার করিতে পারে তাহাকে ৫০ টাকা পুরস্কার দেওয়া বাইবেক বোধ  
হয় এই ব্যক্তি কলিকাতার কি কলিকাতার নিকট কোন স্থানে আছে।

নাম	বয়স	উচ্চতা	প্রকার
শ্রীকৃষ্ণ মিত্র	৪০ বৎসর	৫ ফুট ৭ ইঞ্চি	লম্বা মুখ পাকা তুল দক্ষিণ স্বস্তের পশ্চাৎ ভাগে বর্শার আঘাতের দাগ এবং দক্ষিণ গাও দেশের নীচে পুরানো নাদের দাগ তো- তলা।

ডব্লিউ ডাম্পিয়র।

বাক্সাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ আগষ্ট।

( ৫৩১ )

**WANTED,**

For the Darjeeling Treasury, a Treasurer. Salary 50, per Mensem, Security required 10,000 Rupees.

Apply Post Paid to

Darjeeling, July 7th, 1848.

A. CAMPBELL, Superintendent of Darjeeling.

দারজিলিংয়ের খাজানাপানার এক জন খাজান্দার আবশ্যক আছে তিনি ৫০ টাকা মাহিয়ানা পাইবেন তাঁহার ১০,০০০ টাকার জামিন দিতে হইবেক।

পদাঙ্কজিফরা মাসুল দিয়া ডাকদ্বারা নোচের লিখিত সাহেবের নিকটে দরখাস্ত পাঠাইবেন।

দারজিলিং ১৮৪৮। ৭ জুলাই।

এ কামবেল। দারজিলিংয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

**NOTICE.**

As the full moon of Pous will fall on the 8th of January next, "The Titalya Fair" will commence on Wednesday, the 3rd of that Month.

Darjeeling, August 8th, 1848.

A. CAMPBELL,

Superintendent of Darjeeling.

P. S.—Prizes will be distributed at the Fair for the best articles of Country produce, that is, for all kinds of grain, cattle-horses, horses, agricultural implements, &c. &c.

বিজ্ঞাপন।

পৌষ মাসের পূর্ণিমা আগামি জানুআরি মাসের ৮ তারিখে হইবেক অতএব তেতালিয়ার মেলা এই মাসের ৩ তারিখ বুধবারে আরম্ভ হইবেক।

দারজিলিং ১৮৪৮। ৮ আগস্ট।

এ কামবেল।

দারজিলিংয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

এদেশীয় অতি উত্তম বস্তুর নিমিত্তে অর্থাৎ নরকপ্রকার অত্যুৎকৃষ্ট শস্য ও বলদাদি ও ঘোড়া ও লাঙ্গলপ্রভৃতির নিমিত্তে এই মেলাতে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক ইতি।

**INSOLVENT COURT.**

যোত্রহীনেরদের আদালত।

**IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.**

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, bearing date the Thirty-first day of July last, the hearing of the matters of the Petition of Petumber Chatterjee, a Creditor of RAMDHONE MITTER, of Shampooker, in the Town of Calcutta, Merchant, and lately carrying on business at Calcutta, as a Merchant and Banian against whom an Adjudication of Insolvency was made and pronounced on the Petition of the said Petumber Chatterjee, has been appointed to be heard on Saturday, the Twenty-first day of October next.

The names of the Creditors of the said Ramdhone Mitter appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court to which any Creditor may refer.

Calcutta, 18th August, 1848.

SHAW and LYONS, Insolvent's Attorneys.

শহর কলিকাতার অক্ষয় ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

পূর্বে কলিকাতা নগরে সওদাগর ও বণিক কলিকাতা নগরের শ্যামপুকুর নিবাসি সওদাগর রামধন মিত্র যোত্রহীন বটেন এমত নির্দ্ধারণ তাঁহার মহাজন পীতাম্বর চাটুয়ার দরখাস্তমতে হইল অতএব ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখে উক্ত আদালতে জরুম হইল যে উক্ত পীতাম্বর চাটুয়ার দরখাস্তের মর্ম আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ শনিবারে শুনা যায়।

উক্ত রামধন মিত্রের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৮। ১৮ আগস্ট।

শা ও লায়ন্স। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE.—That under an order made in the matter of BISSONAUTH RUCKEET, Cloth Merchant, dated the Twelfth day of August instant, the Schedule filed by him on the Twenty-fourth day of June last, has been amended by him, and that the hearing of the matters of his Petition has been adjourned to Saturday, the Second day of September next.

19th August, 1848.

H. P. MARSHALL, Insolvent's Attorney.

ইস্তাহার যে ১২ আগস্ট তারিখের জরুমানুসারে বিব্রনাথ রুকিত কাপড় ব্যবসায়ী তাঁহার দেনা ও পাওনার ফর্ম বাহা ২৪ জুন তারিখে দাখিল হইয়াছিল তাহা অদ্য তারিখে সংশোধিত হইল এবং এই বিষয় প্রবণ জন্য আগামি শনিবার ২ সেপ্টেম্বর দিবস নির্দ্ধারিত হইল।

১২ আগস্ট ১৮৪৮।

এইচ পিঃ মার্শ্যাল। অক্ষয় ঋণির উকীল।

That by an order of the said Court, the hearing of the matters of the Petition of BOYCAUNTAUTH MULLICK, has been adjourned to Saturday, the 2d September next.

G. O. BERRY, Insolvent's Attorney.

Fancy Lane, 19th August, 1848.

উক্ত আদালতের জরুমক্রমে বৈকুণ্ঠনাথ মল্লিকের দরখাস্তের মর্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে শুনা যাইবেক।

ফ্যান্সি লেন ১৮৪৮। ১৯ আগস্ট।

জি ও বেরি। যোত্রহীনের উকীল।

[Government Gazette, 22d August, 1848.]



## STOLEN

From the house of Nyunsee Indrachundra Baboo, of Pogyaputee, of Burra Bazar, on the night of the 18th Joist, 1255, a Draft in English for Co.'s Rs. 2500, No. 10, dated the 2d June, 1843, on Messrs. Gisborne and Co., in favour of Nyunsee Indrachunder Baboo, endorsed by Mr. G. Drummond, of Poorneah, and accepted by Messrs. Gisborne and Co., on the 7th June. Also 22 Bank of Bengal Notes, amounting together to Co.'s Rs. 11,000, and other papers. Notice is hereby given, that any body giving information regarding the Draft, Notes and papers will be rewarded.

মোক্তাম পূরণিয়ার জিঃ ডিমান সাহেবের দস্তখতি ১৮৪৮ সালের ২ জুনের লিখিত ১০ নম্বরী ইন্ড্রাজী ডা-  
ফট কোম্পানির ২৫০০১ আড়াই হাজার টাকার এক দুপি অর্থাৎ ছত্তী কলিকাতার গীশবরন কোম্পানির উপর  
নয়নমি ইন্ড্রাজী বাবুর প্রাপ্য বাহা ৭ জুন তারিখে উক্ত গীশবরন কোম্পানির একশেপট হইয়াছে এই ছত্তী ও  
কোম্পানির সিককা ১১০০০১ হাজার টাকার বেঙ্ক বাঙ্কাল নোট ২২ কেডা ও অন্যান্য ছত্তী ও কাগজাত সন ১২৫৫  
সালের ১৮ জ্যৈষ্ঠ তারিখে বড় বাজারের পণ্যপটীর নয়নমি ইন্ড্রাজী বাবুর কুঠিহইতে চুরি হইয়াছে অতএব  
ইচ্ছহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ উক্ত ছত্তী ও উক্ত নোট ও কাগজাত ইত্যাদির অনুসন্ধান দিতে পারেন  
তিনি উপযুক্ত পারিতোষিক পাইবেন ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট জ্ঞান কামন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 29, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ২৯ আগষ্ট ।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 19TH AUGUST, 1848.

The following Extract from the Proceedings of the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, in the Legislative branch of the Home Department, under date the 19th August, 1848, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 29th April, 1848, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 9th May, 1848, for better enforcing the attendance of Proprietors and Farmers of Land before the Collectors of Land Revenue in the Bengal Presidency.

*Resolution.*—The Governor General of India in Council resolves, that the following Amended Draft on the subject be published for general information.

ACT No. — of 1848.

*An Act for better enforcing the attendance of Proprietors and Farmers of Land before Collectors of Land Revenue in the Lower Provinces of the Bengal Presidency.*

Whereas, by sundry Regulations of the Bengal Code, provision is made for the imposition of a daily fine, by the Board of Revenue or other authority exercising the powers of that Board, on any Proprietor or Farmer of land subject to the provisions contained in the said several Regulations, who, when duly summoned by the Collector or other Officer exercising the powers of Collector, shall omit or refuse to attend, or to cause his Officer or Agent to attend, or to furnish the accounts or documents required, and shall not shew suffi-

## আইনের মুসাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়াম ।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।  
লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ১৯ আগষ্ট ।

ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্ণর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে দেশীয় ডিপার্টমেন্টে লেজিসলেটিব সিরিশ-  
তায় ১৮৪৮ সালের ১৯ আগষ্ট তারিখে যে কার্য করেন তাহার পশ্চাৎ লিখিত বিবরণের চুম্বক মতল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে ।

বঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশে ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবেরদের সমক্ষে ভূম্যধিকারি এবং ইজারদারদিগকে হাজির করাইবার নিমিত্ত ১৮৪৮ সালের ২৯ আপ্রিল তারিখের প্রস্তাবিত যে মুসাবিদা ১৮৪৮ সালের ৯ মে তারিখে বঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয় বার পাঠ করা গেল ।

নির্দ্ধারণ ।—ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ অনরবিল গবর্ণর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে উক্ত বিষয় আইনের নীচের লিখিত শুদ্ধরণ মুসাবিদাসকল লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয় ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আক্ট ।

বঙ্গলা রাজধানীর অধীন বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবেরদের সমক্ষে ভূম্যধিকারি এবং ইজারদারদিগকে হাজির করাইবার নিমিত্তে পূর্বাপেক্ষা উদ্ভব বিধি করণের আইন ।

যেহেতুক বঙ্গলা দেশের চলিত নাম আইনানুসারে কালেক্টর সাহেব কিম্বা কালেক্টর সাহেবের কর্মতানুসারে কার্যকারি অন্য কর্মকারকের দ্বারা উক্ত নাম আইনের বিধানের অনুযায়ি কোন ভূম্যধিকারী কি ইজারদারের রীতিমতে তলব হইলে যদি সেই ভূম্যধিকারী কি ইজারদার আপনি হাজির হইতে কিম্বা আপনার সরবরাহকার কি যোগাধিকারকে হাজির করিতে তলব হওয়া হিসাবী কাগজ কি দস্তাবেজ সরবরাহ করিতে কসুর বা অস্বীকার করে ও এমত কসুর করণের বিশিষ্ট হেতু কহিতে না পারে তবে বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা কি অন্য যে সাহেবেরা ঐ সাহেবদিগের কর্মতা রাখেন



ent cause for such omission ; and it is further provided that the fine, when confirmed by Government is to be levied by the same process as is prescribed for the recovery of arrears of revenue ; and Whereas in many cases, by the delay thus occasioned, the whole burden of the penalty is greatly increased beyond what would be necessary, if summary power were given to the Officer by whom the requisition is made, to impose and levy reasonable fines, subject to review by the Commissioner of Revenue and other superior authority, It is enacted as follows :

I. If any Proprietor or Farmer of land shall omit or refuse to attend, or to cause his Officer or Agent to attend, when duly summoned by the Collector, in any case specified in any of the said Regulations, by the time prescribed in the notice issued by the Collector, or shall omit or refuse to furnish the accounts or documents required, and shall not shew sufficient cause for such omission, the Collector may impose of his own authority such daily fine, to be payable daily until compliance with the requisition, as he may think adequate to the situation and circumstances in life of the defaulter, not exceeding in any case the daily fine of 50 Rupees ; and the amount of such fine accruing due from time to time may be levied without further confirmation by the same process as is prescribed for the recovery of arrears of revenue.

II. The Collector shall forthwith report the imposition of every such fine, and the amount thereof, and also from time to time the amount levied, to the Commissioner of Revenue, who shall report the same for the information of the local Government.

III. Every order passed by a Collector under this Act shall be appealable in the usual manner to the Commissioner of Revenue, and other superior authority ; but no such appeal shall avail to prevent the levy of any fine so imposed pending the appeal.

IV. Whenever the amount levied under any such order, issued for any default by authority of a Collector under this Act, shall have exceeded 500 Rupees, the Collector shall report the case specially to the Commissioner of Revenue ; and no further levy for such default shall be made otherwise than by authority of the Commissioner of Revenue.

V. Nothing in this Act contained shall be deemed to repeal the power of imposing daily fines and of levying the fines so imposed in the manner prescribed by the said several Regulations.

VI. The word "Collector" used in this Act shall be taken to mean any person lawfully exercising the powers of a Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮৮। ২২ আগষ্ট।]

তাহার দররোজ জরীমানা দিবার ক্ষমতা দিতে পারেন। আরো জরুম হইয়াছিল যে এই জরীমানা জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের দ্বারা মঞ্জুর হইলে বাকী রাজস্বের টাকা উদুল করণের মতে এই জরীমানা উদুল করা যাইবেক। এবং যেহেতুক সেইপ্রযুক্ত যে বিলম্ব হয় তাহাতে যে কার্যকারক সাহেব এই হিসাবী কাগজ কি দস্তাবেজ আদি তলব করেন তাহাকে ওরাজিদী জরীমানা করিতে ও তাহা উদুল করিতে সরাসরী ক্ষমতা দেওয়া গেলে ও তাহার জরুমের উপর রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব ও উপরিস্থ অন্য কার্যকারক সাহেবের নিকটে আপীল হওনের জরুম হইলে এই জরীমানা মোটে যত টাকা হইত একদফার চলিত নিয়মের দ্বারা তদপেক্ষা অধিক হইতেছে অতএব নীচের লিখিতমতে জরুম হইল।

১ ধারা। উক্ত কোন আইনের নির্দিষ্ট কোন গতিকে যদি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা কোন ভূম্যধিকারী কি ইজারদারের রীতিমতে তলব হইলে পর এই সাহেবের জারীহওয়া এতালানামার নির্দিষ্ট মিয়াদে ভূম্যধিকারী কি ইজারদার হাজির হইতে কি আপনার সরবরাহকার কিম্বা মোস্তারকারকে হাজির করিতে গাফিলী কি অস্বীকার করে অথবা তলবহওয়া হিসাবী কাগজ কি দস্তাবেজ দরপেশ করিতে কসুর কি অস্বীকার করে ও এমত কসুর করণের বিশিষ্ট হেতু বলিতে না পারে তবে এই কালেক্টর সাহেবের এইমত ক্ষমতা থাকিবেক যে যাবৎ এই কসুরকরণিয়া ব্যক্তির কালেক্টর সাহেবের জরুম আমলে না আনে তাবৎ তাহারদের পদ ও শক্তির দৃষ্টে তিনি আপনার ক্ষমতাক্রমে দররোজ যত জরীমানা উপযুক্ত বুঝেন তাহা দিবার জরুম করেন এবং সেই জরীমানা তাহার রোজ ৫০৭ টাকার অধিক হইবেক না। এবং এইমত যে জরীমানার টাকা সময়ের বাকী পড়ে তাহা উপরিস্থ কার্যকারক সাহেবের মঞ্জুরী না হইলে ও রাজস্বের বাকী টাকা উদুল করণের মতে উদুল করা যাইবেক ইতি।

২ ধারা। কালেক্টর সাহেব এইমত যে প্রত্যেক জরীমানা করেন তাহার বিষয়ের এবং এই জরীমানার টাকার সংখ্যা ও সময়ের যত টাকা উদুল হয় তাহার বিষয়ের রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে অব্যাজে রিপোর্ট করিবেন এবং তিনি বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের বিজ্ঞাপনার্থ তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই আইনানুসারে যে কোন জরুম করেন তাহার উপর রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে এবং অন্য উপরিস্থ কার্যকারক সাহেবের নিকটে রীতিমতে আপীল হইতে পারে কিন্তু সেই আপীল উপস্থিত থাকিতে আপীল করাপ্রযুক্ত এইমত জরুম করা জরীমানার টাকা উদুল করা স্বগিত হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই আইনানুসারে কোন কসুরপ্রযুক্ত এইমত যে কোন জরুম করেন তদনুসারে যে টাকা উদুল হয় তাহা যখন ৫০৭ পাঁচ শত টাকার অধিক হইয়াছে তখন কালেক্টর সাহেব সেই বিষয়ের রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে বিশেষমতে রিপোর্ট করিবেন এবং রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের জরুমব্যতিরিক্ত এই কসুরের নিমিত্তে তদপেক্ষা অধিক টাকা উদুল হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ বোধ হইবেক না যে উক্ত আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে দররোজ জরীমানার জরুম দিবার এবং এই জরীমানার টাকা উদুল করিবার ক্ষমতা রহিত হইল ইতি।

৬ ধারা। এই আইনেতে "কালেক্টর" এই শব্দেতে আইনমতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতানুসারে কর্মকারী কোন ব্যক্তিকে বুঝাইবেক ইতি।

VII. This Act shall not extend to the North West Provinces of the Presidency of Bengal.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of September next.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 20.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

The Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and North Western Provinces are pleased to intimate that as Section 23, Regulation XXVII. of 1814 which required Pleader's fees to be deposited in Court, has been rescinded by Act I. of 1846, Construction No. 500 is superseded.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 30th June, 1848.

### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 18th August, 1848.

#### APPOINTMENTS.

Baboo Nobinkishen Palit, 1st Grade Moonsiff of Pingna, Zillah Mymensingh, to be Moonsiff of Cutwa, Zillah East Burdwan, vice Illahee Bakhsh pensioned.

Baboo Ramdoollub Dass, who has obtained a diploma, to be Moonsiff of Pingna, Zillah Mymensingh.

The above mentioned arrangements are to take effect after the ensuing Dusserah vacation.

#### LEAVE OF ABSENCE.

Baboo Kalikinkur Roy, Moonsiff of Madarunge, Zillah Mymensingh, for six days in excess of the period of the ensuing Dusserah Vacation.

B. J. COLVIN, Register.

### ব্রাহ্মকর্ম নিয়োগ।

১৫৭২ নম্বর।

বাজলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১৮ আগষ্ট।

জিহুত হারবার্ড সাহেব (Mr. Harvard,) ছুটি লইয়াছেন অতএব তাঁহার অনুপস্থানপর্যন্ত জিহুত জে লিমাচার্ড সাহেব (Mr. J. Lemarchand,) বারানসীতে আফীনের সব-ডেপুটি এজেন্টী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১৮ আগষ্ট।

\* নরকে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসি-কাই জিহুত ক্যাপ্টান জে টি গর্ডন সাহেব (Captain J.

[Government Gazette, 29th August, 1848.] 3 T 2

৭ ধারা। এই আইন বাঙ্গলা রাজধানীর উত্তর পশ্চিম দেশে খাটিকেন না ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হইবে তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবে।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

২০ নম্বর।

বাজলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেন্দ্র।

বাজলাপ্রভৃতি দেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা জ্ঞানিতহেঁছেন যে ১৮১৪ সালের ২৭ আইনের ২৩ ধারা ১৮৪৬ সালের ১ আইনের দ্বারা রদ হইরাছে অতএব ৫০০ নম্বরী আইনের অর্থও রদ হইল। এ ধারাতে উকীলেরদের রসুম আদালতে আমানৎ করিবার হুকুম আছে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪৮। ৩০ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

১৮৪৮ সাল ১৮ আগষ্ট।

নিয়োগ।

জিহুত ইলাহী বকশ পেনশ্যানভোগী হইরাছেন অতএব তাঁহার পরিবর্তে জিলা ময়মুনসিংহের পিঙ্গনার প্রথম শ্রেণীর মুন্সেফ জিহুত বাবু নবীনকৃষ্ণ পালিত জিলা পূর্ষ বর্ধমানের কাঁটওয়ার মুন্সেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত বাবু রামদুর্লভ দাস জিলা ময়মুনসিংহের পিঙ্গনার মুন্সেফ হইবেন।

আগামি দশহরা বন্ধের পরে উক্ত নিয়োগ আমলে আসিবেক।

ছুটি।

জিলা ময়মুনসিংহের মাদারগঞ্জের মুন্সেফ জিহুত বাবু কালীকৃষ্ণ রায় আগামি দশহরা বন্ধের অতিরিক্ত ছয় দিনের ছুটি পাইরাছেন।

বি জে কলবিন। রেজিস্টার।

T. Gordon,) স্বাস্থ্যার্থে নদীতে গমনের নিমিত্ত ছয় মণ্ডা-হের ছুটি পাইরাছেন।

ভাগলপুরের প্রধান সদর আমীন জিহুত মৌলবী মআ-লুম জমেন দ্বায় কর্মোপলক্ষে দশহরা বন্ধের আরম্ভাবধি আগামি ডিসেম্বর মাসের ১২ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইরাছেন।

বারানসীতে আফীনের সব-ডেপুটি এজেন্ট জিহুত জে এচ এম হারবার্ড সাহেব (Mr. J. H. M. Harvard,) আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৪৮ সাল ১৯ আগষ্ট।

জিলটের কালেক্টর জিহুত এ এস আনান্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) স্বায় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।



১৮৪৮ সাল ২১ আগস্ট।

সিবিলাসম্পর্কীয় নিরীশতার শ্রীযুত ডবলিউ এম ফ্লড সাহেব (Mr. W. M. Floyd,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইঙ্গলণ্ড গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন

১৮৪৮ সাল ২২ আগস্ট।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্ট্যান্ট শ্রীযুত ক্যাপ্টান টি ব্রোডি সাহেব (Captain T. Brodie,) বর্তমান মাসের ৪ তারিখে লক্ষ্মীপুর এলাকার অধ্যক্ষতা ক্রমে শ্রীযুত ক্যাপ্টান এচ বেচ সাহেবের (Captain H. Vetch,) স্থানে গ্রহণ করেন এবং গত মাসের ২৪ তারিখে শিবসাগর এলাকার বিচারকতা কর্মের ভার নব-আসিষ্ট্যান্ট শ্রীযুত জেমস বেডফোর্ড সাহেবের (Mr. James Bedford,) প্রতি ও রাজস্বসম্পর্কীয় কর্মের ভার নব-আসিষ্ট্যান্ট শ্রীযুত জে থর্নটন সাহেবের (Mr. J. Thornton,) প্রতি অর্পণ করেন।

দিনাজপুরের সিবিলা ও সেশন জজ শ্রীযুত জেমস গ্রান্ট সাহেব (Mr. James Grant,) বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন নিরীশতার কর্মের ভার এই জিলার প্রধান

সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী গোলাম আমিনের প্রতি অর্পণ করেন।

বাকলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নমন্ট সাহেবের জুকুমক্রমে। এক জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৫২৭ নম্বর।

বাকলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নমন্ট সাহেবের জুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২৫ আগস্ট।

ভাগলপুরের সিবিলা আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এ গ্রান্ট সাহেব (Mr. A. Grant,) বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন কর্মের ভার পরকর্তৃত্বমণকারি সৈন্যেরদের আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এচ ডািপার সাহেবের (Mr. H. Diaper,) প্রতি অর্পণ করেন।

সারগের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জে ওএফটন সাহেব (Mr. J. Weston,) বর্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

বাকলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নমন্ট সাহেবের জুকুমক্রমে। এক জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

## OPIUM.

আফিম।

ফোর্ট উলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ১৯ আগস্ট মোতাবেক বাকলা সন ১২৫৫ সাল তারিখ ৫ ভাদু।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ৪ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাকলা সন ১২৫৫ সাল তারিখ ২১ ভাদু নোমবার পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মোকদার সন ১৮৪৬।৪৭ সালের পরদায়শী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য নীলামে পঞ্চাশ লিখিত শর্তে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহারের পরদায়শী আফিম ... ১৮৩০

বানারসের পরদায়শী আফিম ... ৭৮০

জুমলা সিন্দুক ... ২৬১০

নীলামের শর্তঃ।

১ দফা। পূর্বেকৃত আফিমসকল সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং একপে রপ্তানি ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম নূন সংখ্যা কোং ৪০০ টীকা করে চলিত মাতে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্বাধিক অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক যদিলাং এমত কোন ঘটনা উপস্থিত না হয় যে ঘটনার জন্যে এই নীলামের শর্তের ১২ দফায় বিশেষ নিয়ম নির্দ্ধারিত করা গেল।

৩ দফা। এই নীলাম পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘণ্টার সময় আরম্ভ হইবেক এবং অপরাহ্নে দুই প্রহর পাঁচ ঘণ্টার পর অগিত হইবেক কিন্তু যদিলাং এই ঘড়িতে যে সকল লাটহার বিক্রয়ের কারণ ইশতেহার হইল তাহার ততক লাট গরবিজী থাকে তবে সাহেবান বোর্ডের বিরোধানুসারে তৎপর দিবস যদি সে দিবস রবিবার কিম্বা কোন পূর্বাঙ্ক না হয় তবে বেলা এগার ঘণ্টার সময় পুনশ্চ বিক্রয় করিতে আরম্ভ করা যাইবেক এই রীতিক্ষেপে যাবৎ সমুদ্র লাট বিক্রীত না হয় তাৎ নীলাম করা যাইবেক আর যে দিবসে বিক্রয়ের ইশতেহার হইল সে দিবস যদি এই সমুদ্র ২৬১০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে যে সকল লাট হাতে থাকিবেক তাহা সাহেবান বোর্ড করিয়া কোন নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৪ দফা। এই আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। নীলাম ঘরের ভিতর খরিদারের নাম সের বহিতে রেজিস্ট্রী হওনের পূর্বে প্রত্যেক লাট যে দরে ডাক মঞ্জুর হইবেক সেই দরের মোটের উপর ফি শত ২৫ টীকার হিসাবে খরিদারকে আমানৎ পেশগীর ব্যবস্থা প্রামিয়ায়ি মোট অর্থাৎ তমসুক লিখিত দিতে হইবেক আর আগামি সন ১৮৪৮ সালের ৬ সেপ্টেম্বর বুধবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সব্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্বেকৃত দর্শনি প্রামিয়ায়ি মোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহারের আমানৎ পেশগীর হিসাবে টাকা অথবা সব্রেজরর সাহেবের রসিদ কিম্বা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময় ও সেই নিয়মানুসারে জানী নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে মোকদার ও খরচখরচা পাড়িবেক তাহা পূর্বেকৃতমতে ব্যবহারদিগের আমানৎ পেশগীর দাখিল করিতে লাগি হইবেক তাহারদিককে দিতে হইবেক ও মুনফা স্বাধীন হয় তবে তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জব্ব হইবেক।

৬ দফা। এই নীলামের দিবস পূর্বেকৃত শর্তমতে যে সকল প্রামিয়ায়ি মোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্বেকৃত সন ১৮৪৮ সালের ৬ সেপ্টেম্বর তারিখে খালাস না হয় তবে এই সকল মোট কোম্পানির তরফে উত্তিকার স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত হোব হইবেক সেইমত তিনি এই মোটের ব্যবস্থা টাকা আদায় করিবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২৯ আগস্ট।]

৭৮ নম্বর। যে আফিমের বাবৎ আমানত পেশগীর টাকা এই ৬ সেপ্টেম্বর দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবজেক্সর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ নম্বর। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এইজগে ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্বতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ ইচ্ছক পূরা পোনের দিনের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ মন ১৮৪৮ মালের ১২ সেপ্টেম্বর মঙ্গলবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর উক্ত কিম্বতের বাবৎ জেক্সর রসিদ আর লওয়া যাইবেক না যদিহা এ আফিমের কোন লাটের টাকা দাখিল হইয়া হিসাব রফা না হয় তবে যে দরে লাট ডাক যজুর হইয়া থাকে তাহার মোট টাকার উপর ফিশ শত ২৫ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে যে টাকা আমানত হইয়া থাকিবেক অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ বাহা এই লাট কি সিন্দুকের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা মরকারে জ্ঞান হইবেক। পরে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশানের দ্বারা যে তারিখে যে প্রকারে নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিনসে সেই প্রকারে এই আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক। তাহাতে ছানী নীলামে যে লাভ হইবেক তাহাতে না দাওয়া হইয়া পহিলা খরিনারকে প্রথম খরিন দরহইতে ছানী নীলামের খরিদ দরে যত টাকা মোকদান ও তফাও হইবেক তাহাও আদার করিতে হইবেক।

৯ নম্বর। যে সকল খরিদারান পূর্বোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সার্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার ছকুম লইবেক তাহারদিগের একিয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সার্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট দরজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জ্ঞান্য কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জ্ঞান্য করিয়া যে পূর্বোক্তমতে যে সকল সার্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাই চূড়ান্ত হইবেক এবং এই সার্টিফিকেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সার্টিফিকেট অথবা ছকুম বাহাতে একত লাট করিয়া খালাম হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমবেশী পরিমাণ খালাম হইতে পারে এমত সার্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ নম্বর। এই ইশতেহারের ৫ নম্বর লিখিত নিয়মানুসারে আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবজেক্সর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেলবহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোক্তারের নিকটহইতে লওয়া যাইবেক এবং এরূপ আমানত পেশগীর দাখিলের রসিদ কেবল এই পূর্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজবুরা খালাম হইলে পর পূর্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ নম্বর। শ্রীবৃত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ সরকারি যে সাহেব নীলামের সুপ্রিভেণ্টে হইবেন তাহার এমত একিয়ার আছে যে তিনি আপন বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিহা যে ব্যক্তি যে ডাক করিবেক তাহার মোট টাকার উপর ফিশ শত ২৫ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে বাজাল বেজ মোট কিম্বা সবজেক্সর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ তলব করিবামাত্র দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ নম্বর। নীলাম রোধ করণের মানসে কেহ কৃত্রিম ডাক করিলে তাহা রহিত করণার্থে এই ইশতেহারের দ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে সরকারের কার্যকারক যে সাহেব নীলামের কর্ম সম্পাদন করিবেন তিনি নীলাম কালে যে কোন সময়ে ইচ্ছক আপন একিয়ারে কোন গরবিজী লাটের নীলাম রহিত করিয়া পুনরায় তৎক্ষণাৎ সেই লাট উক্ত পরিমিত মূল্যে ধরিতে পারিবেন তাহাতে সেই নর ক্রমে কম করিতে থাকিবেন বাবৎ কেহ ডাক না করে তদনন্তর প্রথম যে ব্যক্তি পূর্বোক্ত হতে কোন লাটের নিমিত্তে অকৃত্রিম ডাক করিবেক সেই ব্যক্তি এই লাটের খরিদাররূপে গণ্য হইবেক এবং এই নীলামের কার্যসম্পাদক সাহেবের আরো একিয়ার রহিল যে তাহার পর কত লাট উচিত বুঝিবেন তত লাট এরূপে বিক্রয় করিতে পারিবেন কিন্তু এই শরতের ২ নম্বর লিখিত ম্যান মংগা কোং ৪০০০ টাকার মূল্যের কমে কোন লাট বিক্রয় হইবেক না।

১৩ নম্বর। নীলামি খরিদারের এমত একিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিন করিবেক সেই লাট ময়র-হইতে যত লাট সেই এজেক্টর আফিম খরিন করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া ককে এবং তদনুসারে খরিন করে এমতে ২৫ লাট পর্যন্ত উর্জ মংগা খরিন করিতে পারিবেক এবং এইরূপে যত লাট খরিন হইবেক তত লাটের বাবৎ পহিলা লাটের মোট দরের উপর ২৫ টাকার হিসাবে যত টাকা হয় সেই হিসাবে সমান পরিমাণে টাকা আমানত করিতে হইবেক এবং পহিলা লাট কি সিন্দুক যত টাকা দরে খরিন করিয়া থাকে সেই হিসাবে কিম্বতের টাকা দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিহা এ আফিমের এত লাট গরবিজী থাকে যে তাহাতে ২৫ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতবা পাইবেক না।

১৪ নম্বর। এই ইশতেহারের লিখিত আফিমের বিক্রয়সম্পর্কীয় কিম্বা এ আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাজালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিকট হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ এ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৫ নম্বর। নীচের লিখিত তপনীল মাকিফ কাগজাত ও যে আফিম বিক্রী হইবেক তাহার ময়না নীলামের নিহস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইজগে ইশতেহার হইল তাহার সার্টিফিকেট।

২ নং এই আফিম ভজবিজের রিপোর্ট।

১৬ নম্বর। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে মন ১৮৪৬। ৪৭ মালের বেহার ও বানারসের আফিম ইত রারি কারণ গত মনহারের যত যজ্ঞ ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের মোচসুদা নিভাজি প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটা তৈয়ারী কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিগুটিতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে দাবদান হওয়া গিয়াছে আফিম মজবুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব এবং কলিকাতার আমদানী হইলে সেই আমদানীহইতে যে সকল সিন্দুক সহসা লইয়া মোকাবিলার জন্য ওজম করা যায় তাহার লভ ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় তক্তা করিলে



দেখিতে পাওয়া যাইবেক এবং গত দুই সনের পরদায়শী যে চারি মিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের নিয়ম খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদুপে হেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নিষিদ্ধাবস্থায় এ আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। যে আফিম বিক্রয় কারণ এইক্ষেণে ইশতেহার হইল তাহার ওজন ও বাকিদের বিক্রে আফিমের কারবারদলপতীয় কোন ব্যক্তি আর কোন সমাচার জানিতে চাহিলে পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তর-খানায় দরখাস্ত করিলে পূর্ণাঙ্গর বীতানুসারে জানিতে পারিবেন কিন্তু নীলামের পর যে সকল মিন্দুক জাহাজে রপ্তানি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যাইবেক সেই আফিমের ওজন কমী অথবা তফাৎ কিস্তি মিশ্রিত করণের ওজনে এনামের জন্যে কোন দাওয়া করিলে তাহা প্রচলিত নিয়মানুসারে ত্রিবুক সাহেবান বোর্ড কোন প্রকারেই স্থানবেন না ও গ্রাহ্য করিবেন না।

১৮ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মেকদার আফিম সেওয়ার ইম সন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিস্তি কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিস্তি অগুপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহারের মিন্দুক	বানারসের মিন্দুক	জুমলা মিন্দুক
সন ১৮৪৮ সালের ১৬ অক্টোবর সোমবার অথবা কিস্তি অগুপশ্চাৎ	১৩৩১	৪৭৪	১৮০৫
	১৩৩১	৪৭৪	১৮০৫
১৯ দফা। ইঙ্গরেজ ও ফরাসি উভয়ের সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৬ দফা বি-মৌজীব ফরাসের হাকিমানকে ৩০০ মিন্দুক আফিম দেয় তাহা হাশীয়ার লিখিত দফানুসারে লওনার্থে তাহার দরখাস্ত করিয়াছেন তদুপে ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে যদ্যপি নিয়মিত মেয়াদ মধ্যে অর্থাৎ নীলামের দিবসাবধি পূরা পোনের দিবসের মধ্যে এ আফিমের ভার অথবা তাহার মধ্যে কতক আ-ফিম খালাস না করেন তবে সেই আফিম কিস্তি যে পরিমাণ আফিম গুরুখালানি থাকিবেন তাহা হয় কিস্তি আদায়ের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক সেই নীলামে অথবা এক স্বতন্ত্র নীলামে বি-ক্রয় করা যাইবেক			
জুমলা মিন্দুক	২৭০	৩০	৩০০

বিমৌজীব জুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি। সি. বীডন। একটীং সেক্রেটারী।

#### LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

এখালানামা কাছারি কালেক্টরি মধ্যম প্রদেশ জেলা কটক সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাত কারণ শ্রদ্ধা দেওয়া যাইতেছে যে ইঙ্গরেজী সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে কটক জেলার নীচের লিখিত মালজামিনদারের মিসকিয়েত নীচের লিখিত মুস্তাজরি মাহালের লাগাএত কিস্তি মাহা জুন সন ১৮৪৮ মসিহা মোতাবক সন ১২৫৫ সাল যোলপনি বাকী সরকারের পাওনা আদায়ের কারণ বর্তমান সন ১৮৪৮ মসিহা সেপ্টেম্বর মাহা ৫ পাঁচ তারিখ মোতাবক সন ১২৫৫ সাল শ্বাবু মাহার ২৩ তারিখ রোজ মঙ্গলবার নিবসে এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে বিক্রী হইবেক তারিখ ১৬ মাহা আগষ্ট সন ১৮৪৮ মসিহা।

শ্রেণীর মাহালের জেলার ভৌজির মাহালের লিখিত নম্বর বাকী পাওনা মন্তব্য কথা।

নম্বর শ্রেণী লিখিত নম্বর নাম মালিক জমা লাগাএত কিস্তি

মাহা জুন সন

১৮৪৮ মসিহা

বাবত মাহাল

মুস্তাজরি

নং ৪ এমাহাল অন্য নং ২২৫ কিসমত মোজে বন্ধুমা মা ২৩৪ ১৮/৪ মা ১৪৬৮ ১/৫ পাই

মাহালের বাকী জরিপাড়া প্রগ ইতি

আদায়ের কারণ নে কেওরাল

নীলাম হইবেক ঋণ

ককির হাইতিমুস্তাজরি

তালুকে মৌক্তরা প্রগ

নে কিসমত কাএমার

মুস্তাজরি বাকী আ

দায় না করণার্থে মুস্তা

জর মঙ্গলবরের মাল

জামিনদার বন্ধুমাই

তির মিলকিয়ত মো

রোবস্ত কিসমত মো

জে জরিপাড়া প্রগ

নে কেওরাল ঋণ

নীলাম হইবেক এবং

এমাহাল ৭ মাহা

জুন সন ১৮২২ মসিহা

মোতাবক সন ১২৭৪

মালপয়ীস্ত বন্দোবস্ত

আমলে আদিতাছে।

T. B. MACTIER, Acty. Deputy Collector in charge.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ আগষ্ট।

এস্তাহারনামা কালচারি কালেকটরি জেলা যশুর।

মোকাম মুন্ডলীর শ্রীশ্রী রঘুনাথ বিগ্রহ চাকুরের তালুক তরফ ধনগ্রাম পাটর মাধুরী ওগরর ৬৩৬০৭ টাকার বার্ষিক জমার ইস্তক সন ১২৪৮ সাল লাগাএন সন ১২৫৪ সাল ৭ মাত বৎসর মেয়াদে মোঃ কুঠী গাইন হা-  
টের মেঃ ডিবচিউক্লিগ নেথালী সাহেবের সহিত ইজারা বন্দোবস্ত ও তাহার মেয়াদ অতীতের পর সীতিমত  
এস্তাহারি প্রচারান্তে ইস্তক সন ১২৫৫ সাল লাগাএন সন ১২৬৪ সালপর্যন্ত ১০ দশ সন মেয়াদে উক্ত ইজারাদারের  
সহিত পুনশ্চ ইজারা বন্দোবস্ত আমলে আসিয়া ভোল কবুলতি ও জামিনী গ্রহণান্তে মঞ্জুরি জন্য আফদাশ বিভাগের  
শ্রীযুক্ত কমিশনার সাহেবের হজুরে প্রেরণ হইলে প্রশংসীয় শ্রীযুক্ত ইজারদার মজকুরের অনউপস্থূল জামিনী ও  
ইজারার জমা ন্যূনহওয়া বিবরণে বর্তমান সনের ২৩ জুলাই তারিখের কবকারির হেতুবাদে উক্ত ইজারা না মঞ্জুর  
করিয়। মাতবর জামিনী গ্রহণান্তে উপযুক্ত জমায় ইজারা বন্দোবস্ত করণের আদেশ করিয়াছেন এমতে অন্যকার  
কবকারির আদেশানুসারে বর্তমান সনহইতে সন ১২৬৪ সালপর্যন্ত ১০ দশ সন মেয়াদে ইজারা বন্দোবস্ত  
কওয়ার বিষয় এস্তাহারি জারি করিয়া লেখা যায় যে ইস্তক সন ১২৫৫ সাল লাগা সন ১২৬৪ সালপর্যন্ত ১০ দশ  
বৎসর মেয়াদে মহাল মজকুর ইজারা বন্দোবস্ত করা যাইবেক যে কেহ ইজারা লওয়ার বাসনা রাখত মাতবর জামিন  
সম্মত আগত ২০ সেপ্টেম্বর তারিখে সূর্য কিয়া মোকাদ্দারের দ্বারা হজুরে হাজির আসিয়া দরখাস্ত দাখিল করিবা  
ইতি সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ২১ আগষ্ট।

C. D. RUSSELL, Collector.

#### WANTED,

For the Darjeeling Treasury, a Treasurer. Salary 50, per Mensem, Security required 10,000 Rupees.

Apply Post Paid to

Darjeeling, July 7th, 1848.

A. CAMPBELL, Superintendent of Darjeeling.

দারজিলিংয়ের খাজানাখানার এক জন খাজাখীর আবশ্যক আছে তিনি ৫০ টাকার মাহিয়ানা পাইবেন তাঁহার ১০,০০০ টাকার জামিন দিতে হইবেক।

পদাধিকারী মামুল দিয়া ডাকদ্বারা নোচের লিখিত সাহেবের নিকটে দরখাস্ত পাঠাইবেন।

দারজিলিং। ১৮৪৮। ৭ জুলাই।

এ কামবেল। দারজিলিংয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট

#### INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

#### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE—That by an order made in this Court, bearing date the Thirty-first day of July last, the hearing of the matters of the Petition of Abdool Rozack Dugman, a Creditor of PETRUSE JOHANNES SARKIES and WILLIAM WOOLLEY, the younger, late of Armenian Street in the Town of Calcutta, Merchants and Agents, and lately carrying on business under the name, style and firm of P. J. Sarkies and Co., against whom an Adjudication of Insolvency was made and pronounced on the Petition of the said Abdool Rozack Dugman, has been appointed to be heard on Saturday, the 21st day of October next.

The names of the joint Creditors of the said Petruse Johannes Sarkies and William Woolley, the younger, appear in a joint Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of this Court, to which any Creditor may refer.

PAUL, SMELT and MARSHALL, Insolvents' Attornies.

Calcutta, 21st August, 1848.

শহর কলিকাতার অফ্রম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

পূর্বে পি জে সার্কিস কোম্পানির নামে কর্মকারি পূর্বে কলিকাতা নগরের আরমানি টোলা নিবাসি সওদাগর ও এক্টে পিটরুস জোহানিস সার্কিস সাহেব ও ছোট উলিয়ম উলি সাহেব যোত্রহীন বটেন এমত নিদ্ধারণ তাঁহারদের মহাজন আবদুল রজাক দগমানের দরখাস্তমতে হইয়াছিল। তাঁহারদের বিষয়ে মর্দান দেওয়া যাইতেছে যে গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখে উক্ত আদালতে শুকুম হইল যে তাঁহারদের উক্ত মহাজন আবদুল রজাক দগমানের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ শনিবারে শুন্য যার।

উক্ত পিটরুস জোহানিস সার্কিস সাহেব ও ছোট উলিয়ম উলি সাহেবের যোত্রহীন মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া এই আদালতের প্রধান ক্লাক সাহেবের নিরিশতায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮ সাল ২১ আগষ্ট।

পাউল ও স্মেল্ট ও মার্শাল। যোত্রহীনেরদের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, bearing date the 31st day of July last, the hearing of the matters of the Petition of the separate Estate and Effects of PETRUSE JOHANNES SARKIES, of Armenian Street, in the Town of Calcutta, Merchant and Agent, lately carrying on business in copartnership with one William Woolley, the younger, under the name, style and firm of P. J. Sarkies and Co., are appointed to be heard on Saturday, the 21st day of October next.

The names of the separate Creditors of the said Petruse Johannes Sarkies appear in the Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

PAUL, SMELT and MARSHALL, Insolvents' Attornies.

Calcutta, 21st August, 1848.

পূর্বে পি জে সার্কিস কোম্পানির নামে ছোট উলিয়ম উলি সাহেবের সঙ্গে যোত্রহীন সওদাগরি ও এক্টে কর্মকারি কলিকাতা নগরের আরমানি টোলা নিবাসী পিটরুস জোহানিস সার্কিস সাহেবের বিষয়ে ইহার দ্বারা

[Government Gazette, 29th August, 1848.]



দগুন দেওয়া যাইতেছে যে গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাঁহার স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির বিষয়ি দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ শনিবারে শুনা যাই।

উক্ত পিটরস জোহানিস সার্কিস সাহেবের স্বতন্ত্র মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮ সাল ২১ আগষ্ট।

পাউল ও য়েব্ট ও মার্সাল। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE.—That by an order of the said Court, dated 12th August instant, in the matter of RHAM RHAM DOSS, the hearing the matters of the Petition of Roopchand Doss, a Creditor, is adjourned to Saturday, 2nd September next, and by an order thereof dated 26th August instant, it is ordered that the said Insolvent be at liberty to amend his Schedule filed in this Court, which has been accordingly done.

WM. BEDELL, Insolvent's Attorney.

রামরাম দাসের বিষয়ে বর্তমান আগষ্ট মাসের ১২ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাঁহার মহাজম রূপচাঁদ দাসের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে শুনা যার আরো বর্তমান আগষ্ট মাসের ২৬ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে উক্ত যোত্রহীন এই আদালতে যে তফসীল দাখিল করেন তাহা স্বধরাইবার অনুমতি পান তদনুসারে স্বধরাগ গিয়াছে।

ডবলিউ বিডেল। যোত্রহীনের উকীল।

#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

#### STOLEN

From the house of Nyunsee Indrachundra Baboo, of Pogyaputee, of Burra Bazar, on the night of the 18th Joist, 1255, a Draft in English for Co.'s Rs. 2500, No. 10, dated the 2d June, 1848, on Messrs. Gisborne and Co., in favour of Nyunsee Indrachunder Baboo, endorsed by Mr. G. Drummond, of Poorneah, and accepted by Messrs. Gisborne and Co., on the 7th June. Also 22 Bank of Bengal Notes, amounting together to Co.'s Rs. 11,000, and other papers. Notice is hereby given, that any body giving information regarding the Draft, Notes and papers will be rewarded.

যোকাম পূর্ণিয়ার জিঃ ডিমান সাহেবের দস্তখতি ১৮৪৮ সালের ২ জুনের লিখিত ১০ নম্বরী ইঞ্জরেজী ভাষার কোম্পানির ২৫০০১ আড়াই হাজার টাকার এক দুপি অর্থাৎ ছত্তী কলিকাতা গীশবরন কোম্পানির উপর নয়নসি ইন্দ্রচন্দ্র বাবুর প্রাপ্য বাহা ৭ জুন তারিখে উক্ত গীশবরন কোম্পানির একশেপ্ট হইয়াছে এই ছত্তী ও কোম্পানির নিকক ১১০০০১ হাজার টাকার বেঙ্গ বাল্লান নোট ২২ কেতা ও অন্যান্য ছত্তী ও কাগজাত মন ১২৫৫ সালের ১৮ জ্যৈষ্ঠ তারিখে বড় বাজারের পগরাপটীর নয়নসি ইন্দ্রচন্দ্র বাবুর কুঠিহইতে চুরি হইয়াছে অতএব ইন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ উক্ত ছত্তী ও উক্ত নোট ও কাগজাত ইত্যাদির অনুসন্ধান দিতে পারেন তিনি উপযুক্ত পারিতোষিক পাইবেন ইতি।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২১ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 5, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ৫ সেপ্টেম্বর ।

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 12TH AUGUST, 1848.

The following Extract from the Proceedings of the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, in the Legislative branch of the Home Department, under date the 12th August, 1848, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 6th May, 1848, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 23d May, 1848, to abolish the practice of Branding Convicts.

*Resolution.*—The Governor General of India in Council resolves, that the following Amended Draft on the subject be published for general information.

Act No. — of 1848.

*To abolish the practice of branding and exposing Convicts.*

Whereas it is thought fit to abolish wholly the practice of branding and publicly exposing Convicts throughout the Territories under the Government of the East India Company, It is enacted as follows :

I. Section XI. Regulation IV. 1797, Section XXXV. Regulation VII. 1803, and Clauses Second, Third and Fourth, Section XII. Regulation XVII. 1817, of the Bengal Code, Section XXXV. Regulation VII. 1802, of the Madras Code, Clause First, Section III. Regulation II. 1807, Sections IX. and X. Regulation XVII. 1817, of the Bengal Code, Section III. Regulation VI. 1811, Sections V. and VI. Regulation II. 1822, of the Madras

[*Government Gazette*, 5th September, 1848.] 3 U

## আইনের মুসাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়াম ।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।  
লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ১২ আগষ্ট ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পানি দেশীয় ডিপার্টমেন্টে লেজিসলেটিব দিরা-তায় ১৮৪৮ সালের ১২ আগষ্ট তারিখে যে কার্য করেন তাহার পশ্চাৎ লিখিত বিবরণের চমুক মকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে ।

অপরাধিরদের কপালে গোদনার দাগ দেওনের ব্যবহার রহিতকরণের বিষয় ১৮৪৮ সালের ৬ মে তারিখের প্রস্তাবিত যে মুসাবিদা ১৮৪৮ সালের ২৩ যে তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল ।

নির্দ্ধারণ ।—ভারতবর্ষের শ্রীযুত অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পানি নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে উক্ত বিষয় আইনের নীচের লিখিত শব্দরা মুসাবিদা মকল লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয় ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আগষ্ট ।

অপরাধিরদের অঙ্গে গোদনার দাগ দেওনের ও তাহারদিগকে তশীর করণের ব্যবহার রহিত করণের আইন ।

যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে অপরাধিরদের অঙ্গে গোদনা দিয়া দাগ করণের ও তাহারদিগকে তশীর করণের ব্যবহার সম্পূর্ণরূপে রহিত করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল ।

১ ধারা । বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৭ সালের ৪ আইনের ১১ ধারা ও ১৮০৩ সালের ৭ আইনের ৩৫ ধারা ও ১৮১৭ সালের ১৭ আইনের ১২ ধারার ২ । ও ১৪ প্রকরণ এবং মাদ্রাজ দেশের চলিত ১৮০২ সালের ৭ আইনের ৩৫ ধারা এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৭ সালের ২ আইনের ৩ ধারার ১ প্রকরণ ও ১৮১৭ সালের ১৭ আইনের ২ । ১০ ধারা এবং মাদ্রাজ দেশের চলিত ১৮১১ সালের ৩ আইনের ৩ ধারা ও ১৮২২ সালের ২ আইনের ৫ । ৬ ধারা এবং চলিত অন্য যে



Code, and all other Regulations or parts of Regulations, in force, so far as they direct that any convicted offenders shall have any words marked, or any indelible mark made upon their foreheads, or on any part of their persons, or authorize any sentence of public exposure, commonly called Tusheer, and so much of Chapter II. Regulation XIV. 1827, of the Bombay Code, as authorizes any sentence of public disgrace, are rescinded.

II. After the passing of this Act it shall not be lawful for any Court or Magistrate within the Territories, under the Government of the East India Company, to order that any brand or indelible mark of any kind be made, or renewed on any part of the person of any convicted offender, or to sentence any offender to be publicly exposed by Tusheer, or to any other degrading exposure.

Ordered, that the Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 12th day of November next.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 26th AUGUST, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of August, 1848:

Act No. — of 1848.

*For Securing Military Pensions and Superannuation Allowances.*

Whereas it is expedient to consolidate and extend the operation of the law, as to the exemption of Military Pensions and other Superannuation Allowances from seizure under process of law, It is enacted as follows:

I. Regulation XII. 1814 of the Bengal Code, and Act XXXI. 1845, are repealed.

II. The reduced pay or pension, however called, of any Invalid Officer, Soldier, Sailor or Retainer of the Army or Navy, in the Military or Naval Service of the East India Company, and also any monthly or yearly pension or pecuniary allowance to any person, in consideration of past services and present infirmities or old age, granted by authority of the Governor General in Council, or of the Governor or Governor in Council, or Lieutenant Governor of any Presidency or Place within the territories under the Government of the East India Company, and also the pension of any Out Pensioner of Chelsea or Greenwich Hospital granted by authority of the Commissioners of Chelsea or Greenwich Hospital respectively, and also all money due or to become due on account of any such pension or allowance,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৫ সেপ্টেম্বর।]

কোন আইনে কিম্বা আইনের অংশেতে হুকুম আছে যে অপরাধিদের কপালে কিম্বা তাহাদের শরীরের কোন অঙ্গে কোন কথা দাগ করা যায় কিম্বা বাহা লুপ্ত হইতে না পারে এমত কোন দাগ দেওয়া যায় তাহা কিম্বা যে আইনেতে সামান্যতঃ তশীর নামেতে খ্যাত দণ্ড অর্থাৎ অপরাধকে সকল লোকের দৃষ্টিতে প্রকাশ করিবার কোন দণ্ডের হুকুম করা যায় তাহা এবং বোম্বাই দেশের চলিত ১৮২৭ সালের ১৪ আইনের ১ অধ্যায়ের যে অংশেতে হুকুম আছে যে অপরাধিদিগকে প্রকাশরূপে অপমান করণের কোন দণ্ড দেওয়া যায় তাহা বদল হইল ইতি।

২ ধারা। এই আইন জারী হওনের পরে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে অপরাধিদিগকে দোষ সাব্যস্ত হইল তাহার কোন অঙ্গে গোদনার কোন দাগ কিম্বা বাহা লুপ্ত হইতে পারে না এমত কোন দাগ কিম্বা লুপ্ত হইলে পর পুনরায় নতুন দাগ দেওনের হুকুম কিম্বা কোন অপরাধিকে তশীরের দ্বারা সকল লোকের দৃষ্টিতে প্রকাশ করিবার কিম্বা অন্য কোন প্রকারে অপমানজনকরূপে প্রকাশ করিবার হুকুম করিতে পারিবেন না ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ১২ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের মে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি. এ. বুশবি।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।  
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২৬ আগস্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সালের ২৬ আগস্ট তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আক্ট।

সৈন্যদের মুশাহেরা ও বাদ্দিয়াপ্রযুক্ত আলুকা রক্ষা করণের আইন।

যেহেতুক আদালতের পর ওরানাক্রমে সৈন্যদের মুশাহেরা ও বাদ্দিয়াপ্রযুক্ত অন্যান্য আলুকা ক্রোক করণ নিবারণার্থ আইনের কার্য সংগ্রহ ও বিস্তারিত করা উচিত অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। বাদ্দিয়া দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ১২ আইন ও ১৮৪৫ সালের ৩১ আইন বদল হইল ইতি।

২ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের সৈন্যসম্পর্কিত কি জাহাজসম্পর্কিত মিরিশতার অকর্মণ্য কোন ছদ্মকারি কি সিপাহী কি নাবিক কিম্বা সৈন্য বা জাহাজের এলাকাদার ব্যক্তিকে যে কর্মীহওয়া মাহিরানা কিম্বা যে কোন নামেতে খ্যাত মুশাহেরা এবং কোন ব্যক্তিকে পূর্বকালীন কার্যের নিমিত্তে ও বর্তমান কীগতা অথবা বুদ্ধিবিশ্বাস জন্মে যে কোন মাসিক কি বার্ষিক মুশাহেরা কিম্বা আলুকা শ্রীযুত গবর্নর জেমরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলের কিম্বা শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের অথবা হজুর কৌন্সিলে শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন রাজধানীর অথবা কোন স্থানের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে দেওয়া যায় তাহা এবং চেলসি নগর কিম্বা গ্রেনিচ নগরের হাসপিটালের ভিন্নদেশনিবাসি মুশাহেরাদারকে যে মুশাহেরা ও চেলসি নগরের অথবা গ্রেনিচ নগরের হাসপিটালের ভিন্নদেশনিবাসি মুশাহেরাদের হুকুমক্রমে দেওয়া যায় তাহা এবং এই প্রকার কোন মুশাহেরা কি আলু-

shall be exempt from seizure, attachment or sequestration by process of any Court within the said territories, at the instance of a creditor for any demand against the Pensioner, or in satisfaction of a decree or order of any such Court.

III. All assignments, agreements, orders, sales and securities of every kind made by any such Pensioner, in respect of any money not payable at or before the making thereof, on account of any such pension, or for giving or assigning any future interest therein, are null and void.

IV. This Act shall not apply to any process of any Court established by Royal Charter, issued out of such Court before the passing of this Act, or to any assignment, agreement, order, sale or security by any such Pensioner, made before the passing of this Act in respect of a Chelsea or Greenwich pension, or a pension or allowance granted in the Presidency of Madras, or before the 27th December, 1845, in respect of a pension or allowance granted in the Presidency of Bombay; or before the 27th May, 1814, in respect of a pension or allowance granted in the Presidency of Bengal.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 20th day of November next.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 21.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Court are pleased to authorize the discontinuance of the Monthly Statement No. 4, prescribed by the Circular Order, No. 142, dated the 19th March, 1841.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 20th July, 1848.

### NOTIFICATION.

### ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 30th August, 1848.

Paboo Peary Mohun Banerjee, Moonsiff of Kytee, Zillah East Burdwan, for five days from the 9th November next.

B. J. COLVIN, Register

[Government Gazette, 5th September, 1848.] 3 U 2

কার বাবতে যে সকল টাকা পাওনা থাকে বা উত্তর কালে পাওনা হয় তাহা এমত মুশাহেরাদার কি আলুফাদারের স্থানে কোন পাওনার জন্যে তাহার মহাজনের দরখাস্তে কিম্বা উক্ত দেশের মধ্যে কোন আদালতের ডিক্রী কিম্বা জজের জারীকৃত ফৌজ বা আটক করা বাইবেক না ইতি।

৩ ধারা। উক্ত প্রকার কোন মুশাহেরাদার কি আলুফাদার তাহার মুশাহেরা কি আলুফার উপর কোন টাকার বাবৎ অথবা আপনার মুশাহেরাতে উত্তরকালে কোন স্বজ্ঞ দেওন কি অর্পণ করণের নিমিত্তে যদি কোন দানপত্র কি একরানামা বা বরাৎ কিম্বা বিক্রয়পত্র অথবা জামিনীনামা লিখিয়া দেয় কিন্তু তাহা লিখিবার সময়ের কি তাহার পূর্বে এই টাকা পাওনা ছিল না তবে এই দানপত্রপ্রভৃতি বাতিল ও ব্যর্থ হইবেক ইতি।

৪ ধারা। খ্রীষ্টীয় মতী মহারাজার চাট্টির দ্বারা স্থাপিত কোন আদালতহইতে এই আইন জারী হওনের পূর্বে উক্ত আদালতের যে কোন পরওয়ানা জারী হইয়াছে তাহার বিষয়ে অথবা উক্ত প্রকার কোন মুশাহেরাদার চেলসি কি গ্রেনিচ নগরহইতে প্রাপ্ত মুশাহেরার বাবৎ অথবা মাদ্রাজ রাজধানীতে দত্ত কোন মুশাহেরা কি আলুফার বাবৎ যে কোন দানপত্র কি একরানামা বা বরাৎ কিম্বা বিক্রয়পত্র অথবা জামিনীনামা এই আইন জারী হওনের পূর্বে করিয়াছে কিম্বা বোম্বাই রাজধানীতে দত্ত মুশাহেরা কি আলুফার বাবৎ যে দানপত্রপ্রভৃতি ১৮৪৫ সালের ২৭ ডিসেম্বর তারিখের পূর্বে করা গিয়াছে অথবা বঙ্গলা রাজধানীতে দত্ত কোন মুশাহেরা কি আলুফার বাবৎ যে দানপত্রপ্রভৃতি ১৮১৪ সালের ২৭ মে তারিখের পূর্বে করা গিয়াছে তাহার বিষয়ে এই আইন প্রাতিবেক না ইতি।

জজ হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা মর্ক সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জজ হইল যে আগামি নবেম্বর মাসের ২৬ তারিখের পর ভরিতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সর্কুলার আর্ডার।

২১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের খ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেবের বরাবরে।

সদর আদালতের সাহেবেরা। জজ করিতেছেন যে ১৮৪১ সালের ১৯ মার্চ তারিখের ১৪২ নম্বরী সর্কুলার আর্ডরের দ্বারা ৪ নম্বরী যে মাসিক কৈফিয়ৎ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা রহিত হয়।

ডবলিউ কর্তৃপক্ষিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪৮। ২২ জুলাই।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

জুটী।

১৮৪৮ সাল ৩০ আগষ্ট।

জিলা পুর্ক বহুমানের আইতীর মুনসেফ খ্রীযুত বাবু প্যারীমোহন রাঁড়িয়া আগামি নবেম্বর মাসের ২ তারিখ অবধি পাঁচ দিনের জুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।



## রাজকক্ষে নিয়োগ।

১৬১৬ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর  
সাহেবের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ মাল ২৩ আগষ্ট।

সিভিল আর্সিফাইট চিকিৎসক শ্রীযুত জর্জ টার্নার সাহেবের (Mr. Civ. Assist. Surg. George Turner,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অনুপস্থানপর্যন্ত গোলন্দাজী নৈম্যেরদের দ্বিতীয় বাটালিয়নের আর্সিফাইট চিকিৎসক শ্রীযুত জ্যান চার্লস কলিন্স সাহেব (Mr. Assist. Surg. John Charles Collins,) মালদহের সিভিল আর্সিফাইট চিকিৎসকের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৪৮ মাল ২৮ আগষ্ট।

শ্রীযুত এফ স্কিপউইথ সাহেব (Mr. F. Skipwith,) চার্টিগার সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেব (Mr. A. Sconce,) এই স্থানের অতিরিক্ত সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত এ সি বিডওএল সাহেব (Mr. A. C. Bidwell,) এই স্থানের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ ওগলবি সাহেব (Mr. A. Ogilvie,) ভাগলপুরের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত পিয়ার্স টেলর সাহেব (Mr. Pierce Taylor,) বেহারের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত উলিয়ম বেল সাহেব (Mr. William Bell,) মুঙ্গেরের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ট্রেবর্স সাহেব (Mr. W. Travers,) দ্বিতীয় সংখ্যক অর্ধাং ঢাকা এলাকার আদকারীর রাজস্বের কমিস্যনার হইবেন।

শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) ছিলটের মাজিষ্ট্রেট হইবেন কিন্তু শ্রীযুত হডসন সাহেবের (Mr. Hodgson,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য জরুম না হওয়া পর্যন্ত মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত টি বি মাকটিয়র সাহেব (Mr. T. B. Maetier,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে এস স্পান্কে সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) চার্টিগার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আর্সিফাইট হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৮ মাল ২৬ আগষ্ট।

নিবিলসম্পর্কীয় নিরিশ্চায় শ্রীযুত এচ জে মারিস সাহেব (Mr. H. J. Morris,) আগামি মাসের ৮ তারিখঅবধি অথবা যে তারিখে বাঙ্গালী জাহাজ এই দন্দরহইতে প্রস্থান করে সেই তারিখঅবধি স্বয়ং কর্মোপলক্ষে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৮ মাল ২৮ আগষ্ট।

বেহারের একটিন কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) গত জুন মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp,) দারুলজিলফে গমনার্থ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে জুন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। অন্য জরুম না হওয়াপর্যন্ত শ্রীযুত এফ বি ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) তাঁহার কাছারীর কর্ম চালাইবেন।

১৫ সংখ্যক অর্ধাং ঢাকা এলাকার রাজস্বের কমিস্যনার শ্রীযুত জে ডনবার সাহেবকে (Mr. J. Dunbar,) গত

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৫ সেপ্টেম্বর।]

মাসের ১২ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল বহমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ মাল ২৩ আগষ্ট।

ত্রিপুরার সিভিল আর্সিফাইট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ পিট সাহেবকে (Mr. W. Pitt,) আপনার প্রার্থনামতে প্রধান মৈন্যাব্যক্ত সাহেবের আজাদীনে অর্পণ করা গিয়াছে।

১৮৪৮ মাল ২২ আগষ্ট।

চার্টিগার অতিরিক্ত কালেক্টর শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) বহমান মাসের ১২ তারিখে আপন কর্মের ভার কালেক্টর শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেবের (Mr. A. Sconce,) প্রতি অর্পণ করেন।

মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডি কনলিফ সাহেব (Mr. D. Cunliffe,) বহমান মাসের ২১ তারিখে আপন কর্মের ভার শ্রীযুত এ মনি সাহেবের (Mr. A. Money,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বেহারের একটিন কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) বহমান মাসের ২২ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp,) বহমান মাসের ২২ তারিখে আপন কর্মের ভার শ্রীযুত এফ বি ড্রুমন্ড সাহেবের (Mr. F. B. Drummond,) প্রতি অর্পণ করেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জরুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৪২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জরুম।

ছুটী।

১৮৪৮ মাল ৩০ আগষ্ট।

মুরশিদাবাদের সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ পি রসেল সাহেব (Mr. H. P. Russell,) স্বয়ং কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের প্রধান মদর আমীন শ্রীযুত মীরজা মহম্মদ মাদক দশহরার বন্দে ও তদতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ মাল ৩১ আগষ্ট।

আসামের কমিস্যনার সাহেবের প্রধান আর্সিফাইট শ্রীযুত ক্যাপ্টান এ এ ফোর্ট সাহেব (Captain A. A. Sturt,) ও মারপের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে ই এল লিলি সাহেব (Mr. J. E. S. Lillie,) “এসেক্স” নামক জাহাজ দ্বারা ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজে বহমান মাসের ২৩ তারিখে আড়কাটি সাহেব চড়েন।

শ্রীযুত তামস পামকল লার্কিন্স সাহেব (Mr. Thomas Pascal Larkins,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেবেরক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বঙ্গলা দেশের নিবিলসম্পর্কীয় নিরিশ্চায় নিযুক্ত হইয়া “প্লাটোজিনেট” নামক জাহাজে পঠিছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজ বহমান মাসের ২২ তারিখে খাজুরীতে পড়ছে।

শ্রীযুত প্যদরি রাবর্ট ওয়াকার সাহেব (Reverend Robert Onebye Walker,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেবেরক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বঙ্গলা দেশের আর্সিফাইট ধর্মোপদেশকতা কর্মে নিযুক্ত হইয়া “প্লাটোজিনেট” নামক জাহাজে পঠিছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজ বহমান মাসের ২২ তারিখে খাজুরীতে পড়ছে।

মিরিলক্ষ্মণের মিরিশতার জীমুত জি উমলি মাহের (Mr. G. Ouseley) এদেশীয় দুই ভাষার সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হই-  
রাছে।

জীমুত সি ডিউরি মাহের (Mr. C. Bury) জিলা চক্ষিপূর্ণগনাতে আপনার নিয়মের এজেন্টী কর্মের

অতিরিক্ত বর্তমান মাসের ২৮ তারিখে তত্ত্বাবধায়ক নিম-  
কের এজেন্টী ও নিয়ম জোকার দুপরিচেষ্টা কর্ম গ্রহণ  
করেন।

বাঙ্গলা দেশের জীমুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা-  
হেবের হুকুমক্রমে। এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### ADVERTISEMENT.

#### SIX HUNDRED RUPEES REWARD.

The above reward will be given, for the apprehension of Hurrish Chunder Pal, who effected his escape after murdering Mudhoosoodun Mojumdar, in the town of Sherpore, Thannah Sherpore, Zillah Bograh, on the 10th November, 1847, corresponding to the 25th Kartick, 1254, B. S. Of the 600 Rupees 500 have been offered by direction of the Superintendent of Police, Lower Provinces, the remaining 100 is offered by the relatives of the person murdered.

#### Description of the Murderer.

Hurrish Chunder Pal, son of Muddun Pal, a resident of Karabundeeepore, name of the Thannah un-  
known, Zillah 24-Pargunnahs or Baraset, about 30 or 32 years of age, blackish complexion, short and  
stout person, open eyebrows, small nose, short hair (bábree), small whiskers, no particular marks on the  
body, can read and write the common Bengalee, and is slightly acquainted with English.

৬০০ টাকা পারিতোষিক।

উপরের লিখিত পারিতোষিক হরিশচন্দ্র পালনামক ব্যক্তিকে ধৃতকরণ নিমিত্তক দেওয়া হইবেক উক্ত ব্যক্তি  
জেলা বগড়া অস্ত্রপাতি থানা শেরপুরের অধীন শেরপুর নগরের মধুসূদন মজুমদারকে মন ১৮৪৭ ইঙ্গরেজীর  
১০ নবেম্বর মোতাবেক মন ১২৫৪ বাঙ্গলার ২৫ কার্তিক তারিখে হত্যাকরণানন্তর পলায়ন করিয়াছে উক্ত ৬০০  
টাকার মধ্যে ৫০০ টাকা বাঙ্গলা দেশের জিলা জীমুত সুপারিচেষ্টা পৌলীস মাহের বাহাদুরের আদেশ মত এবং  
বাকী ১০০ টাকা মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারির দ্বারা প্রদত্ত হইবেক।

হত্যাকারকের আকৃতি।

হরিশচন্দ্র পাল পিতার নাম মদন পাল মাকিন রডাবন্দীপুর থানার নাম অজাত জেলা চক্ষিপূর্ণগনা তি  
বারাগত বয়স প্রায় ৩০। ৩২ বৎসর প্রায়কাল বর্ণ খরু চন্দ্র দোহারী কার থোলা ভুরু খরু নামিকা মাথায় ছোট  
ছোট চুল (বাবরি) বিরল বিরল মোট শরীরে কিছু ক্ষত চিহ্ন প্রকাশ নাই পলায়িত ব্যক্তি কিছু কিছু ইঙ্গরেজী  
আর মাধ্যমিক বাঙ্গলা লেখাপড়া জানে।

সমা

چھ سو روپیہ انعام

چونکہ سنہ ۱۸۴۷ مسیح کے تاریخ و سوین ۱۰ مہینا نومبر مطابق سنہ ۱۲۵۴ ہجری کے تاریخ  
یچیس ۲۵ مہینا کانک ایسی ضلع بگورہ کی متعلق تھانہ شیرپور کا بیچ شہر شیرپور  
کا باشندہ مدھوسودن مجموعہ وار کو مسمی ہریشچندر پال خون کر کے فرار ہوا  
اوپر کا لکھا ہوا چھ سو روپیہ انعام کہ اسے پانسو روپیہ حضور سے صاحب  
سپرنتنڈنٹ پولیس بہادر صوبجات بنگالہ و بہار و آریسہ کے مقرر ہوا  
ہا لک کے وارث لوگ دینے کا اقرار کئے ہیں جو کوئی فار مذکور کو گرفتار کرے  
اُسکو چھ سو روپیہ دیا جائیگا فقط

جلیہ قاتل

ہریشچندر پال اسامی فار ولد مدن پال ساکن رتانبندی پور تھانہ از معلوم ضلع  
بیسٹ و چہار پرگنہ یا براست عمر انداز تیس یا بتیس برس کچھ سنیاہ فام کوتاہ  
قد میانہ اندام کھولا امروست سینے سرین بامی یعنی چوٹہ چوٹہ بال تھوڑے تھوڑے سینے  
بتال موچہ بدن میں کچھ داغ زخم اشکارہ نہیں ہی فار کچھ کچھ علم انگریزی اور  
عوام کے مطابق بنگالہ جانتا ہی فقط



## NOTICE.

The Landholders in Calcutta are hereby requested to pay the Ground rents due by them, on bills being presented to them, for any one year, without reference to the bills of previous years. These latter will be presented to them for payment as soon as the accounts of the former Etmandars or Collecting Sircars (who have been dismissed and to whom no further sums should be paid,) are adjusted.

শহর কলিকাতার জমিদার কালেক্টর সাহেবের নিকট সাধারণতঃ জ্ঞাত করা হইতেন যে তিনি কলিকাতার জমিদার-সমাজকে রাজস্বপ্রদানের দ্বারা আপন কাছারিতে গ্রহণ করিয়া তাহার রশিদ দিবেন এবং এই আদায় টাকার হইতে শতকরা ৫ টাকার হিসাবে প্রজাগণকে মিনাহ দিবেন কিন্তু প্রজাগণ যখন হজুরে আপন বিলের দেনা দাখিল করিতে আইলে তাহাকে পূর্বের প্রাপ্ত বিল দৃষ্টি করাইতে হইবেক ইতি।

J. H. YOUNG, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

## NOTICE.

The Collector of Calcutta hereby notifies his readiness to receive at his Cutcherry all Ground rents due from Proprietors of lands in Calcutta, and to grant receipts for the sums thus paid in. A deduction of 5 per Cent. will be made on all sums paid in direct to the Collectorate.

Proprietors desirous of paying direct must exhibit the last Bill paid by them.

এই বিজ্ঞাপনপত্রের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে শহর কলিকাতায় প্রজাগণের উচিত যে বকরা বিল প্রাপ্ত না হওয়ার ওজরে এইক্ষেণে যে সকল বিল তাহাদিগকে টাকা আদায় জন্য অর্পণ হইবেক তৎক্ষণাৎ তাহাদিগকে টাকা আদায় করণ তাহাদিগের বকরা বিল যে সকল থাকিবেক তাহা অত্র স্থলের রাইসত এতদায়দারগণের হিসাব নিকাসাতে আদায় জন্য অর্পণ করা যাইবেক আর প্রজাগণকে সতর্ক করণ যাইতেছে যে রাইসত দাবের এতদায়দারগণকে অবশ্যে টাকা না দেন ইতি।

J. H. YOUNG, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

## WANTED,

For the Darjeeling Treasury, a Treasurer. Salary 50, per Mensem, Security required 10,000 Rupees.

Apply Post Paid to

Darjeeling, July 7th, 1848.

A. CAMPBELL, Superintendent of Darjeeling.

দারজিলিংয়ের খাজানাখানার এক জন খাজান্দার আবশ্যক আছে তিনি ৫০০ টাকা মাহিানা পাইবেন তাহার ১০,০০০ টাকার জামিন দিতে হইবেক।

পদাঙ্কজিফরা মাসুল দিয়া ডাকদ্বারা নীচের লিখিত সাহেবের নিকটে দরখাস্ত পাঠাইবেন।

দারজিলিং। ১৮৪৮। ৭ জুলাই।

এ কামবেল। দারজিলিংয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

## NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836, for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

OOMAKANTH SEN, Commissioner.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

## ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিস্যনর বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের নামে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই তারিখের যে এক সরকারী পত্র এই মাসের ২২ তারিখে সাধারণ ডাকের দ্বারা পাঠান এই পত্রের ফেফকাহইতে জীবুত জে এফ হারিসন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৮৫৭ নম্বরী শতকরা ৪ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক কেতা কোম্পানির কাগজ লওয়া গিয়াছে যে কোন ব্যক্তি এই কাগজ আলীপুরে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানার আনে কিম্বা বাহাতে এই কাগজ পাওয়া যায় এমত কোন সমাদি দিতে পারে তাহাকে প্রদোজনমতে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানা। আলীপুর ১৮৪৮। ৩১ জুলাই।

## INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOSEPH HUGHESDON, Junior, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, made in this matter on the Twelfth day of August instant, it is ordered that Thomas Sedden Kelsall and Charles Jones Richards, the Assignees of the above named Insolvent, do from and out of the sum of Company's Rupees Seven Thousand five hundred and forty, four annas and eight pies, pay to all the creditors and claimants upon the estate of the said Insolvent, the sum of Company's Rupees Six thousand four hundred and thirty-seven, three annas and five pies, being a dividend in full upon the claims, admitted in the Schedule of the said Insolvent, in proportion to their several debts, when and as soon as such claims or any of them shall be duly substantiated upon affidavit filed in this Court, to the satisfaction of the said Assignees, with liberty to him to apply to the Court, from time to time, for directions respecting any claims or any matter or thing relating thereto.

Calcutta, 30th August, 1848.

ALLAN and THOMAS, Attorneys.

[প্রদর্শনমতে গেজেট। ১৮৪৮। ৫ সেপ্টেম্বর।]

## শহর কলিকাতার অকম শ্রমিকদিগের পরিদ্রাব্য আদালত।

যোত্রহীন ছোট স্কোফে হিউসডন সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্মান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান আগষ্ট মাসের ১২ তারিখে উক্ত আদালতে প্রকৃত হইল যে উক্ত যোত্রহীনের ইফেক্টের উপর সকল মহাজন ও দাওয়ারদারেরা এই আদালতে অফিডেবিট দাখিল করিয়া আদালতী জায়গা তামস সেডন কেলসাল সাহেব ও প্রযুক্ত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেবের খাতিরজমায়তে আপনাদের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা সাবুদ করিলে ঐ সকল দাওয়ার হার অনুসারে প্রত্যেক দাওয়ার সম্পূর্ণ ডিবিডেণ্ড উক্ত যোত্রহীনের ইফেক্টের উপর সকল মহাজন ও দাওয়ারদিগকে দেওয়া যায় অর্থাৎ উক্ত যোত্রহীনের আদালতী সাহেবেরদের হাতে যে ৭,৫৪০ ৮ টাকা আছে তাহাইতে ৬,৪৩৭ ১/৫ টাকা দিবেন এবং উক্ত যোত্রহীনের এইমত অনুমতি দেওয়া গেল যে কোন দাওয়ার কি বিষয়ের কি তৎসম্পর্কীয় কোন বিষয়ের পরামর্শ পাইবার নিমিত্তে সময়ে আদালতে প্রার্থনা করিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮ সাল ৩০ আগষ্ট।

আলেন ও তামস। উকীল।

In the matter of GEORGE URE ADAM, and Another, Insolvents.

NOTICE is hereby given, Saturday, the 2d day of September next, is appointed for further Hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 8th day of June, 1848, until the 31st day of July instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

J. GORDON, Official Assignee.

Assignee's Office, 30th August, 1848.

যোত্রহীন জর্জ ইউর আডাম সাহেব ও অন্য সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্মান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে এই বিষয়ের অতিরিক্ত শুননি আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে হইবেক এই বিষয়ে আদালতী সাহেবের ১৮৪৮ সালের ৮ জন তারিখ অবধি বর্তমান জুলাই মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত সকল জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লাক সাহেবের সিরিশতার দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইফেক্টের উপর কোন দাওয়া সাবুদ কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লাক সাহেবের সিরিশতার সন্ধান দিলে তাহার কথা শুন্য যাইবেক।

আদালতের দস্তখত। ১৮৪৮। ৩০ আগষ্ট।

জে গর্ডন। আদালতী।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the Seventeenth day of August instant, the matters of the Petition of JANOEYNAUTH GHOSE, and GOLUCKNAUTH GHOSE, both late of Shampooker, in the Town of Calcutta, and now residing at Chandernagore, in the Province of Bengal, and lately carrying on Trade and Business at Calcutta, as Merchants and Traders, against whom an Adjudication of Insolvency was made and pronounced on the Twenty-ninth day of July last, on the Petition of Ramruton Chuckerbutty, a Creditor, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Twenty-first day of October next.

The names of the Creditors of the said Janoeynauth Ghose and Golucknauth Ghose appear in a Schedule filed by them in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

OEHME and WIGHT, Solicitors for the Insolvents.

8, Old Post Office Street, Calcutta, 31st August, 1848.

পূর্বে কলিকাতা নগরে লওনাগর ও ব্যবসায়ী কলিকাতা নগরের শ্যামপুকুর নিবাসী একগুণে বাজলা দেশের চন্দন নগর নিবাসী জানকীনাথ ঘোষ ও গোলকনাথ ঘোষ যোত্রহীন হটেন এমত নিষ্ঠুর গত জুলাই মাসের ২৯ তারিখে তাহারদের মহাজন রামরতন চক্রবর্তীর দরখাস্তমতে হইল তাহারদের বিষয়ে ইহার দ্বারা সন্মান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান আগষ্ট মাসের ১৭ তারিখে উক্ত আদালতে প্রকৃত হইল যে তাহারদের দরখাস্তের মর্ম আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুন্য যায়।

উক্ত জানকীনাথ ঘোষ ও গোলকনাথ ঘোষের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লাক সাহেবের সিরিশতার দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ওমি ও ওয়াইট। যোত্রহীনেরদের উকীল।

৫ নম্বর পুরান ডাকঘরের রাস্তা। কলিকাতা ১৮৪৮। ৩১ আগষ্ট।

In the matter of MAURICE CHARDON, an Insolvent.

NOTICE.—That by an order of the above Court, of the 11th day of August last, the Schedule, of the Insolvent was amended, and by another order of the 12th day of August last, the hearing of the matters of the petition of Insolvent was adjourned to Saturday, the 21st day of October next.

1st September, 1848.

A. D. KEAP, Insolvent's Attorney.

যোত্রহীন মার্স শার্ডন সাহেবের বিষয়ে সন্মান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের গত আগষ্ট মাসের ১১ তারিখের প্রকৃতভাবে উক্ত যোত্রহীনের তফসীল শুধরাণ গিয়াছে এবং গত আগষ্ট মাসের ১২ তারিখে প্রকৃত হইল যে যোত্রহীনের দরখাস্তের মর্ম আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ শনিবারে শুন্য যায়।

১৮৪৮ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

এ ডি কেপ। যোত্রহীনের উকীল।



## STOLEN

From the house of Nyunsee Indrachundra Baboo, of Pogyaputee, of Burra Bazar, on the night of the 18th Joist, 1255, a Draft in English for Co.'s Rs. 2500, No. 10, dated the 2d June, 1848, on Messrs. Gisborne and Co., in favour of Nyunsee Indrachunder Baboo, endorsed by Mr. G. Drummond, of Poorneah, and accepted by Messrs. Gisborne and Co., on the 7th June. Also 2 Bank of Bengal Notes, amounting together to Co.'s Rs. 11,000, and other papers. Notice is hereby given, that any body giving information regarding the Draft, Notes and papers will be rewarded.

যোকাম পূর্ণিয়ার জিঃ ডিমান সাহেবের দস্তখতি ১৮৪৮ সালের ২ জুনের লিখিত ১০ নম্বরী ইন্ড্রেজী ভাষার কোম্পানির ২৫০০ আড়াই হাজার টাকার এক দুপ অর্থাৎ ছত্তী কলিকাতা গীশবরন কোম্পানির উপর নয়নসি ইন্দ্রচন্দ্র বাবুর প্রাপ্য বাহা ৭ জুন তারিখে উক্ত গীশবরন কোম্পানির একশেপ্ট হইয়াছে এ ছত্তী ও কোম্পানির সিবক ১১০০০ হাজার টাকার বেঙ্গ বাঙ্গাল নোট ২২ কেতা ও অন্যান্য ছত্তী ও কাগজাত মন ১২৫৫ সালের ১৮ জ্যৈষ্ঠ তারিখে বড় বাজারের পয়গাপটির নয়নসি ইন্দ্রচন্দ্র বাবুর কুঠিহইতে চুরি হইয়াছে অতএব ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ উক্ত ছত্তী ও উক্ত নোট ও কাগজাত ইত্যাদির অনুসন্ধান নিতে পারেন তিনি উপযুক্ত পারিতোষিক পাইবেন ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৫ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 12, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।

## ACT.

FORT WILLIAM  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE

THE 2d SEPTEMBER, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 2d of September, 1848, is hereby promulgated for general information :

Act No. XIX. of 1848.

*For better defining the Law as to revision of the Sentences of Subordinate Criminal Courts in the Presidencies of Bengal and Madras.*

Whereas it has been doubted how far Section V. Regulation IX. 1831 of the Bengal Code is repealed by Act XXXI. 1841, and what power the Foujdaree Adawlut at Madras has under Section XXXV. Act VII. 1843, It is enacted as follows :

I. So much of Section V. Regulation IX. 1831, of the Bengal Code, as is now in force, and also Section XXXV. Act VII. 1843, are repealed.

II. The Nizamut Adawlut in the Presidency of Bengal and Foujdaree Adawlut in the Presidency of Madras, in any case in which it shall appear to either of them, upon a review of the Abstract Statements or Calendars of prisoners punished without reference, that the sentence passed is one which cannot lawfully be passed on a person convicted of the offence, as stated in the Abstract Statement or Calendar, shall annul the sentence ; and shall certify to the subordinate Court the sentence or sentences which may lawfully be passed for such offence : and thereupon the subordinate Court shall pass a new sentence according to law, and shall amend the record in accordance therewith.

III. The said Nizamut Adawlut or Foujdaree

## আইন ।

ফোর্ট উলিয়াম ।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।  
লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২ সেপ্টেম্বর ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোমন্ডে ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখে পশ্চাৎ লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ১৯ আইন ।

বঙ্গলা ও মাদ্রাজ রাজধানীর অধস্থ ফৌজদারী আদালতের দণ্ডের জরুমের পুনর্বিচার করণের বিষয়ি আইন পূর্বাংগে স্পষ্টরূপে নিয়ম করিবার আইন ।

যেহেতুক বঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩৯ সালের ৯ আইনের ৫ ধারা কিপর্যন্ত ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের দ্বারা রদ হইয়াছে এবং ১৮৪৩ সালের ৭ আইনের ৩৫ ধারানুসারে মাদ্রাজের ফৌজদারী আদালতের কিপর্যন্ত ক্ষমতা আছে এই বিষয়ে সন্দেহ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে জরুম হইল ।

১ ধারা । বঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ৫ ধারার যে অংশ এখনো প্রবল আছে তাহা এবং ১৮৪৩ সালের ৭ আইনের ৩৫ ধারা রদ হইল ইতি ।

২ ধারা । বঙ্গলা রাজধানীর নিজামত আদালতে এবং মাদ্রাজ রাজধানীর ফৌজদারী আদালতে মোপদ না হওয়া যে করেদীরদের দণ্ড করা যার তাহারদের কৈফিয়তের খোলাসা অর্থাৎ কালেক্টর দৃষ্টি করিয়া যদি কোন গতিকে উক্ত কোন এক আদালতের এমত বোধ হয় যে যে দণ্ডের জরুম হইয়াছে তাহা কৈফিয়তের খোলাসা কি কালেক্টরের লিখিত অপরাধের অপরাধ-গ্রন্থ কোন ব্যক্তির প্রতি আইনমতে হইতে পারে না তবে ঐ আদালতের সাহেবেরা তাহা রহিত করিয়া ঐ অপরাধের যে দণ্ড বা দণ্ডসকল আইনমতে হইতে পারে তাহা ঐ অধস্থ আদালতে জানাইবেন এবং তাহাতে ঐ অধস্থ আদালত আইনানুসারে দণ্ডের নূতন জরুম করিবেন এবং তদনুসারে রোয়দান শুধরাইবেন ইতি ।

৩ ধারা । অপরাধ না হওয়া যে করেদীরদের দণ্ড করা যার



Adawlut, in any case in which it shall appear to either of them, upon a review of the Abstract Statements or Calendars of prisoners punished without reference, that the verdict or judgment pronounced on any prisoner was not warranted by the evidence, or that his sentence was too severe, may, if it thinks fit, require the Judge of the Court in which the conviction was had to certify under his hand all the evidence taken in the case affecting such prisoners, with any observations which the Judge may be desirous of making in explanation of the verdict, judgment or sentence; and thereupon the Nizamut Adawlut or Foudaree Adawlut, as the case may be, may annul such verdict, judgment and sentence, if the verdict or judgment shall appear to it not warranted by the evidence, or mitigate the sentence, if it shall appear too severe; and in either case shall certify its proceedings to the Court in which the conviction was had, which shall thereupon make such orders as are conformable to the decision of the Nizamut Adawlut, or Foudaree Adawlut, and, if necessary, amend the record in accordance therewith.

IV. Instead of proceeding under this Act, the said Nizamut Adawlut or Foudaree Adawlut may, whenever it thinks fit, call for the whole record of any criminal trial in any subordinate Court, and pass thereon such orders as it thinks fit but not so as to enhance the punishment awarded, or punish any person acquitted in the subordinate Court.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 743.

To the Collectors of Land Revenue of the Bengal Presidency (Calcutta excepted.)

To enable this Department to comply with a requisition from Government conveyed in Mr. Secretary Dorin's letter No. 1092, dated 15th July, 1848, in conformity with Orders received from the Honourable Court of Directors, I have the honor to request you will favor me with information on the following points at your earliest convenience.

What is the average amount of the daily wages, or earnings, of the population of your district. And what of their daily expenditure? Do they purchase the necessaries of life, such as food, fuel, &c. in quantities sufficient to last for several days, or buy what they require daily? What is the average amount of each item of their ordinary daily expenditure, and in what description of currency do they usually make payment.

Are the smaller silver coins, viz.  $\frac{1}{4}$ ,  $\frac{1}{8}$ ,  $\frac{1}{16}$  of a rupee, and are double and single pyce, and pie pieces, generally popular, or the reverse, in your district?

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১২ সেপ্টেম্বর।]

তাহারদের কৈফিয়তের খোলাসা অর্থাৎ কালেক্টর দ্বারা করিলে যদি কোন গতিকে উক্ত নিয়ামত আদালত কিম্বা ফৌজদারী আদালতের এমত বোধ হয় যে কোনদীর বিষয়ে যে জরুম বা নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহা সাক্ষ্য দৃষ্টে উপযুক্ত নয় কিম্বা নও অতি কঠিন হইয়াছে তবে তাহার উচিত বোধ করিলে যে আদালতে অপরাধ সাব্যস্ত হইয়াছে সেই আদালতের জজ সাহেবকে এইমত জরুম করিতে পারেন যে এই মোকদ্দমাতে এই কোনদীর বিষয়ে যে সকল সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছে তাহা এবং জরুম বা নিষ্পত্তি কি নও স্পষ্ট করিয়া বুঝাইবার নিমিত্তে তিনি যে কোন মন্তব্য কথা লিখিতে চাহেন তাহা এক সার্টিফিকেটে লেখেন এবং তাহাতে দস্তখত করিয়া পাঠান। তাহাতে যদি বিষয়বিশেষে উক্ত নিয়ামত আদালতের কিম্বা ফৌজদারী আদালতের এমত বোধ হয় যে এই জরুম কি নিষ্পত্তি সাক্ষ্য দৃষ্টে উপযুক্ত নয় তবে তাহার এই জরুম বা নিষ্পত্তি কি নও রহিত করিতে পারেন কিম্বা যদি তাহার বোধ করেন যে নও অতি কঠিন হইয়াছে তবে তাহা কমাইতে পারেন। এবং উক্ত গতিকে যে আদালতে উক্ত দণ্ডের জরুম হইয়াছিল সেই আদালতে তাহার। আপনারদের এই কার্য জানাইবেন এবং এই আদালত নিয়ামত আদালতের কিম্বা ফৌজদারী আদালতের নিষ্পত্তির অনুসারে জরুম করিবেন এবং আবশ্যক হইলে তদনুসারে রোয়াদাদ প্রদরাইবেন ইতি।

৪ ধারা। উক্ত নিয়ামত আদালত অথবা ফৌজদারী আদালত যখন উপযুক্ত বোধ করেন তখন এই আইনানুসারে কার্য না করিয়া কোন অধীন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন ফৌজদারী মোকদ্দমার সকল রোয়াদাদ তলব করিয়া তাহার বিষয়ে যে জরুম উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারেন। কিন্তু অধীন আদালতে যে দণ্ডের জরুম হইয়াছে তাহা বৃদ্ধি করিতে অথবা যে ব্যক্তিকে নির্দোষি করা গিয়াছে তাহার দণ্ড করিতে জরুম করিবেন না ইতি।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আক্সোটেণ্ট জেনারেল সাহেবের সারকুলার

অর্ডার নং ৭৪৩

১৮৪৮

কলিকাতা ছাড়া বাঙ্গলা রাজধানীর ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের বরাবরে।

শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ইন্ডেরকটস সাহেবেরদের স্থানে প্রাপ্ত জরুমানুসারে সেক্রেটারী শ্রীযুত ডোরিন সাহেবের ১৮৪৮ সালের ১৫ জুলাই তারিখের ১০২২ নম্বরী পত্রোত্তে গবর্ণমেন্টের যে আদেশ এই ডিপার্টমেন্টে জ্ঞাপন করা গিয়াছে তদনুসারে কক্ষ করণার্থ তোমাকে আদেশ করিতেছি যে নীচের লিখিত বিষয় তুমি যথাসাধ্য শীঘ্র আমাকে অবগত করাও।

তোমার জিলানিবাসি লোকেরদের প্রতিদিন গড়ে কত বেতন বা রোজগার হয় ও তাহারদের প্রতিদিন কত খরচ হয়। তাহার। নিত্য ভক্ষ্যাদি দ্রব্য অর্থাৎ তুলা কাচিপ্ৰভৃতি অনেক দিনের উপযুক্ত একেবারে কিনিয়া রাখে কি দিনদিনের উপযুক্ত দিনে কিনে। প্রতিদিন যে সকল দ্রব্য সামান্যতঃ ব্যবহার হয় তাহার এক এক দ্রব্যের গড়ে কত লাগে ও সামান্যতঃ তাহার। এই সকল দ্রব্যের মূল্য টাকার কি পরসার কি কড়িতে দিয়া থাকে।

তোমার জিলার মধ্যে টাকার বেজিকি অর্থাৎ আধুলি মিকি দুআনী ও পরমা ও ডবল অর্থাৎ দ্বিগুণ পরমা ও ইজরেকী পাই সাধারণমতে লোকের। ব্যবহার করিতে ইচ্ছুক আছে কি না।

What is the average amount of each description of coin usually required by you for monthly disbursement, and have you generally a sufficient supply in your Treasury?

In what way was the public demand for these currencies met at your Treasury previous to the issue of Circular No. 719, dated 14th January, 1847? Since its issue, are persons having claims against Government, allowed the option of in what description of coin they will take payment, or is payment made under any particular rules of your Treasury, which are enforced upon the people.

Is the Government Copper coinage generally current in your district, and do you consider there is a redundancy or deficiency of it.

(Signed) W. MAPLES,

Assist. Actt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Revenue Department,  
The 16th August, 1848.

#### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT. APPOINTMENTS.

The 8th September, 1848.

Baboo Goopenath Bose, Moonsiff of Hanskallee, to be Acting Moonsiff of Santipore, Zillah Nuddea.

Baboo Ramgopaul Ghose, (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of Beelmarreeah Zillah Rajshahye, from the date of taking charge under orders of the Judge.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 8th September, 1848.

Baboo Gourhurry Bose, Moonsiff of Ghosegong, Zillah Mymensingh, for two weeks in excess of the period of the ensuing Dusserah Vacation.

Moulvee Abdool Rouf, Moonsiff of Bhotemaree, Zillah Rungpore, for three days.

The 8th September, 1848.

Baboo Juggernath Pershad Bonerjee, Moonsiff of Beelmarreeah, Zillah Rajshahye, from the date of his quitting his station to the 24th instant.

B. J. COLVIN, Register.

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

১৬৬৮ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর নাহেবের হুকুম।

ছুটা।

১৮৪৮ সাল ৩০ আগস্ট।

ময়মনসিংহের একটা প্রধান সদর আমীন জিহুত মৌলবী আমীরুদ্দীন মহম্মদ খাঁ কন্মোপলক্ষে দশ-হরার বন্দে ও তদতিরিক্ত ছয় দিনের ছুটা পাইরাছেন।

ত্রিভুজের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জিহুত মো-

তোয়ার মাসে ব্যয়ের নিমিত্তে সামান্যতঃ প্রত্যেক প্রকার মুদ্রা রেজকি প্রভৃতির কত আবশ্যক আছে। আর তোয়ার খাজানখানার এই প্রকার মুদ্রা প্রায় সবসময় প্রচুর থাকে কিনা।

১৮৪৭ সালের ১৪ জানুয়ারি তারিখের ৭১২ নম্বরী সরকারি অর্ডার জারী হওনের পূর্বে এই সকল টাকা রেজকি প্রভৃতি সাধারণ লোকেরা তোয়ার খাজানখানায় চাহিলে তাহা কিরূপে দেওয়া যাইত। এই সরকারি অর্ডার জারী হওনের পরে সরকারের স্থানে যাহারদের কিছু পাওনা থাকে তাহার স্বেচ্ছামতে যে প্রকার মুদ্রা লইতে চাহে সেই প্রকার মুদ্রা তাহার-দিকতে দেওয়া গিয়া থাকে কি এ টাকা প্রভৃতি লোকের-দিকতে দেওন বিষয়ে তোয়ার খাজানখানার কোন বিশেষ বিধি চলন আছে।

সরকারী তোয়ার মুদ্রা তোয়ার জিলাতে সাধারণ-মতে চলন আছে কিনা আর সেই প্রকার মুদ্রা অধিক কি অল্প আছে এই বিষয়ে কি বোধ কর।

ডবলিউ মেশলন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের একেক্টোকেট নাহেবের আদিক্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। একেক্টোকেট নাহেবের দস্তরখান।  
রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪৮ সাল ১৬ আগস্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

হালখালীর মুনসেফ জিহুত বাবু গোপীনাথ বসু জিলা নদীয়ার শান্তিপুরের একটা মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত বাবু রামগোপাল ঘোষ জজ নাহেবের হুকুমক্রমে যে তারিখে কর্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি জিলা রাজশাহীর বিলমারিয়ার একটা মুনসেফ হইবেন।

ছুটা।

১৮৪৮ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

জিলা ময়মনসিংহের যোগ্যতার মুনসেফ জিহুত বাবু গৌরহরি বসু আগামি দশহরার বন্দে অতিরিক্ত দুই সপ্তাহের ছুটা পাইরাছেন।

জিলা রঙ্গপুরের ভোটিয়ারীর মুনসেফ জিহুত মৌলবী আবদুল রোফ তিন দিনের ছুটা পাইরাছেন।

১৮৪৮ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

জিলা রাজশাহীর বিলমারিয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু জয়প্রসাদপ্রসাদ বাঁড়ুয়া যে তারিখে কর্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি বর্তমান মাসের ২৪ তারিখপর্যন্ত ছুটা পাইরাছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

করী মহম্মদ মাহাম্মদ দশহরার বন্দে ও তদতিরিক্ত ষোল দিনের ছুটা পাইরাছেন।

জিলেটের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু রামগতি মিত্র দশহরার বন্দে ছুটা পাইরাছেন।

পুরণিয়ার ডেপুটি কালেক্টর জিহুত মৌলবী আলি-আহমদ খাঁ কন্মোপলক্ষে সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখঅবধি আগামি নবেবর মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত ছুটা পাইরাছেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর নাহেবের হুকুমক্রমে।

এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



স্বাক্ষৰণমন্ত্ৰেণ ইতিহাস।  
নিয়মক।

निष्कर्ष ।

2015

महादेव

6

59, 65, 73, 81

2,82,0954

5, 28, 20, 21

11629405

20. 6. 6. 2

一、二、三、四、五

9

8408

2,002,202

—

22,352

68, 48, 6

107

1872

11663

222

9,000,000

10

666,22

1000

1043

1900

SECRET

1992

10

( ६६२ )







টেকফিরৎ

বাণী প্রজানা  
লা ২৫ মেই  
সন ১৮৮৮।

সদর জমা

মালিকের নাম

মালিকের নাম

মালিকের  
নয়রমালিকের  
রকমনয়র  
রকম

কারমী	তালুক আলিমুল্লা খোন্দকার	...	...	...	খোদ	...	১৬
কারমী	তালুক নাজির খা	...	...	...	অভয়াচরণ	...	১২
কারমী	তালুক মাহাম্মদ নাজি	...	...	...	খোদ	...	১০
কারমী	তালুক আবদুল	...	...	...	দেবীচরণ	...	১৮
কারমী	তালুক মনুজ দিয়ান	...	...	...	ইবদানখ	...	১৬
কারমী	তালুক জগদীশ কুবুচন্দ	...	...	...	খোদ	...	১২
কারমী	তালুক আলি মাহাম্মদ নওয়াজ	...	...	...	খোদ	...	১০
কারমী	তালুক কৃষ্ণকিশোর গৌরহরি গোপালকৃষ্ণ প্রাণকৃষ্ণ জীমতী	...	...	...	...	...	১৬
কারমী	তালুক বিলম্বুখী রামকান্ত ঠাকুর রাসেশ্বরী বিয়েশ্বরী রঘুনন্দন	...	...	...	জলিল বকুম	...	১০
কারমী	তালুক রামপ্রসাদ রামনাথ লোচন ভাণ্ডারি	...	...	...	রমিকিনু দত্ত	...	১২
কারমী	তালুক মতি ওজা	...	...	...	রোধাকৃষ্ণ দত্ত	...	১০
কারমী	তালুক রামজর	...	...	...	মুরলীধর	...	১২
কারমী	তালুক রামদাল	...	...	...	খোদ	...	১০
কারমী	তালুক বিষ্ণুচরণ ঠাকুর	...	...	...	দেবীচরণ	...	১২
কারমী	তালুক ইলান বকুয়া	...	...	...	আনন্দমোহন	...	১০
কারমী	তালুক মাহাম্মদ ছাইয় বাখর আলি	...	...	...	ফকিরচন্দ	...	১২
কারমী	তালুক ভৈরবচন্দ্র গোপীনাথ মথুরানাথ ধরগীধর কালিদাস	...	...	...	খোদ	...	১০
কারমী	তালুক মদারাম কবিতান	...	...	...	খোদ	...	১২
কারমী	তালুক জীমতী বেলা সোণারাম	...	...	...	খোদ	...	১০
কারমী	তালুক মদারক আলি	...	...	...	খোদ	...	১২
কারমী	তালুক জবরউজা মনিরউজা	...	...	...	রাজনারায়ণ	...	১০
কারমী	তালুক মুতিয়া	...	...	...	মাহাম্মদতকি	...	১২
কারমী	তালুক মফর আলি	...	...	...	খোদ	...	১০
কারমী	তালুক রামজর ঠাকুর	...	...	...	খোদ	...	১২
কারমী	তালুক রামজর উদয়মণি	...	...	...	খোদ	...	১০
কারমী	তালুক পরাগ মফর আলি	...	...	...	খোদ	...	১২

A. SCORCE, Collector.



( ৫৫৬ )

NOTICE.

The Collector of Calcutta hereby notifies his readiness to receive at his Cutcherry all Ground rents due from Proprietors of lands in Calcutta, and to grant receipts for the sums thus paid in. A deduction of 5 per Cent. will be made on all sums paid in direct to the Collectorate.

Proprietors desirous of paying direct must exhibit the last Bill paid by them.

শহর কলিকাতার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব নব্বা সাধারণকে জ্ঞাত করাইতেছেন যে তিনি কলিকাতার ভূমি-সংক্রান্ত রাজস্ব প্রজাগণের দ্বারা আপন কাছারিতে গ্রহণ করিয়া তাহার রসিদ দিবেন এবং এই আদায়ি টাকাইতে শতকরা ৫ টাকার হিসাবে প্রজাগণকে মিমাই দিবেন কিন্তু প্রজাগণ স্বয়ং হস্তে আপন রিলের নেনা দাখিল করিতে আইলে তাহাকে পূর্বের প্রাপ্ত বিল দৃষ্টি করাইতে হইবেক ইতি।

J. H. YOUNG, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

NOTICE.

The Landholders in Calcutta are hereby requested to pay the Ground rents due by them, on bills being presented to them, for any one year, without reference to the bills of previous years. These latter will be presented to them for payment as soon as the accounts of the former Etmamdars or Collecting Sircars (who have been dismissed and to whom no further sums should be paid,) are adjusted.

এই বিজ্ঞাপনপত্রের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে শহর কলিকাতার প্রজাগণের উচিত যে বকরা বিল প্রাপ্ত না হওয়ার ওজরে এইরূপে যে সকল বিল তাহাদিগকে টাকা আদায় জন্য অর্পণ হইবেক তৎক্ষণাত তাহার টাকা আদায় কারণ তাহাদিগের বকরা বিল যে সকল থাকিবেক তাহা অত্র স্থলের রাইরত এতমামদারগণের হিসাব নিকামান্তে আদায় জন্য অর্পণ করা যাইবেক আর প্রজাগণকে সতর্ক করা যাইতেছে যে রাইরত সাবেক এতমামদারগণকে ভবিষ্যতে টাকা না দেন ইতি।

J. H. YOUNG, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836 for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

OOMAKANTH SEN, Commissioner.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিস্যনর বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের নামে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই তারিখের যে এক সরকারী পত্র এই মাসের ২২ তারিখে সাধারণ ডাকের দ্বারা পাঠান এই পত্রের লেফাফাইতে শ্রীযুত জে এফ হারিসন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৮৫৭ ময়দারী শতকরা ৪২ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক কেস কোম্পানির কাগজ লওয়া গিয়াছে কি অপহরণ হইয়াছে যে কোন ব্যক্তি এই কাগজ আলীপুরে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দস্তুরখানার আনে কিম্বা যাহাতে এই কাগজ পাওয়া যায় এমন কোন সন্ধান দিতে পারে তাহাকে প্রয়োজনমতে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দস্তুরখান। আলীপুর ১৮৪৮। ৩১ জুলাই।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

STOLEN

From the house of Nyunsee Indrachundra Baboo, of Pogyaputtee, of Burra Bazar, on the night of the 18th Joist, 1255, a Draft in English for Co.'s Rs. 2500, No. 10, dated the 2d June, 1848, on Messrs. Gisborne and Co., in favour of Nyunsee Indrachunder Baboo, endorsed by Mr. G. Drummond, of Poorneah, and accepted by Messrs. Gisborne and Co., on the 7th June. Also 22 Bank of Bengal Notes, amounting together to Co.'s Rs. 11,000, and other papers. Notice is hereby given, that any body giving information regarding the Draft, Notes and papers will be rewarded.

মোকাম পূর্ণিয়ার জিঃ ডিমান সাহেবের দস্তখতি ১৮৪৮ সালের ২ জুনের লিখিত ১০ ময়দারী ইঙ্গরেজী ভাষার কোম্পানির ২৫০০২ আড়াই হাজার টাকার এক দ্রাফ অর্থাৎ ছত্তী কলিকাতার গীশবরন কোম্পানির উপর নয়নসি ইন্দ্রচন্দ্র বাবুর প্রাপ্য যাহা ৭ জুন তারিখে উক্ত গীশবরন কোম্পানির একশেপ্ট হইয়াছে এই ছত্তী ও কোম্পানির লিফট ১১০০০২ হাজার টাকার বেঙ্গল বাঙ্গাল নোট ২২ কেস ও অন্যান্য ছত্তী ও কাগজাত সন ১২৫৫ সালের ১৮ জ্যৈষ্ঠ তারিখে বড় বাজারের পগরাপটীর নয়নসি ইন্দ্রচন্দ্র বাবুর কুঠিহইতে চুরি হইয়াছে অতএব ইচ্ছ্যেহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ উক্ত ছত্তী ও উক্ত নোট ও কাগজাত ইত্যাদির অনুসন্ধান দিতে পারেন তিনি উপযুক্ত পারিতোষিক পাইবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১২ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীরামপুরের মহালয়ে শ্রীযুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 2D SEPTEMBER, 1848.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General of India in Council, in the Legislative branch of the Home Department, under date the 2d September, 1848, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 6th May, 1848, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 30th May, 1848, for the appointment of an Administrator General of unrepresented Estates in Bengal, and for the regulation of that Office, and for the regulation of the Offices of the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal.

**Resolution.**—The Governor General of India in Council resolves, that the following amended Draft on the subject be published for general information.

Act No. — OF 1848.

*An Act for the Apopintment of an Administrator General in Bengal.*

Whereas it is expedient to disconnect the administration of the estates of British Subjects dying intestate in the Presidency of Fort William in Bengal from the Office of Ecclesiastical Registrar of the Supreme Court there, It is enacted as follows :

I. Whenever after the passing of this Act any British Subject shall die intestate within the Presidency of Fort William in Bengal, or the Territories subordinate to the said Presidency, or to become subordinate thereto, and on the return of the citation issued from the proper Ecclesias-

## আইনের মূলবিদ্য।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্টে।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে দেশীয় ডিপার্টমেন্টে লেজিসলেটিব দিরাশ-ভার ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখে যে কার্য করেন তাহার বিবরণের পশ্চাৎ লিখিত সূত্রক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

বাক্সা দেশের নাওয়ানসী ইন্স্টেটের এক জন আড-মিনিষ্ট্রেটর জেনরল নিযুক্ত করিবার ও সেই পদের নিয়ম করিবার এবং বাক্সা দেশের ফোর্ট উলিয়মের সুপ্রিম কোর্টের নানা দফতরের নিয়ম করিবার বিষয় ১৮৪৮ সালের ৬ মে তারিখের প্রস্তাবিত যে মূলবিদ্য ১৮৪৮ সালের ৩০ মে তারিখে বাক্সা গবর্ণমেন্ট গে-জেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে উক্ত বিষয় আই-নের নীচের লিখিত স্থধরা মূলবিদ্য সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আক্ট।

বাক্সা দেশে এক জন আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল নি-যুক্ত করিবার আইন।

যেহেতুক বাক্সা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে যে ব্রিটনীয় প্রজারা উইল না করিয়া মরেন তাহারদের ইন্স্টেটের নরবরাহ কর্ম কলিকাতার সুপ্রিম কোর্টের ইক্সিকিউটিভেল রেজিস্ট্রার সাহেবের পদবৃত্তে পুথক করা বিহিত বোধ আছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। এই আইন জারী হওনের পর যখন কোন ব্রিটনীয় প্রজা বাক্সা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর মধ্যে কিবা এ রাজধানীর অধীনে যে দেশ আছে বা উক্তর কালে হয় সেই দেশের মধ্যে উইল না করিয়া মরেন এবং উপস্থল ইক্সিকিউটিভেল আনালস্কেই-তে তলবচিঠী বাহির হইয়া ফিরিয়া আইলে যদি সূত



tical Court, no next of Kin or Creditor shall appear and make out their claim to the Administration of the Effects of the deceased to the satisfaction of the said Court, and also, whenever the executor or executors, appointed by the will of any British Subject dying therein shall refuse to prove the will, the Administrator General, created by this Act, shall apply for, and the said Court shall grant to him, instead of the Ecclesiastical Registrar, such Letters of Administration or Ad Colligenda Bona as to such Court shall seem meet; by virtue whereof the said Administrator General shall collect the assets of the deceased, and bring them for safe custody into the said Court, and account for them as herein provided.

II. All Letters of Administration or Ad Colligenda Bona, granted to the Ecclesiastical Registrar of the Supreme Court; and all Probates, granted to such Officer, of Wills appointing the Ecclesiastical Registrar of the Supreme Court by that description, or him and his successors, Executors thereof; and all Estates, Effects and Interests, vested in the said Ecclesiastical Registrar by virtue thereof; and all books, papers and documents belonging to him or in his possession, or under his controul by virtue of such Letters or Probates, shall, by this Act, and without other grant, be transferred to the Administrator General by this Act created; who shall be to all intents and purposes such Administrator, Executor, or Grantee, in his new character of Administrator General, as the Ecclesiastical Registrar of the Supreme Court was; and shall have all the same powers as the said Ecclesiastical Registrar might exercise at the time of the passing of this Act, as such Administrator, Executor or Grantee.

III. The Ecclesiastical Registrar at the time of the passing of this Act shall be the first Administrator General, and upon the passing of this Act shall cease to be Ecclesiastical Registrar; and as such Administrator General shall be entitled to receive or retain all Commission to which he was entitled as Ecclesiastical Registrar at the time of the passing of this Act on any such grants as aforesaid.

IV. On all future vacancies of the Office, the Administrator General shall be appointed by the Governor General of India in Council; and shall be one, who either has been admitted and is at the time of such appointment an Advocate or an Attorney of the said Supreme Court, or at the time of such appointment is qualified to be so admitted.

V. After the passing of this Act, the Administrator General shall not be deemed in that capacity an Officer of the said Supreme Court, and

[নিবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১২ সেপ্টেম্বর।]

ব্যক্তির কোন অতিনিকট ব্যক্তি কি ঘরান্না উপস্থিত না হইবে ও মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির দরবরাহের বিষয়ের দায়িত্ব উক্ত আদালতের ক্ষমতায় থাকিবে না করিয়া এবং আরো এই দেশের মধ্যে মৃত কোন ব্রিটনীয় প্রজার উইলের দ্বারা যে একসেকিটর কি একসেকিটরের দিগকে নিযুক্ত করা গিয়াছে তাহার মতন এই উইলের প্রমাণ করিতে স্বীকার না করেন তখন এই আইনানুসারে যে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল নিযুক্ত হইবে তিনি উক্ত আদালতের স্থানে লেটস অফ আডমিনিষ্ট্রেশন কি লেটস অফ কালিজেশন বোনার দরখাস্ত করিবেন এবং উক্ত কোর্ট এই লেটস প্রভৃতি ইক্সিকিউটিভ রিজিষ্টার সাহেবকে না দিয়া যে প্রকার লেটস প্রভৃতি উপযুক্ত বোধ করেন তাহা তাহাকে দিবেন। এই লেটস প্রভৃতির শক্তিক্রমে এই আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি আদায় করিয়া তাহা নির্দিষ্ট থাকনের জন্যে এই আদালতে দাখিল করিবেন এবং এই আইনের নির্দিষ্টমতে তাহার হিসাব দিবেন ইতি।

২ ধারা। যে সকল লেটস অফ আডমিনিষ্ট্রেশন অথবা লেটস অফ কালিজেশন বোনা সুপ্রিম কোর্টের ইক্সিকিউটিভ রিজিষ্টার সাহেবকে দেওয়া গিয়াছে এবং যে উইলের দ্বারা সুপ্রিম কোর্টের এই ইক্সিকিউটিভ রিজিষ্টার সাহেবকে এবং তৎপরে তাহার পদে নিযুক্ত ব্যক্তির দিগকে উইলের একসেকিটরী কর্ম দেওয়া গিয়াছে সেই উইলের সকল প্রোভেট এবং তাহার পূর্বের শক্তিক্রমে এই ইক্সিকিউটিভ রিজিষ্টার সাহেবের প্রতি যে সকল ইফেট ও সম্পত্তি ও বিষয় অর্পণ হইয়াছে তাহা এবং এই লেটস অথবা প্রোভেটের শক্তিক্রমে যে সকল বহী ও কাগজপত্র ও দলীলদস্তাবেজ তাহার নিকটে আছে বা তাহার দখলে বা তাহার কর্তৃত্বাধীনে আছে তাহা এই আইনানুসারে এবং অন্য কোন দান বিদ্যা এই আইনের দ্বারা স্থাপিত আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতি অর্পণ হইবেক এবং সুপ্রিম কোর্টের ইক্সিকিউটিভ রিজিষ্টার সাহেব যেরূপে এই প্রকার আডমিনিষ্ট্রেটর বা একসেকিটর বা গ্রান্টি ছিলেন এ নূতন আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব সর্বতোভাবে সেই প্রকার আডমিনিষ্ট্রেটর প্রভৃতি হইবেন এবং এই আইন দ্বারা হওনের সময়ে এই প্রকার আডমিনিষ্ট্রেটর বা একসেকিটর কি গ্রান্টিরূপ এই ইক্সিকিউটিভ রিজিষ্টার সাহেবের যে সকল পরাক্রম ছিল এই আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সেই সকল পরাক্রম থাকিবেক ইতি।

৩ ধারা। এই আইন দ্বারা হওনের সময়ে যিনি ইক্সিকিউটিভ রিজিষ্টার আছেন তিনি প্রথম আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল হইবেন এবং এই আইন দ্বারা হওনের পর তিনি আর ইক্সিকিউটিভ রিজিষ্টার থাকিবেন না এবং এই আইন দ্বারা হওনের সময়ে ইক্সিকিউটিভ রিজিষ্টাররূপ পূর্বোক্তমতে সকল দায়িত্ব যে সকল কমিশান তাহার হস্ত ছিল সেই সকল কমিশান তিনি আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলরূপে লইতে ও রাখিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। উক্ত কালে এই পদ শূন্য হইলে এই আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোমন্ডে নিযুক্ত করিবেন এবং যে ব্যক্তি এই নিযুক্ত হওন সময়ে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের কোমন্ডারী অথবা উকীলী কর্মে নিযুক্ত আছেন কি এই নিয়োগের সময়ে সেই প্রকার কর্মে নিযুক্ত হওনের যোগ্য আছেন এইমত ব্যক্তি এই আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল পদে নিযুক্ত হইবেন ইতি।

৫ ধারা। এই আইন দ্বারা হওনের পর এই আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপন পদোপলক্ষে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের এক জন কর্মচারক ডান হইবেন না এবং

shall not be otherwise accountable to it than any ordinary Executor, Administrator, or Grantee of Letters ad Colligenda Bona, as the case may be.

VI. Every Administrator General shall give Security by Bond to the East India Company, himself for one lack of Rupees, with two or more Sureties jointly and severally for another lack of Rupees, for the due execution of his said Office; and shall not be required by the said Supreme Court to enter into any Administration Bond, or to give other Security to that Court on the grant of any such Letters as aforesaid.

VII. The Administrator General shall receive for the discharge of his duties as such Administrator General under all such grants of Letters as aforesaid made after the passing of this Act, or on Probates of Wills so granted after the passing of this Act, wherein he is named Executor by virtue of his Office, instead of the Commission heretofore received by the Ecclesiastical Registrar, a Commission calculated after the rate of Three Rupees in every Hundred Rupees which he shall actually distribute, or which he shall set apart and invest as herein provided, for the benefit of the parties ultimately entitled thereto, if the same are not immediately payable; and, out of the said Commission of Three Rupees in the Hundred, shall defray the expenses of the necessary Establishment, and all other charges, to which the said Office may be subject.

VIII. No person, other than the Administrator General, shall be entitled to charge any commission or agency, as Executor of any will, of which Probate shall have been granted to him in the said Presidency after the passing of this Act, or as Administrator of any effects whereof administration shall have been granted to him in the said Presidency after the passing of this Act.

IX. The Assets belonging to the Estates administered by the said Administrator General shall be kept by him in the Treasury of the East India Company, or otherwise kept and invested by him, in such manner as the Governor General of India in Council shall from time to time by his order in writing direct; which order shall be published in the Calcutta Gazette, and shall be full authority, protection and indemnity in all Courts whatsoever for such keeping and investing.

X. The said Administrator General shall enter into books to be kept by him for that purpose separate and distinct accounts of each Estate, and of all such sums of Money, Bonds and other Securities for Money, Goods, Effects and things, as shall come to his hands or to the hands of any persons employed by him, or in trust for him under this Act; and likewise of all payments made by him on account of the said Estates, and of all debts due by or to the same, specifying the dates of such receipts and payments respectively; which said books shall be kept in the Registrar's Office, and shall be

সামান্য এক্সেসিটর অথবা আডমিনিস্ট্রেটর কি লেটরস আড কলিজেন্ডা বোনা পাওনিয়া ব্যক্তি যেকোনো এই সুপ্রিম কোর্টে দায়ী কেবল সেইরূপে এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব এই কোর্টে দায়ী হইবেন ইতি।

৬ ধারা। প্রত্যেক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপনার পদের কর্ম উপযুক্তরূপে নিরীহ করণের জন্যে কোম্পানি বাহাদুরকে আপনি এক লক্ষ টাকার জামিনের বণ্ণ দিবেন এবং দুই বা ততোধিক ব্যক্তিকে সাধারণে এবং একেই আর এক লক্ষ টাকার জামিন দিবেন এবং পূর্বোক্ত সেই প্রকার কোন লেটরস পাওনের সময়ে সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা উহার এই আদালতে কোন আডমিনিস্ট্রেশন বণ্ণ অথবা আর কোন জামিন দিবার প্রকৃত হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এই আইন জারী হওনের পর এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে যে সকল লেটরস দেওয়া যায় এবং যে উইলের মধ্যে তিনি আপন পদোপলক্ষে এক্সেসিটর নিযুক্ত হইয়াছেন সেই উইলের যে প্রোবेट উাহাকে দেওয়া যায় সেই লেটরস ও সেই প্রোবेट অনুসারে কার্য নিরীহ করণের জন্যে ইহার পূর্বে ইক্সিসি-আফিকেল রেজিষ্টার সাহেবকে যে কমিশ্যন দেওয়া ঘাইত তাহার পরিবর্তে তিনি যত টাকা বিতরণ করেন অথবা যে টাকা তৎসময়ে দেয় নয় এমন যত টাকা তিনি উত্তর কালে প্রাপ্য ব্যক্তির নিমিত্ত ব্যস্ত করেন অথবা কোম্পানির কাগজে অর্পণ করেন সেই সকল টাকার উপর তিনি শতকরা তিন টাকা কমিশ্যন পাইবেন। এবং এই শতকরা তিন টাকা কমিশ্যন হইতে উহার আদ্যাক নিরিশতার সকল খরচ এবং উহার পদের যে সকল ব্যয়ের প্রয়োজন হয় তাহা দিবেন ইতি।

৮ ধারা। এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ভিন্ন অন্য যে কোন ব্যক্তিকে এই আইন জারী হওনের পর উক্ত রাজধানীর মধ্যে কোন উইলের প্রোবेट দেওয়া যায় এমন কোন ব্যক্তি এই উইলের এক্সেসিটররূপ অথবা যে কোন ব্যক্তিকে এই আইন জারী হওনের পরে উক্ত রাজধানীর মধ্যে কোন সম্পত্তির সরবরাহকরণের ক্ষমতা দেওয়া যায় এমন কোন ব্যক্তি এই সম্পত্তির আডমিনিস্ট্রেটররূপ কোন কমিশ্যন কি এজেন্সীর দাওয়া করিতে পারিবেন না ইতি।

৯ ধারা। এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে সকল ইফ্টের সরবরাহ করেন সেই ইফ্টের সম্পত্তি কোম্পানি বাহাদুরের ত্রেজুরীতে অর্পণ করিবেন অথবা যেমতে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে সম্মুখকমে লিখিত লুকুমের দ্বারা নির্দিষ্ট করেন সেইমতে রাখিবেন ও আমানত করিবেন। এবং প্রকৃতমুদা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইবেক এবং এই লুকুমনার দ্বারা সকল আদালতের এমত যোধ হইবেক যে এই সম্পত্তি রাখণের ও আমানত করণের বিষয়ে এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে সম্পূর্ণ ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে এবং তিনি তৎকালে দায় হইতে মুক্ত আছেন এবং উহার উপর কোন দ্বীকী হইতে পারে না ইতি।

১০ ধারা। উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব তমিষিভে প্রস্তুত করা হিসাব বহীর মধ্যে প্রত্যেক ইফ্টের আলাহিদা ও সুকলি হিসাব রাখিবেন এবং এই আইনানুসারে যে সকল নগদ টাকা ও বস্ত ও টাকার অন্যান্য নিরশম ও জিনিস ও সম্পত্তি ও দ্রব্য উহার হাতে বা উহার দ্বারা নিযুক্ত বা উহার জন্যে গচ্ছিত হইয়া কোন ব্যক্তির হাতে আইনে তাহার বস্ত ও সম্পত্তি হিসাব এই বহিতে রাখিবেন এবং উক্ত ইফ্টের নিমিত্ত তিনি যে সকল টাকা ব্যয় করেন তাহা এবং এই ইফ্টের দেনা বা পাওনা সকল টাকা এই হিসাবের বহিতে লিখিবেন এবং এই পাওনা ও দেওয়া টাকার তারিখ নির্দিষ্ট করিয়া লিখিবেন



XII. When the said Schedules are delivered to the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal, duplicates thereof shall also be laid before the Governor General of India in Council, who shall refer the same to such person or persons as he may from time to time appoint an Auditor or Auditors for that purpose.

XIII. The Auditor or Auditors shall examine such Schedules, and report to the said Governor General in Council whether they contain a full and true account of every thing which ought to be inserted therein, and whether the Books by this Act directed to be kept by the Administrator General are duly and regularly kept and whether the assets are duly kept and invested in such manner as is by Law prescribed.

XIV. Every Auditor shall have power to summon as well the Administrator General as any other person or persons whose presence he may think necessary, to attend him from time to time ; and to examine the Administrator General or other party or parties if he shall think fit on Oath or Solemn Affirmation to be by him administered ; and to call for all Books, Papers and Documents which may appear to him to be necessary for the purposes of the said reference ; and if the Administrator General, or other person or persons when summoned shall refuse or without reasonable cause neglect to attend, or to produce any Books, Papers

এবং এই রহস্যের প্রকাশের লক্ষ্যেই বঙ্গদেশের সর্বত্র খানার থাকি-  
বেক এবং যে সকল ব্যক্তির অর্থায় উচ্চ আদর্শের  
উন্নয়নপ্রাঙ্গণতার বা অন্য ব্যক্তির জাহা দেখাবার প্রয়োজন  
পাতে তাঁহারা বঙ্গের খোলা থানিয়ায় গমন এই রহস্য দেখি-  
তে পারিবেন এবং ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত ধর্মরাজ জৈনস্বামী  
বাহাদুরের স্বল্প কৌশলের দ্বারা সমগ্রভাবে যে উপায়  
সমূহ নির্দিষ্ট হয় ও জনিতান্ত্রে গোপনে প্রকাশ হয় তাহা  
এই ব্যক্তি দিবেন এবং তাঁহার অন্তিম দিবেন না ইতি।

২১ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব প্রতি বৎসরে দুইবার অর্থাৎ মার্চ মাসের প্রথম তারিখে ও অক্টোবর মাসের বাইশা তারিখে অথবা এই নির্দেশের পর উক্ত আদালতের যে প্রথম দিবসে ঘোষণা হয় সেই দিবসে তাহার জিয়ার থাকা প্রত্যেক ইক্টেটের বাবতে যে সকল নগদ টাকা অথবা বস্তু কি অন্য নিদর্শন তিনি পাইয়াছেন এবং তাহাইহতে তিনি যেহে টাকা দিয়াছেন এবং তাহার হাতে যেহে টাকা মৌজুর আছে ও যেহে ইক্টেটের বাকী টাকা তিনি পূর্বে তফসীল দাখিল করণের তারিখ অবধি দেইহে টাকা পাইয়া ব্যক্তিরদিগকে দিয়াছেন তাহার সমস্ত ও সম্পূর্ণ তফসীল আদালতের বৈঠকের সময়ে দেখাইবেন ও দাখিল করিবেন এবং তাহাতে এই সকল বাকী টাকার সংখ্যা ও যেহে ব্যক্তিকে তাহা দেওয়া গিয়াছে তাহার হেওরা লেখা থাকিবেন এবং এই তফসীল এই আদালতের হোজদাদের মধ্যে রিকার্ডসরূপে দাখিল হইবেক তৎপরে চৌদ্দ দিবসের মধ্যে এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব তাহা কলিকাতা গোয়েটে প্রকাশ করিবেন এবং আনো তাহার তিন প্রহ্ন নকল করিয়া এই রাজধানীর চিক মেয়েক্টারী সাহেবের নিকটে দাখিল করিবেন এবং এই রাজধানীর জীমুত গবরনর সাহেব তাহা লণ্ডন গোয়েটে প্রকাশ করিবার নিমিত্তে কোম্পানি বাহাদুরের কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবেন ইতি

১২ প্রার।। যখন উক্ত তফসীল বাঙ্গলা দেশের  
ফোর্ট উলিয়ামের সুপ্রিম কোর্টে দাখিল হয় তখন তা-  
হার নকল ভাবতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেমসন বাহাদু-  
রের হস্তর তোলেন। দরপাশ করা হইবেক এবং সে  
ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগকে শ্রীযুত সমরকমে আডিটর-  
রূপে নিযুক্ত করেন সেই ব্যক্তিকে এই তফসীল উক্তরূপ  
করণের ভার অর্পণ হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। এই আডিটর নাহেব কি নাহেবেরা ঐ তফসীল তফসীল করিবেন এবং শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হুকুম কৌন্সেলে ইহার রিপোর্ট করিবেন যে এই বহীর মধ্যে যে২ বিষয় লিপিতে হয় সেই২ বিষয়ের সম্পূর্ণ ও মতার্থ বেওয়া লেখা আছে কি না এবং এই আইনের দ্বারা উক্ত আডিটমিনিস্ট্রের জেনরল নাহেবের যে২ বহী রাখণের জরুম আছে সেই২ বহী উপযুক্ত-মতে ও রীতিমতে রাখা গিয়াছে কি না এবং ঐ সম্পাদিত অর্পণ করণ এবং রাখণের বিষয়ে আইনে যে প্রকার তফসীল আছে তদনুসারে রীতিমতে রাখা গিয়াছে ও অর্পণ হইয়াছে কি না ইতি।

১৪ ধারা। প্রত্যেক আডিটর মাহের উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল মাহেরকে এবং অন্য ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের হাজির হইবার তিনি আবশ্যিক বোধ করেন সেই ব্যক্তিরনিককে সময়ে, আপনার নিকটে হাজির হইতে তলব করিতে পারেন এবং আবশ্যিক বোধ হইলে ঐ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল মাহেবের বা অন্য ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের শপথ বা মুক্তি করাইয়া জোহানবন্দী লইতে পারেন এবং উক্ত অর্পিত কর্মের নিকাশের নিমিত্তে যে সকল বই ও কাগজপত্র ও নথীলনস্বারেজ তাঁহার প্রয়োজন বোধ হয় তাহা আনিবার জরুম দিতে পারেন এবং যদি ঐ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল মাহেবের বা অন্য ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের সেইরূপে তলব হইলে তাঁহার হাজির হইতে অথবা জরুমগ্রহণ বহী বা কা

or Documents required, or shall attend and refuse to be sworn or make a Solemn Affirmation when by law an Affirmation may be substituted for an Oath, or shall refuse to be examined, the Auditor or Auditors shall certify such neglect or refusal in writing to the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal; and every person so refusing or neglecting shall thereupon be punishable, in like manner as if such refusal or neglect had been in contempt of the said Supreme Court.

XV. If on such reference and examination it shall appear that the said Schedules are correct, and that the provisions of this Act have been complied with, the costs and expenses of such reference shall be defrayed proportionably by all the Estates, the accounts of which are then under examination, which costs and proportions shall be ascertained and settled by the Auditor or Auditors, subject to the approval of the Governor General in Council; and shall be paid out of the said Estates accordingly by the Administrator General.

XVI. If upon any such reference and examination the Auditor or Auditors shall see reason to believe that the said Schedules do not contain a true and correct account of the matters therein, or which ought to be therein contained, he or they shall report accordingly to the Governor General of India in Council, specifying the substance of the objections thereto; and the said Governor General in Council shall thereupon refer the same to the consideration of the Advocate General of the East India Company in Bengal, who shall thereupon proceed summarily by petition for an account against the said Administrator General, or against a late Administrator General after his removal from Office, or against his personal representatives in case of his death, in respect of all or any of the Estates then or formerly under his care as the said Advocate General shall think fit; and shall have power to exhibit interrogatories to the said Administrator General or other person or persons defendants, who shall be bound to answer the same as fully as if the same had been contained in a Bill filed for the like purpose; and the Court shall have power on any such petition filed to examine orally the parties before it and all witnesses, or to refer the accounts to be taken in the ordinary way; and the costs of the Advocate General, when such are directed to be paid, shall be defrayed either by the defendant or defendants, in case he or they shall be decreed to pay the costs, or out of the Estates rateably as the said Court shall direct; and the Court shall have power to order the Administrator General, or other person or persons defendants, to receive his or her costs out of the said Estates if it shall think fit.

\* XVII. The said Court shall have power on such petition to make such original and subsequent or-

[Government Gazette, 19th September, 1848.]

গজপত্র কি দলীলদস্তাবেজ নাখিল করিতে অস্বীকার অথবা উপযুক্ত কারণ দিরা অস্বীকার করেন অথবা হাজির হইয়া শপথ করিতে কি আইনানুসারে শপথের পরিবর্তে যেরূপ প্রতিজ্ঞা করা বাইতে পারে সেইরূপ প্রতিজ্ঞা করিতে স্বীকার না করেন অথবা জোবানবন্দী দিতে স্বীকৃত না হইলে তাহে এই আডিটর সাহেব বা সাহেবেরা এ ক্রটি বা অস্বীকার লিখনের দ্বারা বাঙ্গলা দেশস্থ কোর্ট উলিয়মের মুখিয়র কোর্টে জানাইবেন তাহাতে এই প্রকারে ক্রটি বা অস্বীকার করণিয়া প্রত্যেক ব্যক্তি উক্ত মুখিয়র কোর্টের অবজ্ঞাপূর্বক সেইরূপ ক্রটি কি অস্বীকার করিলে যেক্রমে দণ্ডনীয় হইতেন সেইরূপে দণ্ডনীয় হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। যদ্যপি সেই অর্পিত কর্ম ও তত্ত্বাবধানের দ্বারা দৃষ্ট হয় যে এই তফসীল শুদ্ধ আছে এবং এই আইনের বিধি প্রতিপালন হইয়াছে তবে এই কর্মের সকল খরচ ও ব্যয় তৎসময়ে যে সকল ইক্টেটের হিসাবের তত্ত্বাবধান হয় সেই ইক্টেটের সম্পত্তিহইতে অংশাংশমতে দেওয়া যাইবেক এবং আডিটর সাহেব বা সাহেবেরা সেই খরচ ও সেই অংশ নিরূপণ করিয়া দিবার করিবেন কিন্তু তাহাতে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সের যঞ্জুরী অপেক্ষা থাকিবেক এবং এই সকল খরচ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব তদনুসারে উক্ত ইক্টেটের সম্পত্তিহইতে দিবেন ইতি।

১৬ ধারা। যদি সেইরূপ অর্পিত কর্ম ও তত্ত্বাবধানের দ্বারা এই আডিটর সাহেব বা সাহেবেরদের এইমত বোধ হয় যে এই তফসীলেতে যে বিষয় লেখা আছে কি যে বিষয় তাহাতে লিখনের আবশ্যক ছিল সেই বিষয় চিত্র ও যথার্থ নহে তবে তিনি বা তাহার শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সে তাহার রিপোর্ট করিবেন এবং এই তফসীলের বিষয়ে যে আপত্তি থাকে তাহা বিশেষ করিয়া লিখিবেন। এবং উক্ত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে সেই রিপোর্ট পাঠাইলে বাঙ্গলা দেশস্থ কোম্পানি বাহাদুরের আডবোকেট জেনরল সাহেবের বিবেচনার নিমিত্তে তাহা তাহার নিকটে অর্পণ করিবেন এবং তাহাতে আডবোকেট জেনরল সাহেব এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতিকূলে কি তিনি পদচ্যুত হইলে অপনয় আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের বিরুদ্ধে অথবা তাহার মৃত্যু হইলে তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদের প্রতিকূলে এই আডবোকেট জেনরল সাহেবের বিবেচনামতে যে সকল বা যে কোন ইক্টেট তৎকালে বা তাহার পূর্বে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের জিম্মার ছিল তাহার সম্পর্কীয় হিসাবের জন্যে সরাসরীমতে দরখাস্ত করিবেন এবং এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে অথবা অন্য যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা আসামী হন তাহারদিগকে লিখনের দ্বারা জিজ্ঞাসা করিতে পারেন এবং তদ্বিষয়ে বিল ফাইল হইলে এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবপ্রভৃতির যেক্রমে জওয়ার দিতে হইত সেইরূপে এই স্থলেও তাহারদের জওয়ার দিতে হইবেক এবং মুখিয়র কোর্টে সেইরূপ দরখাস্ত হইলে এই ব্যক্তিরদিগকে এবং অন্য সকল ব্যক্তিকে আপনাদিগের নমুখে ডাকিয়া জোবানী জোবানবন্দী লইতে পারেন অথবা নামান্যমতে হিসাব তত্ত্বাবধানের নিমিত্তে জব্দ করিতে পারেন এবং যখন আডবোকেট জেনরল সাহেবের খরচ দেওনের জরুরি হয় তখন তাহা আসামী বা আসামীরদিগের প্রতি দিবার জরুরি করা যাইবেক অথবা এই আদালত যেমত জব্দ করিবেন সেইমত তাহা অংশাংশমতে ইক্টেটহইতে দেওয়া যাইবেক। এবং এই মুখিয়র কোর্ট উপযুক্ত বোধ করিলে এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে বা অন্য আসামী কি আসামীরদিগকে আপনাদিগের খরচা এই ইক্টেটহইতে লইতে জব্দ করিতে পারেন ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত আদালত বিল ফাইল হইলে যেক্রমে প্রথম ও তৎপরের জব্দ দিতে পারেন সেই প্রকারে



ders as upon a Bill filed; and such Orders shall have the same effect, and be executed in the same manner as Decretal Orders.

XVIII. Every person who, having been sworn or having taken a Solemn Affirmation under this Act, shall wilfully give false testimony upon any examination authorized by this Act, shall be deemed guilty of perjury; and if convicted thereof, shall be liable to fine and imprisonment, or to fine or imprisonment; which imprisonment, may be at the discretion of the Court with or without hard labour, and may extend to two years.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 2d day of October next.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 15.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.

With reference to Circular Orders of the 21st January, 1846, No. 46, I am desired by the Sudder Board of Revenue to communicate, for your information and guidance, that the Government have ruled\* that the whole of the schooling fees in any one district are not to be thrown into one fund for the use, if required, of the Schools generally, but that each School is to depend on its own funds—and further, that the surplus fees of any Vernacular School may be dealt with under the authority of the Board, as is most for the benefit of the Institution, either to remunerate the Masters, if deserving, or to supply extra Agency, if required, or, what is considered of greater importance, to relieve the Government from expenditure, and if possible, to make the School pay itself.

(Signed) G. FLOWDEN,

Secretary.

Sudder Board of Revenue,  
Fort William, the 2d September, 1848.

### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAYLUT APPOINTMENTS.

The 25th August, 1848.

Baboo Jugobundhoo Rao to be Acting Moonsiff of Parkool, Zillah Sylhet.

The 8th September, 1848.

Baboo Dhunanjoy Mookerjee, (who has obtained

\* Under date the 9th instant, Letter No. 701.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ১২ সেপ্টেম্বর।]

এইমত দরখাস্ত হইলে জরুম করিতে পারেন। এবং ডিক্রীর জরুমের যেরূপ ফল হয়, ও তাহা যেরূপে জারী হয় এই জরুমেরো সেইরূপ ফল হইবেক এবং তাহা সেইরূপে জারী হইবেক ইতি। \*

১৮ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি এই আইনানুসারে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিয়া এই আইনের জরুম করা কোন জোবানবন্দী দেওন সময়ে জানিরা শুনিরা কোন মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় সেই ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষী জান হইবেক এবং তাহার অপরাধ সাব্যস্ত হইলে জরীমানা এবং কয়েদের অথবা জরীমানা কিম্বা কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং আদালতের বিবেচনাক্রমে সেই কয়েদ কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা ব্যতিরিক্ত হইতে পারে এবং তাহা দুই বৎসরপর্যন্ত হইতে পারে ইতি।

জরুম হইল যে আগামি অক্টোবর মাসের ২ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোমিশনের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুলবিদ্যা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবে ইতি।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সর্কুলার অর্ডার।

১৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর জীবুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

১৮৪৬ সালের ২১ জানুআরি তারিখের ৪৬ নম্বরী সর্কুলার অর্ডারের উপলক্ষে সদর বোর্ড রেবিনিউর জরুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে জানাইতেছি যে গবর্ণমেন্ট নিদ্ধারণ করিয়াছেন\* যে এক জিলার নানা পাঠশালার বালকেরদের স্থানে যে সকল টাকা পাওয়া যায় তাহা সাধারণতঃ সকল পাঠশালার প্রয়োজনানুসারে ব্যয় হইবার নিমিত্তে একি তহবীলে রাখা যাইবেক না কিন্তু যে পাঠশালাহইতে যে টাকা পাওয়া যায় তাহারই নিমিত্তে সেই টাকা ব্যয় হইবেক। আরো এদেশীয় ভাষা শিক্ষা করণার্থ পাঠশালাহইতে প্রাপ্ত ফাজিল টাকা সদর বোর্ডের জরুমক্রমে যাহাতে পাঠশালার উপকার হয় এমত কার্যে ব্যয় হইবেক অর্থাৎ যদি শিক্ষকেরা যোগ্য হন তবে তাহারদিগকে এই টাকাহইতে পুরস্কার দেওরা যাইবেক কিম্বা আবশ্যকমতে অতিরিক্ত শিক্ষক নিযুক্ত করা যাইবেক অথবা সরকারের খরচ না লাগিয়া প্রত্যেক পাঠশালার খরচ সাধ্যমতে এই পাঠশালার তহবীলহইতে দেওরা যাইবেক। পূর্বোক্ত অভিপ্রায়অনুসারে এই অভিপ্রায় প্রকৃতর বোধ হয়।

জি প্লোডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪৮। ২ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২৫ আগষ্ট।

জীবুত বাবু জগবন্ধু রায় জিলা ছিলটের পারকুলের একটিন মুনসেফ হইবেন।

১৮৪৮ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জীবুত বাবু ধনঞ্জয় মুখোপাধ্যায় অনু

\* বর্তমান মাসের ২ তারিখের ৭০১ নম্বরী পত্র।

a Diploma) to be Acting Moonsiff of Dwarhutta, Zillah Hooghly, until further orders.

The 26th August, 1848.

#### LEAVES OF ABSENCE.

Moonshee Nazirooddeen, Moonsiff of Parkool, and Baboo Ramtaroke Roy, Moonsiff of Hengajee, Zillah Sylhet, for twenty-nine days beyond the period of the ensuing Dusserah Vacation.

The 11th September, 1848.

Baboo Gobind Chand Bose, Moonsiff of Pulass, Dacca, for fifteen days beyond the period of the ensuing Dusserah Vacation.

Moonshee Mofezooddeen Mahomed, Moonsiff of Mendigunge, Backergunge, for six days beyond the period of the ensuing Dusserah Vacation.

The 15th September, 1848.

Baboo Danobandhoo Chowdhree, Moonsiff of Gourgureeba, Zillah Dinagepore, for one month in excess of the Dusserah Vacation.

B. J. COLVIN, Register.

#### রাজকন্ম নিয়োগ।

১৬৬৮ নম্বর।

বঙ্গদেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর  
মাহেবের জরুম।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

মুরশিদাবাদে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের  
একটি এজেন্ট জিহুত এচ টরেন্স মাহেব (Mr. H. Tor-  
rens) স্বীয় কর্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

জিল্লতের মিবিল ও সেশন জজ জিহুত জে এফ ক্যাথার্ট  
মাহেব (Mr. J. F. Cathcart,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেট-  
ক্রমে বারো মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের নওয়াবর ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জিহুত এ জি  
উইলসন মাহেব (Mr. A. G. Wilson,) গত মে মাসের  
৫ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত গত জুন মাসের ২৬  
তারিখ অবধি জুলাই মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত ছুটি  
পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

মুন্সেবের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জিহুত এফ এ বিনসেন্ট  
মাহেব (Mr. F. A. Vincent,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেট-  
ক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

প্রিবেষ্টির সরহিমের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এন ক্যাম্পেল  
মাহেবকে (Mr. N. Campbell,) গত মাসের ১১ তারিখে  
যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল এই মাসের  
২১ তারিখ অবধি রহিত হইল এই তারিখে তিনি আপন  
কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

রিজাপন।

১৮৪৮ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

আসামের কমিস্যনর মাহেবের প্রধান আসিস্ট্যান্ট  
জিহুত ক্যাপ্টান জে টি গর্ডন মাহেব (Captain J. T.  
Gordon,) গত মাসের ১২ তারিখে জিলা ডিরেক্টর কর্মের  
ভার সব-আসিস্ট্যান্ট জিহুত ডবলিউ এস হডনন মাহে-  
বের (Mr. W. S. Hudson,) প্রতি অর্পণ করেন।

বঙ্গদেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর মা-  
হেবের জরুমক্রমে।

এক জে হালিডে।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 19th September, 1848.]

জরুম না হওয়া পর্যন্ত জিলা হুগলীর হারহাটার একটি  
মুনসেফ হইবেন।

১৮৪৮ সাল ২৫ আগস্ট।

ছুটি।

জিলা জিল্লতের পারকুলের মুনসেফ জিহুত মুনশী না-  
জিরুদ্দীন ও হিঙ্গাজিয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু রামতারক  
রায় আগামি দশহরার বন্দের অতিরিক্ত উম্মিশি দিনের  
ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

চাকাতে পলাশের মুনসেফ জিহুত বাবু গোবিন্দচাঁদ  
বসু আগামি দশহরার বন্দের অতিরিক্ত পনের দিনের  
ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের মেদিগঞ্জের মুনসেফ জিহুত মুনশী মফি-  
জুদ্দীন মহম্মদ আগামি দশহরার বন্দের অতিরিক্ত ছয়  
দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

জিলা দিনাজপুরের গৌড়গরিবার মুনসেফ জিহুত বাবু  
দীনবন্ধু চৌধুরী দশহরার বন্দের অতিরিক্ত এক মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

১৬৮৪ নম্বর।

বঙ্গদেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর  
মাহেবের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

জিহুত এ মি বিডউএল মাহেবের (Mr. A. C. Bidwell,) পরিবর্তে জিহুত ডবলিউ জে আলেন মাহেব (Mr. W. J. Allen,) জিলা চকিশপারগনার রাজস্বমন্ডলীর জরিপী কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১৮ আগস্ট।

রাজশাহীর মিবিল ও সেশন জজ জিহুত জি সি চীপ  
মাহেব (Mr. G. C. Cheap,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেট-  
ক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

আসামের কমিস্যনর মাহেবের প্রধান আসিস্ট্যান্ট  
জিহুত ক্যাপ্টান জে টি গর্ডন মাহেব (Captain J. T. Gor-  
don,) ডবল এলাকার কর্মের ভার জিহুত ক্যাপ্টান সি  
এস রেনল্ডস মাহেবের (Captain C. S. Reynolds,) প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছয়  
মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের অতিরিক্ত জজ জিহুত ডবলিউ সেন্ট কুই-  
টিন মাহেব (Mr. W. St. Quintin,) চিকিৎসকের সার্টি-  
ফিকেটক্রমে রাজধানীতে গমনার্থ দুই মাসের ছুটি পাই-  
য়াছেন।

১৮৪৮ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

জিপুরার আবকারীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত গ্রান্ট মা-  
হেব (Mr. Grant,) গত জুন মাসের ৭ তারিখে যে ছুটি  
পান তদতিরিক্ত পাঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

আসামে ঔষধ প্রস্তুতকারক জিহুত জে কাম্বেল মা-  
হেব (Mr. J. Campbell,) গত মাসের ৩০ তারিখে যে  
ছুটি পান তদতিরিক্ত আপন কর্মস্থান শিবসাগরে  
গমনার্থ এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জিল্লতের প্রধান গদর আমীন জিহুত মোলদী নেয়ামৎ  
আলী ঐ দশহরার বন্দের ছুটি পাইয়াছেন।

যরমুনসিফের মাজিস্ট্রেট জিহুত আর সি রেকস  
মাহেবকে (Mr. R. C. Raikes,) গত মাসের ২ তারিখে  
যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল এই মাসের  
২৫ তারিখ অবধি রহিত হইল।



বেহারের একটি কালেক্টর জি. উ. ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) গত মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যার তারিখ অবশিষ্ট কাল এই মাসের ২২ তারিখ অবধি স্থগিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

কটকের সিভিল ও মেশিন জজ জি. উ. এম এল গিলমোর সাহেব (Mr. M. S. Gilmore,) গত মাসের ৩০ তারিখে আপন নিরীশতার কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন জি. উ. বাবু তারকনাথ বিন্যাসাগরের স্থানে গ্রহণ করেন। রাজশাহীর সিভিল ও মেশিন জজ জি. উ. এম এল গিলমোর সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) বর্তমান মাসের ২ তারিখে আপন নিরীশতার চলিত কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন জি. উ. মৌলবী আবদুল আলীর প্রতি অর্পণ করেন।

ময়মনসিংহের মাজিস্ট্রেট জি. উ. আর সি. রেকস সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) গত মাসের ২৫ তারিখে আপন নিরীশতার কর্মের ভার জি. উ. এফ সি ফোল সাহেবের (Mr. F. C. Fowle,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বেহারের একটি কালেক্টর জি. উ. ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) গত মাসের ২২ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জি. উ. এচ এন এলটন সাহেব (Mr. Assistant Surgeon H. N. Elton,) গত মাসের ২৬ তারিখে ময়মনসিংহের সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

কিউকফিউর চিকিৎসকতা কর্মে নিযুক্ত জি. উ. ডাক্তার ডবলিউ সি থরবার্ন সাহেব (Doctor W. C. Thurburn,) গত মাসের ১৮ তারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

বাক্সা দেশের জি. উ. রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাক্সা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭০৬ নম্বর।

বাক্সা দেশের জি. উ. রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

চাটগাঁও ডেপুটি কালেক্টর জি. উ. বাবু রামচন্দ্র রায় এ জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট পদেও নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

জি. উ. কেম্প সাহেবের (Mr. Kemp,) অনুপস্থান কিয়ু অন্য তরফ দিয়া হওয়া পর্যন্ত জি. উ. জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) মালদহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর কর্মে নিয়োজিত করিবেন।

জি. উ. সি. বি. চার্লস সাহেব (Mr. C. B. Chalmers,) বালেশ্বরের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক এবং এ জিলায় হলীলমহাভেজের রেজিষ্টার হইবেন।

জি. উ. জে. কে ওয়াল্টার সাহেব (Mr. J. K. Walter,) রঙ্গপুরের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৪৮ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

জি. উ. লেপ্টেনেন্ট এচ হপকিন্সন সাহেব (Lieut. H. Hopkinson,) আক্যাবে আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

মুরশিদাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জি. উ. বাবু মবীন চন্দ্র মুখুযা নশহরার বন্দে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১২ সেপ্টেম্বর।]

চাঁদার সদর আমীন ও মুনসেফ জি. উ. মৌলবী আবদুল্লা নশহরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

বাকুড়ার প্রধান সদর আমীন জি. উ. বাবু চন্দ্রশেখর চৌধুরী এ ছুটি পাইয়াছেন।

এ স্থানের ফতওয়াদার জি. উ. মৌলবী ইক্কামুল হক এ ছুটি পাইয়াছেন।

নওয়াখালীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি. উ. এচ অর্থার্টন সাহেব (Mr. H. Atherton,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নারণের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জি. উ. এ গ্রান্ট সাহেব (Mr. A. Grant,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বাকুড়ার ডেপুটি কালেক্টর জি. উ. বাবু তারকনাথ ঘোষ স্বীয় কর্মোপলক্ষে আখামি নশহরার বন্দে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

দব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জি. উ. সি. টি ইমলে সাহেব (Mr. C. T. Imlay,) গত মার্চ মাসের ২২ তারিখ অবধি বারো মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

ভগলীর সিভিল ও মেশিন জজ জি. উ. এফ ডবলিউ রুসেল সাহেব (Mr. F. W. Russell,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

জি. উ. ডাক্তার ডবলিউ ট্যাটলক সাহেব (Dr. W. Tatlock,) গত মাসের ৩০ তারিখে গোআলপাড়ার চিকিৎসকতা কর্মে গ্রহণ করেন।

জি. উ. এম এল গিলমোর সাহেব (Mr. M. S. Gilmore,) গত মাসের ৩১ তারিখে কটকের সেন্সিটল কমিস্যনরী কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন জি. উ. বাবু তারকনাথ বিন্যাসাগরের স্থানে গ্রহণ করেন।

জি. উ. কালেক্টর জি. উ. এ এল আনান্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) বর্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্মের ভার জি. উ. সি. ডবলিউ মাকিলপ সাহেবের (Mr. C. W. Mackillop,) প্রতি অর্পণ করেন।

শাহাবাদের কালেক্টর জি. উ. আর এন ফার্কুহার্সন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) বর্তমান মাসের ২ তারিখে আপন কর্মের ভার জি. উ. ই. রডক্লিফ সাহেবের (Mr. E. Radcliffe,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

নারণের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জি. উ. এ গ্রান্ট সাহেব (Mr. A. Grant,) বর্তমান মাসের ২ তারিখে এ জিলায় চিকিৎসকতা কর্মের ভার জি. উ. জে. কে ওয়াল্টার সাহেবের (Mr. J. K. Walter,) স্থানে গ্রহণ করেন।

মুন্সেবের কালেক্টর জি. উ. ডবলিউ ট্রাবার্স সাহেব (Mr. W. Travers,) বর্তমান মাসের ৪ তারিখে আপন কর্মের ভার জি. উ. এমনি সাহেবের (Mr. A. Mooney,) প্রতি অর্পণ করেন।

বেহারের মাজিস্ট্রেট জি. উ. জি. বি. বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) বর্তমান মাসের ৫ তারিখে আপন কর্মের ভার জি. উ. এ হামন্ড সাহেবের (Mr. A. Hammond,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

জি. উ. থিওফিলাস জোন মেটকাল্ফ সাহেব (Mr. Theophilus John Metcalfe,) জি. উ. অনরবিল কোর্ট অফ ট্রেডার্স সাহেবেরদের দ্বারা বাক্সা দেশের সিভিল-সম্পর্কীয় নিরীশতার নিযুক্ত হইয়া “হাউস টেন” নামক বাক্সার জাহাজের দ্বারা পাঠাইয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এ জাহাজ বর্তমান মাসের ৪ তারিখে খাজুরিতে পৌঁছেছে।

অন্তঃসোদন।

১৮৪৮ সালের ১৮ জুলাই তারিখের বাক্সা গবর্নমেন্ট গেজেটের ৪৯১ পৃষ্ঠার ৬ পঙ্ক্তিতে “চাঁদা কোল আ-

লীবেগ" এই নামের পরিবর্তে "জীবিত মীর্জা কোলি আলীবেগ" নামে দারোগার তৃতীয় শ্রেণীতে উঠিয়া দ্বিতীয় শ্রেণীতে উন্নীত হইয়াছেন এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

বঙ্গলা দেশের জীবিত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের শুকুমন্ত্রণে। এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৪৬ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীবিত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের শুকুমন্ত্রণে।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

জীবিত এস গার্লিং সাহেবের (Mr. S. Garling.) অনুপস্থানপর্যন্ত জীবিত ডবলিউ টি লুইস সাহেবের (Mr. W. T. Lewis.) পিনাঙ্গে রেসিডেন্ট কোম্পানীর কর্ম নির্যাহ করিবেন।

জীবিত এচ নেলসন সাহেবের (Mr. H. Nelson.) এ সময়পর্যন্ত এ স্থানের আর্সিষ্টেন্ট রেসিডেন্ট কোম্পানীর কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৪৮ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

মারশের সিভিল আর্সিষ্টেন্ট চিকিৎসক জীবিত এ গ্রান্ট সাহেবের (Mr. A. Grant.) ঐ জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

পর্যন্ত ভূমণকারি সৈন্যদের আর্সিষ্টেন্ট চিকিৎসক এবং ভাগলপুরের সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্মের ভারপ্রাপ্ত জীবিত এচ ডায়াপার সাহেবের (Mr. H. Diaper.) ঐ জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৪৮ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

চক্ষিপূরণপ্রার্থী জিলার জরিপী কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত ডবলিউ জে আলেন সাহেবের (Mr. W. J. Allen.) ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনানুসারে জিলা জগলী ও মেদিনীপুর ও পূর্ব বঙ্গমান ও চক্ষিপূরণ ও নদীয়া এবং যশোহরে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

পূর্ণিমার প্রধান সদর আমীন জীবিত মৌলবী রুকনুদ্দীন খাঁ দশহরা ও মহরমের বন্দে এবং এ দুই বন্দের মধ্য সময়ে ছুটি পাইয়াছেন।

বাঁকুড়াতে বৃন্দবনের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট জীবিত মৌলবী গোলাম আশরাফ দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের ফতওয়াদার জীবিত মৌলবী মুহম্মদ রুফনুদ্দীন দশহরা ও মহরমের বন্দে লইয়া সেপ্টেম্বর

মাসের ২৫ তারিখঅবধি আগামি ডিসেম্বর মাসের ১২ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

পিনাঙ্গের রেসিডেন্ট কোম্পানীর জীবিত এস গার্লিং সাহেবের (Mr. S. Garling.) চিকিৎসকের মর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

যশোহরের প্রথম প্রধান সদর আমীন জীবিত মৌলবী লুৎফ হুসেন চিকিৎসকের মর্টিফিকটক্রমে বর্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট জীবিত বাবু কিশোরীচাঁদ মিত্র ধীর কন্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের প্রধান সদর আমীন জীবিত মৌলবী গোলাম আশরাফ দশহরা ও মহরমের বন্দে লইয়া বর্তমান মাসের ২৪ তারিখঅবধি আগামি ডিসেম্বর মাসের ১২ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের মাজিষ্ট্রেট জীবিত জি জি বালফোর সাহেবের (Mr. G. G. Balfour.) গত জুলাই মাসের ১২ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি রহিত হইল। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্মস্থানে পুনর্গমন করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এক্সেট জীবিত এস বোরিং সাহেবের (Mr. S. Bowring.) বর্তমান মাসের ৭ তারিখে আপন কর্মের ভার জীবিত টি বি মাকটিয়ার সাহেবের (Mr. T. B. Mactier.) স্থানে গ্রহণ করেন।

ভাগলপুরের কালেক্টর জীবিত এ ওগলবি সাহেবের (Mr. A. Ogilvie.) বর্তমান মাসের ৯ তারিখে আপন কর্মের ভার জীবিত পি টেলর সাহেবের (Mr. P. Taylor.) স্থানে গ্রহণ করেন।

অস্ত্রশোধান।

১৮৪৮ সালের ২২ আগষ্ট তারিখের বঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটের ৫৩০ পৃষ্ঠায় শাহাবাদের কালেক্টর জীবিত আর এন ফার্কুহারসন সাহেবের (Mr. R. N. Farquharson.) বর্তমান মাসের ১ তারিখে আপন লাঙ্গারীর চলিত কর্মের ভার মাজিষ্ট্রেট জীবিত ই এফ রডক্লিফ সাহেবের (Mr. E. F. Radcliffe.) প্রতি অর্পণ করেন এই স্থলে "বর্তমান মাসের ১ তারিখে" এই কথা পরিবর্তে "১৮৪৮ সালে ২ আগষ্ট তারিখে" এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

বঙ্গলা দেশের জীবিত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের শুকুমন্ত্রণে। এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1896, for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

OOMARANTH SEN, Commissioner.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিস্যনর বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের নামে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই তারিখের যে এক সরকারী পত্র ঐ মাসের ২২ তারিখে সাধারণ ডাকের দ্বারা পাঠান এ পত্রের কেরাফাইতে জীবিত জে এফ হারিসন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৮৫৭ নম্বরী শতকরা ৪১ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক কেতা কোম্পানির কাগজ লওয়া গিয়াছে কি অপহরণ হইয়াছে যে কোন ব্যক্তি ঐ কাগজ আলীপুরে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দস্তখতানায় আনে কিম্বা বাহাতে ঐ কাগজ পাওয়া যায় এমত কোন লম্বান দিতে পারে তাহাকে প্ররোজনমতে পুরস্কার দেওয়া হইবেক।

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দস্তখতানায়। আলীপুর ১৮৪৮। ৩১ জুলাই।

[Government Gazette, 19th September, 1848.] 3 X



कुप्रियसंस्कृतविश्वकोश

[illegible][illegible]

স্রোতের নম্বর	কিপকার মাহাল	জমা ওয়াসিল বাসী ফক্কর মাহালের নম্বর	নাম প্রগনা ও মাহাল	জমিদারের নাম	সদর জমা	সম ১৮৪৭। ৪৮ সা- লের চৌদপনি কি- স্ত মাহ আশ্বিন	ইতিফাক
২	মিসাদি বন্দোবস্ত	৩১৬	প্রঃ বরাদ্দ ওগেরহ পটিন নারায়ণপুর	চতুর্ভুজ ওগেরহ ...	১১৮৬/৩	৬৬ ১১/৬	
২	ই	৩২০	প্রঃ ধামনগর মৌঃ গৌড়বিসি	লোকনাথ বেহেরা নাবালগ মা- হাজের জমিদার বেহেরা ওগে- বহ ...	৫০৬/৬	৩৪	কিসমত মৌঃ কনাটীয়া মুস্তা- জরি মাহালের বাকী।
২	ই	৩২৩	প্রঃ দোলগ্রাম মৌঃ সিন্ধুরনা	ভগতবল্লভ মাইতি ওগেরহ ...	২৮২ ১৬/১০	৩৫৩ ১০/১০	কিসমত মৌঃ কনাটীয়া মুস্তা- জরি মাহালের বাকী।
২	ই	২	প্রঃ ভেড়া পটিনে দয়ানিধিপুর মধ্যহইতে কিস- মত ১১/০	হরিরাউত ...	৬২০৮	৬৩৬৭	মৌঃ বিবনো মুস্তাজরি মাহা- লের বাকী।
২	ই	৩	প্রঃ ভেড়া মৌঃ নন্দকন্দর্প মধ্যহইতে কিসমত ১০	ই ...	২২৮	৬৭২ ৬/৬	মাহাল কালিকাপুর মধ্যের কি- সমত ১৬° মুস্তাজরি মাহা- লের বাকী।
২	ই	৭	প্রঃ নাহাবন্দর মাহাল কালিকাপুর মধ্যহইতে রকম ১১/০	রঘুনাথ দাস ও মুহি দাস ও জলধর দাস ও বঙ্গ দেই ...	৭৪০/২	৪৩ ১/৩	মৌঃ বিটিবপুর মুস্তাজরি মাহা- লের বাকী।
২	ই	২	প্রঃ নাহাবন্দর মাহাল বেড়াপানের কিসমত ৪ ১/০ চারপাই দুই কুয়াটার ই মাহালের কিসমত ১২ ১/০ এক পাই দুই কুয়া- টার	জগন্নাথ জুগা ...	৩৭ ১৬/৪	২ ১৬/৮	
			প্রঃ সাতযলক তপে নারায়ণপুর মধ্যো লাখরাজ ব্রজোত্তর বাহালি...	প্রসূরাম দাস ...	১২ ১১/৩		
			মৌঃ জামরুগা বিঃ ৪ ১৩ ৬ ১০°	জগদ্ব পাদি ও নীনবজু পাদি মুও উফিরাম হাল দখলকার লক্ষণ পাদি ও কয়ললোন পাদি লাখরাজদারান ...			
			মৌঃ খানডিহি বিঃ ২ ১৩ ১২°				
			মৌঃ গঙ্গরাজি বিঃ ১ ৮ ১৬°				

৭ ১২ ১/১

F. Lowth, Collector.



( ৫৬৮ )

NOTICE.

The Collector of Calcutta hereby notifies his readiness to receive at his Cutcherry all Ground rents due from Proprietors of lands in Calcutta, and to grant receipts for the sums thus paid in. A deduction of 5 per Cent. will be made on all sums paid in direct to the Collectorate.

Proprietors desirous of paying direct must exhibit the last Bill paid by them.

শহর কলিকাতার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব মর্মে সাধারণকে জ্ঞাত করাইতেছেন যে তিনি কলিকাতার ভূমি-সংক্রান্ত রাজস্ব প্রজাগণের দ্বারা আপন কাছারিতে গ্রহণ করিয়া তাহার রসিদ দিবেন এবং ঐ আদায়ি টাকাহইতে শতকরা ৫ টাকার হিসাবে প্রজাগণকে মিনাই দিবেন কিন্তু প্রজাগণ স্বয়ং হজুরে আপন বিলের দেনা দাখিল করিতে আইলে তাহাকে পূর্বের প্রাপ্ত বিল দৃষ্টি করাইতে হইবেক ইতি।

J. H. YOUNG, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

NOTICE.

The Landholders in Calcutta are hereby requested to pay the Ground rents due by them, on bills being presented to them, for any one year, without reference to the bills of previous years. These latter will be presented to them for payment as soon as the accounts of the former Etmamdars or Collecting Sircars (who have been dismissed and to whom no further sums should be paid,) are adjusted.

এই বিজ্ঞাপনপত্রের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে শহর কলিকাতায় প্রজাগণের উচিত যে বকয়া বিল প্রাপ্ত না হওয়ার ওজরে এইরূপে যে সকল বিল তাহাদিগকে টাকা আদায় জন্য অর্পণ হইবেক তৎক্ষণাৎ তাহার টাকা আদায় কারণ তাহাদিগের বকয়া বিল যে সকল থাকিবেক তাহা অত্র স্থলের রাইয়ত এতমামদারগণের হিসাব নিকাসান্তে আদায় জন্য অর্পণ করা যাইবেক আর প্রজাগণকে সতর্ক করা যাইতেছে যে রাইয়ত সাহেব এতমামদারগণকে ভবিষ্যতে টাকা না দেন ইতি।

J. H. YOUNG, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of NURSINGCHUNDER BOSE, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that at a Court, holden on Saturday the fifth day of September instant, it was ordered amongst other things that the hearing of the matters of the Petition of the said Insolvent should be and the same was thereby adjourned to Saturday, the 21st day of October next.

W. N. HEDGER, Attorney.

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

যোত্রহীন নরসিংচন্দ্র বসুর বিষয়ে

ইহার দ্বারা লম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতের বৈঠকে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো লক্ষ্য হইল যে উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ শনিবারে শুনা যায়।

ডব্লিউ এন হেজার। উকীল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৯ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জ্ঞান কাশ্যন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 26, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর ।

## CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF CUSTOMS, SALT AND OPIUM.

No. 822.

To all Officers subordinate to the Board of Customs, Salt and Opium.

I have the honor, by direction of the Board of Customs, Salt and Opium, to forward for your guidance and that of your subordinates, the following rules respecting the appointment and removal of Officers employed, on salaries of ten Rupees a month and upwards, in the Salt, Opium, Customs, Abkarry and Stamp departments, not being Officers whose appointment and removal rest with the Government.

2d. All reports which under the provisions of Sections XV., XVI., XVII. and XVIII., Regulation V. 1804, and Section X. Regulation VIII. 1809, Heads of Offices are required to make, in respect to the appointment and removal of Officers subordinate to them, shall be made to the authorities named in the annexed Schedule.

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সরকুলার অর্ডর ।

৮২২ নম্বর ।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের অধীন সকল কার্যকারক বরাবরেষু ।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের অধুমুক্রমে তোমার ও তোমার অধীন কার্যকারকেরদের উপদেশের নিমিত্তে নিমক ও আফীন ও হাসিল ও আবকারী ও ইষ্টাম্প ডিপার্টমেন্টে মাসে ১০ টাকার কিয় ততোধিক বেতনের যে আমলারদের নিযুক্ত ও তগীর করণের ভার গবর্নমেন্টের প্রতি অর্পণ হয় নাই তাহারদের নিযুক্ত ও তগীর করণের বিষয়ের নীচের লিখিত বিধি পাঠাইতেছি ।

২ দফা । ১৮০৪ সালের ৫ আইনের ১৫ । ১৬ । ১৭ । ১৮ ধারা এবং ১৮০৯ সালের ৮ আইনের ১০ ধারার বিধানমতে সিরিশতার প্রধান কার্যকারকেরদের প্রতি আপন অধীন আমলারদের নিযুক্ত ও তগীর করণের বিষয়ে যে সকল রিপোর্ট করণের অকুম আছে তাহা নীচের লিখিত তফসীলের নির্দিষ্ট কার্যকারকেরদের নিকটে করিতে হইবেক ।

Denomination of reporting Officers.	Officers regarding whom reports are made.	Authority to whom reports are to be made.
1 Commissioners of Revenue, ...	All ministerial officers on their own establishments employed <i>exclusively</i> in the departments abovementioned, ...	Board of Customs, Salt and Opium.
2 Commissioners of Abkarry, ...	All Assistant Superintendents of Abkarry and all ministerial officers on their own establishments, ...	Do.
3 Opium Agents, ...	All ministerial officers on their own establishments and all officers of the Agency, not subordinate to any Deputy Opium Agent,	Do.
4 Salt Agents (except in the Province of Cuttack,) ...	All officers of their respective Agencies, ...	Do.



Denomination of reporting Officers.	Officers regarding whom reports are made.	Authority to whom reports are to be made.
5 Controller of Salt Chowkies, ... ..	All ministerial officers on his own establishment, ... ..	Board of Customs, Salt and Opium.
6 Collectors of Customs, ... ..	All officers subordinate to them, ... ..	Do.
7 Superintend. of Stamps, ... ..	Do., ... ..	Do.
8 Collector of Calcutta Stamps, ... ..	Do., ... ..	Do.
9 Supt. of the Sulkeah Golahs, ... ..	Do., ... ..	Do.
10 Collectors of Revenue, ... ..	All officers subordinate to them, employed exclusively in the Stamp or Abkarry Departments, ... ..	Commissioners of Revenue.
11 Salt Agents in the Province of Cuttack, ... ..	All officers of their respective Agencies, ... ..	Do.
12 Superintendents of Salt Chowkies, ... ..	All officers subordinate to them, ... ..	Controller of Salt Chowkies.
13 Superintendents of Abkarry, ... ..	Do., ... ..	Commissioner of Abkarry.
14 Collector of Calcutta, ... ..	All officers subordinate to him in the Abkarry Department, ... ..	Do.
15 Deputy Opium Agents, ... ..	All officers subordinate to them and to the Sub-Deputy Agents, ... ..	Opium Agents.

রিপোর্ট করণিয়া কার্যাকরক	যে আমলারদের বিষয়ের রিপোর্ট করা যার	যে কার্যাকরক সাহেবেরদের নিকটে রিপোর্ট হইবেক।
১ রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব।	আপনারদের গিরিশতার যে সকল আমলা কেবল উক্ত ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত থাকে ...	হাসিল ও নিয়ক ও আফীনের বোর্ড।
২ আবকারীর কমিস্যনর সাহেব।	আবকারীর সকল আমলাসকল সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও আপনারদের গিরিশতার সকল আমলা।	ঐ
৩ আফীনের এজেন্ট।	আপনারদের গিরিশতার সকল আমলা এবং আফীনের কোন ডেপুটী এজেন্টের অধীন নহে ঐ এজেন্টের এমত সকল আমলা ...	ঐ
৪ কটকভিন্ন অন্য সকল স্থানের নিয়কের এজেন্ট।	আপনঃ এজেন্টের সকল আমলা ...	ঐ
৫ নিয়ক চৌকীর তজ্জাবদারক সাহেব।	আপন গিরিশতার সকল আমলা ...	ঐ
৬ হাসিলের কালেক্টর সাহেব।	আপনারদের অধীন সকল আমলা ...	ঐ
৭ ইন্সপেক্টর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব।	ঐ ...	ঐ
৮ কলিকাতার ইন্সপেক্টর কালেক্টর সাহেব।	ঐ ...	ঐ
৯ শালিখার গোলার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব।	ঐ ...	ঐ
১০ রাজস্বের কালেক্টর সাহেব।	আপনারদের অধীন যে সকল আমলা কেবল ইন্সপেক্টর কি আবকারী ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত থাকে ...	রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব
১১ কটক প্রদেশের নিয়কের এজেন্ট সাহেব।	আপনারদের এজেন্টের সকল আমলা ...	ঐ
১২ নিয়ক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব।	আপনারদের অধীন সকল আমলা ...	নিয়ক চৌকীর তজ্জাবদারক সাহেব
১৩ আবকারীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব।	ঐ ...	আবকারীর কমিস্যনর সাহেব
১৪ কলিকাতার কালেক্টর সাহেব।	আবকারী ডিপার্টমেন্টে যে সকল আমলা তাঁহার অধীন থাকে ...	ঐ
১৫ আফীনের ডেপুটী এজেন্ট সাহেব।	আপনারদের ও সব ডেপুটী এজেন্টেরদের অধীন আমলা ...	আফীনের এজেন্ট সাহেব

3d. The Commissioners of Revenue and Akkary, the Contrôller of Salt Chowkies, and the Opium Agents, will severally exercise the powers of the Board in all cases reported to them under the previous rule, and will pass such orders on the reports of their subordinates in respect to the appointment and removal of Officers as they may think proper, subject to an appeal to the Board.

4th. Under Section XXI. Regulation V. 1804, the removal and appointment of Officers will invariably as soon as confirmed be reported to the Civil Auditor by the Officer exercising the powers of the Board on that behalf.

5th. All Officers are required to nominate a duly qualified person to fill any vacant Office within three months after the occurrence of the vacancy, or to submit a special explanation of the reasons which render further delay necessary. Officers exercising the powers of the Board will be careful that their subordinates strictly conform to this rule on all occasions.

6th. These rules do not apply to Officers whose appointment and removal rest with the Government nor to Officers whose pay is less than ten Rupees a month.

CECIL BEADON,

*Offg. Secretary.*

Board of Customs, Salt and Opium,  
The 14th September, 1848.

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 5.

*To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.*

The Court prescribe the following addition to the rules for the preparation of Magistrates' Statements:

Paragraph 140. With reference to Act V. 1848, the following heading will be substituted for that now appearing in Part 6, of Statement No. 2, from the 1st September next.

"Prisoners in custody in default of security or penal recognizance to keep the peace under Section 2, Regulation IV. 1825, and Act V. 1845."

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, the 11th August, 1848.

## NOTIFICATION.

*The 15th September, 1848.*

In consequence of the repairs of the Court House, which will commence with the ensuing Dussarah Vacation, the Court of Sudder Dewaany Adawlut will not be re-opened for the despatch of business until the 16th November next.

B. J. COLVIN, *Register.*

৩ নম্বর। রাজস্বের ও আবকারীর কমিস্যনর সাহেবেরদের ও নিমক চৌকীর তজাবখারক সাহেবের ও আফীনের এক্সেট সাহেবেরদের নিকটে উক্ত বিধানমতে যে সকল বিষয়ের রিপোর্ট করা যার তদুপলক্ষে তাহার প্রত্যেক জন বোর্ডের ক্ষমতার তুল্য কার্য করিবেন এবং আপন অধীন কার্যকারকেরদের রিপোর্ট দৃষ্টে আমলারদের নিযুক্ত ও তগীর করণের বিষয়ে যে সকল ছকুম উপযুক্ত বোধ করেন তাহাই করিবেন কিন্তু তাহার উপর আপীল বোর্ডের নিকটে হইতে পারে।

৪ নম্বর। কোন আমলার তগীর কি নিযুক্ত করণ যন্ত্র হইবামাত্রই তদুপলক্ষে বোর্ডের ক্ষমতার তুল্য কার্যকারক সাহেব ১৮০৪ সালের ৫ আইনের ২১ ধারানুসারে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট সিভিল আড্ডিটর সাহেবের নিকটে করিবেন।

৫ নম্বর। সকল প্রধান কার্যকারকে ছকুম দেওয়া বাইতেছে যে এই আমলারদের কোন পদ শূন্য হইলে তৎপর তিন মাসের মধ্যে তাহার সেই পদে নিযুক্ত হইবার নিমিত্ত উপযুক্ত ব্যক্তিকে মনোনীত করেন অথবা যে কারণে ততোধিক কাল বিলম্বের আবশ্যক হয় তাহার বিশেষ বেওরা লিখিয়া পাঠান। বোর্ডের ক্ষমতার তুল্য কার্যকারক সাহেবেরা এই বিষয়ে মনোযোগী হইবেন যে তাহারদের অধীন কার্যকারকেরা সকল গতিকে অবিকল এই বিধিমতে কার্য করেন।

৬ নম্বর। যে আমলারদের নিযুক্ত ও তগীর করণের ছকুম গবর্ণমেন্ট হইতে দিবার ভার থাকে তাহারদের অথবা যে আমলারদের মাসে ১০৭ টাকার কম বেতন হয় তাহারদের বিষয়ে এই বিধি খাটে না।

সিসিল বীডন। এক্সেট সাহেব।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ড।

১৮৪৮ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর নিজামত আদালতের সরকারি আওর।

৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্যকারক সাহেব বরাবরে যু।

সদর আদালতের সাহেবেরা মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের ইকফিয়ত প্রস্তুত করণের বিধির অতিরিক্ত নীচের লিখিত বিধি নির্দিষ্ট করিয়াছেন।

১৪০ নম্বর। ১৮৪৮ সালের ৫ আইনের উপলক্ষে ২ নম্বরী কৈফিয়তের ৬ ভাগের শিরোভাগে যে কথা এক্ষণে লেখা আছে তাহার পরিবর্তে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি নীচের লিখিত কথা লিখিতে হইবেক।

"১৮২৫ সালের ৪ আইনের ২ ধারা ও ১৮৪৮ সালের ৫ আইনানুসারে যে করেনীরা দাঙ্গা না করণের বিষয়ে জামিন কি মুচলকা না দেওয়াতে করেন হইয়াছে।"

ডবলিউ ককপাত্রিক। ডেপুটি রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৮। ১১ আগষ্ট।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের আদালত ঘর আগামি দশহরার বন্ধ মেয়ামত হইবেক অতএব এই আদালত আগামি নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখের পূর্বে আদালতের কার্যের নিমিত্ত পুনরায় খোলা বাহিবেক না।

বিজেতা বিন। রেজিস্টার।



ORDER BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 31st September, 1848.

Baboo Purnochunder Mookenjee, Moonisiff of  
Howrah, Zillah Chittagong, from the 24th instant  
to the 12th December next.

B. J. COLVIN, Registrar.

রাজকৰ্মে নিয়োগ।

১৭৬০ নম্বর।

বাক্সা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

মহম্মদসিংহের নিবিল আনিকাট চিকিৎসক জিহুত  
এস এন এলটন সাহেব (Mr. H. N. Elton) এ জিলার  
দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

১৮৪৮ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

জিহুত অনরবিল আর ফরবস সাহেব (Hon'ble R.  
Forbes) ত্রিভুতের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।  
জিহুত জে এক কাথলার্ট সাহেব (Mr. J. F. Cath-  
cart) বেহারের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

জিহুত কাথলার্ট সাহেবের অনুপস্থান কি অন্য ছকুম  
না হওনপর্যন্ত জিহুত সি টি ডেবিডসন সাহেব (Mr. C.  
T. Davidson) বেহারের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম নি-  
ক্কাই করিবেন।

জিহুত এ ওগলবি সাহেব (Mr. A. Ogilvie) দৌর-  
ভুমের কালেক্টর হইবেন।

জিহুত জে রীড সাহেব (Mr. J. Reid) ভাগলপুরের  
কালেক্টর হইবেন এবং জিহুত ডেবিডসন সাহেবের  
(Mr. Davidson) অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না হওন  
পর্যন্ত ত্রিভুতের কালেক্টরী কর্ম নিক্কাই করিবেন।

জিহুত রীড সাহেবের (Mr. Reid) অনুপস্থান কিয়া  
অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত জি লক সাহেব (Mr.  
G. Loch) ভাগলপুরের কালেক্টরী কর্ম নিক্কাই করি-  
বেন।

জিহুত বেরেসফোর্ড সাহেবের (Mr. Beresford) অনু-  
পস্থান কিয়া অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত জি ডি  
উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins) মহম্মদসিং-  
হের কালেক্টরী কর্ম নিক্কাই করিবেন।

জিহুত জি লক সাহেবের (Mr. G. Loch) অনুপস্থান  
কি অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত টি বি মাকটিনের  
সাহেব (Mr. T. B. Macdon) বাঁকুড়ার জাইন্ট মাজি-  
স্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিক্কাই করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৮ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

বাক্সা দেশের ডেপুটী কালেক্টর জিহুত জে এম নথর-  
লাও সাহেব (Mr. J. M. Sutherland) স্বীয় কর্মোপ-  
লক্ষে দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

মানজুম এলাকার নিবিল অসিকাট চিকিৎসক  
জিহুত জে পি চেলি সাহেব (Mr. J. P. Kelly) রাজধা-  
নীতে গমনার্থ এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বগুড়ার সদর আমীন জিহুত জীনাথ বিদ্যাবাসীশ  
দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

বাঁকুড়ার নিবিল আনিকাট চিকিৎসক জিহুত ডাক্তার  
জি এন চীক সাহেব (Dr. G. N. Cheek) আগামি নবে-  
ম্বর মাসের ১৮ তারিখঅবধি অথবা যে তারিখে ছুটী  
তন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের  
ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

সদর নেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৪৮ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

জিলা চাকিয়ার হাওলার মনসেফ জিহুত বাবু পুণ্ডিল  
মুখুয়া বর্ধমান মাসের ২৪ তারিখঅবধি আগামি ডি-  
সেম্বর মাসের ১২ তারিখপর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

মেনিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু শিবকজ  
দেব দশহরার বন্দে ছুড়ি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন জিহুত কাজী মহম্মদ  
আলী দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

বেহারের প্রধান সদর আমীন জিহুত মৌলবী মহম্মদ  
ইব্রাহিম এ ছুটী পাইয়াছেন।

এ স্থানের সদর আমীন জিহুত সৈয়দ তফজুল হুসেন  
এ ছুটী পাইয়াছেন।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীন জিহুত মৌলবী মহ-  
ম্মদ মাজিম এ ছুটী পাইয়াছেন।

চকিশপরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জিহুত  
মৌলবী সৈয়দ ওসমান আলী এ ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

রঙ্গপুরের জজ জিহুত টি ওয়াইয়েট সাহেব (Mr. T.  
Wyatt) বর্ধমান মাসের ১১ তারিখে আপন কর্মের  
ভার প্রধান সদর আমীন জিহুত সৈয়দ আহমদ হক্শের  
স্থানে পূনর্গ্রহণ করেন।

ত্রিভুতের সিবিল ও সেশন জজ জিহুত জে এক কাথ-  
লার্ট সাহেব (Mr. J. F. Cathcart) বর্ধমান মাসের ১২  
তারিখে আপন কর্মের ভার জিহুত জ্ঞান ক্রেঞ্চ সাহেবের  
(Mr. John French) প্রতি অর্পণ করেন।

বাক্সা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর না-  
হেবের ছবুয়জমে।

এক জে হালিডে।

বাক্সা দেশের গবর্নমেন্টের নেক্টারী।

১৮০১ নম্বর।

বাক্সা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

জিহুত সেনার্য আলী খাঁর পরিবর্তে জিহুত মৌলবী  
মহম্মদ ইব্রাহিম হুসেন বেহারের প্রধান সদর আমীন  
হইবেন।

জিহুত মৌলবী মাজান আলী ছিলেটের প্রধান সদর  
আমীন হইবেন।

জিহুত লাল শঙ্কর লাল পাকিনার অতিরিক্ত প্রধান  
সদর আমীন হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৮ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

কোর্ট উলিয়ম কালেক্টর ছাত্র জিহুত এক এড কুপার  
সাহেব (Mr. F. H. Cooper) গত মার্চ মাসের ২১ তা-  
রিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত গত জুন মাসের ২৪  
তারিখঅবধি বর্ধমান মাসের ২৪ তারিখপর্যন্ত ছুটী  
পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার আকরারী সুপারিক্টেণ্ট জিহুত ডবলিউ  
সি গ্রান্ট সাহেব (Mr. W. C. Grant) বর্ধমান মাসের  
৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আট দিনের ছুটী  
পাইয়াছেন।

নদীয়ার জেলনাথের ঈশ্বালায়ে নিম্নক সদর-আমিন-  
কাট চিকিৎসক জিহুত বাবু নীনাথ ধর স্বীয় কর্মোপ-

লক্ষে বর্তমান মাসের ২৫ তারিখঅবধি দুই মণ্ডাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

দেহারের মাজিষ্ট্রেট এবং কালেক্টর সাহেবের আ-  
সিফাট জীবিত এ হামণ্ড সাহেব (Mr. A. Hammond,) রাজধানীতে গমনার্থ দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর কত ওরাদায়ক জীবিত মোলদী নসরুদ্দীন হযরত দশহরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

চাট্টিগাঁর ডেপুটি কালেক্টর জীবিত বাবু গৌরকিশোর রায় ১৮৪৮ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি ২৯ অক্টোবর তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

এ স্থানের ডেপুটি কালেক্টর জীবিত বাবু কৃষ্ণকান্ত দত্ত আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি ১৩ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটি কালেক্টর জীবিত বাবু গো-  
বিন্দপ্রসাদ সেন স্বীয় কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ২৫ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বর্তমানের ডেপুটি কালেক্টর জীবিত বাবু রসিককৃষ্ণ মল্লিক দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

মুরশিদাবাদের মির্জা ও মেশন জজ জীবিত এচ পি  
রসেল সাহেব (Mr. H. P. Russell,) গত মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

অস্ত্র শোধন।

১৮৪৮ সালের ১৯ সেপ্টেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণ-  
মেন্ট গেজেটের ৫৬৩ পৃষ্ঠায় "ঔষধ প্রস্তুতকারক জীবিত  
জে কাম্বেল সাহেব (Mr. J. Campbell)" এই কথার  
পরিবর্তে "আশামে অর্জিত চিকিৎসক জীবিত জে  
কাম্বেল সাহেব (Mr. J. Campbell)" এই কথা পাঠ  
করিতে হইবেক।

বাঙ্গলা দেশের জীবিত রাইট অনরবিল গবরনর সা-  
হেবের জকুমজমে। এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

### SALT.

নিমক।

ইশতিহার।

জেলা হিজলীর ঘাট কালীনগরহইতে শালিখার গোলায় ন্যূন সংখ্যা চারি লক্ষ মোন লবণ ঢোলাই করি-  
বার জন্য টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত এই এক্সেহাবের দ্বারা তলব করা যাইতেছে।

দরখাস্তকারি ব্যক্তি যে দরে লবণ ঢোলাই করিতে ইচ্ছুক হইবেক সেই দর প্রত্যেক দরখাস্তে লিখিয়া দা-  
খিল করিবেন।

উক্ত নেমক কালীনগরের ঘাটে ওজন করিয়া নদীর কিনারায় কান্ট্রাক্টদারকে দেওয়া যাইবেক তদনন্তর  
কান্ট্রাক্টদারের নিজ খরচায় মোকার বোঝাই করিতে হইবেক পরে শালিখা মোকামে সরকারী খরচে কিনি-  
হইতে ঘাট পেট ও ওজন করা যাইবেক।

উক্ত কান্ট্রাক্টের টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত এই দপ্তরখানায় সন ১৮৪৮ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর বেলা দুই প্রহর দুই  
ঘণ্টার পূর্বে লওয়া যাইবেক। আর সাহেবান বোর্ডের এক্সেহাব রহিল যে কোন কারণ না দর্শাইয়া টেণ্ডর নাম লুপ্ত  
করিতে পারিবেন।

বিমোজিব জকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম। সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ২২ সেপ্টে-  
ম্বর হত্যাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৫ সাল তারিখ ৭ আশ্বিন। সি বীডন। একটিং সেক্রেটারী।

### NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836,  
for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter,  
dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backer-  
gunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same  
to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded  
if required.

OOMAKANTH SEN, Commissioner.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিস্যনর বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের নামে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই তারিখের যে এক  
সরকারী পত্র এই মাসের ২২ তারিখে সাধারণ ডাকের দ্বারা পাঠান এই পত্রের লেফাফাহইতে জীবিত জে এফ হারিসন  
সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৮৫৭ নম্বরী শতকরা ৪৯ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক ভেতা  
কোম্পানির কাগজ লওয়া গিয়াছে কি অপহরণ হইয়াছে যে কোন ব্যক্তি এই কাগজ আলীপুরে সুন্দরবনের কমিস্যন-  
রের দপ্তরখানায় আনে কিম্বা বাহাতে এই কাগজ পাওয়া যায় এমন কোন মন্বান নিতে পারে তাহাকে প্রয়োজনমতে  
পুরস্কার দেওয়া যাইবেক। উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দপ্তরখানা। আলীপুর ১৮৪৮। ৩১ জুলাই।

### NOTICE.

The Collector of Calcutta hereby notifies his readiness to receive at his Cutcherry all Ground rents  
due from Proprietors of lands in Calcutta, and to grant receipts for the sums thus paid in. A deduction  
of 5 per Cent. will be made on all sums paid in direct to the Collectorate.

Proprietors desirous of paying direct must exhibit the last Bill paid by them.

শহর কলিকাতার জীবিত কালেক্টর সাহেব সর্ব সাধারণকে জ্ঞাত করাইতেছেন যে তিনি কলিকাতার ভূমি-  
সংক্রান্ত রাজস্ব প্রজাগণের দ্বারা আপন কাছারিতে গ্রহণ করিয়া তাহার রসিদ দিবেন এবং এ আদায়ি টাকাহইতে  
শতকরা ৫ টাকার হিসাবে প্রজাগণকে মিনাহ দিবেন কিন্তু প্রজাগণ স্বয়ং হজুরে আপন বিলের দেনা দাখিল করিতে  
আইলে তাহাকে গুরুত্বের প্রাপ্ত বিল দৃষ্টি করাইতে হইবেক ইতি।

J. H. YOUNG, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

[Government Gazette, 26th September, 1848.]



## NOTICE.

The Landholders in Calcutta are hereby requested to pay the Ground rents due by them, on bills being presented to them, for any one year, without reference to the bills of previous years. These latter will be presented to them for payment as soon as the accounts of the former *Utmandars* or Collecting *Sircars* (who have been dismissed and to whom no further sums should be paid,) are adjusted.

এই বিজ্ঞাপনপত্রের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে শহর কলিকাতার প্রজাগণের উচিত যে বকয়া বিল প্রাপ্ত না হওয়ার ওজরে এইক্ষণে যে সকল বিল তাহাদিগকে টাকা আদায় জন্য অর্পণ হইবেক তৎক্ষণাৎ তাহার টাকা আদায় কারণ তাহাদিগের বকয়া বিল যে সকল থাকিবেক তাহা অত্র স্থলের রাইয়ত এতমাদারগণের হিসাব নিকানান্তে আদায় জন্য অর্পণ করা যাইবেক আর প্রজাগণকে সতর্ক করা যাইতেছে যে রাইয়ত সাবেক এতমাদারগণকে ভবিষ্যতে টাকা না দেন ইতি।

J. H. YOUNG, *Collector*.

Calcutta, Collector's Office, the 29th August, 1848.

## INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of the Petition of MAHOMED NEZAMOODEEN, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that under an order made in the above matter on the 1st day of September instant, the hearing of the matters of the Petition of the said Insolvent is adjourned to Saturday, the 4th day of November next, and the Schedule of the said Insolvent has been amended.

Calcutta, 18th September, 1848.

E. B. RYAN, *Insolvent's Attorney*.

শহর কলিকাতার অফিস শ্রমিকদিগের পরিভ্রাণার্থ আদালত।

যোত্রহীন মহম্মদ নিজামুদ্দীনের দরখাস্তের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখে উক্ত বিষয়ে জজ মহোদয়ের উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি নবেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে শুনা যার এবং উক্ত যোত্রহীনের তফসীল প্রকাশ গিয়াছে।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ১৮ সেপ্টেম্বর।

ই বি রায়ন। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order made by the above Court, on the 16th day of August last, in the matter of the Petition of PULTNEY MALCOLM CAWLEY, of Cossia Bagan, in the Twenty-four Pergunnahs, Commander in the Inland Steam Service, seeking the benefit of the Act 9th Geo. the fourth, Chapter 73, the hearing of the matters of the said Petition are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Fourth day of November next.

The names of the Creditors of the said Pultney Malcolm Cawley appear in a Schedule filed by him at the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 20th September, 1848.

E. B. RYAN, *Insolvent's Attorney*.

জিলা চক্ষিপারগনার কামিয়া বাগান নিবাসী মলীতে গমনাগমনকারী বাক্যার জাহাজের অধ্যক্ষ পল্টনী মালকম কলি সাহেব চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের বিধানমতে উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া যাইতেছে যে গত আগষ্ট মাসের ১৬ তারিখে উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে তাহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি নবেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত পল্টনী মালকম কলি সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের শিরিশ্চায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ২০ সেপ্টেম্বর।

ই বি রায়ন। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order made on the 2d day of September instant, in the matter of the Petition of ARRAKIEL GENTLOOM AVIET, of Old China Bazar Street, in the Town of Calcutta, one of the Interpreters to the Honorable the Judges of the Supreme Court, an Insolvent, it was ordered that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the several debts due from him to the following persons, that is to say: Muddoosoodun Chatterjee, H. C. J. Malchus, J. D. Crouch, Rajmohun Roy, Punchanun Dhar, Muddomohun Mitter, Golaubchund Jowhurry, Dhurmodoss Bonnerjee, Degumber Mookerjee, Nundololl Sain, and Bulloram Roy, Prosonocoomar Paul, T. E. Mullens, Brijomohun Doss, Goopsenauth Sircar, Hullothur Doss, Sibchunder Mullick, Futtehchund, Agra Bank, Muddunmohun Doss, Golucknauth Sandiall, Muttlyoll Seal, Manickchund, Kissoreychund, Ramchurn Mullick, Juggunauth Sing, Baddenchand Roy, Hurreghur Dutt, Muddoosoodun Sain, Nubbinchunder Chatterjee, G. R. Naylor, Bhoyrub Chunder Shaw, B. Smyth and Co., Woodoychund Pyne, Govindchunder Dhar, Abdool Rozack Dugman, J. R. Coles, Smith and Huffnagle, Sibnarain Ghose, Bholanauth Bonnerjee, Paul Thomas Machado, Parbuttychurn Chatterjee, Anundnarain Ghose, George Purvis and Mrs. Cardozo, A. M. Gasper, Shamchurn Sill, Colin Campbell and Co., D. Wilson and Co., B. W. Lazarus and Co., John Gordon, Adam and Co., Wallis and Co., Owen Moses, D. Parsick, Aram Michael, J. M. Richardson, and J. S. Petruse, unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the 21st day of October next.

Calcutta, 19th September, 1848.

E. B. RYAN, *Insolvent's Attorney*.

কলিকাতা নগরের পুরান চীনবাজার রাস্তানিবাসী সুপ্রিম কোর্টের জুজ সাহেবেরদের দোস্তাবী যোত্রহীন আরাকিয়েল জেন্টলুম অবিয়ট সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখে জজ মহোদয়ের আদেশক্রমে তাহার দরখাস্তের বিপরীত কারণ দর্শান না গেলে উক্ত যোত্রহীন মলীতে লিখিত মহাশয়েরদের যে সকল টাকা ধারেন তাহার সমুদয় দারহইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হন বিশেষতঃ।

[স্বাক্ষরিত সেপ্টেম্বর ১৯ ১৮৪৮। ১৯ সেপ্টেম্বর।]

মুখুসুদন চাটুয়া, এচ সি জে মালকম সাহেব, জে ডি জেট সাহেব, বাজমোহন রায়, পঞ্চানন দত্ত, মদনমোহন মিত্র, গোলচাঁদ জহুরী, ধর্মদাস বাঁড়ুয়া, সিংহুর মুখুয়া, মন্দলাল সেন ও বলরাম রায়, প্রমথকুমার পাল, টি ই মলিক সাহেব, ব্রজমোহন দাস, গোপীনাথ সরকার, হনুদর দাস, শিবচন্দ্র মলিক, ফতেচাঁদ, আগ্রাবাদ, মদনমোহন দাস, গোলোকনাথ সাম্যাল, মতিলাল শীল, মাণিকচাঁদ, কিশোরীচাঁদ, রামচরণ মলিক, জগন্নাথ সিংহ, বদনচাঁদ রায়, হরিহর দত্ত, মুখুসুদন সেন, নবীনচন্দ্র চাটুয়া, জি আর নেলর সাহেব, ভৈরবচন্দ্র শাহা, বি কৈথ কোম্পানি, উদয়চাঁদ পাইন, গোবিন্দচন্দ্র দত্ত, আবদুল রজাক দগমান, যে আর কোলস সাহেব, যিথ ও হকমেগল সাহেব, শিবনারায়ণ ঘোষ, ভোলানাথ বাঁড়ুয়া, পাল তামস মাকানো সাহেব, পার্শ্বচরণ চাটুয়া, আনন্দনারায়ণ জোব, জর্জ পরবিন সাহেব ও বিবি কারডোজো, এ এম গানপূর সাহেব, শ্যামচরণ শীল, কলিন কাহেল কোম্পানি, ডি উইলসন কোম্পানি, বি ডবলিউ লাজারস কোম্পানি, জ্ঞান গার্ডন সাহেব, আডম কোম্পানি, ওয়ালিস কোম্পানি, ওএন যোজেন সাহেব, ডি পারসিক সাহেব, আরাহ মাইকেল সাহেব, জে এম রিচার্ডসন সাহেব এবং জে এম পি-টুস সাহেব।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ১৯ সেপ্টেম্বর।

ই বি রায়ন। যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of FRANCIS FAVIER, late a Merchant and Trader, residing in Chitpore Road, in the Town of Calcutta, adjudged entitled on Saturday, the 7th day of March, 1848, to the benefit of the Act of the 9th George the Fourth, Chap. 73, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter, bearing date the 7th day of September instant, it was (amongst other things,) ordered that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the several debts due from him to the following persons:—(that is to say,) Robert Wilson Allan, G. W. Chisholm, Collyers and Sein, the late firm of Kinnoo Roy and Co., Denonauth Seal and Co., Rammohun Bose and Co., Ramchund Roy and Co., Messrs. Mackenzie, Lyall and Co., Messrs. Jenkins, Low and Co., Radhamohun Doss and Co., Obhoychurn Seal, Surroopchund Mullick, Nilcaunt Sircar and Fils, Messrs. J. Holmes and T. W. Allan, Messrs. Dick and Co., Mr. A. F. DeAzevedo, Debnarain Day and Sibnarain Day, Ramchund Doss, Lalimohun, Ramchundro Takoor and Sittaram Takoor, Sibchunder, Rustumjee Cowasjee, and A. De H. Larpent, Dwarkanauth Tagore and Anshootosh Day, unless cause be shewn to the contrary, on Saturday, the 21st day of October next.

Calcutta, 18th September, 1848.

Insolvent in Person.

পূর্বে কলিকাতা নগরের চিৎপুরের বাস্তানিবাসী সওদাগর ও বাণিজ্যকারী ফ্রান্সিস ফেব্রির সাহেব ভারত-বর্ষের যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের বিধানমতে উপকার পাইবার যোগ্য আছেন এইমত নিবন্ধিত ১৮৪৮ সালের ৭ মার্চ তারিখ শনিবারে হইল।

তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখে উক্ত আদালতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো জরুর হইল যে আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ শনিবারে বিপরীত কারণ দর্শান না গেলে উক্ত যোত্রহীন নীচের লিখিত মহাশয়েরদের যে সকল কর্ত্ত ধারেন তাঁহার সমুদয় দায়বৃত্তিতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হন অর্থাৎ রাবট উইলসন আলেন সাহেব, জি ডবলিউ চিঞ্জম সাহেব, কালীপ্রসাদ সেন, কিনু রায় কোম্পানির সাহেব ঘর, নীননাথ শীল কোম্পানি, রামমোহন বসু কোম্পানি, রামচাঁদ রায় কোম্পানি, মাকেনজি লায়ল কোম্পানি, জেনকিন্স লো কোম্পানি, রাধামোহন দাস কোম্পানি, অভয়চরণ শীল, নরুপচাঁদ মলিক, নীলকান্ত সরকার ও পুজেরা, জে হোমস ও টি ডবলিউ আলেন সাহেব, ডিক কোম্পানি, এ এফ ডিআজে হেডো সাহেব, দেবনারায়ণ দে ও শিবনারায়ণ দে, রামচাঁদ দাস, লালমোহন, রামচন্দ্র ঠাকুর ও সীতারাম ঠাকুর, শিবচন্দ্র, রক্তমজি কাশ্যামজী এবং এ ডি এচ লরিপেন্ট সাহেব, দ্বারকানাথ ঠাকুর ও আশুতোষ দে।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ১৮ সেপ্টেম্বর।

বরং যোত্রহীন।

In the matter of the Petition of EDMUND GEORGE HADDAN, late of Joratollah Street, Broker, adjudged entitled on Saturday, the first day of July, One thousand eight hundred and forty-eight, to the benefit of the Act of the ninth George the fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, made on the 7th day of September, 1848, it was ordered that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the several debts due from him to the following persons, that is to say:—Wallis and Company, B. Smyth and Company, W. H. Beaumont, Bathgate and Company, Pittar and Company, Hunter and Company, Estate M. Zarab (his Executor is Z. M. Manuk,) Stuart and Company, Bright and Company, Mackenzie, Lyall and Company, Adam and Company, Judge and Vignon, Andrew Thompson and William Poole, Bagshaw and Company, Estate Saunders, May, Fordyce and Company, D. Wilson and Company, Smith and Stanistreet, Williamson Brothers, Robert Campbell, Sir Thomas E. M. Turton, Baronet, Thacker and Company, W. J. Browne and Company, Currie and Company, Trustees of Mr. T. E. M. Thomson, W. H. Gilbert, Hurrishunder Dutt, John Saunders, Hurroochunder Day and Company, Estate Tulloh and Company, Colvin, Ainslie, Cowie and Company, Ahmuty and Company, Watts and Company, Anderson, Wallace and Company, Andrew Thompson, John Johnstone, John R. Fraser, Nilmoney, G. F. Siddons, Lattey Brothers, Proprietors of Englishman Newspaper, Walton and Evans, Walker, Ireland and Company, Henry Harvey Robinson, Balfour and Company, Pauchoo, Alfred Nash, W. Wingate, Henry May and Company, W. Legg, Lalchund, Gomanec, Subroop Day, Modoo, Pauchoo, Sibloenen, Kurreem Bux, Hyat Boneadee Janally, and Dhoby, unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the Twenty-first day of October next.

JUDGE, VIGNON and NEWMARCH, Attorneys for Insolvent.

Calcutta, 22d September, 1848.

পূর্বে যোত্রহীন ও বাস্তানিবাসী এডমন্ড জর্জ হাডন সাহেব ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের বিধানমতে উপকার পাইতে পারেন এইমত নিবন্ধিত ১৮৪৮ সালের ২ জুলাই তারিখ শনিবারে হইল।

[Government Gazette, 26th September, 1848.]



তাহার বিষয়ে ইহার দ্বারা গম্যন দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৮ সালের ৭ সেপ্টেম্বর তারিখে উক্ত আদালতের  
হুকুম হইল যে আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ সন্নিহিত বিপরীত কারণ দর্শান না গেলে উক্ত যোত্রদ্বীন  
নীচের লিখিত মহাশয়েরদের যে সকল টাকা ধারেন তাহার সমুদয় দাবীইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হন বিশেষতঃ ওয়া-  
লিস কোম্পানি, বি টেম্প কোম্পানি, ডবলিউ এচ বোমন্ট সাহেব, বাথগেট কোম্পানি, পিটার কোম্পানি, হক্টর কো-  
ম্পানি, এম জারাব সাহেবের ইফেট তাহার অস্থি জেড এম মানিক সাহেব, ফুআর্ট কোম্পানি, ট্রাইট কোম্পানি মাকেন্ড্রি  
লারল কোম্পানি, আডম কোম্পানি, জজ ও ব্রিনন সাহেব, আফ্রা তামসন সাহেব ও উজিরম পুজ সাহেব, বাগশা  
কোম্পানি, মাওর্ন মে ফর্ডেন কোম্পানির ইফেট, ডি উইলসন কোম্পানি, স্মিথ ও ফ্যানি ফ্রিট সাহেব, উলিহমসন  
ব্রানর, রাইট কয়েল সাহেব, নর তামস ই এম টর্ন সাহেব, থাকর কোম্পানি, ডবলিউ জে ব্রোন কোম্পানি, করি  
কোম্পানি, টি ই এম তামসন সাহেবের ট্রিফি, ডবলিউ এচ গিলবর্ট সাহেব, হরিশ্চন্দ্র দত্ত, জ্ঞান মাওর্ন সাহেব,  
হার্শচন্দ্র দে কোম্পানি, টালা কোম্পানির ইফেট, কলবিন একলি কোই কোম্পানি, আমুটি কোম্পানি, ওয়াটস  
কোম্পানি, আওর্ন ওয়ালিস কোম্পানি, আফ্রা তামসন সাহেব, জ্ঞান জনফন সাহেব, জ্ঞান আর ব্রেক্সর সাহেব,  
নোলমগি, জি এফ মিডল সাহেব, লাটি ব্রানর, ইব্রলিময়েন কাগজের অধিকারী, ওয়াল্টন ও এবেল সাহেব, ওয়াকর  
এলও কোম্পানি, হেনরি হার্ভি রাবিন্সন সাহেব, বালফোর কোম্পানি, পাঁচু, আলফ্রেড নাম সাহেব, ডবলিউ  
উইনগেট সাহেব, হেনরি মে কোম্পানি, ডবলিউ লেগ সাহেব, নালটাম, ওমানি, মরুপ দে, মধু, পাঁচু, শিরলোচন,  
করিম বক্শ, হায়াৎ, বুনিয়াদী, জ্ঞানালি ও ধোবী।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ২২ সেপ্টেম্বর।

জজ ও ব্রিনন ও নুমাচ। যোত্রদ্বীনের উত্তীল।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

জিরামপুরের ঘটনায় জীবুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক সুদ্রিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 3, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ৩ অক্টোবর ।

## ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE.

THE 23D SEPTEMBER, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 23d of September, 1848, is hereby promulgated for general information :

ACT No. XX. OF 1848.

*An Act for better enforcing the attendance of Proprietors and Farmers of Land before Collectors of Land Revenue in the Lower Provinces of the Bengal Presidency.*

Whereas, by sundry Regulations of the Bengal Code, provision is made for the imposition of a daily fine, by the Board of Revenue or other authority exercising the powers of that Board, on any Proprietor or Farmer of land subject to the provisions contained in the said several Regulations, who, when duly summoned by the Collector or other Officer exercising the powers of Collector, shall omit, or refuse to attend, or to cause his Officer or Agent to attend, or to furnish the accounts or documents required, and shall not shew sufficient cause for such omission; and it is further provided that the fine, when confirmed by Government is to be levied by the same process as is prescribed for the recovery of arrears of revenue; and whereas in many cases, by the delay thus occasioned, the whole burden of the penalty is greatly increased beyond what would be necessary, if summary power were given to the Officer by whom the requisition is made, to impose and levy reasonable fines subject to review by the Commissioner of Revenue

## আইন।

কোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সালের ২৩ সেপ্টেম্বর তারিখে পশ্চাৎ লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা মর্দী সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২০ আইন।

বঙ্গলা রাজধানীর অধীন বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবেরদের সমক্ষে ভূম্যধিকারি এবং ইজারদারদিগকে হাজির করাইবার নিমিত্তে পূর্বাপেক্ষা উদ্ভব নিয়ম করণের আইন।

যেহেতুক বঙ্গলা দেশের চলিত নানা আইনে এমত নিয়ম আছে যে কালেক্টর সাহেব কিম্বা অন্য যে সাহেব কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা রাখেন তিনি উক্ত নানা আইনের বিধানের অধীন কোন ভূম্যধিকারিকে কি ইজারদারকে রীতিমতে তলব করিলে যদি সেই ভূম্যধিকারী কি ইজারদার আপনি হাজির হইতে কিম্বা আপনার সরবরাহকার কি মোস্তাফিজকে হাজির করিতে কি তলব হওয়া হিসাবী কাগজ কি দস্তাবেজ দাখিল করিতে কসুর বা অস্বীকার করে ও এমত কসুর করণের বিশিষ্ট হেতু করিতে না পারে তবে বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা কি অন্য যে সাহেবেরা এ সাহেবদিগের ক্ষমতা রাখেন তাঁহারা দররোজ জরীমানা দিবার চক্রম দিতে পারেন। এবং আরো চক্রম আছে যে এ জরীমানা জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনরল বাহাদুরের দ্বারা মঞ্জুর হইলে বাকী রাজস্বের টাকা উন্মুল করণের মতে এ জরীমানা উন্মুল করা যাইবেক। এবং যেহেতুক সেইপ্রযুক্ত যে বিলম্ব হয় তাহাতে যে কার্যকারক সাহেব এ প্রকার তলব করেন তাঁহাকে ওয়াজিবী জরীমানা করিতে ও তাহা উন্মুল করিতে সমর্থ ক্ষমতা দেওয়া গেলে ও তাঁহার চক্রমের উপর রাজস্বের কমিশনার সাহেব ও উপরিহ অন্য কার্যকারক সাহেবের নিকটে আপীল হওনের চক্রম হইলে এ জরীমানা মোটে যত টাকা হইত একদফার চলিত নিয়-



and other superior authority, It is enacted as follows :

I. If any Proprietor or Farmer of land shall omit or refuse to attend, or to cause his Officer or Agent to attend, when duly summoned by the Collector, in any case specified in any of the said Regulations, by the time prescribed in the notice issued by the Collector, or shall omit or refuse to furnish the accounts or documents required, and shall not shew sufficient cause for such omission, the Collector may impose of his own authority such daily fine, to be payable daily until compliance with the requisition, as he may think adequate to the situation and circumstances in life of the defaulter, not exceeding in any case the daily fine of 50 Rupees : and the amount of such fine accruing due from time to time may be levied without further confirmation by the same process as is prescribed for the recovery of arrears of revenue.

II. The Collector shall forthwith report the imposition of every such fine, and the amount thereof, and also from time to time the amount levied, to the Commissioner of Revenue, who shall report the same for the information of the local Government.

III. Every order passed by a Collector under this Act shall be appealable in the usual manner to the Commissioner of Revenue, and other superior authority ; but no such appeal shall avail to prevent the levy of any fine so imposed pending the appeal.

IV. Whenever the amount levied under any such order, issued for any default by authority of a Collector under this Act, shall have exceeded 500 Rupees, the Collector shall report the case specially to the Commissioner of Revenue ; and no further levy for such default shall be made, otherwise than by authority of the Commissioner of Revenue.

V. Nothing in this Act contained shall be deemed to repeal the power of imposing daily fines and of levying the fines so imposed in the manner prescribed by the said several Regulations.

VI. The word "Collector" used in this Act shall be taken to mean any person lawfully exercising the powers of a Collector.

VII. This Act shall not extend to the North West Provinces of the Presidency of Bengal.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED BY THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADALUT.

1st August, 1848.

The deposit which is forfeited under Section 5, [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৩ অক্টোবর।]

যের দ্বারা তদপেক্ষা অধিক বারবার হইতেছে অতএব নীচের লিখিতমতে জরুম হইল।

১ ধারা। উক্ত কোন আইনের নির্দিষ্ট কোন গতিকে যদি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা কোন ভূম্যধিকারি কি ইজারদারের রীতিমতে তলব হইলে পর ঐ সাহেবের জারী হওয়া এবেলানামার নির্দিষ্ট মিসাদের মধ্যে ভূম্যধিকারী কি ইজারদার হাজির হইতে কি আপনার মরবরাহকার কিয়। মোস্তাফিজকে হাজির করিতে গাকিলী কি অস্বীকার করে অথবা তলব হওয়া হিসাবী কাগজ কি দস্তাবেজ দাখিল করিতে কসুর কি অস্বীকার করে ও এমত কসুর করণের বিশিষ্ট হেতু বলিতে না পারে তবে ঐ কালেক্টর সাহেবের এইমত ক্ষমতা থাকিবেক যে যাহা ঐ কসুরকরণিয়া ব্যক্তিরা কালেক্টর সাহেবের জরুম আমলে না আনে তাহা তাহারদের পদ ও শক্তির দৃষ্টে তিনি আপনার ক্ষমতাক্রমে সররোজ যত জরী-মানা উপযুক্ত বুঝেন তাহা দিবার জরুম করেন এবং সেই জরীমানা তাহার রোজ ২ দিতে হইবেক। কিন্তু তাহা কোন গতিকে রোজ ৫-০৭ টাকার অধিক হইবেক না এবং এইমত যে জরীমানার টাকা সময়ে বাকী পড়ে তাহা উপরিস্থ কার্যকারক সাহেবের মঞ্জুরী বিনা রাজস্বের বাকী টাকা উমুল করণের মতে উমুল করা যাইবেক ইতি।

২ ধারা। কালেক্টর সাহেব এইমত যে প্রত্যেক জরীমানা করেন তাহার বিষয়ের এবং ঐ জরীমানার টাকার সংখ্যা ও সময়ে যত টাকা উমুল হয় তাহার বিষয়ের রিপোর্ট রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে অব্যাজ্ঞে করিবেন এবং তিনি বাঙ্গলা দেশের জীবিত গবর্নর সাহেবের বিজ্ঞাপনার্থে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই আইনানুসারে যে কোন জরুম করেন তাহার উপর রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে এবং অন্য উপরিস্থ কার্যকারক সাহেবের নিকটে রীতিমতে আপীল হইতে পারে কিন্তু সেই আপীল উপস্থিত থাকিতে আপীল করাপ্রযুক্ত এইমত জরুম করা জরীমানার টাকা উমুল করা যুগিত হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই আইনানুসারে কোন কসুরপ্রযুক্ত এইমত যে কোন জরুম করেন তদনুসারে যে টাকা উমুল হয় তাহা যখন ৫-০০ পাঁচ শত টাকার অধিক হইয়াছে তখন কালেক্টর সাহেব সেই বিষয়ের রিপোর্ট রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে বিশেষমতে করিবেন এবং রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেবের জরুমব্যতিরিক্ত ঐ কসুরের নিমিত্তে তদপেক্ষা অধিক টাকা উমুল হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের কোন কথাই এমত অর্থ বোধ হইবেক না যে উক্ত আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে সররোজ জরীমানার জরুম দিবার এবং ঐ জরীমানার টাকা উমুল করিবার ক্ষমতা রহিত হইল ইতি।

৬ ধারা। এই আইনে "কালেক্টর" এই শব্দেতে আইনমতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্মকারি কোন ব্যক্তিকে বুঝাইবেক ইতি।

৭ ধারা। এই আইন বাঙ্গলা রাজধানীর উত্তর পশ্চিম দেশে খাটিবেক না ইতি।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

J. C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া।  
সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৮ সাল ১ আগষ্ট।

১৮৪৮ সালের ৪ আইনের ৫ ধারানুসারে প্রদীপ

Act IV, 1846, on neglect to pay the purchase money, is not divisible amongst all who hold decrees against the judgment debtor, but is to be applied in liquidation of the particular claim for the satisfaction of which the sale has been advertised.

*Fletcher, Alexander and Co.,—Petitioners.*

Mohammed Khulleel, the purchaser of the rights and interests of Seid Uhmed Reza, and others in 8 annas of Pergunnah Soorjapore, Zillah Parneah, which had been sold in satisfaction of a decree obtained against them by the petitioners after paying the deposit required by Section 5, Act IV. of 1846, neglected to pay the purchase money, upon which the petitioners applied to the Zillah Judge for the sum in question in part satisfaction of their decree. On the refusal of their request by that authority on the 15th June, 1848, on the ground that, after the expiration of a month he would divide the amount as proceeds of sale, they appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court, (Mr. Tucker, Sir R. Barlow, and Mr. Hawkins.) "Section 5, Act IV. of 1846, declares that a deposit being forfeited shall be applied as it were purchase money; the benefit of which is, that the deposit which on forfeiture was formerly confiscated to Government, is now credited to the debtor; but it is not intended that it should be divided amongst all holding decrees against him without reference to the proclamation of sale; for the above Section provides for the sale of such further portion of the property as may be necessary after the prescribed application of the deposit, and therefore, it can go only to the reduction of the specific debt for which the sale is advertised, and in a new proclamation for second sale there should only be included the balance due after carrying to account the deposit. Nor are other decree-holders prejudiced by the deposit being applied as above, for the property remains, and the claims upon it are reduced to the extent of the deposit. The order of the Zillah Judge, which has been appealed against, must therefore be reversed, and he be instructed to advertise again for sale so much of the estate as may be necessary to satisfy the decree; other decree-holders must pursue their own measures for the satisfaction of the decrees held by them." Order accordingly.

12th August, 1848.

Constructions 607 and 809, regarding Mookhtears are inapplicable to the Civil Courts.

*Bishen Dyal Singh,—Petitioner.*

This was an appeal from an order of the 29th January, passed by the Judge of Zillah Shahabad, [Government Gazette, 3d October, 1848.] 3 Z 2

টাকা দিবার আদি হইলে যে বায়নার টাকা জব্দ হয় তাহা কর্তাদারের বিরুদ্ধে যে মহাজন ডিক্রী পাওয়াইতে সেই সকলের মধ্যে ভাগ করিয়া দেওয়া যাইবেক না কিন্তু যে বিশেষ দাওয়ার বিষয়ে নীলামের ইশতিহার হইয়াছে সেই দাওয়ার টাকা পরিশোধার্থ দেওয়া যাইবেক।

ফেচর আলেকজান্ডার কোম্পানি। দরখাস্তকারী।

দরখাস্তকারিরা মৈয়দ আহমদ বেজা ও অন্যান্যদের নামে যে ডিক্রী পাইয়াছিলেন সেই ডিক্রী জারীকৃত জিলা পুরণিয়ার পরগনা সূর্যাপুরের ১০ আনা অংশে এই মৈয়দ আহমদ বেজা ও অন্যান্যদের স্বত্ব ও সম্পদ নীলাম হইয়াছিল। তাহার পরদার মহম্মদ খলীল ১৮৪৬ সালের ৪ আইনের ৫ ধারার নিষিদ্ধিতে বায়নার টাকা আদায় করিলে পর খরাদী টাকা দিল না তাহাতে দরখাস্তকারিরা আপনাদের ডিক্রীর এক অংশ পরিশোধের নিমিত্তে এই বায়নার টাকা পাইবার দরখাস্ত এই জিলার জজ সাহেবের নিকটে করিলেন। তাহাতে জিলার জজ সাহেব ১৮৪৮ সালের ১৫ জুন তারিখে ইহা বলিয়া তাঁহারদের দরখাস্ত নামগ্রহণ করিলেন যে খরাদীর টাকা লইয়া যেমত করা গিয়া থাকে সেই মত এই বায়নার টাকা এক মাসের পর বন্টন করিব। তাহাতে দরখাস্তকারিরা সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিলেন।

সদর আদালতের জজ জীবন্ত টকর সাহেব ও জীবন্ত সর আর বালো সাহেব ও জীবন্ত হকিম সাহেব কহিলেন যে "১৮৪৬ সালের ৪ আইনের ৫ ধারাতে লুকুম আছে যে বায়নার টাকা জব্দ হইলে খরাদী টাকা লইয়া যেমত করা যায় তেমন এই টাকা লইয়া করা যাইবেক ইহাতে এই উপকার হয় যে যে বায়নার টাকা পূর্বে সরকারে জব্দ হইত তাহা এইরূপে কর্তাদারের নামে জমা করা যায়। কিন্তু এই লুকুমের এই অভিপ্রায় নহে যে নীলামের ইশতিহারনামার প্রতি দৃষ্টি না রাখিয়া কর্তাদারের বিরুদ্ধে ডিক্রীপ্রাপ্ত সকল মহাজনের মধ্যে এই টাকা বিভাগ করা যায় যেহেতুক উক্ত ধারাতে লুকুম আছে যে বায়নার টাকা নিষিদ্ধিতে দেওয়া গেলে পর সম্পত্তির অন্য যে অংশের নীলাম করিবার আদেশ্যক হয় তাহা নীলাম করা যাইবেক অতএব যে বিশেষ কর্তার জন্যে নীলামের ইশতিহার হয় কেবল তাহা পরিশোধের নিমিত্তে বায়নার টাকা দেওয়া যাইতে পারে। এবং দ্বিতীয় নীলামের নূতন ইশতিহার হইলে তাহার মধ্যে বায়নার টাকার জমা করিলে পর যে টাকা অবশিষ্ট দেনা থাকে কেবল তাহাই ইশতিহারনামার লিখিতে হইবেক। আরো বায়নার টাকা উক্ত প্রকারে দেওয়াতে অন্য ডিক্রীদারদের কোন ক্ষতি হয় না কেননা সম্পত্তি থাকে এবং বায়নার টাকা যত হয় সেই পর্যন্ত এই সম্পত্তির উপর দাওয়ার কমী হয়। অতএব জিলার জজ সাহেবের যে লুকুমের উপর আপীল হইয়াছে তাহা অন্যথা করিতে হইবেক এবং ডিক্রীর টাকা পরিশোধের নিমিত্তে সেই ভূমির যে অংশ আদেশ্যক বোধ হয় তাহার নীলামের পুনরায় ইশতিহার দিতে তাঁহার প্রতি লুকুম দেওয়া যাইবেক। অন্য ডিক্রীদারদের হাতে যে ডিক্রী আছে তাহার টাকা পাইবার নিমিত্তে তাহারা আপনাদের উপায় করিবেন।" তদনুসারে লুকুম হইল।

১৮৪৮ সাল ১২ আগষ্ট।

মোক্তাদারদের বিষয় ৬০৭ এবং ৮০৯ নম্বরী আইনের অর্থ দেওয়ানী আদালতে থাকে না।

বিশ্বদয়াল সিংহ। দরখাস্তকারী।

জিলা শাহাবাদে জজ সাহেব ২৯ জানুয়ারি তারিখে দরখাস্তকারিকে আপনাদের ও আপন অধিক আদালতে



forbidding the petitioner to practise any longer as Mookhtear in his and the subordinate Courts.

By the Court (Mr. Hawkins.) "The Judge cannot pass such an order. It is true that Magistrates possess the power of dismissing a Mookhtear, but in their Courts he is in appearance for a party and comes into contact with the Court. This is not the case in a Civil Court, the Judge of which has no authority to prevent parties employing whom they like as Mookhtear; but should a Mookhtear misconduct himself he can be debarred from going into the Record office. The Judge's order must therefore be modified. He may interdict the petitioner from the Record office, but not in such a way as to prevent his entering the open Court." Order accordingly.

21st August, 1848.

It is unnecessary to enquire into claims to property before issuing proclamation in bar of its alienation under Act II. 1806.

*Maharaja Hetmraisen Sing.—Petitioner.*

The petitioner, having sued Tewarree Lall with others in the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Behar, for Company's Rupees 25,333-11-14, principal and interest, applied for a proclamation to be issued under Regulation II. of 1806, to prevent the alienation of 4 annas of Gopalgunge, the property of Tewarree Lall. This was objected to by Donakooer, Kalleeka Pecaree, and Ramghulam Singh, who set up various claims in assertion of the property in question being theirs. Accordingly, the Principal Sudder Ameen, on the 2d May, 1848, rejected the petitioner's application. He then appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (Mr. Hawkins.) "The petitioner has applied for the attachment of Tewarree Lall's property, and shewn that its alienation is intended. In such cases the law requires the Courts to demand security from a defendant, and, if not given, to forbid alienation of his property. In the present instance the Principal Sudder Ameen, instead of issuing the proclamation of attachment, has unnecessarily enquired into claims to the property which should not have been investigated until execution of the decree, if passed in plaintiff's favour; but a proclamation, under Regulation II. of 1806, cannot affect the claimants' rights, if established by them. In reversal, therefore, of the Principal Sudder Ameen's order, he will issue the proclamation after fulfilment by the plaintiff of the conditions of Section 5, Regulation II. 1806. Should a sale of the property be applied for, in execution of the decree, the claims of the opposing parties must then be enquired into." Order accordingly.

[দফনমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ৩ অক্টোবর।]

উক্ত কালে মোখ্তারী কর্ম করিতে নিষেধ করিলেন এই জরুমের উপর এই আপীল হয়।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব কহিলেন যে "জজ সাহেব এমত চুকুম করিতে পারেন না। মোখ্তারকে তগীর করণের ক্ষমতা মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের আছে বটে কিন্তু তাহারদের আদালতে মোখ্তার করিয়া দী কিসা আসামীর প্রতিনিধিরূপে উপস্থিত হয় এবং আদালতের সঙ্গে তাহার এলাকা থাকে। দেওয়ানী আদালতে সেইরূপ নহে আসামী কি করিয়া দী যাহাকে মোখ্তারী পদে নিযুক্ত করিতে চাহে তাহাকে নিযুক্ত করিবার নিষেধ করিতে দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের কোন ক্ষমতা নাই। কিন্তু যদি মোখ্তার কোন কুজিয়া করে তবে তাহাকে রোয়দাদের শিরিশ্তার বাইতে নিষেধ হইতে পারে। অতএব জজ সাহেবের উক্ত জরুম মতান্তর করিতে হইবেক। তিনি দরখাস্তকারিকে রোয়দাদের শিরিশ্তার বাইতে নিষেধ করিতে পারেন কিন্তু যাহাতে দরখাস্তকারী আদালতের কাছারীতে বাইতে না পারে এমত নিষেধ করিবেন না।" তদনুসারে জরুম হইল।

১৮৪৮ সাল ২১ আগষ্ট।

১৮০৬ সালের ২ আইনানুসারে সম্পত্তি হস্তান্তর না করণের এন্ডেলানামা জারীকরণের পূর্বে এই সম্পত্তির দাওয়ার বিষয়ের তজদীজ করার আবশ্যক নাই।

মহারাজা হিতনারায়ণ সিংহ। দরখাস্তকারী।

দরখাস্তকারী আসিল ও সুদমুক্ত কোম্পানির ২৫,৩৩৩ ১/১৫ টাকা পাইবার নিমিত্তে তেওয়ারী লাল ও অন্যদের নামে জিলা বেহারের প্রধান সদর আমীনের আদালতে মালিশ করিলেন পরে তেওয়ারী লালের সম্পত্তি গোপালগঞ্জের ১০ আনা অংশ হস্তান্তর করণের নিষেধ করিতে ১৮০৬ সালের ২ আইনানুসারে এন্ডেলানামা জারী করিতে দরখাস্ত করিলেন। তাহাতে ধোনা কুজার ও কালিকা প্যারী ওরামগোলাম সিংহ এই সম্পত্তি আপনাদের বলিয়া সেই বিষয়ের নানা দাওয়া করিল এবং এন্ডেলানামা জারী করণের আপত্তি করিল। তদনুসারে প্রধান সদর আমীন ১৮৪৮ সালের ২ মে তারিখে দরখাস্তকারির দরখাস্ত নামঞ্জুর করিলেন পরে দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিলেন।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব কহিলেন যে "দরখাস্তকারী তেওয়ারী লালের সম্পত্তি ক্রোককরণের দরখাস্ত করিয়াছেন এবং এই সম্পত্তি হস্তান্তর করণের মানস আছে ইহা প্রমাণ করিয়াছেন। এইমত গতিকে আইনে আদালতের প্রতি জরুম আছে যে আসামীর স্থানে জামিন তলব করেন ও জামিন না দেওয়া গেলে সম্পত্তি হস্তান্তর করণের নিষেধ করেন। কিন্তু এই মোকদ্দমার প্রধান সদর আমীন ক্রোকের এন্ডেলানামা জারী না করিয়া অনাবশ্যকমতে সম্পত্তির উপর দাওয়ার বিষয়ের তদারক করিয়াছেন। কিন্তু ডিক্রী ফরিদাদীর পক্ষে করা গেলে ডিক্রী জারী না হওনপর্যন্ত এই দাওয়ার বিষয়ের তদারক করিতে হয় না। দাওয়ারদারেরা যদি আপনাদের স্বত্ত্ব সাব্যস্ত করিতে পারে তবে ১৮০৬ সালের ২ আইনানুসারে এন্ডেলানামার দ্বারা তাহারদের স্বত্ত্বের কোন হানি হইতে পারে না। অতএব প্রধান সদর আমীনের জরুম অন্যথা হইল এবং ফরিদাদী ১৮০৬ সালের ২ আইনের ৫ ধারার জরুম প্রতিপালন করিলে পর প্রধান সদর আমীন এই এন্ডেলানামা জারী করিবেন। যদি ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তি নীলামের দরখাস্ত করা যায় তবে বিরোধি ব্যক্তিদের দাওয়ার তৎসময়ে তজদীজ করিতে হইবেক।" তদনুসারে জরুম হইল।

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 16.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of —

I am directed by the Sudder Board of Revenue to circulate the following instructions for the future observance of yourself and your subordinates.

2d. When settlements are made in execution of Resumption Decrees, the analogy presented by the course followed in prosecuting the original suit should be observed. That is, when a Collector decides that any land claimed by a third party is included in the decree in favor of Government, the Revenue Commissioner should abstain from interference, leaving it to the dissatisfied party to appeal to the Special Commissioner. And on the other hand, when a Collector gives up any land as not included in the resumption decree, he should submit his proceedings for the consideration of the Revenue Commissioner, who, if he see fit, may appeal to the Special Commissioner against the Collector's order.

(Signed) G. FLOWDEN,

Secretary.

Sudder Board of Revenue,  
Fort William, the 9th September, 1848.

## NOTIFICATIONS.

## ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

## APPOINTMENTS.

The 21st September, 1848.

Baboo Nobokisen Sein, (who has obtained a Diploma,) to be Moonsiff of Panchpookooriah, Zillah Tipperah.

The 22d September, 1848.

Khyroollah Sha Budduk shanee, Moonsiff of Bhuttearee, to be Moonsiff of Zorowurgunge.

Baboo Satcouree Deb, Moonsiff of Zorowurgunge, to be Moonsiff of Bhuttearee, Zillah Chittagong.

The abovementioned arrangements will take effect from the 1st January, 1849.

## LEAVE OF ABSENCE.

The 28th September, 1848.

Baboo Ramakant, Moonsiff of Durrung, Assam, for ten days in excaas of the Dasserah Vacation.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকম্মে নিয়োগ।

১৮১৭ নম্বর।

বাল্লা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ মাল ২০ সেপ্টেম্বর।

কটকের মাজিষ্ট্রেট এবং কালেক্টর সাহেবের আদি-

[Government Gazette, 3d October, 1848.]

সদর বোর্ড রেবিনিউর নরকুলার অর্ডর।

১৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিহুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর জিহুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমকমে নীচের লিখিত উপদেশ পাঠাইতেছি তুমি ও তোমার অধীন কার্যকারকেরা তদনুসারে উত্তর কালে কর্ম করিবা।

২। বাজেরাঙ্গী ডিক্রী জারীকমে যখন বন্দোবস্ত করা যায় তখন আসল মোকদ্দমা চালাওনেতে যে নিয়মতে কার্য করা গিয়াছিল সেই নিয়মের এক্ষমতে ঐ বন্দোবস্তের কার্য করা হইবেক অর্থাৎ যখন কালেক্টর সাহেব এইমত নিষ্কাশি করেন যে অন্য ব্যক্তি যে ভূমির দাওয়া করে তাহা গবর্নমেন্টের পক্ষে হওয়া ডিক্রীর মধ্যে লেখা গিয়াছে তখন রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের তাহাতে হস্তক্ষেপ করা কর্তব্য নহে কিন্তু যে ব্যক্তি তাহাতে নারাজ হয় সেই ব্যক্তি কেমিস্যনর কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল করিতে পারে। পক্ষান্তরে বাজেরাঙ্গী ডিক্রীর মধ্যে লিখিত হয় নাই বলিয়া যখন কালেক্টর সাহেব কোন ভূমি ছাড়িয়া দেন তখন তিনি রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের বিবেচনার নিমিত্তে আপনার রুবকারী তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন এবং তিনি উচিত বোধ করিলে কালেক্টর সাহেবের হুকুমের উপর কেমিস্যনর কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল করিতে পারেন।

জি ফ্লোডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৮। ১ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ মাল ২১ সেপ্টেম্বর।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত বাবু নবকুমার সেন জিলা ত্রিপুরার পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফ হইবেন।

১৮৪৮ মাল ২২ সেপ্টেম্বর।

ভটিয়ারীর মুনসেফ জিহুত ঐকজা শা বদকমানি জরোবরগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

জরোবরগঞ্জের মুনসেফ জিহুত বাবু সাতকোড়ি দেব জিলা চাটিগাঁর ভটিয়ারীর মুনসেফ হইবেন।

উক্ত নিয়োগ ১৮৪৯ মালের ১ জানুআরি তারিখ অবধি চলিবেক।

ছুটা।

১৮৪৮ মাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

আসামের দরজের মুনসেফ জিহুত বাবু রমাকান্ত দশ হরার বন্দের অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটা পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

কীট জিহুত ডবলিউ ব্লক সাহেব (Mr. W. Blunt,) ঐ স্থানে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

বালেশ্বরে বসলা থানার দারোগা জিহুত হরধ মিত্র দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪৮ মাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

জিহুত বাবু রামগোপাল ঘোষ বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সিলের মেম্বর হইবেন।



ব্রিহত্তের সেশন আদালতের ফতওয়াদারক শ্রীমত মৌলভী ইব্রাহিম আলি বইয়ান মাসের ২৪ তারিখ অবধি আগামি জানুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরূপের ডেপুটি কালেকটর খ্রীযুত জে এচ রিইলি সাহেব (Mr. J. H. Reily,) খ্রীঃ কর্মোপলক্ষে দশহরার দপ্তরে ছুটি পাইকাছেন।

কর্তব্যস্থ হইল ১৮৪৮ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট জীবুত এম এ জি শাহের (Mr. M. A. G. Shawe) দ্বীয় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

সারগের প্রধান সদর আধীন শ্রীযুক্ত বাবু নকুড়চন্দ্র

যেদিনীপুরের প্রধান মদর আমীন খ্রীষ্ট মি মাকি  
নাহেব (Mr. C. Mackay) দশহরা ও মহররের বন্দের  
মধ্য সময় লইয়া খীর কৰ্মোপলক্ষে ১৮৪৮ সালের ২৪  
সেপ্টেম্বর তারিখ অবধি ১২ ডিসেম্বর তারিখ পর্যন্ত জুট  
পাইয়াছেন।

কটকের একটি সিবিল আমিফোর্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত  
জে বি ফিট্‌স্‌ন সাহেব (Mr. J. B. Stevens) দ্বারা কয়েক  
পলকে আগামী মাসের ২ তারিখ অবধি ১৫ তারিখ  
পর্যন্ত ভ্রমী পাইরাছেন।

১৮৪৮ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

পূর্ণিমার মিলিট আর্গিফোর্ট চিকিৎসক ও দলীল-  
দস্তাবেজের রেজিষ্টার ও একটি ডাখাধার শ্রীযুক্ত  
জেমস আলান মাহের (Mr. James Allan,) বর্তমান  
সামান্য ১৮ বছর বয়সের আশ্রিত কর্মীর কারিগর্য্য করেন।

বাল্মীকী মেসেজের অধীভূত রাইট অনবরিত গব্বরনর সা-  
হেবের লুভক্ৰমে।

বাহিনী। সেনাপতি সেনাপতি।

গরুগোমেন্টের ইশতিহার।

आदिपर्वः।

ফোর্ট উলিয়াম আফিম দপ্তর সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ১৬ সেপ্টেম্বর মোতারকে বাজলা সন ১২৫৫ সাল  
তারিখ ২ আশ্বিন।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে মন ১৮৪৮ নাল তারিখ ১৬ আক্টোবর মোতারকে বাঙ্গলা মন ১২৫৫ নাল তারিখ ১ কাহিক মোমবার পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘটীর সময়ে মোকাম কলিকাতার একচেণ্ড মন্তে মীনের লিখিত মস্তদার মন ১৮৪৬। ৪৭ সালের পরদারশী আকিম সমুদুপথে রওয়ানির জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরতে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহারের পরদায়শী আফিম ... ১৩৩১

বাঁদারসেব পয়দায়শী আফিম ১৯২২ ৪৫২

জমলা মিন্দু ... ১৭৮৫

১৫ দফা। পূর্বোক্তি আফিমসকল সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপে রপ্তানি  
করা অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন-সংখ্যা কোথায় ৪০০ টোকা দরে চলিত মতে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে  
জরি মর্দা পোষণা অধিক স্থলা দিতে চাহিবেক তাহাকেই বিজয় করা যাইবেক যদিমাৎ এমত কোন ঘটনা উপস্থিত  
হয় যে ঘটনার জন্যে এই নীলামের শরতের ১২ দফার বিশেষ নিয়ম নির্ধারিত করা গেল।

ও দফা। এই নীলাম পুস্তককে নিব। এগার ঘণ্টার সময় আরম্ভ হইবেক এবং অপরাহ্নে দুই প্রহর পাঁচ ঘণ্টার  
 হইতে হইবেক কিন্তু যদি এই ঘটনিত যে সকল লাটহার বিক্রয়ের কারণে ইশতেহার হইল তাহার ততক  
 গাট গরবিক্রী থাকে তবে সাহেবান বোর্ডের বিবেচনানুসারে তৎপর দিবস যদি সে দিবস রবিবার কিংবা কোন  
 দিবস না হয় তবে বেলা এগার ঘণ্টার সময় পুনশ্চ বিক্রয় করিতে আরম্ভ করা যাইবেক এই রীতিক্রমে যাহা সমুদয়  
 গাট বিক্রীত না হয় তাহা নীলাম করা যাইবেক আর যে দিবসে বিক্রয়ের ইশতেহার হইল সে দিবস যদি ঐ সমুদয়  
 ৭৮৩ দিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে যে সকল লাট হাতে থাকিবেক তাহা সাহেবান বোর্ডে ভরিয়াৎ কোন  
 নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

8 सफा। ए ओमिमेनर कि नाटे ५ मिलाक हवेदेक।

৫ নম্বর। নীলাম ঘরের ভিতর খরিনারের নাম সেল বহিতে রেজিস্ট্রারী হওনের পূর্বে প্রত্যেক লাট মে  
রে ডাক মঞ্জুর হইবেক সেই মরের মোটের উপর ফি শত ২৫ টাকা হইবে খরিনারকে আমানৎ পেশগীর বা  
প্রামিয়াসি নোট অর্থাৎ তমঃমুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি সন ১৮৪৮ গালের ১৮ অক্টোবর বুধ  
বার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবজেক্সরের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির  
পাঞ্জ এণ্ডক দিয়া পূর্বোক্ত দর্শনি প্রামিয়াসি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি  
খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানৎ পেশগীর হিসাবে টাকা অথবা সবজেক্সরের সাহেবের রসিদ দিয়া  
কোম্পানির কাগজ সাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময় ও সেই  
নিয়মানুসারে ছানী নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকমান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্বোক্তমতে যা  
রদিনের আমানৎ পেশগীর সাখিল করিতে ক্রটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা ব্যতীপ হয় তবে  
হি কোম্পানি বাহাদরের সরকারে জ্ঞক হইবেক।

৬ নং। মীলমের দিবস পূর্বোক্ত শরতমতে যে সকল প্রাথমিক নোটিজ দেয়া যাইবেক তাহা যদি আ-  
মি পূর্বোক্ত সন ১৮৪৮ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখে খালিম না হয় তবে একমুখ নোটি কোম্পানির কর্তৃক  
কিলের দ্বায়ে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটি দেবার টাকা আদায়  
করবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৪৮ । ৩ অক্টোবর]

৭ দফা। যে আফিমের বাবৎ আমানৎ পেশগীর টাকা এই ১৮ অক্টোবর দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে নাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবজেক্সরের সাহেবের রুমিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পক্ষাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এইজগে ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্বতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ ইন্তক পূরা পোনের দিনের মধ্যে নাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪৮ সালের ৩১ অক্টোবর মঙ্গলবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর উক্ত কিম্বতের বাবৎ জেজরি রুমিদ আর লওয়া যাইবেক না যদিমাৎ এ আফিমের কোন লাটের টাকা নাখিল হইয়া হিসাব রক্ষা না হয় তবে যে দরে লাট ডাক মঞ্জুর হইয়া থাকে তাহার মোট টাকার উপর ফি শত ২৫৭ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে যে টাকা আমানৎ হইয়া থাকিবেক অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ বাহা এই লাট কি মিন্দুকের হিসাবে নাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা মর-কারে জ্ঞক হইবেক। পরে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশানের দ্বারা যে তারিখে যে প্রকারে নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবেস সেই প্রকারে এই আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক। তাহাতে ছানী নীলামে যে লাভ হইবেক তাহাতে না দাওয়া হইয়া পহিলা খরিনারকে প্রথম খরিন দরহইতে ছানী নীলামের খরিন দরে যত টাকা মোকমান ও তফাওৎ হইবেক তাহাও আদান করিতে হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিনারান পূর্বেকিম্বতে বেবাক টাকা নাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার ছকুম লইবেক তাহারদিগের এলিয়ার রহিল যে আপন খরিনা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মধ্যে কত লাট দরজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানার কারণ ইহা সর্টিফিকেটে জানা কষ্টব্য যে পূর্বেকিম্বতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাই চূড়ান্ত হইবেক এবং এই সর্টিফিকেটের পরি-বর্ধে পক্ষাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা ছকুম বাহাতে একত লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা মিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওয়া যার তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমিবেশী পরিমাণে খালাস হইতে পারে এমনত সর্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই ইশতেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুসারে আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবজেক্সরের সাহেবের রুমিদ নাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিনারের নাম সেলবহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের মিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এজেণ্ট অর্থাৎ মোকারের মিকটহইতে লওয়া যাইবেক এবং এক্সপা আমানৎ পেশগী নাখিলের রুমিদ কেবল এই পূর্বেকিম্বতের খরিনারের নামে হইবেক ও আফিম যজকরা খালাস হইলে পর পূর্বেকিম্বত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। জীমূত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ সরকারি যে সাহেব নীলামের সুপ্রিফেক্ট হইবেন তাহার এমত এলিয়ার আছে যে তিনি আপন বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিমাৎ সে ব্যক্তি যে ডাক করিবেক তাহার মোট টাকার উপর ফি শত ২৫৭ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে বাজাল বেঙ্গ নোট কিম্বা সবজেক্সরের সাহেবের রুমিদ অথবা কোম্পানির কাগজ তলব করিবারাত্র নাখিল করে তবে তাহার-দিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলাম রোধ করণের মানসে কেহ কৃত্রিম ডাক করিলে তাহা রহিত করণার্থে এই ইশতেহারের দ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে সরকারের কার্যকারক যে সাহেব নীলামের কর্ম সম্পাদন করিবেন তিনি নীলাম কালে যে কোন সময়ে ইউক আপন এলিয়ারে কোন গরবিক্রী লাটের নীলাম রহিত করিয়া পুনরীর তৎক্ষণাৎ সেই লাট উক্ত পরিমিত মূল্যে ধরিতে পারিবেন তাহাতে সেই দর ক্রমে কম করিতে থাকিবেন যাবৎ কেহ ডাক না করে তদনন্তর প্রথম যে ব্যক্তি পূর্বেকিম্বতে কোন লাটের নিমিত্তে অকৃত্রিম ডাক করিবেক সেই ব্যক্তি এই লাটের খরিনারূপে গণ্য হইবেক এবং এই নীলামের কার্যসম্পাদক সাহেবের আরো এলিয়ার রহিল যে তাহার পর যত লাট উচিত বুধিবেন তত লাট একপে বিক্রয় করিতে পারিবেন কিন্তু এই শর্তের ২ দফার লিখিত ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০৭ টাকার মূল্যের কমে কোন লাট বিক্রয় হইবেক না।

১৩ দফা। নীলাম খরিনারের এমত এলিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিন করিবেক সেই লাট মনর-হইতে যত লাট সেই এজেণ্টের আফিম খরিন করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিন করে এমতে ২৫ লাট পর্যন্ত উচ্চ সংখ্যা খরিন করিতে পারিবেক এবং এইরূপ যত লাট খরিন হইবেক তত লাটের বাবৎ পহিলা লাটের মোট দরের উপর ২৫৭ টাকার হিসাবে যত টাকা হয় সেই হিসাবে সমান পরিমাণে টাকা আমানৎ করিতে হইবেক এবং পহিলা লাট কি মিন্দুক যত টাকা দরে খরিন করিয়া থাকে সেই হিসাবে কিম্বতের টাকা নাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিমাৎ এ আফিমের এত লাট গরবিক্রী থাকে যে তাহাতে ২৫ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতবা পাইবেক না।

১৪ দফা। এই ইশতেহারের লিখিত আফিমের বিক্রীসম্পর্কিত কিম্বা এ আফিমের হিসাব রক্ষার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাজালার সুপ্রিম জোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হই-বেক আর খরিনারেরদিগের মধ্যে কেহ এ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৫ দফা। নীচের লিখিত ভপসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রী হইবেক তাহার মমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানার অনুমতান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। যে আফিম বিক্রয় কারণ এইজগে ইশতেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

১৭ দফা। এই আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৮ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪৬। ৪৭ সালের বেহার ও বানারসের আফিম উৎ-সারি কারণ গত মনহারের মত বতন ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের নোচরুছা নিভাজ প্রযুক্ত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটী তৈয়ারী কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিগুটিতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে আবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব এবং কীলকাতার আমদানী হইলে সেই আমদানী হইতে যে সকল মিন্দুক সহসা লইয়া মোকারিবার জন্য ওজন করা যায় তাহার গজ ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানার তত্ত্ব করিলে



দেখিতে পাওয়া যাইবেক এবং গত দুই সনের পরদায়শী যে চারি সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস পরিদায়ন লোককে দেখান যাইবেক তদ্ব্যবসায় বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নিষিদ্ধাবস্থায় এই আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। যে আফিম বিক্রয় কারণ এইখানে ইশতেহার ইইল তাহার ওজন ও বাক্যের বিষয়ে আফিমের কারবারসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি আর কোন সমাচার জানিতে চাহিলে পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তর-খানায় দরখাস্ত করিলে পূর্বাপর রীত্যনুসারে জানিতে পারিবেক কিন্তু নীলামের পর যে সকল সিন্দুক জাহাজে রপ্তানি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যাইবেক সেই আফিমের ওজন কমী অথবা তফাৎ কিম্বা মিশ্রিত করণের ওজরে এনামের জন্যে কোন না ওয়া করিলে তাহা প্রচলিত নিয়মানুসারে জীবন্ত সাহেবান বোর্ড কোন প্রকারেই স্থানবেন না ও গ্রাহ্য করিবেন না।

	বেহার	বানারস	জুমলা
ডিসেম্বর ১৮৪৭ সাল	৫	০	৫
জানুআরি ১৮৪৮	১০	০	১০
ফিব্রুআরি	১৫	৫	২০
মার্চ	৩০	৫	৩৫
আপ্রিল	৪০	৫	৪৫
মে	৩৫	০	৩৫
জুন	২৫	৫	৩০
জুলাই	৩৫	৫	৪০
আগস্ট	২৫	০	২৫
সেপ্টেম্বর	২৫	০	২৫
অক্টোবর	২৫	৫	৩০
জুমলা সিন্দুক	২৭০	৩০	৩০০

১৮ দফা। ইংলরেজ ও ফরাসিস উভয়ের সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৬ দফা বি-মৌজীব ফরাসির হাকিমানকে ৩০০ সিন্দুক আফিম দেয় তাহা হাশীয়ার লিখিত দফানুসারে লওনার্থে তাঁহারা দরখাস্ত করিয়াছেন তদর্থ ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে যদ্যপি নিয়মিত মেয়াদ মধ্যে অর্থাৎ নীলামের দিবসাবধি পুরা পোনের দিবসের মধ্যে এই আফিমের তাবৎ অথবা তাহার মধ্যে কতক আফিম খালিস না করেন তবে সেই আফিম কিম্বা যে পরিমাণ আফিম গরখালিস থাকিবেক তাহা হয় কিম্বত আদায়ের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক সেই নীলামে অথবা এক স্বতন্ত্র নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক।

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি। সি বীডন। একটিং সেক্রেটারী।

#### LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমি বিষয়ক ইশতিহার।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জেলা বজ্জিমানের মোং বাকুডার ডিপুটী কালেক্টরী কাছারীতে নীচের লিখিত বস্তু সকলে পুরুষোত্তম মজুমদারের যে স্বত্ত্ব আছে তাহার কিং মানজুমের মোং পুরনিয়ার সংক্রান্ত নিগারি মহালের সন ১২৫২ সালের বাকী খাজানা আদায় করণ সন ১৮৪৮ সালের ৭ নবেম্বর বাং সন ১২৫৫ সালের ২৩ কাহিক মজলবার বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪৮ ভাং ১১ সেপ্টেম্বর সন ১২৫৫ সাল ২৮ ভাদ্র।

লাট নম্বর	মহালের মালিকের নাম	মহালের ও পরগনার নাম	জমির তাইন	জমির মাল-ওজারি	মোট মন্তব্য কথা
১ নং	প্রজানি জমা	পাং মানিআড়া	পুরুষোত্তম মজুমদার	হাডার মাজীর নাম জমাই জমি খালিস	এই বস্তুর উক্ত মালিকের সমুদয় স্বত্ত্ব বিক্রয় হইবেক।
২ নং	জি	জি	জি	শিবু মাজীর হিড়	১১
৩ নং	জি	জি	জি	গৌর মাজীর হিড়	১২
৪ নং	জি	জি	জি	ধুমজুড়ার হিড়	১০ কাঠা
৫ নং	জি	জি	জি	দক্ষিণ পড়নের বাড়ি	১ কাঠ
৬ নং	জি	জি	জি	পচাইমজুমদারের বাড়ি	১০ কাঠা
৭ নং	জি	জি	জি	নারায়ণ গোপের বাড়ি	৬১ কাঠা
৮ নং	জি	জি	জি	গোহম বাড়ি	১৩ কাঠা
৯ নং	জি	জি	জি	ডোম বেড়ার বাড়ি	১১ কাঠা
১০ নং	জি	জি	জি	উৎসব গোপের বাড়ি	১২ কাঠা

Geo. Loeck, Deputy Collector.

[illegible][illegible]

৯	ঐ	২৯৫ নং	কিশোর মৌজা জরিপাড়া। দারঙ্গা মাহাঙ্গি ও হীরকমুখ মাহাল ও বিপ্লবাপাথ মাহাঙ্গি ও নবহরি মাহাঙ্গি ও বিদ্যাধর মাহাঙ্গি ও জগদকুমার মাহাপাতর	২৩৫/৫	১২৩ ও ১৩ জার তালুকে মুননী পরগনে খাজী ৫৮৬৬০১ কিশ	মারঙ্গ মাহাঙ্গি মুস্তাজর তালুকে মুনলা পরগনে খাজী ও কিশমত মৌজা মুনলা পরগনে খাজী হোটমুল মুস্তাজরি বাকী আদার জন্য জাহান্নার মারঙ্গ মাহাঙ্গির হকিয়ত জমিদারী কিশমত ১০ টারি আনা মৌজা জহীপাড়া পরগনে দেহরান খণ্ড নওয়া ম করা মাইবেক ।
---	---	--------	--	-------	---	---

[illegible]

	৪	৫	৮২১৯	ই	৬	৭৩০৪৬৫	৩২৩৩	৩৭।৩৩৬	
--	---	---	------	---	---	--------	------	--------	--





[illegible]



নম্বর	জেলী	জেলী মাহাল	নম্বর ভৌজী	নম্বর মাহাল	নাম মালিক মাহাল	নম্বর জমা	বাকী পাওনা সরকার লাং কিস্তী মাহ জম সন ১৮৪৮।	২ কাকিয়া
৪	এ মাহাল অন্য মাহালের বাকী আদায় জন্য নী- লায় হইবেক	৮৫৫	ভালুকে কাওয়া ...	পরগনে ...	নন্দকিশোর হরিচন্দন মহাপাত্র ও সনাতন দাস্তুরা উগের ...	২৮৩৩৮	১৫১৪ ৥/৩	মাহত দ্বায় ও জগজ্ঞান দাস মুস্তাজরান ভালুকে কন- পাড়া পরগনে দ্বায়খণ্ড কিং তপে মানকার মৌজা রাধা- বল্লভপুর পরগনে অলতিউগের মুস্তাজরি বাকী আদায় জন্য সনাতন দাস্তুরার হকিমত জমীদারি কিং ৩ গড়া ভালুকে টৌকরা পরগনে কাওয়া নীলাম করা যাইবেক।
৪	এ	১৫৩২	জিলে ভোদা পরগনে বেমা- হার ...	আদিকদ দাস ও আবদু মাহালী ও নিখি কাননগোই ও অজু কাননগো ও আবদু দাস উগের গৌরমোহন ঘোষ ...	১০২৪ ৥/৬	৪৬০ ৥/১১	প্রভাকর তিহাড়ি মুস্তাজর মৌজা মোনাখড়ীবরাদি পরগনে মাতকতনগর মুস্তাজরি বাকী আদায় জন্য জমী- নদার রুহগাকর কাননগো হকিমত জমীদারি কিং ৬ আনা জিলে ভোদা পরগনে বেমাহার নীলাম করা যাইবেক।	
৪	এ	১৫২২	ভালুকে অরাদোন পরগনে বেমাহার ...	ইমতরি চৌধুরী ও কানাই দাস ও দ্বারচন্দ্র দাস ...	৭২২ ৥/১	৪৬০ ৥/১১	প্রভাকর তিহাড়ি মুস্তাজর মৌজা মোনাখড়ীবরাদি পরগনে মাতকতনগর মুস্তাজরি বাকী আদায় জন্য নিমরক মুস্তাই ও বিদ্যাপুর মুস্তাই ও চানদেই হকিমত মাকদমি কিং ১/ আনা মৌজা অরাদোন মালিক ভালুকে আদারান বেমাহার কিং তাহার মোরোরদ মপদাজ জমা ২৫৩/২ পাই কোম্পানি আঁছে নীলাম করা যাইবেক।	
৪	এ	৬২৫	কিং মৌজা ওরালী পরগনে উজাস ...	গদাধর দাস ও সুলতান দাস ও প্রাণবন্ধু দাস ও জিনাথ দাস ...	১৪০ ৥/২	২৫৫ ৥/১	শম্বর মজিক মুস্তাজর মৌজা মদেবপুর উগের মারীন ভালুকে রাধামোহন প্রাসাদ পরগনে বহু আ মুস্তাজরি বাকী আদায় জন্য জমীদার বৃন্দাবন দাস পেসর প্রাণবন্ধু দাস হকিমত জমীদারি কিং চারি আনা মৌজা ওরালী পরগনে ওলাই নীলাম করা যাইবেক।	

## NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836, for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

OOMAKANTH SEN, Commissioner.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিস্যনর বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের মাঝে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই তারিখের যে এক সরকারী পত্র এই মাসের ২২ তারিখে সাধারণ ডাকের দ্বারা পাঠান এই পত্রের লেফাফাইতে জিনুত জে এক হারিসন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৮৫৭ নম্বরী শতকরা ৪২ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক কেতা কোম্পানির কাগজ লওয়া গিয়াছে কি অপহরণ হইয়াছে যে কোন ব্যক্তি এই কাগজ আলীপুরে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানায় আনে কিম্বা ঘাহাতে এই কাগজ পাওয়া যায় এমত কোন সম্মান দিতে পারে তাহাকে প্রমোজনমতে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানা। আলীপুর ১৮৪৮। ৩১ জুলাই।

ইন্ডেহারনামা কাজারি কমিস্যনরি সুন্দরবন মোকাম আলিপুর এই

জেলা বাকরগঞ্জের মতালক চন্দ্রদীপ পরগনার লক্ষ সুন্দরবন দরি আবাদী মহাল আবাদ বড় বাইন দিয়া সন ১২৫৪ সালে মরবে হইয়া নীচের লিখিত জমি জমা পরিমাণে সন ১২৫৫ সালাবদি ২০ বিশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া কথিত হইয়াছে অতএব যে ব্যক্তি ইজারা লওনের মনস্থ রাখে ২ দুই মাস মধ্যে স্বয়ং কিম্বা মোকাদ্দার দ্বারা মোকাম আলিপুর সুন্দরবন কমিস্যনরি কাজারিতে হাজীর আসিয়া ইজারার মাতবরি তদন্ত জামিনা পরিবর্তে মং ১০,০০০ দশ হাজার টাকার কোম্পানি কাগজ ডিপোজিট করিয়া ইজারা বন্দবস্ত গ্রহণ করে ইতি সন ১৮৪৮ সাল তাং ২৯ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৫৫ সাল তাং ১৫ আশ্বিন।

সাল বাজলা	৮০ হাত প- রিমাণীয় বি- য়া	দর ফি বিয়া	মপস্থল জমা	বান ইজারার মুন- ফা ও পরচা শত করা ২৫১ টাকার হিসাবে	বাকী সরকারের প্রাপ্য মদর জমা কোম্পানি
ইং সন ১২৫৫। লাং সন ১২৫২।	৪৭,৩৪৫৫০।	৥৩	২৩,৬৭২৫০/১	৫,২১৮/৭	১৭,৭৫৪ ৥০/৬
সন ১২৬০ সাল	৪৭,৩৪৫৫০। ৩,২৩৭/৫	৥০ ০/০	২৩,৬৭২৫০/১ ৪২২০/১		
সন ১২৬১ সাল	৪৭,৩৪৫৫০। ৩,২৩৭/৫	৥০ ১০	২৪,১৬৫/২ ২৩,৬৭২৫০/১ ২৮৪ ১২	৬,০৪১ ১০	২৮,১২৩৫২
সন ১২৬২ সাল	৪৭,৩৪৫৫০। ৩,২৩৭/৫	৥০ ঐ	২৪,৬৫৭০/৩ ২৩,৬৭২৫০/১ ১,২৬৮ ৥৪	৬,১৬৪৫৬	২৮,৪২২ ১/২
ইং সন ১২৬৩। লাং সন ১২৭৪।	৫১,২৮২৫১	ঐ	২৫,৬৪১ ১০/৫ ২৫,৬৪১ ১০/৫	৬,৪১০ ১/৭ ৬,৪১০ ১/৭	১২,২৩১ ৮ ১২,২৩১ ৮

OOMAKANTH SEN, Commissioner.

## ADVERTISEMENT.

## SIX HUNDRED RUPEES REWARD.

The above reward will be given, for the apprehension of Hurrish Chunder Pal, who effected his escape after murdering Mudhoosoodun Mojumdar, in the town of Sherpore, Thannah Sherpore, Zillah Bograh, on the 10th November, 1847, corresponding to the 25th Kartick, 1254, B. S. Of the 600 Rupees 500 have been offered by direction of the Superintendent of Police, Lower Provinces, the remaining 100 is offered by the relatives of the person murdered.

## Description of the Murderer.

Hurrish Chunder Pal, son of Muddun Pal, a resident of Rarabundeeopore, name of the Thannah unknown, Zillah 24-Purgunnahs or Baraset, about 30 or 32 years of age, blackish complexion, short and stout person, open eyebrows, small nose, short hair (bábree), small whiskers, no particular marks on the body, can read and write the common Bengallee, and is slightly acquainted with English.

৬০০ টাকা পারিতোষিক।

উপরে লিখিত পারিতোষিক হরিশ্চন্দ্র পালনামক ব্যক্তিকে ধৃতকরণ নিমিত্তক দেওয়া যাইবেক উক্ত ব্যক্তি জেলা বগুড়ার অন্তঃপাতি থানা শেরপুরের অধীন শেরপুর নগরের মধুসূদন মজুমদারকে সন ১৮৪৭ ইংরেজীর

[Government Gazette, 3d October, 1848.]



১০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৪ বাঙ্গলার ২৫ কার্তিক তারিখে হত্যাকরণনিবৃত্তির পজায়ন করিয়াছে উক্ত ৬০০ টাকা মতো ৫০০ টাকা বাঙ্গলা দেশের জীল জীয়ক সুপারিন্টেন্ডেন্ট পোলীস সাহেব বাহাদুরের আদেশ মত এবং বাকী ১০০ টাকা মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারির দ্বারা প্রদত্ত হইবেক।

হত্যাকারকের আকৃতি।

হরিশচন্দ্র পাল পিতার নাম মদন পাল শাকিন রুড়াবদিপুর থানার নাম আজাত জেলা চব্বিশপরগানা জি বারানতি বয়স প্রায় ৩০। ৩২ বছর প্রায় কাল বর্ণ খব্বা ছন্দ দোহারা কার খোলা ভুরু খব্বা নামিকা মাথার ছোট ছোট চুল (বাবরি) বিরল বিরল মোট শরীরে কিছু কত চিক প্রকাশ নাই পলায়িত ব্যক্তি কিছু কিছু ইঙ্গরেজী আর সাধারণমত বাঙ্গলা লেখাপড়া জানে।

چھ سو روپیہ انعام

چونکہ سنہ ۱۸۴۷ مسیح کے تاریخ و سوین ۱۵ مہینا نومبر مطابق سنہ ۱۲۵۴ ہجری کے تاریخ پچیس ۲۵ مہینا کا نکاح ضلع بگورہ کی متعلق تھانہ شیرپور کا بیچ شہر شیرپور کا باشندہ مدھوسودن مجموعہ وار کو مسمی ہریشچند پال خون کر کے فرار ہوا ہی اوپر کا لکھا ہوا چھ سو روپیہ انعام کہ اسے پانسو روپیہ حقور سے صاحب سپرنٹنڈنٹ پولیس بہاور صوبجات بنگالہ دیہار وار سے کے مقرر ہوا ہی اور یکسو مالک کے وارث لوگ دینے کا اقرار کئے ہیں جو کوئی فار مذکور کو گرفتار کریگا اسکو چھ سو روپیہ دیا جائیگا فقط

جلید قاتل

ہریشچندر پال اسامی فار ولد مدن پال ساکن رزبندی پور تھانہ از معلوم ضلع بیست و چہار پرگنہ یا براست عمر انداز تیس یا بتیس برس کچھ سیاہ فام کوتاہ قد میانہ اندام کھولا برویست بینے سر میں باہری یعنی چوٹر چوٹر بال تھوڑے تھوڑے بنے پتال موچھ بدن میں کچھ داغ زخم اشکارہ نہیں ہی فار کچھ کچھ علم انگریزی اور عوام کے مطابق بنگالہ جانتا ہی فقط

Zillah Bograh, Fouz. Adawlut, 7th Dec., 1847.

G. U. YULE, Joint Magistrate.

#### INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE.—That by an order of the said Court, of the 2nd September instant, in the matter of MUTHOORAMOHUN BOSE, the hearing of the matters of the Petition of the said Insolvent was adjourned to Saturday, 21st October next.

WM. BEDELL, Insolvent's Attorney.

শহর কলিকাতার অক্ষয় ঞ্জিরদিগের পরিত্রাগার্থ আদালত।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে মথুরামোহন বসুর বিষয়ে বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখে উক্ত আদালতে লকুম হইল যে উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্তের মম আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখে শনি-বারে শুনা যার।

ডবলিউ বীডেল। যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of GEORGE URE ADAM, and another, Insolvents.

On Saturday, the 2nd day of September instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 52,219-6-7, in his hands pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. Six and Six annas per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 48,462-5-0,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Assignee's Office, 28th September, 1848.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৩ অক্টোবর।]

জর্জ ইউর আডম ও অন্য এক জন যোত্রহীনের বিষয়ে  
বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবারে আটমিনি সাহেবের দরখাস্তমতে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত  
যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আটমিনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবদ হইলে  
তাহার হাতে যে ৫২,২১৯ ১/৭ টাকা আছে তাহাই হইতে তিনি প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৬ ১/২ টাকার ডিবিডেণ্ড  
দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৪৮,৪৬২ ১/৭ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া গেল।

আটমিনির দফতরখানা। ১৮৪৮ মাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

In the matter of JOSEPH HUGHESDON and ALEXANDER MACKAY, of the Town of Calcutta, Merchants and Agents, lately carrying on business at Calcutta, under the style or firm of Hughesdon, Brothers. Insolvents.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter on the Twenty-ninth day of September instant, it was ordered that Charles Jones Richards, Thomas Seddon Kelsall and John Gordon, Assignees of the Estate and Effects of the abovenamed Insolvents, should bring in and file in this Court, on or before Saturday, the Twenty-first day of October next, a true statement or account in writing of all monies received by them, and that Saturday, the said Twenty-first day of October next, be appointed for the further hearing of this matter for the purpose of declaring a dividend, on which day any Creditors or other persons interested who may be desirous of establishing or opposing any claims upon the Estate of the said Insolvents, may attend and be heard upon any affidavits which shall have been filed in the office of the Chief Clerk of this Court, three clear days before the said Twenty-first day of October.

FRITH, SANDES and WATTS.

যোত্রহীন হিউসডন ব্রাদারের নামে কলিকাতা নগরে সওদাগরী ও এজেন্টী কর্মকারি কলিকাতা নগর নিবাসি  
জোজেফ হিউসডন সাহেব ও আলেকজান্ডার মাকে সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ২৯ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল  
যে উক্ত যোত্রহীনেরদের ইক্টেটের ও সম্পত্তির আটমিনি জীযুত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেব ও জীযুত তামস সেড্ডন  
কেলসল সাহেব ও জীযুত জন গর্ডন সাহেব যে সকল টাকা পাইয়াছেন তাহার যথার্থ হিসাব লিখিয়া আগামি  
অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ শনিবারে কিয়া তাহার পূর্বে এই আদালতে দাখিল করেন এবং উক্ত আগামি  
অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ শনিবারে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে এই বিষয়ের শুননি পুনরার হইবেক।  
যে কোন মহাজন কিয়া এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনেরদের ইক্টেটের উপর কোন  
দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি ঐ ২১ অক্টোবর তারিখের পূর্বে তিন দিন থাকিতে এই আদা-  
লতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের মিরিশতায় আফিডেবিট দাখিল করিলে ঐ আফিডেবিটক্রমে সেই দিবসে উপস্থিত  
হইতে পারেন ও তাহার কথা শুন্য যাইবেক।

ফ্রিথ ও সান্ডেস ও ওয়াটস।

[Government Gazette, 3d October, 1848.]

জীরামপুরের যন্ত্রালায়ে জীযুত জাম কাশমন সাহেবকর্তৃক সুদ্বিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 10, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১০ অক্টোবর।

## NOTIFICATION.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th September, 1848.

Baboo Degumbur Biswas, Moonsiff of Nicklee,  
from the 24th September to the 12th December.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ ।

১৮৪৪ নম্বর ।

বাকলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর  
নাহেবের হুকুম ।

নিয়োগ ।

১৮৪৮ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর ।

জিহুত জি ডবলিউ ব্রোন সাহেব (Mr. G. W. Brown.)  
বেহারে তেহাতা স্থানে আফীনের সব-ডেপুটি এজেন্ট  
হইবেন ।

১৮৪৮ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর ।

ভাগলপুরের সদর স্থানের চিকিৎসকতা কার্যকারক  
জিহুত এচ ডিয়াপার সাহেব (Mr. H. Diaper,) ঐ স্থানের  
ডাক্তার হইবেন ।

১৮৪৮ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর ।

বঙ্গপুরের সিভিল আর্সিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত জে  
কে ওয়াল্টার সাহেব (Mr. J. K. Walter,) ঐ স্থানের  
ডাক্তার হইবেন ।

১৮৪৮ সাল ২২ সেপ্টেম্বর ।

জিহুত জি এফ কোবর্ন সাহেব (Mr. G. F. Cockburn.)  
পাটনার বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন ।

ছুটি ।

১৮৪৮ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।

বলুগাতে আর্সিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত বাবু ধর-  
নীধর রায় আপন মিরিশতার কর্মের ভার জিহুত ডব-  
লিউ এচ রাইল্যান্ড সাহেবের (Mr. W. H. Ryland.)  
প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মা-  
সের ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৪৮ সাল ১২ সেপ্টেম্বর ।

মালদহে আর্সিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত বাবু হর-

[Government Gazette, 10th October, 1848.]

## বিজ্ঞাপন ।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম ।

ছুটি ।

১৮৪৮ সাল ২২ সেপ্টেম্বর ।

মিকলীর মুনসেফ জিহুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস ২৪  
সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি ১২ ডিসেম্বর তারিখপর্যন্ত  
ছুটি পাইয়াছেন ।

বি জে কলবিন । রেজিষ্টার ।

চন্দ্র ঘোষ স্বীয় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়া-  
ছেন ।

বরিশালের সব-আর্সিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত বাবু  
হরনাথ মিত্র যে তারিখে আপন কর্মস্থানহইতে প্রস্থান  
করেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্মোপলক্ষে পাঁচ মাস-  
ের ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৪৮ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর ।

চব্বিশপরগনার ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু রাধা-  
নাথ গাঙ্গুলি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন ।

দিনাজপুরে আর্সিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত জে  
জি পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pughe,) গত জুলাই মা-  
সের ২৪ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত এক মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৪৮ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর ।

গাজিপুরের নিম্ন চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত  
ডবলিউ জে মোর সাহেব (Mr. W. J. Moore,) স্বীয়  
কর্মোপলক্ষে দশহরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন ।

চাঁটগাঁও আর্সিষ্ট্যান্ট প্রথম শ্রেণীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট  
জিহুত বাবু উদয়চরণ ভট্টাচার্য গত মাসের ১১ তারিখে যে  
ছুটি পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন ।

জিলটে ও কাছারের আর্সিষ্ট্যান্ট দ্বিতীয় শ্রেণীর  
সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ শর্মা চিকিৎসকের  
সার্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ২৮ তারিখঅবধি এক মা-  
সের ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৪৮ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর ।

ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর সেক্রেটারী জিহুত মেজর  
জি টি মার্সল সাহেব (Major G. T. Marshall,) ১৮৪৭  
সালের ১৩ অক্টোবর তারিখে যে ছুটি পান তদতি-

রিক্টিং চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

নগরীর সদর আমীন শ্রীযুত বাবু মোমদহ শর্মা বর-  
মলৈ দশহরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

বালেশ্বরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ফরুক  
এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

মুর্শিদাবাদের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু শিবচন্দ্র  
মুখুয়া এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

কামরূপের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু চন্দ্রসেন  
রায় এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

সিবিল সম্পর্কীয় নিরিশতার শ্রীযুত ডবলিউ এম ফ্লয়ড  
সাহেব (Mr. W. M. Floyd,) "উইঞ্জার" নামক জাহাজে  
ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এ জাহাজ গত মাসের ২৬ তা-  
রিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৪৮ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

ময়মুনসিংহের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জে  
আলেন সাহেব (Mr. W. J. Allen,) বর্তমান মাসের  
২০ তারিখে আপন কর্মের ভার শ্রীযুত বি এচ কুপার  
সাহেবের (Mr. B. H. Cooper,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাক্সলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা-  
হেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৫২ নম্বর।

বাক্সলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর

সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২৬ জুলাই।

শ্রীযুত এচ এন এল্টন সাহেব (Mr. H. N. Elton,) ময়মুনসিংহের সিবিল আফিসার চিকিৎসক হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

চকিষপদগনার ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গো-  
বিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামী মাসের  
২ তারিখ অবধি ২২ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

হুগলীর ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ইশানচন্দ্র দত্ত  
দশহরার বন্দে ১৫ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

ভাগলপুরের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত জে পন্টেট  
সাহেব (Mr. J. Pontet,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত জে নট সাহেব

(Mr. J. Knott,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দশহরার  
বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর প্রথম প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী  
আনবক আলি দশহরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার ফতওয়াদারক শ্রীযুত মৌলবী যাক্জান হুসেন  
এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ৩ অক্টোবর।

শ্রীযুত ও ডবলিউ মালেট সাহেব (Mr. O. W. Malet,) গত মাসের ২২ তারিখে ত্রিপুরার কালেক্টরীর  
খাজানাখানা ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এল বার্বর সা-  
হেবের (Mr. L. Barber,) প্রতি অর্পণ করেন।

দিনাজপুরের সিবিল ও মেশন জজ শ্রীযুত জেমস গ্রান্ট  
সাহেব (Mr. James Grant,) গত মাসের ২৩ তারিখে  
আপনার নিরিশতার চলিত কর্মের ভার এ জিলার  
প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী গোলাম আসরফের  
স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) গত  
মাসের ২৩ তারিখে মালদহের জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও  
ডেপুটি কালেক্টরী কর্মের ভার শ্রীযুত টি বি ড্রুমন্ড  
সাহেবের (Mr. T. B. Drummond,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ট্রবর্স সাহেব (Mr. W. Travers,) গত  
মাসের ২৫ তারিখে ঢাকা এলাকার আদকারী কমি-  
শ্যনরের কর্মের ভার শ্রীযুত মি টটেনহাম সাহেবের (Mr.  
C. Tottenham,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাক্সলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা-  
হেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৭২ নম্বর।

বাক্সলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর

সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ৪ অক্টোবর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ রিপলি সাহেব  
(Lieut. F. W. Ripley,) যে তারিখে রায়বীরে আরা-  
কানের কমিশ্যনর সাহেবের প্রধান আফিসারী কর্ম  
গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি এ কর্ম নির্যাহ করিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জে পি ব্রিগস সাহেব (Lieut. J. P. Briggs,) যে তারিখে এ সাহেবের ছোট আফিসারী  
কর্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি এ কর্ম নির্যাহ  
করিবেন।

বাক্সলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা-  
হেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### NOTICE.

Abstracted or Stolen, a 4 per Cent. Government Promissory Note, No. 857, dated 31st March, 1836, for Co.'s Rs. 500, in favour of Mr. J. F. Harrison, from an envelope giving cover to an Official Letter, dated 20th July, from the Commissioner of the Soonderbunds to the address of the Collector of Backergunge, and forwarded through the General Post Office on the 22d Idem. Any person bringing the same to the Commissioner of Soonderbund's Office at Allipore, or giving clue to its recovery will be rewarded if required.

Soonderbund Commissioner's Office, Allipore, the 31st July, 1848.

ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিশ্যনর বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের নামে ১৮৪৮ সালের ২০ জুলাই তারিখের যে এক সরকারী পত্র এ মাসের ২২ তারিখে সাধারণ ডাকের দ্বারা পাঠান এই পত্রের লেফাফাহইতে শ্রীযুত জে এফ হারিসন সাহেবের নামে ১৮৩৬ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৮৫৭ নম্বরী শতকরা ৪৮ টাকা সুদের পাঁচ শত টাকার এক কোতা কোম্পানির কাগজ লওয়া গিয়াছে কি অপহরণ হইয়াছে যে কোন ব্যক্তি এই কাগজ আলীপুরে সুন্দরবনের কমিশ্যন-  
[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১০ অক্টোবর।]



রেল দফতরখানায় আসি তথ্য বাছিতে এই কাগজ পাওয়া যায় এমন কোন মতাদর্শ দিতে পারে তাহাকে প্ররোজনমতে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

উমাকান্ত সেন। কমিশনার।

সুন্দরবনের কমিশনারের দফতরখানা। আলীপুর ১৮৪৮। ৩১ জুলাই।

• ইন্ডোহারনামা কাছারি কমিশনারি সুন্দরবন মোকাম আলিপুর এই

জেলা বাকরগঞ্জের মতালক চন্দ্রদীপ পরগনার লক্ষ সুন্দরবন দরিআবাদী মহাল আবাদ বড় বাইল দিয়া সন ১২৫৪ সালে সরবে হইয়া নীচের লিখিত জমি জমা পরিমাণে সন ১২৫৫ সালাবধি ২০ বিশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া কথিত হইয়াছে অতএব যে ব্যক্তি ইজারা লওনের মনস্থ রাখে ২ দুই মাস মধ্যে স্বয়ং কিম্বা মোকাদ্দার দ্বারা মোকাম আলিপুর সুন্দরবন কমিশনারি কাছারিতে হাজীর আসিয়া ইজারার মাসবরি তদর্থক জায়িনা পরিবর্তে মৎ ১০,০০০ দশ হাজার টাকার কোম্পানি কাগজ ডিপোজিট করিয়া ইজারা বন্দবস্ত গ্রহণ করে ইতি সন ১৮৪৮ সাল তাৎ ২২ সেপ্টেম্বর মোৎ সন ১২৫৫ সাল তাৎ ১৫ আশ্বিন।

সাল বাঙ্গলা	৮০ হাত প- রিমার্শিয় বি- য়া	দর ফি বিহা	মপসল জমা	বান ইজারার মুনা- ফা ও খরচা শত করা ২৫৭ টাকার হিসাবে	বাকী সরকারের প্রাপ্য সদর জমা কোম্পানি
ইং সন ১২৫৫। সাল সন ১২৫২।	৪৭,৩৪৫৫০।	১০	২৩,৬৭২ ৫০/১	৫,২১৮ ১/৭	১৭,৭৫৪ ১০/৬
সন ১২৬০ সাল	৪৭,৩৪৫৫০। ৩,২৩৭/৫	১০ ০	২৩,৬৭২ ৫০/১ ৪২২ ০/১		
সন ১২৬১ সাল	৪৭,৩৪৫৫০। ৩,২৩৭/৫	১০ ১০	২৪,১৬৫ ১/২ ২৩,৬৭২ ৫০/১ ২৮৪ ১/২	৬,০৪১ ১০	১৮,১২৬ ৫/২
সন ১২৬২ সাল	৪৭,৩৪৫৫০। ৩,২৩৭/৫	১০ ৫	২৪,৬৫৭ ০/৩ ২৩,৬৭২ ৫০/১ ২,২৬৮ ১/৪	৬,১৬৪ ৫/৬	১৮,৪৯২ ১/২
ইং সন ১২৬৩। সাল সন ১২৭৪।	৫২,২৮২ ৫/১	৫	২৫,৬৪১ ১০/৫ ২৫,৬৪১ ১০/৫	৬,৪১০ ১/৭ ৬,৪১০ ১/৭	১২,২৩১ ৮ ১২,২৩১ ৮

OOMAKANTH SEN, Commissioner.

## LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

এন্ডোহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ভুলুয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায়ী জিলা ভুলুয়ার নীচের লিখিত মহালের সন ১২৫৫ সনের লাগারত কিস্তী আদুর পাওনা বাকী মালগজারির নিমিত্তে এবং অন্য ২ যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগজারির ন্যায় আদার করণের লক্ষ্য আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৪৮ সনের ২২ নবেম্বর মেতিবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৫ সনের ৮ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার অত্র কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে দর বাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪৮ সন তারিখ ২৭ সেপ্টেম্বর।

শ্রেণীর মহালের জিলায় ভৌ- মহালের নাম মহালের লিখিত মা- সদর জমা লাং ২৫ সে মন্তব্য  
নম্বর শ্রেণী জিতে মহালে লিক  
র নম্বর  
১৮৪৮ সন  
যে বাকী ছিল

১ ইন্ডুসুরী জমা	২৬৫	পাং অম্বরবাদি হিং	জ্ঞানারাম গোরচান্দ	২০০ ১০/৫	৬২১/৭
ধায়া হওয়া ম- হাল		১০/১৩ ১- কান্ত মধ্যে	লক্ষ্মীনারায়ণ		
এ	এ	১৩৮৮	পাং নিজ সন্দীপতরফ	দখল মেহের বানু ও	
			মাহামুদ হোসনের খা- রিজা মৎ জিমা মাহামুদ মফজিল হাল তালুক মে- হেরবানু ওরাছিল হামন আলী মমজাজবানু ব- জার মুনসী রহমত আ- লী বৃন্দাবন ফাজিল ও রাজেশ্বরী হাজরবানু ফতে মাহামুদ বেচু মিঞ্জি মজুমদার রতন জুইয়ালি	হাজিল হামন আলী মম- তাজবানু বজার মুনসী রহ- মত আলী বৃন্দাবন ও ফা- জিল রাজেশ্বরী হাজরবানু ফতে মাহামুদ বেচু মিঞ্জি মজুমদার রতন জুইয়ালি	২৭ ১০/৩ ১৫৭

২ মৎ দুই মাহাল মাজ

HENRY ATHERTON, Deputy Collector.







# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 17, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১৭ অক্টোবর ।

## NOTIFICATION.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.  
APPOINTMENT.

The 6th October, 1848.

Baboo Bishnub Churrun Das, to act for the  
Moonsiff of Hingajeeah, Zillah Sylhet, from the  
1st of November next, until the return of the in-  
cumbent.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ ।

১৮৭২ নম্বর ।

বাক্সলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম ।

নিয়োগ ।

১৮৪৮ সাল ৪ অক্টোবর ।

জিহুত ডি জে মনি সাহেব (Mr. D. J. Money,) মুর-  
শিদাবাদের সিবিলা ও সেশন জজ হইবেন ।

জিহুত সি বি ক্রিষ্টিন সাহেব (Mr. C. B. Quintin,) মুর-  
শিদাবাদের কালেক্টর হইবেন ।

জিহুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) মুর-  
শিদাবাদের জরীপী কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন এবং  
মুরশিদাবাদ ও বীরভূম ও পূর্ব ও পশ্চিম বর্ধমান ও নদীয়া  
ও মুরশিদাবাদ ও ভাগলপুর জিলাতে ১৮২২ সালের  
৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনের নিদিষ্ট সম্পূর্ণ  
কর্মতানুসারে কার্য্য করিবেন ।

ছুটা ।

১৮৪৮ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর ।

ময়মুসিন্দের প্রধান সদর আমীন জিহুত পণ্ডিত  
নরহরি নিরোমণি দশহরার বন্দে ও তদকিরক ছয়  
দিনের ছুটা পাইয়াছেন ।

১৮৪৮ সাল ৪ অক্টোবর ।

৫৭ রাজসাহীর সিবিলা ও সেশন জজ জিহুত জি সি চীপ  
সাহেব (Mr. G. D. Cheap) আপনার কর্মের ভার এ  
জিলায় কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয়  
কমোপলক্ষে এক মাসের ছুটা পাইয়াছেন ।

[Government Gazette, 17th October, 1848.]

## বিজ্ঞাপন ।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম ।

নিয়োগ ।

১৮৪৮ সাল ৬ অক্টোবর ।

জিহুত বাবু ইরফরচরন দাস আগামি নবেম্বর মাসের  
১ তারিখ অবধি জিলা জিলেটের হিঙ্গাজিয়ার মুনসেফের  
প্রত্যাগমন না হওয়াপর্য্যন্ত এ স্থানের মুনসেফী কর্ম  
নির্বাহ করিবেন ।

বি জে কলবিন । রেজিষ্টার ।

বাক্সলা দেশের প্রধান সদর আমীন জিহুত মোলবী মহ-  
ম্মদ কলীম দশহরার বন্দে ছুটা পাইয়াছেন ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৪৮ সাল ৭ অক্টোবর ।

সারথের মাজিষ্ট্রেট জিহুত জে ই এস লিলি সাহেব  
(Mr. J. E. S. Lillie) গত মাসের ২৩ তারিখে আপন  
কর্মের ভার জিহুত ই জাকসন সাহেবের (Mr. E. Jack-  
son,) স্থানে গ্রহণ করেন ।

আনামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আমিষ্ট্রি  
জিহুত কাপ্তান এ এ স্টার্ট সাহেব (Captain A. A. Sturt)  
গত মাসের ২৬ তারিখে জিহুত কাপ্তান সি এস রেনল্ডস  
সাহেবের (Captain C. S. Reynolds,) স্থানে গোয়াল-  
পাড়া জিলায় কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন ।

বাক্সলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা-  
হেবের হুকুমক্রমে ।

এফ জে হালিডে ।

বাক্সলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

ফোর্ট উলিয়ম ।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।

১৮৪৮ সাল ১০ অক্টোবর ।

বিজ্ঞাপন ।

জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর উমর পশ্চিম দেশে  
গমন করিতে উদ্যত আছেন অতএব ভারতবর্ষের জিহুত  
রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কো-  
প্সেলে নীচের লিখিত নিয়ম ও নিয়োগ করিয়াছেন ।

বিদেশীয় ডিপার্টমেন্টের সেক্রেটারী জিহুত এচ এম

এলিয়ট সাহেব (Mr. H. M. Elliot,) জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সহিত সিরিলম্পর্কার সিরিশতার সকল কর্মের অধ্যক্ষতাপদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জীবিত কর্ণেল জে কুইন্ট সাহেব (Col. J. Stuart, C. B.) সৈন্যম্পর্কার সিরিশতার স্বীয় সেক্রেটারী পদে জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সহিত গমন করিবেন।

জীবিত কাপ্তান ফ্রেড্রিক ডেয়ট আটকিন্সন সাহেব (Captain Frederic Dayot Atkinson,) সৈন্যম্পর্কার সিরিশতার ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আনিস্কাট সেক্রেটারীপদে জীবিতের সহিত গমন করিবেন।

বিদেশীয় ডিপার্টমেন্টে ছোট সেক্রেটারী জীবিত পি মেলবিল সাহেব (Mr. P. Melvill,) সিরিলম্পর্কার সিরিশতার সকল কর্মেতে ছোট সেক্রেটারী পদে জীবিতের সহিত গমন করিবেন।

দেশীয় ডিপার্টমেন্টে সেক্রেটারী জীবিত জি এ বুশবি সাহেব (Mr. G. A. Bushby,) রাজধানীতে বিদেশীয় ডিপার্টমেন্টে ও সেক্রেটারীর কর্ম নিরূহ করিবেন।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী জীবিত জে এ ডোরিন সাহেব (Mr. J. A. Dorin,) রাজধানীতে থাকিবেন।

দেশীয় ও ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ছোট সেক্রেটারী জীবিত ডবলিউ গ্রে সাহেব (Mr. W. Grey,) রাজধানীতে বিদেশীয় ডিপার্টমেন্টে ও ছোট সেক্রেটারীর কর্ম নিরূহ করিবেন।

ডেপুটী সেক্রেটারী জীবিত কাপ্তান আর উইলি সাহেব (Captain R. Wyllie,) রাজধানীতে মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারীর কর্ম নিরূহ করিবেন।

মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে গবর্নমেন্টের প্রথম আনিস্কাট সেক্রেটারী জীবিত কাপ্তান জে এম বান্ধ সাহেব (Capt. J. S. Banks,) রাজধানীতে ডেপুটী সেক্রেটারীর কর্ম নিরূহ করিবেন।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪৮ সাল ১০ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের রাজধানীতে অনুপস্থানপর্যন্ত ভারতবর্ষের জীবিত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের হজুর কোন্সেলের প্রধান মেয়র জীবিত অনরবিল মর তামস হবর্ট মাদক সাহেবকে (Hon'ble Sir Thomas Robert Maddock, Knight,) ভারতবর্ষের হজুর কোন্সেলের প্রসীডেন্ট পদে ও বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর ও ফোর্ট উলিয়ম জিলার ও কলিকাতা নগরের ডেপুটী গবর্নরী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের জরুমক্রমে।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪৮ সাল ১১ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের গবর্নর জেনরল বাহাদুর জীবিত রাইট অনরবিল জেমস আন্দ্র আল ডালহৌসী সাহেব (The Right Honourable James Andrew, Earl of Dalhousie, K. T.,) উত্তর পশ্চিম দেশ ও ভারতবর্ষের অন্যান্য স্থানে গমনার্থ অন্য কলিকাতাহইতে প্রস্থান করিয়াছেন অতএব ১৮৪৮ সালের ২৪ আইনের ২ ধারানুসারে তদ্বিষয়ের সম্মান দেওয়া হইতেছে। আরো ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া হইতেছে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৭ অক্টোবর।]

যে হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের বর্তমান মাসের ১০ তারিখের নিয়োগক্রমে ভারতবর্ষের হজুর কোন্সেলের প্রধান মেয়র জীবিত অনরবিল মর তামস হবর্ট মাদক সাহেব (Hon'ble Sir Thomas Herbert Maddock, Knight,) অন্য ভারতবর্ষের কোন্সেলের প্রসীডেন্ট পদে হজুর কোন্সেলে উপস্থিত হন। আরো ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া হইতেছে যে হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের উক্ত তারিখের নিয়োগক্রমে জীবিত অনরবিল মর তামস হবর্ট মাদক সাহেব (Hon'ble Sir Thomas Herbert Maddock, Knight,) অন্য বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর ও ফোর্ট উলিয়ম জিলার ও কলিকাতা নগরের ডেপুটী গবর্নরী পদ গ্রহণ করেন।

তৎসময়ে বীতিমতে ফোর্ট উলিয়ম জিলার বুরুজহইতে তোপধ্বনি হইল।

হজুর কোন্সেলের জীবিত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেবের জরুমক্রমে।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪৮ সাল ১১ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের কোন্সেলের জীবিত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেব ও বাঙ্গলা দেশের জীবিত ডেপুটী গবর্নর সাহেব অন্য নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জীবিত উলিয়ম গ্রে সাহেব (Mr. Wm. Grey,) ভারতবর্ষের কোন্সেলের জীবিত প্রসীডেন্ট সাহেবের ও বাঙ্গলা দেশের জীবিত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের স্বীয় সেক্রেটারী হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের ৬২ সংখ্যক পদাতিক পদে ক্যাপ্তান জীবিত অনরবিল আর বি পি বিজ সাহেব (Hon'ble R. B. P. Byng,) উক্ত জীবিতের মিলিটারী সেক্রেটারী ও মোহায়েব হইবেন।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৪৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবিত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১ অক্টোবর।

জীবিত হালিডে সাহেব নদীতে (Mr. Halliday,) জীবিত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সহিত গমন করিতে জরুম পাইয়াছেন অতএব ইহার অনুপস্থানপর্যন্ত জীবিত জে পি গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. P. Grant,) বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারীর কর্ম নিরূহ করিবেন।

গত মাসের ১৬ তারিখে জীবিত সি টি ডেভিডসন সাহেবের (Mr. C. T. Davidson,) বেহারের সিভিল ও মেশন জঞ্জী কর্ম নিরূহ করণের যে নিয়োগ হইয়াছিল তাহা রহিত হইয়াছে।

জীবিত ক্যাথার্ট সাহেবের (Mr. Cathcart,) অনুপস্থান কি অন্য জরুম না হওনপর্যন্ত জীবিত টি স্যান্ডিস সাহেব (Mr. T. Sandys,) বেহারের সিভিল ও মেশন জঞ্জী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জীবিত জে রীড সাহেব (Mr. J. Reid,) পাটনার কালেকটরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জীবিত ডবলিউ জে আলেন সাহেব (Mr. W. J. Allen,) চাটিগার কালেকটর হইবেন।

জীবিত ডবলিউ এম বোফোর্ট সাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) ত্রিছত্তের মাজিফেটী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জীবিত সি এফ কার্নাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) ময়মনসিংহের মাজিফেটী কর্ম নিরূহ করিবেন।